

Seramik

Bilim, Sanat, Teknik ve Endüstri Dergisi · Journal of Science, Art, Technique and Industry

TÜRKİYE

Kasım 2022
Nov 2022
No : 62
ISSN 1304 - 6578
Ücretsizdir / Free of Charge
Türkiye Seramik Federasyonu Dergisi
Journal of Turkish Ceramics Federation



SEKTÖRÜN EN BÜYÜK BULUŞMASI: UNICERA
SECTOR'S BIGGEST MEETING: UNICERA

MUSTAFA TUNÇALP VE KUŞUN KANADINDAKİ ÖZGÜRLÜK
MUSTAFA TUNÇALP AND THE FREEDOM IN BIRD'S WING

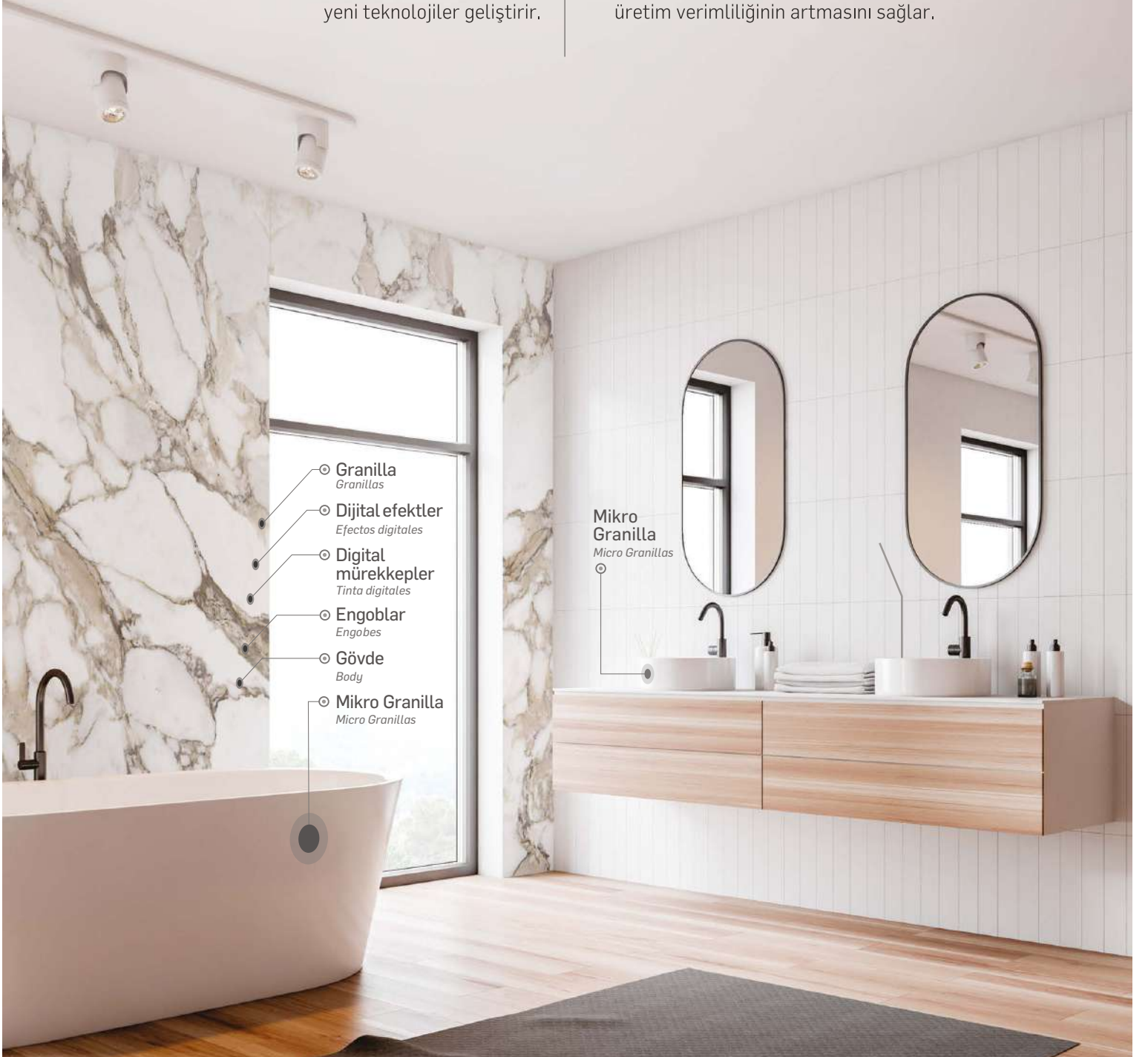
İNŞAAT SERAMİKLERİ İHRACATA
732 MİLYON DOLAR KATKI SAĞLADI
CONSTRUCTION CERAMICS CONTRIBUTED
732 MILLION DOLLARS TO EXPORTATION

XONE DESIGN ÖDÜLLERİ SAHİPLERİNİ BULDU
XONE DESIGN AWARDS ARE GIVEN TO WINNERS

Seramik karo, seramik sağlık gereçleri, süs ve sofra eşyalarından, çatı kiremiti ve izolatör üreticilerine kadar çok geniş yelpazede farklı sektörlere hizmet veren Akcoat; seramik malzemelerinin yapı taşları olan **frit, sır, angop, granilla, pigment, dijital mürekkep ve efekt** ile komple çözüm sunar ve global üreticileri için sürekli yeni teknolojiler geliştirir.

Akcoat tarafından cam seramik teknolojisi ile geliştirilen ve patentlenen **özel işlenmiş fritler**:

- ✓ Lavabo, küvet gibi 3 boyutlu vitrifiye ürünlerde sıra kazandırdığı homojen akış sayesinde ulaşılması zor yerlere dahi sırn ulaşmasını,
- ✓ Yüzeyin daha parlak ve pürüzsüz olmasını,
- ✓ Ergitme sıcaklığının düşmesiyle enerji verimliliğinin artmasını, ikincil işlem ve ısırtanın düşmesiyle üretim verimliliğinin artmasını sağlar.





seramik banyo mutfak

www.unicera.com.tr

FUARI

7-11 KASIM 2022

İSTANBUL FUAR MERKEZİ - YEŞİLKÖY



TÜRKİYE CUMHURİYETİ
TİCARET BAKANLIĞI



TÜRKİYE
SERAMİK
FEDERASYONU



SERKAP



SEREF



SERHAM



TÜRK SERAMİK DERNEĞİ



KOSGEB



tgexpo

think global



UNICERA

Organizatör

Düzenleyen

0 216 338 45 25

info@tgexpo.com

www.tgexpo.com

BU FUAR 5174 SAYILI KANUN GEREĞİNCE TOBB (TÜRKİYE ODALAR VE BORSALAR BİRLİĞİ) DENETİMİNDE DÜZENLENMEKTEDİR.



Türkiye Seramik Federasyonu Dergisi
Journal of Turkish Ceramics Federation

Türkiye Seramik Federasyonu Adına Sahibi ve Sorumlu Müdür
Publisher for Turkish Ceramics Federation and Responsible Editor
Mehmet Mercan
Türkiye Seramik Federasyonu Genel Sekreteri
Turkish Ceramics Federation Secretary General

Sanat Editörleri / Art Editors
Doç. Dr. Mutlu Başkaya Yağcı (Hacettepe Üniversitesi) • mutlubaskaya2@gmail.com
Doç. Candan Güngör (Dokuz Eylül Üniversitesi) • candan.gungor@deu.edu.tr
Dr. İlhan Marasalı (Hacettepe Üniversitesi) • ilhanmarasali@gmail.com

Sanat Hakem Kurulu / Referee Committee of Art
Prof. Güngör Güner • gguner67@gmail.com
Prof. Ömür Bakırer (Ortaoğlu Teknik Üniversitesi) • bakirer@arch.metu.edu.tr
Prof. Sevim Çizer • sevim.cizer@gmail.com
Prof. Süleyman Belen (Mimar Sinan Güzel Sanatlar Üniversitesi) • suleyman.belen@gmail.com
Doç. Hasan Başkırkan (Mimar Sinan Güzel Sanatlar Üniversitesi) • hbskirkkan@gmail.com

Bilim Editörleri / Science Editors
Prof. Dr. Recep Artır (Marmara Üniversitesi) • recep.artir@marmara.edu.tr
Prof. Dr. Bekir Karasu (Eskişehir Teknik Üniversitesi) • bkarasu@eskisehir.edu.tr
Prof. Dr. H. Aygül Yeprem (Yıldız Teknik Üniversitesi) • aygul@yildiz.edu.tr

Bilim Hakem Kurulu / Referee Committee of Science
Prof. Dr. İskender Işık (Kütahya Dumlupınar Üniversitesi) • iskender.isik@dpu.edu.tr
Prof. Dr. Taner Kavas (Afyon Kocatepe Üniversitesi) • tkavas@aku.edu.tr
Doç. Dr. Keriman Pekkan (Tekirdağ Namık Kemal Üniversitesi) • kpekkkan@nku.edu.tr
Doç. Dr. Nermin Demirkol (Kocaeli Üniversitesi) • nermin.demirkol@kocaeli.edu.tr

Sektör Temsilcileri / Industry Representatives
Kemal Yıldırım (Akış Yapı)
Betül Çınar (Ege Seramik)
Banu Ergun (Hitit Seramik)
Hakan Doğru (Creavit)
İtir Avuncan Karagözoğlu (Eczacıbaşı Yapı Ürünleri Grubu)
H. Oya Berik Yanardağ (Kale Grubu)
Burçin Yiğiter (Kale Grubu)
Ali Naci Ülkü (Bien Yapı Ürünleri)
Feyza Özşahin (Elmor AŞ.)
Nuray Artış (Elmor AŞ.)
Ali Yıldız (Serel)
Belgin Özdoğan (Türkiye Seramik Federasyonu)
Yasemin Erçetin Akyar (Türkiye Seramik Federasyonu)
Tuğçe Çaylı (Türkiye Seramik Federasyonu)

Yayın Türü / Type of Publication
Yerel Süreli Yayın / Local Periodical
Yönetim Yeri / Address
ATATÜRK MAH. NAMIK KEMAL CAD. EKİNCİOĞLU SOK. NO:44/1
ATAŞEHİR/İSTANBUL
TEL: 0216 629 01 00 FAKS: 0216 629 01 10
WEB: www.serfed.com E MAİL: info@serfed.com • belgin@serfed.com

Hakemli bir dergidir / Refereed Journal
6 ayda bir yayınlanır / Published Every 6 Months

Genel Yayın Yönetmeni / Managing Editor
Fatma Batukan Belge

İçerik Yönetimi / Content Management
Departman Medya

Sayfa Tasarımı / Graphic Design
Ertan Altun

Baskı Öncesi Hazırlık / Preparing to Print
Aysberg Basın Yayın

İletişim / Communications
Tel: 0212 963 13 67 Gsm: 0532 266 03 31
info@departmanmedya.com
Gayrettepe Mah. Yıldız Posta Cad. No:6/20 Beşiktaş / İSTANBUL

Baskı / Publishing
Özgün Ofset
Yeşilce Mah. Aytekin Sok. No:21
Seyrantepe Sanayi 4. Levent/İSTANBUL



Candan Güngör

Makale ve Yazı Kuralları

- Seramik malzemelerle ilgili (cam, çimento, emaye dahil) orijinal araştırma, davetli makale, derleme, teknik rapor ve haber türündeki yazılar PC Word formatında yazılmış olarak seramikturkiyedergisi@gmail.com elektronik posta adresine gönderilmelidir.
- Yazılarda kullanılan şekil, şema ve grafikler Word belgesi içine yapıştırılabilir, her biri ayrı resim belgeleri olarak gönderilmelidir. Gönderilen görseller 304 dpi çözünürlükte olmalıdır.
- Atıf yapılan kaynaklar metin içinde numaralandırılmalı, metin sonunda mutlaka toplanmalıdır. Bilim ve sanat makalelerinde özet bölümü bulunmalıdır. Makalelerin uzunluğu 2200 sözcüğü geçmemelidir.
- Gelen makaleler, sanat ve bilim editörlerine yönlendirilir. Editörler makaleleri hakemlere gönderir. Her makale en az iki hakem tarafından kör değerlendirme sürecinden geçirilir.
- Dergideki yazılardan kaynak göstermek koşuluyla alıntı yapılabilir. Özgün ya da derleme yazılardaki bilgiler ve görüşler yazarın sorumluluğundadır.
- Ticari ilanlar firmaların sorumluluğundadır.

VitrA

Liquid

Banyoda form ve işlevin uyumu



vitra.com.tr @ VitraTürkiye

içindekiler

contents



▼ ENDÜSTRİ / INDUSTRY

- 40** SEKTÖRÜN EN BÜYÜK BULUŞMASI: UNICERA
SECTOR'S BIGGEST MEETING: UNICERA
- 42** İNŞAAT SERAMİKLERİ İHRACATA 732 MİLYON DOLAR KATKI SAĞLADI
CONSTRUCTION CERAMICS CONTRIBUTED 732 MILLION DOLLARS TO EXPORTATION
- 50** ECZACIBAŞI TOPLULUĞU'NDAN 80. YILINDA YENİ YATIRIM
A NEW INVESTMENT FROM ECZACIBASI COMMUNITY IN THEIR 80TH YEAR
- 60** EGE SERAMİK 50 YILDIR MODANIN ADRESİ
EGE SERAMİK, ADDRESS OF FASHION FOR 50 YEARS

▼ SANAT / ART

- 82** ATEŞ ARCASOY'U KAYBETTİK
WE LOSE ATEŞ ARCASOY
- 83** HASAN NUMAN SUÇAĞLAR'A İTALYA'DAN ÖDÜL
AN AWARD FROM ITALY TO HASAN NUMAN SUCAGLAR
- 84** MUSTAFA TUNÇALP VE KUŞUN KANADINDAKİ ÖZGÜRLÜK
MUSTAFA TUNÇALP AND THE FREEDOM IN BIRD'S WING
- 96** JAPONYA'DA BİR TÜRK SANATÇI: CENGİZ DİKDOĞMUŞ
A TURKISH ARTIST IN JAPAN: CENGİZ DİKDOĞMUS

▼ BİLİM / SCIENCE

- 120** YÜKSEK BASINÇ YÖNTEMİYLE SERAMİK ÜRETİMİ
CERAMIC PRODUCTION WITH HIGH PRESSURE METHOD



ENJOY **YOUR TILE**

120 X 240 CM • SAVANA

NG | **KUTAHYA**
SERAMIK

Erdem ÇENESİZ
Türkiye Seramik Federasyonu
Yönetim Kurulu Başkanı



Erdem ÇENESİZ
Turkish Ceramics Federation
Board Chairman

Değerli okurlarımız,

Tüm Dünya 2022 yılını birçok sektörde değişim ve dönüşümü zorunlu kılan sert gelişmelerle karşıladı. Covid sonrası yeni dönem adaptasyonu yanı sıra Rusya-Ukrayna savaşı da maalesef dolaylı olarak sektörümüzü ve üretimimizi etkilemiş durumda.

Enerjide artan maliyetler, doğalgaz fiyatlarındaki artış ve hammadde tedarik sıkıntısı sektörümüzü çok olumsuz bir şekilde etkiledi. Tüm bu zorluklara rağmen seramik sektörü 2022 yılında geçen seneye oranla % 22,5 büyümeyi başarmıştır. Türkiye Seramik Federasyonu desteğiyle ekonomistler tarafından hazırlanan 'Türkiye İhracat Katkı Endeksi'nin 2022 yılı ilk yarı sonuçları açıklandı. Endekse göre inşaat seramikleri; 22,89 ihracat katkı oranıyla yılın ilk yarısını zirvede tamamladı ve 732 milyon dolar katkı sağladı.

Sektörümüz ve ülkemiz için önemli olan UNICERA Uluslararası Seramik Banyo Mutfak Fuarı 07-11 Kasım 2022 tarihlerinde İstanbul Fuar Merkezi'nde kapılarını açacak. Katma değerimize büyük katkıları olan bir sektörde sahibi olduğumuz, seramik sektörünü tek çatı altında buluşturan, yerli ve yabancı katılımcılar tarafından 1.200'ün üzerinde markanın yenilikçi ürünlerinin tanıtılacağı bu fuara önemli sayıda yerli ve yabancı ziyaretçi beklenmektedir. Sektörümüzün gelişimi açısından önemli iş bağlantılarının kurulması, hedeflenen ziyaretçi katılımının sağlanması, alım heyetlerinin oluşması hedefleriyle ülkemize yakışır bir fuar olacağını düşünüyoruz.

Yaratıkları katma değer açısından Türkiye'nin en önemli sanayi kolları arasında yer alan seramik, cam ve çimento sektörlerinin başarısında tasarımın önemi çok büyüktür. Bu üç sektörümüz üretim ve tasarımdaki gücümüz sayesinde ülkemizin katma değeri yüksek ihracatına büyük katkı sunmaktadır. Türk tasarımları hepimiz için övünç kaynağı olurken, geçmiş yıllarda ihracat gerçekleştiremediğimiz ülkelerde dahi pazar payımızın artmasını sağlamaktadır.

İki binin üzerinde üyesi bulunan, tek ve koordinatör ihracatçı birliği olarak, tasarımlarımızı geleceğe ve dünyaya özgün bir kimlikle açma stratejimiz doğrultusunda düzenlediğimiz XONE Design ile bu gücümüzü bir kez daha göstermiş bulunuyoruz.

Binlerce yıllık seramik geleneğini yaşatan ülkemizde çağdaş seramik sanatının diğer sanat disiplinleri arasındaki ayrıcalıklı yerini vurgulamak amacıyla düzenlenen Uluslararası Seramik Bienali 20 Ekim- 22 Kasım 2022 tarihleri arasında Bursa'da gerçekleştirilecektir. Türk Seramik Derneği (TSD) tarafından düzenlenen Bienal kapsamında TSF'nin çok değerli seramik koleksiyonu da "Zamanın İzinde" başlığıyla katılımcılarla buluşacaktır.

Kıymetli Okurlarımız;

Sektörümüze verdiğiniz destek ve güven sayesinde bugünlere geldik. Ülke ekonomisine katma değer sağladık ve sağlamaya her daim devam edeceğiz. Bu vesileyle en içten duygular ile teşekkür eder, paydaşlarımız ile yüz yüze buluşacağımız ve sektörümüzün gelişimine katkıda bulunacağımız gelecek günlerde görüşmeyi canı gönülden dilerim.

Dear Readers,

Whole world confronted 2022 with drastic developments that necessitate change and transformation in several sectors.

There's also the Russia-Ukraine war along with the post-Covid new era adaptation, which has affected our sector and production indirectly.

The increasing costs in energy, markups in natural gas prices and shortage of raw material supply, affected our sector in a very negative way. Despite all these difficulties, ceramic sector has achieved to grow by 22,5 % in 2022 compared to last year. Prepared by economists with the support of the Turkish Ceramics Federation, the first half results of the 2022 'Export Contribution Index of Turkey' is declared. According to the index, the construction ceramics finished the first half of the year at the top with an export contribution rate of 22,89 and made a contribution of 732 million dollars.

As a notable event for our sector and country, the UNICERA International Ceramics Bathroom Kitchen Fair will be opening its doors in Istanbul Expo Center between 07th-11th November 2022. A considerable number of local and foreign visitors is anticipated to attend this fair which will be gathering the ceramics sector we have under a single roof within a sector with great contributions to our added value and where over 1200 brands' innovational products from domestic and foreign participants will be introduced. We believe this to be a fair that befits our country with such goals in our mind for notable business contacts to be established, targeted attendance to be achieved and procurement committees to be set up for the sake of our sector's progress.

Design has a significant role in the success of ceramics, glass and cement sectors partaking among the most important industrial branches of Turkey in terms of the added value they create. Thanks to our strength in production and design, these three sectors are offering great contributions to our country's high added value export. While Turkish designs are a pride for all of us, it makes our market share to grow bigger even in countries which we were not able to export to in the past years.

As the one and only coordinating exporters' association with over two thousand members and with the XONE Design we organize in line with our strategy to open up our designs to the future and to the world with a genuine identity, we have once again proved our strength.

Organized to lay emphasis on the privileged place of modern ceramics art among other art disciplines in our country that keep the thousands of years ceramics customs alive, the International Ceramics Biennial will be held in Bursa between 20th October- 22nd November 2022. Under this Biennial organized by the Turkish Ceramics Association (TSD), TSF's inestimable ceramic collection will also be meet the attendees with the title "On the Trail of Time".

Our Dear Readers;

We made to these days with your support and faith in our sector. We provided will always continue to provide added value to national economy and. On this wise, I thank with my sincerest feelings and with my heart and soul wish to see you soon in the days to come when we will be meeting with our stakeholders face to face and contributing to the advancement of our sector.

GÜRAL SERAMİK



seramik
banyo mutfak

www.unicera.com.tr

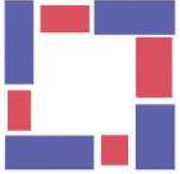
FUARI

7-11 KASIM 2022

İSTANBUL FUAR MERKEZİ - YEŞİLKÖY

HALL 7 STAND A02

guralseramik.com



**Uluslararası
Seramik Bienali
2022 Bursa**

ONUR SANATÇILARI (HONORARY ARTISTS)
Prof. Beril Anılanmert (Türkiye - Türkiye) / Kim Yong Moon (Kore - Korea)

KÜRATÖRLER (CURATORS)
Mutlu Başkaya / Fatma Batukan Belge / İlhan Marasali

www.bursaseramikbienali.org

**ANA SPONSOR
MAIN SPONSOR**
**DURMA
sanat**

**ORGANİZASYON
ORGANIZATION**
**TÜRK
SERAMİK
DERNEĞİ**

SPONSORLAR SPONSORS

Hilton
BURSA CONVENTION CENTER & SPA

**BURSA MİMARLAR ODASI
BURSA ÇİFTLİĞİ**

BAOB
BURSA ANADOLU ARABALARI MÜZESİ

CEK sanat

TURGUT TUNA
ÇİNI ÇİFTLİĞİ

**TÜRKİYE
SERAMİK
FEDERASYONU**

Akeramos

**BORUSAN
PORT**

marti
www.martiborsali.com

bizerk
GÖRSEL MARKET



International Ceramics Biennial

20 Ekim - 22 Kasım 2022
**Zamanın ruhu
Zeitgeist**
20 October - 22 November 2022

ULUSLARARASI SERAMİK BİENALİ BURSA'DA

Türk Seramik Derneği (TSD) tarafından Durma Sanat ana sponsorluğunda düzenlenen Uluslararası Seramik Bienali 20 Ekim-20 Kasım 2022 tarihleri arasında Bursa'da gerçekleştiriliyor.

Binlerce yıllık seramik geleneğini yaşatan ülkemizde çağdaş seramik sanatının diğer sanat disiplinleri arasındaki ayrıcalıklı yerini vurgulamak amacıyla düzenlenen Uluslararası Seramik Bienali 20 Ekim- 20 Kasım 2022 tarihleri arasında Bursa'da gerçekleştiriliyor. Türk Seramik Derneği (TSD) tarafından Durma Sanat ana sponsorluğunda düzenlenen Bienal'in bu yılki ilk edisyonunun ana teması "Zamanın Ruhu: Mavi". Bienalin onur sanatçıları Beril Anılanmert ve Kim Yong Moon. Küratörlüğünü Mutlu Başkaya, Fatma Batukan Belge ve İlhan Marasali'nin yaptığı Uluslararası Seramik Bienali'nin sergileri ve etkinlikler Bursa Mimarlar Odası BAOB Yerleşkesi, Tofaş Anadolu Arabaları Müzesi bahçesi, ÇEK Sanat Vakfı galerisi, Hilton Oteli fuayesi ve bahçesi, Akeramos Sanat Merkezi ve Turgut Tuna Çini Çiftliği olmak üzere çeşitli mekanlara yayılacak.

INTERNATIONAL CERAMIC BIENNIAL IS HELD IN BURSA

Organized by the Turkish Ceramics Society (TSD) under the main sponsorship of Durma Sanat, the International Ceramics Biennial is held in Bursa between 20th October-20th November.

Being organized to emphasize the modern ceramics art's exclusive place among other art disciplines in our country which keeps the thousands of years old ceramic tradition alive, the International Ceramics Biennial is held in Bursa between 20th October - 20th November. Organized by the Turkish Ceramics Society (TSD) under the main sponsorship of Durma Sanat, the main theme of the Biennial's first edition this year is "The Spirit of Time: Blue". The honorary artists of Biennial are Beril Anılanmert and Kim Yong Moon. With the curatorship of Mutlu Baskaya, Fatma Batukan Belge and İlhan Marasali, the exhibitions and events of the International Ceramics Biennial spreads among various places such as Bursa Chamber of Architects BAOB Campus, Tofas Museum of Cars and Anatolian Carriages garden, CEK Art Foundation's gallery, Hilton Hotel's foyer and garden, Akeramos Art Center and Turgut Tuna Cini Farm.

DAHA İNCE ŞİMDİ YEDİ



*7mm'lik ince formuyla tasarlanan Bien seramikler,
yaşam alanlarında sınırsız hayal gücü sunuyor.*

bien

bienseramik.com.tr

HANTERRA SERAMİK YARIŞMASI 2023 BAŞLADI!

hanterra tarafından ikincisi düzenlenen hanterra seramik yarışması, işlevsel el yapımı seramiğin kullanımını, kaliteli ve özgün tasarımları teşvik etmeyi amaçlıyor. 2023 yılı konusu “kapaklı kap” olan yarışmaya son başvuru tarihi 30 Aralık 2022.

HANTERRA CERAMICS COMPETITION 2023 HAS STARTED!

The second hanterra ceramics competition, organized by hanterra, aims to encourage the use of functional handmade ceramics and high quality and original designs. The application deadline for the competition is 30th December 2022, and the subject matter is a “lidded form”.

hanterra seramik yarışması, seramiğe ilginin çok yoğun olduğu bu dönemde, iyi tasarımın, özgün olmanın, kaliteli üretimin önemini hatırlatmayı; yaratıcılığı ve hayal gücünü yansıtan, el yapımı seramik eserleri özendirmeyi; seramikçinin el yapımı işlevsel bir seramiği yaratırken harcadığı zaman ve emeği ödüllendirmeyi hedefliyor.

Sibelco, Colorobbia Art, Valentine Clays ve Mars Hobi ve Stüdyo Fırınları'nın sponsorluğunda düzenlenen yarışmanın 2023 yılı konusu kapaklı kap. Türkiye’de yaşayan ve seramikle ilgilenen herkese açık olan yarışmaya katılan eserlerin özgün olması, bu yarışma için üretilmiş, başka bir yarışmaya katılmamış ve daha önce sosyal medya dahil başka bir yerde yayınlanmamış olması koşulu aranıyor.

hanterra seramik yarışması 2023’e katılan eserler, Elif Aydoğdu Ağatekin (Türkiye), Güngör Güner (Türkiye), Mieke Montagne (Hollanda), Tuba Önder Demircioğlu (Türkiye)’nin içinde yer aldığı uluslararası bir jüri tarafından değerlendirilecek. Yarışmayı kazananın başarı ödülü ve 15.000 TL değerinde hanterra hediye çeki ile ödüllendirileceği yarışmada, üç adet mansiyon ödülüne 3.500’er TL değerinde hanterra hediye çeki verilecek.

hanterra seramik yarışması 2023 ile ilgili tüm detaylara www.hanterrayarisma.com web sitesinden ulaşılabilir.

Seramik sektörüne farklı bir bakış açısı getirmek, kaliteli ve yenilikçi olmak hedefi ile kurulan hanterra, dünya çapında kalitesiyle tanınan üreticileri bir araya getirerek, en iyi seramik malzemelerinden bazılarını Türk seramik sanatçılarına tanıttı. Seramik malzemesi satışı yanı sıra, seramik sanatıyla ilgili birçok yeniliğe imza atmayı hedefliyor.



YARIŞMA TAKVİMİ/COMPETITION CALENDAR

- 30.12.2022 Katılım için son tarih/Deadline for participation
- 14.01.2023 1. elemeyi geçen eser sahiplerine bildirim yapılması
Notification to the participants who passed the first stage of judging
- 21.01.2023 Eserlerin teslimi/Deadline for delivery of the selected works
- 31.01.2023 Kazananların Duyurusu
Announcement of the award winners

hanterra ceramics competition, within the rising popularity of ceramics, aims to remind the importance of good design, uniqueness and quality of build; to encourage handmade ceramic works that reflect creativity and imagination; to reward the time, effort and care the ceramist spends while creating a handmade functional ceramic.

Sponsored by Sibelco, Colorobbia Art, Valentine Clays and Mars Hobby and Studio Kilns, this year's subject matter is a lidded form. Open to everyone living in Turkey and interested in ceramics. The submitted works must be original, made for this competition and have not participated in any another competition. The works should not have been exhibited anywhere including on social media, in newsletters or on websites.

This year's entries for hanterra ceramics competition shall be evaluated by international jury that includes Elif Aydoğdu Ağatekin (Turkey), Güngör Güner (Turkey), Mieke Montagne (Netherlands) and Tuba Önder Demircioğlu (Turkey). The winner of the competition will be awarded with an achievement award and a hanterra gift voucher worth 15,000 TL and three honourable mentions will be awarded with a hanterra gift voucher worth 3,500 TL each.

All details about the hanterra ceramics competition 2023 can be found on the website: www.hanterracompetition.com

hanterra has been established with the aim of bringing a fresh perspective, and to target innovation and quality within the ceramics sector. In this regard, by bringing together local and foreign producers renowned for quality all over the world, hanterra has succeeded in introducing some of the best materials to Turkish ceramic artists. Apart from ceramics materials, equipment and kilns sales, hanterra also aims to bring many more innovative ideas to the art of ceramics.



han
ter
ra

CERAMICS • GLASS



Türkiye'de ve dünyada kalitesiyle tanınan seramik sanat malzemeleri, seramik fırınları, seramik makine ve ekipmanları **hanterra**'da.



Valentine Claas Ltd

Manufactured in the Heart of the Potteries...



COLOROBBIA
Art



hanterra Güzelyalı:
Güzelyalı Mah. Hatice Ana Sok. No:9, Pendik, İstanbul

hanterra Kozyatağı:
Kozyatağı Mah. Abdüleziz Paşa Sok. No:14/1A, Kadıköy, İstanbul

www.hanterra.com [hanterra.istanbul](https://www.instagram.com/hanterra.istanbul)

■ vitrin / showroom



VİTRA-TOM DIXON İŞBİRLİĞİYLE DOĞDU: LIQUID

İngiliz tasarım ikonu Tom Dixon ve Vitra'nın işbirliğiyle geliştirilen banyo koleksiyonu Liquid, Esma Sultan Yalısı'nda düzenlenen özel bir davetle tanıtıldı. Koleksiyon, bugüne kadar Wallpaper ve Red Dot'tan ödül aldı, iF Design Award 2022'den ise biri altın çifte ödülle döndü.



BORN FROM THE VITRA-TOM DIXON COLLABORATION: LIQUID

A bathroom collection developed with the collaboration of the British design icon Tom Dixon and Vitra, the Liquid has been introduced with a private invitation organized in Esma Sultan Mansion. The collection has got awards from Wallpaper and Red Dot to this day and returned with a double award with one being gold from iF Design Awards 2022.



Londra Tasarım Madalyası sahibi Tom Dixon ve Vitra'nın işbirliğiyle geliştirilen banyo koleksiyonu Liquid'in Türkiye lansmanı yapıldı. Avrupa lansmanı ilk olarak Londra'da, ardından Paris'teki Maison&Objet'de gerçekleştirilen koleksiyon, bugüne kadar Wallpaper dergisinden ve Red Dot'tan ödül aldı, iF Design Award 2022'den biri altın, çifte ödülle döndü. Tom Dixon'ın tasarım dehası ile Vitra'nın tasarım ve üretim yetkinliğini buluşturan koleksiyon, banyoları yuvarlak hatlar ve heykelsi formlarla tanıştırıyor.

Tasarımları Londra'daki Victoria & Albert, New York'taki MOMA ve Paris'teki Centre Pompidou gibi dünyanın en ünlü müzelerinde yer alan Tom Dixon, Liquid ile ilk banyo koleksiyonuna imza atarken, yuvarlak hatlı seramik tabure, koleksiyonun adeta simgesi. İngiliz tasarımcının "dışavurumcu minimalizm" olarak tanımladığı felsefeyi banyolara taşıyan Liquid, dayanıklı ve beyaz seramiğin yumuşak hatlarıyla kalıcılık hissi uyandırıyor, tek parça armatürler ve ikonik aksesuarlarla banyo tasarımına kontrast ve netlik kazandırıyor. Uyumlu mobilyalar ve geniş seçenekli duvar karolarıyla bütünsel banyo çözümleri sunan koleksiyon, Viktorya dönemi banyolarının etkilerini pop art öğelerle birleştiriyor. Tom Dixon'ın "andan bağımsız olarak çağdaş" diye tanımladığı koleksiyon; son yıllarda yaygınlaşan ince hatlı minimalist tasarımlara adeta meydan okuyan bir alternatif sunuyor.

Liquid Koleksiyonu'nda seramik sağlık gereçleri, banyo mobilyası, ayna, armatür, duş sistemi, banyo aksesuarı ve tamamlayıcı ürünler olmak üzere 57 modelde 115 çeşit ürün bulunuyor. Krom ve parlak siyah lavabo bataryalarının bulunduğu koleksiyonun öne çıkan ürünlerinin arasında ikonik seramik tabure, çanak ve monoblok lavabonun yanı sıra; iki renkli ayna, yerden lavabo bataryası, tuvalet fırçalığı ve kâğıtlığı yer alıyor. Koleksiyondaki tüm karolar 20x20 cm. ebadında ve parlak

The bathroom collection developed with the collaboration of the London Design Medal holder Tom Dixon and Vitra, the Liquid has been launched in Turkey. The collection was launched in Europe first in London and then in the Maison&Objet in Paris and has got awards from the Wallpaper magazine and Red Dot to this day in addition to the double awards with one being gold from iF Design Award 2022. The collection brings Tom Dixon's mastermind in design and Vitra's perfection in design and production and introduces round lines and sculptural forms to the bathrooms.

Having his designs taking place in the Victoria & Albert in London, MOMA in New York and the Centre Pompidou in Paris, Tom Dixon is putting his signature under his first bathroom collection with Liquid and the roundabout stool is the symbol of the collection so to speak. Liquid brings the philosophy described as "the expressionist minimalism" by the British designer into the bathrooms and evokes a feeling of permanence with the round lines of the durable white ceramic as well as gaining contrast and clarity to bathroom design with the single-part fixtures and iconic accessories. Offering integral bathroom solutions with tuneable furnitures and wall tiles with several options, the collection brings the influences of Victorian Era bathrooms together with pop art elements. Defined by Tom Dixon as the "contemporary independent from the moment" the collection is offering almost a challenging alternative to the fine-detailed minimalist designs gaining popularity in recent years.

With ceramic sanitarywares, bathroom furniture, mirror, fixture, shower system, bathroom accessories and complementary products, there are 115 sorts of products in 57 models in the Liquid Collection. The iconic stool, bowl and monoblock sink; and also the two-colored mirror, on-ground sink faucet, toilet brush holder and paper holder





yüzeyle sahip. Adaçayı yeşili, gri, siyah, beyaz ve ebru olmak üzere 5 renkte ve 5 desende hazırlanan duvar karoları, farklı döşeme alternatifleriyle sonsuz tasarım olasılığı sunuyor. Mat siyah lake gövdeye sahip lavabo dolabı, çizgili şeritleriyle İskandinav stili camdan ya da sağlamlılığıyla öne çıkan perfore siyah metal örgü kapaktan oluşan iki seçenek sunuyor.

Dixon'u Vitra'nın vizyonu ve yetkinliği etkiledi

"Bence banyoda isteyeceğimiz son şey sert köşeler! Suyun akışında bir yuvarlaklık var. Her şey böyle başladı!" diyen Tom Dixon'a neden Vitra ile çalışmayı tercih ettiği sorulduğunda şöyle yanıtlıyor: "Karolar, armatürler, seramik sağlık gereçleri, banyo aksesuarları ve mobilyalarından oluşan entegre bir sistem tasarlamak istiyordum. Çok az üretici bunu başarabilecek yetkinliğe veya hepsini tek bir koleksiyon olarak üretebilecek vizyona sahip. Tasarım ve araştırma uzmanlığının yanı sıra, seramik, akrilik, porselen ve kromdan imal edilen ürünleri aynı çatı altında üretebilme kapasitesine erişebilmek süreci daha da kolaylaştırdı. Kullanıcı gözüyle bakınca da aynı mekanda kullanılacak ürünlere tek noktadan erişebilmek kıymetli."

Banyo tasarımında estetiğin yanı sıra insan sağlığı, hijyen, ergonomi, güvenlik, yüksek performans ve kaliteyi bütüncül bir yaklaşımla ele alan Vitra, tüm dünyadan kullanıcıların ihtiyaç ve zevklerine uygun banyo deneyimi geliştirmek üzere 2000'lerden başlayarak ünlü tasarımcılar ve tasarım ofisleriyle işbirliği yapıyor. Benzersiz bir banyo deneyimi yaratmak için bugüne kadar tasarım, inovasyon ve üretim yetkinliklerini Tom Dixon, Arik Levy, Claudio Bellini, Terri Pecora, Sebastian Conran, Christophe Pillet, Matteo Thun ve Ross Lovegrove gibi tasarımcılar ile Indeed, NOA, Pentagon Design, Pilots Design gibi tasarım ofislerinin uzmanlıklarıyla buluşturdu.

are among the prominent products in the collection having chromium and glossy black sink faucets. All the tiles in the collection are 20x20 cm in size with glossy surfaces. Designed in 5 colors and 5 patterns as sage green, grey, black, white and marbling, the wall tiles offer endless design possibilities with different tiling alternatives. The sink cabinet with a matt black lacquered body, offers two options comprised of Scandinavian style glass with streak strips or perforated black metal knitting door standing out with its' durability.

What impressed Dixon is Vitra's vision and competency

"I think the last thing we want in a bathroom is the hard corners! There's a roundness in the flow of water. Everything started with this!" says Tom Dixon and when they ask him why he preferred to work with Vitra he replies "I wanted to design an integral system comprised of tiles, fixtures, ceramic sanitarywares, bathroom accessories and furnitures. Very few manufacturers have the competency to achieve this or the vision to be able to combine all of these in a single collection. Along with design and research expertise, it made the process easier to be able to reach a capability of manufacturing the products made of ceramic, acrylic, porcelain and chromium under a single roof. And when we look by the eyes of a user, it's valuable to reach the products used within the same space from a single point."

Taking human health, hygiene, ergonomics, safety, high performance and quality along with aesthetics in bathroom design with an integral approach, Vitra is collaborating with famous designers and design offices since the 2000s in order to develop a bathroom experience fitting the needs and tastes of all consumers. To this day, it has brought its' design, innovation and production competency with the expertise of designers such as Tom Dixon, Arik Levy, Claudio Bellini, Terri Pecora, Sebastian Conran, Christophe Pillet, Matteo Thun and Ross Lovegrove and design offices such as Indeed, NOA, Pentagon Design, Pilots Design, to create an unmatched bathroom experience.

PRESENT AND FUTURE OF CERAMICS

FORMA
PREMIUM RANGE PRODUCTS *plus*

HIGH DEFINITION
STRUCTURED
SURFACES

CREATE VOLUME WITH
HIGH LAYDOWN GLAZES
AND EFFECTS INKS

SYNCHRONIZED
MATERIC DESIGNS

SUSTAINABLE
SET

COLOROBBIA

excellence to improve your ceramics
since 1921

www.colorobbia.com



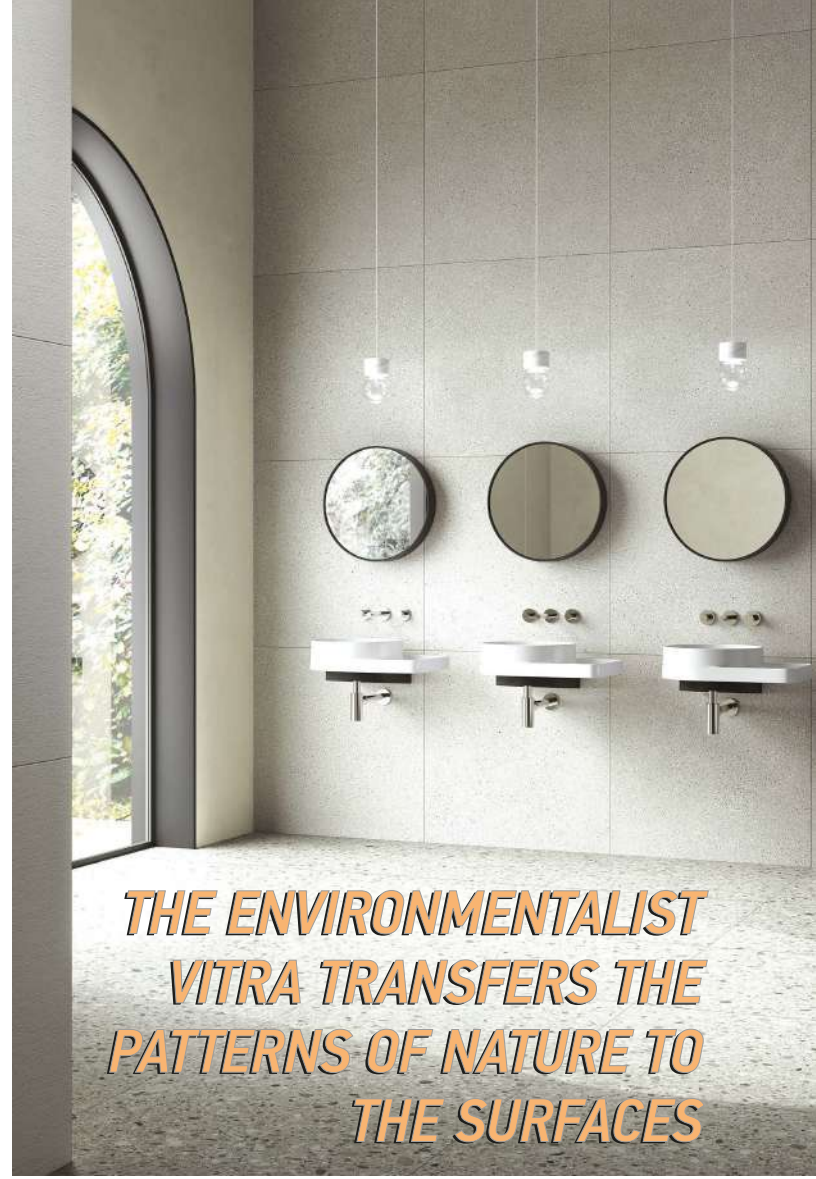
ÇEVRECİ VİTRA DOĞANIN DESENLERİNİ YÜZEYE AKTARIYOR

VitrA, geliştirdiği yüzey teknolojileriyle ahşap, beton, taş ve mermer gibi doğaldan ayırt edilmeyecek görünümleri yaşam alanlarına taşıyor. Uzun yıllar dayanabilen bu ürünlerin doğa ve bütçe dostu olmaları en önemli özelliklerinin başında geliyor.



Ahşap, beton, doğal taş ve mermer görünümünü karoların yüzeylerine birebir taşımayı sağlayan VitrA reaLook baskı teknolojisi, doğaya zarar vermeden arzu edilen mekanlar yaratıyor. Bu teknoloji sayesinde en zorlu koşullarda bile gerçekçi dokusunu kaybetmeyen karolar, uzun yıllar kullanılabilirliğinden doğaya ve bütçeye saygılı bir çözüm sunuyor.

VitrA reaLook baskı teknolojisiyle dünyanın en gelişmiş baskı olanakları, VitrA'nın seçkin tasarım yetkinliğiyle birleşiyor. Yüzeylerde doğaldan ayırt edilemeyecek görüntüler yaratan teknoloji, pek çok karo koleksiyonunda hayat buluyor. VitrA'nın CementMix koleksiyonu, mimari derinlik, dayanıklılık ve sadeliği birleştiren görünümüyle beton sadeliğini mekanlara taşıyor. Urban Travertino ile doğal taş görünümü yüzeylere yansıtılırken, MarmoMix mermerden vazgeçmeyenlerin tercihi oluyor. VitrA'nın Craft koleksiyonu ise ahşaba tutkuyla bağlananlara alternatif ve sürdürülebilir bir çözüm sunuyor.



**THE ENVIRONMENTALIST
VİTRA TRANSFERS THE
PATTERNS OF NATURE TO
THE SURFACES**

VitrA is bringing the looks which cannot be distinguished from nature such as wood, concrete, stone and marble with the surface Technologies it developed. Being environment and budget friendly, is the primary characteristic of these products that are durable for many years.

Making it possible to carry the wood, concrete, natural stone and marble look onto the tile surfaces one-to-one, the VitrA reaLook printing technology creates aspired areas without doing any harm to the nature. Thanks to this technology, tiles can be used for many years without losing their realistic texture even under the harshest conditions so offer a solution respecting nature and budget.

With VitrA reaLook printing technology, the most advanced printing facilities of the world are combined with VitrA's outstanding design competency. The technology creates look on surfaces which cannot be distinguished from nature and comes to life in many tile collections. The CementMix collection of VitrA, bring the simplicity of concrete to the spaces with its' look combining architectural depth, durability and simplicity. While Urban Travertine reflects the natural stone look to the surfaces, the MarmoMix is the preference of those who persist on marble. And VitrA's Craft collection offers an alternative and sustainable solution to those who are infatuated with wood.



YÜKSEK HİJYEN TEKNOLOJİSİNE
"MERHABA"

HİTİT SERAMİK



hititseramik.com.tr

SERAMİKSAN 2023 YENİLİKLERİNİ UNICERA'DA TANITACAK

Sektörünün en önemli yerli oyuncularından biri olan Seramiksan, 2023 için hazırladığı en yeni ürünlerini ilk kez UNICERA'da tanıtacak. Standını ve fuar etkinliklerini sürdürülebilirlik ve geri dönüşüm temasıyla tasarlayan firma, fuarda vitrifiye ürünlerinin yanı sıra büyük ebatlı porselen karolarını sergileyecek.

Seramiksan Direktörü Süreyya Çağlar fuarda ürünlerini tanıtmanın ötesinde iyi dönüşüm hareketi başlatmayı hedeflediklerini belirtti: "8-9 Kasım'da ünlü mimarları ağırlayacağımız 'İyi Yaşam İçin İyi Dönüşüm Atölyesi' düzenliyoruz. Seramiksan'ın geri kazanım tesisindeki kırık seramik parçalarının altınla birleşmesinden doğan ve 15. yüzyıla dayanan bir Japon tamir sanatı olan Kintsugi ile seramiği farklı objelere dönüştüreceğiz. Ayrıca yine geri kazanımı vurgulamak için kırık seramiklerden oluşturduğumuz fotoğraf alanındaki büyük çerçeve onlarca kişinin el emeği ile ortaya çıktı."

2023 için hazırladığı koleksiyonların çoğunu ilk kez fuarda sergileyecek Seramiksan'ın global tasarım trendine dönüşen parlak mermer ve taş dokusunu yüzeylere taşıyan büyük ebatlı karoları dikkat çekiyor.



Farklı coğrafyaların tarihi zenginliklerinden ve doğasından ilham alan karolar Amos, Bahama, Rosella gibi isimler taşıyor.

Seramiksan'ın vitrifiye grubunda ilk kez sergilenecek ürünlerin başında Klasik stildeki etajerli lavabo yer alırken, Aura Koleksiyonu'na da iki yeni formda çanak lavabo ekleniyor. Hem batarya delikli hem de batarya deliksiz olarak üretilen lavabolar, geniş haznesiyle kullanıcıya rahat ve işlevsel bir alan açıyor. 2,5 - 4,5 litre ile fonksiyon yaparak yaklaşık %30 su tasarrufu sağlayan Rim-out asma klozetler ise banyolardaki hijyen ve konforu artırıyor. Bir pisuvardan çok daha fazlasını sunan Hill Akıllı Pisuvlar serisine yeni eklenen, Rim-out asma bide ve klozetler ise birbirini tamamlayarak bütünsel bir banyo konsepti sunuyor.

SERAMİKSAN WILL PRESENT ITS 2023 INNOVATIONS AT UNICERA

Seramiksan, one of the most important domestic players in its sector, will introduce its newest products prepared for 2023 at UNICERA for the first time. The company, which designs its stand and fair events with the theme of sustainability and recycling, will exhibit large-sized porcelain tiles as well as sanitary ware products at the fair.

Director of Seramiksan Sureyya Caglar stated that they aim to initiate a good transformation movement beyond promoting their products at the fair: "On November 8-9, we are holding the 'Good Transformation Workshop for Good Life', where we will host famous architects. We will transform ceramics into different objects with Kintsugi, a Japanese repair art dating back to the 15th century, arising from the combination of broken ceramic pieces with gold in Seramiksan's

recycling facility. In addition, the large frame in the photographic area, which we created from broken ceramics to emphasize recycling, was created with the handiwork of dozens of people."

Seramiksan, which will exhibit most of the collections it has prepared for 2023 at the fair for the first time, draws attention with its large-sized tiles that bring the glossy marble and stone texture to the surfaces, which has become a global design trend. Inspired by the historical richness and nature of different geographies, the tiles bear names such as Amos, Bahama and Rosella.

Among the products to be exhibited for the first time in Seramiksan's sanitary ware group is the Classic style shelf washbasin, while two new forms of bowl washbasins are added to the Aura Collection. The washbasins, which are produced both with and without tap hole, open a comfortable and functional space for the user with their large bowl. Rim-out wall-hung WC pans, which provide approximately 30% water savings by functioning with 2.5 - 4.5 liters, increase hygiene and comfort in bathrooms. Rim-out wall-hung bidet and toilet bowls, which are newly added to the Hill Smart Urinal series that offer much more than a urinal, offer a holistic bathroom concept by complementing each other.



THE MINIMALISM TREND IN BATHROOMS

Seramiksın brings the uprising decoration trend minimalism into the bathrooms with the Cement, Lava and Bold series. The series can be used also in narrow bathroom spaces and comforts them up.

BANYOLARDA MİNİMALİZM TRENDİ

Seramiksın, yükselen dekorasyon trendi minimalizmi Cement, Lava ve Bold serileriyle banyolara taşıyor. Dar banyo mekanlarında da kullanılabilen seri, mekanları ferahlatıyor.



Bustling Nest'in 2022'nin iç mekan trendlerinin nabzını tuttuğu anketine göre modernizmin sadelik ve şıklıkla buluştuğu minimalist tasarımlar dekorasyon trendlerinde ilk sıralarda yerini alıyor. İşlevselliğin, net çizgilerin ve kesintisiz bir görünümün öne çıktığı minimalist dekorasyon stili, banyolar başta olmak üzere evdeki tüm yaşam alanlarında kendine yer açıyor. 1994'ten bu yana yer

ve duvar karoları, vitrifiye ve dekoratif ürünler üreten Seramiksın da banyoda minimalizm trendini Cement, Lava ve Bold serilerine taşıyor.

Seramiksın Direktörü M. Süreyya Çağlar, evlerde kullanıcısının tarzını en çok yansıtan mekanların başında gelen banyolarda minimalizm trendinin yüzeylerden başladığını vurguluyor: "Büyük ebatlı Cement ve Lava karo serileriyle kesintisiz yüzeyler oluşturuyoruz. Tasarım bütünlüğünün yanı sıra, endüstriyel dekorasyon trendlerinin vazgeçilmezi beton görünümünü banyolara taşıyan yer ve duvar karoları, minimalist dekorasyon trendine yeni bir bakış açısı katıyor. Açık ve koyu gri renklerdeki Lava serisi metropolitan zevklere hitap ederken, gri, bej ve antrasit tonlarındaki Cement karolar banyolarında etkileyici bir atmosfer oluşturuyor".

Minimalist banyo trendini bütünsel tasarım anlayışıyla desteklediklerini belirten Çağlar, yeni karo koleksiyonlarının minimal çizgilere sahip vitrifiyelerle kombinleme olanağı sunduklarını söylüyor ve "Seramiksın olarak lavabo, klozet ve bidelerden oluşan Bold serimiz ile işlevselliği estetikle buluşturuyoruz. Dar banyo mekanlarında da kullanılabilen seri, mekanları ferahlatıyor" diyor.

Seramiksın brings the uprising decoration trend of 2022, minimalism into the bathrooms with the Cement, Lava and Bold series. The series can be used also in narrow bathroom spaces and comforts them up.

According to Bustling Nest's questionnaire sounding the interior space trends out, minimalist designs where modernity and simplicity meets with elegance, take place near the top among decoration trends. The minimalist decoration style where functionality, clear lines and continuous look are standing out, makes its' place in every living space of a house, particularly in bathrooms. Manufacturing wall tiles, vitrified and decorative products since 1994, Seramiksın is also brings minimalism trend into the bathrooms with Cement, Lava and Bold series.

Seramiksın Director M. Süreyya Çağlar underlines that minimalism trend is starting from surfaces in the bathrooms, one of the primary places which mostly reflects the style of its' user: "We create continuous surfaces with big sized Cement and Lava tile series. The floor and wall tiles carries one of the essentials of industrial design trend – the cement – into the bathrooms alongside with design integrity and brings a new point of view to the minimalist decoration trends. While the Lava series appeals to the metropolitan tastes with light and dark grey color tones, the Cement tiles in grey, beige and anthracite tones creates an impressive atmosphere in bathrooms".

Çağlar remarks that they support the minimalist bathroom trend with total design approach and says that they offer the opportunity to combine their new tile collections with vitrified products in minimal lines and adds "As Seramiksın, we bring functionality and aesthetics together with our Bold series involving sinks, toilets and bidets. The series can be used also in narrow bathroom spaces and comforts them up".



SERAMİKSAN'DAN İKİ YENİ PORSELEN KARO SERİSİ

Seramiksán, işlevsellik, modern tasarım ve sürdürülebilirliği buluşturduğu büyük ebatlı iki yeni porselen karo serisini tanıttı. Marka, Trio serisinde güçlü ve zamansız mekanlar sunarken, Harmony serisine hakim olan gri doğal taş ve sıcak tonlu çizgileriyle modern bir görünüm yaratıyor.

1990'dan bu yana yer ve duvar karo, granit, vitrifiye ve yapı kimyasalları ürünleriyle hizmet veren Seramiksán, farklı çizgi ve renklerle tasarladığı yeni porselen karo serileri Harmony ve Trio'yu geçtiğimiz günlerde tanıttı. İşlevsellik, modern tasarım, sürdürülebilirlik unsurlarının bulunduğu serilerde yer alan büyük ebatlı karolar hem kullanıcıların yaşam alanlarını kullanışlı kılıyor hem de iç ve dış mekanlarda tasarım bütünlüğü yaratıyor.

Son teknolojiyle üretilen Trio serisinde, zamansız ve şık görünümler mekanlara taşıyor. Alpler'den Pietra Grigia, Verona'dan Pietra Grey ve İspanya'nın güneyinden gelen renkli taşlar ile zenginleştirilmiş karolara estetik bir bakış açısı katılıyor. Seramiksán, 3 karakteristik taş dokusunu birleştirdikleri karo serisiyle ev sahiplerine güçlü ve zamansız mekanlar sunarken, kullandığı farklı renk ve motiflerle de yüzeylerde tasarım bütünlüğü yaratılmasına olanak tanıyor. Gri ve beyaz renklerinin hakim olduğu karolar 60x120 santimetrelük büyük ebatlarıyla kullanıcılara uygulama kolaylığı sağlayarak, yaşam alanlarını konforlu kılıyor.

İç ve dış mekanları, işlevsel ve estetik görünümlü alanlara dönüştüren Seramiksán'ın ana teması gri mermer olan Harmony serisi de modern görünümüyle dikkat çekiyor. Açık ve koyu gri renklerinin kullanıldığı seride, altın renkli damarlarla birlikte yüzeylerde lüks bir görünüme ulaşmak mümkün oluyor. Harmony serisinin 60x120 santimetrelük ebatları da alanlara bütünsel bir tasarım anlayışı katarken, her iki seri de çevre dostu nitelikleriyle sürdürülebilir mekanlar yaratılmasına kapı aralıyor.

TWO NEW PORCELAIN TILE SERIES FROM SERAMİKSAN



Seramiksán introduced its' two new porcelain tile series which combines functionality, contemporary design and sustainability together. While offering powerful and timeless spaces in Marka and Trio series, it creates a contemporary look in Harmony series with the prominent grey natural stone and warm toned lines.

Being in service since 1990 with floor and wall tiles, granite, vitrified products and building chemicals, Seramiksán introduced its' new porcelain tile series Harmony and Trio in the past few days, which are designed with distinctive lines and colors. Functionality, contemporary design and sustainability elements are combined together in these series where the big sized tiles make the living spaces of users functional and besides create a design integrity both in indoor and outdoor spaces.

Produced with the latest technology, timeless and elegant looks are carried into the spaces in the Trio series. The tiles are enriched with Pietra Grigia from the Alps, Pietra Grey from Verona and colorful stones from the south of Spain and met with an aesthetical perspective. By bringing 3 characteristic stone textures together in these series, Seramiksán offers powerful and timeless spaces to the home owners and allows them to create a design integrity on surfaces with the distinctive colors and motifs used. The tiles with prominent grey and white colors, bring ease of use to the users with their big sizes of 60x120 centimeters and make their living spaces comfortable.

Seramiksán turns indoor and outdoor spaces into functional and aesthetical areas, and its' Harmony series is also drawing attention with its' gray marble main theme and contemporary look. Using light and dark grey colors, the series makes it possible to achieve a luxurious look with gold colored streaks. While the 60x120 centimeters sizes of the Harmony series is also bringing an integral design approach to the areas, both series open a door to creating sustainable spaces with their eco-friendly qualities.



#İyiTasarımHerkesinHakkı



seramiksan
seramiksan.com.tr

f i l n p
/seramiksan



BİEN'İN YENİ KAROLARI HER HALİYLE İNCE

Yenilikçi renk ve desenleriyle mekanların havasını değiştiren Bien, 7 mm. inceliğindeki yeni seramik karolarıyla inovatif çalışmalarına bir yenisini daha ekledi. Daha ince ve hafif yapısıyla kaynakların kullanımını ve yapılara binen yükü azaltan seramik karolar, çevreci özellikleriyle ön plana çıkıyor.



BIEN'S NEW TILES, THIN IN ALL EXTENTS

Changing the atmosphere of spaces with its' innovational color and patterns, Bien added a new one to its' innovative works with its' 7 mm thin new ceramic tiles. The ceramic tiles are reducing the use of resources and the load on structures with their thinner and lighter form and standing out with their eco-friendly features.

18 aylık uzun bir Ar-Ge çalışması sonucu daha az ham madde kullanılarak, özel reçetelerle geliştirilen 7 mm'lik yeni karolar, hem kullanıcıya hem uygulayıcısına hem de doğaya değer katan birçok avantaj sağlıyor. Optimizasyon çalışmaları ile tasarlanan bu incecik seramik karolar üretim sürecinde hammadde kaynaklarının verimli kullanılması, daha az atık ve daha az enerji tüketimi gibi çevreci faydalarla gelecekte de yaşanabilir bir dünya için katkı veriyor.

Metrekare başına yüzde 20-25 arasında daha az ham madde kullanımı ile üretilen 7 mm. inceliğindeki seramik karolar pişirme sırasında da daha az enerji tüketiyor. Yine ince yapısının sunmuş olduğu avantajla kutu ve palet kullanımını azaltarak kağıt ve ahşap tasarrufu sağlıyor. Tek seferde daha fazla ürünün taşınabilmesi ise lojistik ve yakıt tüketiminin azalmasına büyük ölçüde katkı sağlıyor.

İncelikleri ve hafiflikleriyle uygulama sürecini de kolaylaştıran yeni seramik karolar, daha az yapıştırıcı kullanımı gibi ekonomik uygulama artılarını da beraberinde getiriyor. Hafif yapıları sayesinde yapılara binen yükü azaltıyor. Yapılardaki esnemelerden kaynaklı seramik kırılma ve çatlama oranını en aza indiriyor.

Developed with special recipes using less raw material as a result of the 18 months of long R&D study, 7 mm new tiles provide several advantages both to their user, operator and to the nature by enriching it. Designed with optimization studies, these thin as a wafer ceramic tiles contribute for a more habitable world in the future with benefits like efficient use of raw materials, less waste and energy consumption during production process.

Produced with 20-25 percent less raw material use per meter square, the 7 mm thin ceramic tiles consumes less energy also during the firing process. It also reduces the box and pallet use again with the advantage of its' thin form and provides saving on paper and wood. And transferring more amount of product at one go, greatly contribute to reduce the logistic costs and fuel consumption.

With their thinness and lightweight, the new ceramic tiles make the application process easier too and bring in economic operational advantages such as lower use of adhesives. They reduce the load on the structures thanks to their light form and minimizes the rate of ceramic fractures and cracks caused by the flexions occurring in the structures.

AQUA SERİSİ

İNCE,
TREND,
MINİMAL



Son dönem trendleri arasında yer alan ince ve minimal görünümünün özel bir konsept ile harmanlandığı AQUA Serisi banyolara bambaşka bir hava katıyor.

Kusursuz tasarımı ve akışkan haznesiyle yaşam alanlarınızı güzelleştiren Aqua serisi; rimless asma klozet ve asma bide ürünlerinin yanısıra 80x40cm, 60x40cm ve 42x27cm tezgah üstü lavabo ebatlarına ek olarak seriye yeni eklenen 75x42cm ve 55x42cm duvara sıfır lavabo modelleriyle hem tasarım hem de ürün çeşitliliğiyle öne çıkıyor.



CeraStyle®



BATHTUB OR SHOWER, A SOLUTION FOR EVERY TASTE

Making use of the researches which demonstrate the bathroom habits of consumers while creating its' designs, Geberit paves the way for comfort with its' shower and bathtub solutions. Geberit Turkey Product Manager Nazan Seremet said "As Geberit we offer a wide product range to our consumers with the solutions we create to satisfy the bathroom needs. And while doing so we make use of the current researches and develop strategies intended for this. When we examined the research made by the Consumer Researches Association, we see that bathroom is an important place of seclusion for 41 percent of the survey participants. Bathroom plays an important role for relaxing for 70 percent of the participants. According to another finding of this research, 70 percent of those over 55 years old say that personal hygiene is important feel themselves younger. These data we obtained greatly contribute to our innovational point of view."

Factors affecting the shower and bathroom preference

Seremet mentions about the factors affecting the users'

KÜVET YA DA DUŞ, HER ZEVKE UYGUN ÇÖZÜM

Kişisel hijyenin yüzyıllardır değişmeyen çözümünü olarak bedeni ve ruhu dinlendiren banyo deneyimi, günümüzde kullanıcı beklentileriyle gelişmeye devam ediyor. Duvar önündeki mühendislik gücüyle yaşam alanlarına değer katan Geberit, tasarladığı duş ve küvetlerle her türlü ihtiyaca ve zevke yanıt veriyor.

Tasarımlarını oluştururken tüketicilerin banyo alışkanlıklarını ortaya koyan araştırmalardan da yararlanan Geberit duş ve küvet çözümleriyle rahatlığın kapısını aralıyor. Geberit Türkiye Ürün Müdürü Nazan Şeremet, "Geberit olarak banyo ihtiyacını karşılamak için ürettiğimiz çözümlerle tüketicilerimize geniş bir ürün gamı

sunuyoruz. Bunu yaparken de mevcut araştırmalardan faydalaniyor ve buna uygun strateji geliştiriyoruz. Tüketici Araştırmaları Derneği tarafından yapılan araştırmayı incelediğimizde, ankete katılanların yüzde 41'i için banyonun önemli bir inziva yeri olduğunu görüyoruz. Katılımcıların yüzde 70'i için banyo, rahatlama için önemli bir rol oynuyor. Araştırmanın diğer bulgusuna göre de 55 yaş üzerindeki kişilerin yüzde 70'i, kişisel hijyenin kendilerini genç hissetmek için önemli olduğu söylüyor. Elde ettiğimiz bu veriler yenilikçi bakış açımıza ciddi katkı sağlıyor" dedi.

Geberit Türkiye
Ürün Müdürü
Nazan Şeremet

Geberit Turkey
Product Manager
Nazan Seremet

Duş ve küvet tercihini etkileyen faktörler

Kullanıcıların duş ve küvet seçimlerini etkileyen faktörlere değinen Şeremet, sözlerine şu şekilde devam etti: "Banyonun yapısal durumu, duş ve küvetlerin kullanımını etkileyen önemli unsurların başında geliyor. Alan problemi olmayan banyolarda küvet kullanım oranı daha yüksek bir paya sahipken daha küçük bir alana sahip banyolarda ise pratik duş çözümleri

As an unchanging solution of personal hygiene for centuries, the body and spirit relaxing bathroom experience continues to develop with user expectations today. Adding value to the living spaces with its' wall-step engineering power, Geberit addresses all the needs and tastes with the shower and bathtubs it designed.

preferences of shower and bathroom and continued her words: "The structural situation of the bathroom comes at the first place among the important factors affecting the use of showers and bathtubs. While bathtub usage rate has a higher share in bathrooms with no space problems, practical shower solutions are the preference in bathrooms with smaller space. Alongside this, the cultural differences of the country is another factor affecting this preference. For example, when we compare Turkey and Europe, we see that bathtub usage rate in Turkey is not quite popular. The effect of bathrooms on the decoration is also affecting the consumer preferences. While shower solutions create a dynamic effect in bathrooms bathtubs makes a better-settled and more stylish expression."

Safe nonskid surface

One of the shower solutions of Geberit, the CleanLine shower canals brings a modern look to bathrooms with its' open surface and practical lid. The new member of the series, CleanLine80 offers a total solution with the inclined structure, anti-scratch coating and integrating profile in its' design. Being featured as a first in Turkey

with its' antiskid surface, the Olona shower tray shows a superior performance with its' antiskid surface that's ranked up from class B to class C pursuant to DIN 51097:1992 and XP P05-011 standards. And the Nemea shower tray with an elegant look, is presented with glossy and matt white options.

Bathtub for those who enjoy spending time in bathroom

Geberit has also bathtub alternatives for bathrooms with free space. In favor of organic and geometrical shapes in its' SlimRim design, the Tawa acrylic bathtub provides a minimalist and comfortable look. Standing out with its' elegant and fine design, Tawa's structure manufactured with acrylic material, brings the hotness and relaxing feel quicker than steel bathtubs. Besides, its' back rest makes it possible to lie down and relax with its' ergonomic shape. Developed for a relaxing bathroom experience, the Supero bathtub suits the contemporary and simple bathrooms with its' clear lines. Standing out with its' curve detail which brings out the geometrical form in narrow sides, the Supero's flush out and overflow can be optionally adjusted to the middle section at the long side or the narrow side.

tercih ediliyor. Bunun yanı sıra yaşanan ülkenin kültürel farklılıkları da bu seçimi etkileyen bir diğer etken. Mesela Türkiye ve Avrupa'yı karşılaştırdığımızda Türkiye'de küvet kullanım oranının çok fazla yaygın olmadığını görmekteyiz. Banyoların dekorasyona yaptığı etki de tüketici tercihlerini ayrıca etkiliyor. Duş çözümleri banyolarda hareketli bir etki yaratırken küvetler ise daha oturaklı ve havalı bir izlenim oluşturunur."

Güvenli kaydırmaz yüzey

Geberit'in duş çözümleri arasında yer alan CleanLine duş kanalları, açık yüzeyi ve kullanışlı kapağıyla banyolara modern bir görünüm katıyor. Serinin yenilikçi üyesi CleanLine80'in tasarımında sahip olduğu eğimli yapı, çizilmeyi önleyen kaplama ve toplayıcı profili, bütünsel çözüm sunuyor. Kaydırmaz yüzeyi sayesinde Türkiye'de ilk olma özelliğine sahip Olona duş teknesi, DIN 51097:1992 ve XP P05-011 standartları çerçevesinde kaydırmazlık sınıfı B sınıfından C sınıfına yükseltilebilir yüzeyiyle üstün performans gösteriyor. Elegan bir duruşa sahip Nemea duş teknesi ise parlak ve mat beyaz seçenekleriyle sunuluyor.

Banyoda vakit geçirmekten hoşlanana küvet

Alan özgürlüğüne sahip banyolar için Geberit'in küvet alternatifleri de bulunuyor. Tawa akrilik küvet, SlimRim tasarımıyla organik ve

geometrik şekillerin kombinasyonu sayesinde minimalist ve rahat bir görünüm sağlıyor. Zarif ve ince tasarımıyla öne çıkan Tawa'nın akrilik malzemeden üretilen yapısı ise çelik küvetlere kıyasla daha çabuk sıcaklık ve rahatlama hissini yaşatıyor. Ayrıca, ergonomik şekilli sırt kısmı da uzanma rahatlığını mümkün kılıyor. Rahatlatıcı bir banyo deneyimi için geliştirilen Supero küvet ise net hatlarıyla modern ve sade banyolara uyum sağlıyor. Dar kenarlarda geometrik formu belirginleştiren kıvrılma detayıyla öne çıkan Supero'nun gider ve taşması isteğe bağlı olarak uzun kenarda ya da dar kenarda orta kısma ayarlanabiliyor.



SEREL RITA SERİSİYLE BANYOLARA FERAH BİR ESİNTİ

*A FRESH BREEZE INTO BATHROOMS
WITH SEREL RITA SERIES*



Tasarım ve teknolojiyi yaşamın vazgeçilmez unsuru haline getiren E.C.A. SEREL Rita Serisi, kullanıcı deneyimini iyileştiren özellikleri ve getirdiği ferah esinti ile öne çıkıyor.

Modern ve ferah bir görünümü düşleyen kullanıcılarına banyo mobilyalarıyla uyumlu ürün yelpazesi sunan SEREL Rita Serisi'nin her bir parçası, minimal tasarımıyla göz kamaştırıyor. Banyolara bütünsel çözümler sunan SEREL Rita Serisi; tezgah üstü lavabo, asma klozet, askılık, kağıtlık ve sabunlukta oluşan ürün gamıyla elegant bir görünümü mümkün kılıyor.

Köşeli hatların hakim olduğu tasarımıyla banyoların dikkat çeken üyesi olan tezgah üstü lavabo, yüzde 100 akrilik levhadan üretilen yapısı sayesinde üstün dayanıklılık sağlıyor. Ürünün pürüzsüz yüzeyi bakteri oluşumunu önlemenin yanı sıra kolay temizleme imkanı da sunarak banyolarda hijyeni üst düzeye çıkarıyor. Yenilikçi tarzı ve alan dekorasyonuna uyum sağlayan özelliklere sahip tezgah üstü lavabonun rafine tasarım dili, sıradanlığa meydan okuyor.

Serinin özgün bir diğer parçası olan asma klozetler, daha az su ile temizlenebilme fonksiyonu sayesinde su tasarrufuna katkıda bulunuyor. Klozetlerde bulunan entegre klozet bataryasıyla ergonominin yanı sıra kişisel hijyene de hizmet ediyor. Serideki klozetler, opsiyonel olarak inovatif gümüş iyon yüzey teknolojisi olan Hygiene Plus uygulamasıyla da uyum sağlıyor. Böylelikle banyolarda hijyeni sürdürülebilir kılıyor. Klozetlerin temizlik konusundaki pratik yapısı, kullanıcılarına üstün konfor sağlıyor. Son derece pratik, kolayca çıkarılıp takılabilen Serel Easy Release ve yavaş kapanma özelliğine sahip Serel Soft Close kapaklar, kullanıcı deneyimini iyileştiriyor.

SEREL Rita serisinin göz alıcı aksesuarları arasında yer alan askılık, etajerli tuvalet kağıtlığı ve sabunluklar banyolardaki bütünlüğü tamamlıyor. SEREL Rita Serisi'nin her tasarım ve beğeniye uygun geniş ürün yelpazesinde özel bir yere konumlanan aksesuarları, yüzde 100 pirinç ve paslanmaz malzeme yapısıyla sorunsuz kullanım garantisi veriyor. Şık görünümü ve kolay montajıyla zarif bir görünüm sergileyen ürünler, kromun verdiği elegant duruşla şıklığı modern banyolara taşıyor.

Making design and technology an essential element of life, the E.C.A. Serel Rita Series is standing out with its' features enhancing the user experience and the fresh breeze it brings.

Offering a product range harmonizing with bathroom furnitures for users who are dreaming of a modern and fresh look, the SEREL Rita Series's every part is dazzling with their minimal designs. Offering total solutions for bathrooms, SEREL Rita Series makes an elegant look possible with its' product range comprising of over-the-counter sink, wall-hung toilet, hanger, toilet paper holder and soap dish.

The over-the-counter sink is a standing out member of bathrooms with its' design of prominent cornered lines, and provides superior durability thanks to its' 100 percent acrylic structure. The smooth surface of the product prevents bacterial growth and offers easy cleaning opportunity to bring hygiene to top levels in bathrooms. With its' innovational style, the over-the-counter sink features harmonization with space decoration and its' refined design language challenges the ordinariness.

Another unique part of the series, the wall-hung toilets contributes to the water-saving thanks to its' feature of being able to be cleaned with less water. With the integrated toilet faucet placed in the toilets, it serves for personal hygiene along with ergonomics. The toilets in the series are optionally yielding with the Hygiene Plus application, the innovative silver ion technology. This way, it makes hygiene sustainable in the bathrooms. The practical structure of the toilets by means of cleaning, offers superior comfort to its' user. Featuring the highly practical and easily attachable and detachable Serel Easy Release and slow closing, the Serel Soft Close lids are enhancing the user experience.

One of the dazzling accessories of the SEREL Rita series, the hangers, the toilet paper hangers with shelf and the soap dishes complements the integrity in the bathrooms. The accessories in the SEREL Rita Series with a wide product range suiting every design and taste, warrants problem-free use with its' 100 percent brass and stainless steel material structure. The products displays a gracious look with their elegant style and easy mounting and bring elegance to modern bathrooms with the classy stance from the chrome.

ISVEA

1962 ITALIA

italyan gustosu.



60
.yıl

Reklam filmimizi
izlemek için
QR Kodu okutun.



ISVEA'nın yeni tasarımlarını keşfetmek ve tüm renkleri ile tanışmak isteyen ziyaretçileri **7-11 Kasım** tarihlerinde **İstanbul Fuar Merkezi**'nde düzenlenen Uluslararası Seramik Banyo Mutfak Fuarı **UNICERA**'ya bekliyoruz.

📍 **Salon 6 / Stand d02**

GEBERIT'TEN YENİ DÖNEMDE DÖRT YENİLİKÇİ ÜRÜN DAHA

Ar-Ge sürecine yaptığı yatırımlarla ürün gamını genişletmeye devam eden Geberit; New iCon, Bambini lavabo bataryası, Geberit ONE ve Nemea ile kullanıcıların farklı ihtiyaçlarına uygun çözümler üretiyor. Dört yeni ürünle teknolojiyi tasarımla bütünleştiren markanın yarattığı zarafet, bugünün ve geleceğin dünyasına kalitesini işliyor.

Yenilikçi mühendislik gücüyle kullanıcısının ihtiyaçlarını eksiksiz karşılayan Geberit, çağdaş yaşam alanlarının dönüşümünü sağlıyor. Mimariye güç katan marka; daha fazla depolama alanı sunan Geberit New iCon, kromun şıklığıyla çocuklara eğlenceli hijyen deneyimi sunan Bambini lavabo bataryası, Türkiye pazarında yatay çıkışlı ilk lavaboya sahip Geberit ONE banyo mobilyası ve dokuz farklı ölçüsüyle farklı banyo tipleriyle uyumlu Nemea ile günümüz dünyasını şekillendirirken, inovatif gücüyle yaşam alanlarına bütünsel cazibe getiriyor.

Daha fazla depolama alanı ve renk çeşitliliği: Geberit New iCon

Yaratıcı bir mobilya türü ve aksesuar çeşitliliği sunarak kullanıcısına kendi benzersiz banyosunu yaratma imkanı sunan Geberit New iCon, güncel trendlere cevap veren tasarımıyla dikkat çekiyor. Geniş çekmece içi sayesinde daha fazla depolama alanı ve estetik görünüme sahip olan ürün, geliştirilmiş ergonomik tutuşa sahip lavabo dolaplarıyla da

farklı renk seçenekleri sunuyor. Geniş kapı açıklığına sahip düz boy dolabın kapağı, dolaba ulaşımı kolaylaştırırken fonksiyonel kullanıma olanak veriyor. Tüm dolapların montajının kolay ve güvenli şekilde yapılabilmesi, kullanıcısına zaman tasarrufu sağlıyor.

Çocuklara eğlenceli hijyen: Bambini lavabo bataryası

Banyo deneyimi konusunda çocuk banyoları alanına farklı bir soluk getiren Bambini serisinin yeni nesil üyesi krom kaplı Bambini lavabo bataryası, çocukların hijyen gelişimi için yeni bir yorum getiriyor. Fonksiyonel tasarımı sayesinde banyoda çocuklar için oluşabilecek tehlikeleri minimuma indiren ürün, minimal boyuttaki termostatu ile aşırı sıcak su akışını önüyor. Krom rengin verdiği şıklıkla renkli banyolara kolaylıkla uyum sağlayan krom kaplı Bambini lavabo bataryası, pilli ve elektrikli seçenekleriyle kullanıcının ihtiyaçlarına göre şekilleniyor.

FOUR MORE INNOVATIVE PRODUCTS FROM GEBERIT IN THE NEW PERIOD

Continuing to expanding its' product range with the investments made in R&D process, Geberit, with New iCon, Bambini sink faucet, Geberit ONE and Nemea, is manufacturing different solutions that fit for the consumers' needs. Integrating technology with design with four new products, the brand is indwelling its' quality to today's and tomorrow's world with the elegance it creates.



Meeting the demand of its' consumers with its' innovative engineering power, Geberit ensures the transition of modern living spaces. Bringing more strength to the architecture; and with the Geberit New iCon offering more storing spaces, the Bambini sink faucet offering fun hygiene experience to kids with the elegance of chrome, the Geberit ONE bathroom furniture having the first horizontal outlet sink in Turkish market and the Nemea suiting various bathroom types with its' nine different sizes, the brand is shaping the world of today and bringing total appeal to living spaces with its' innovative power.



Türkiye’de yatay çıkışlı ilk lavabo Geberit ONE’da

Banyoların tamamında daha fazla alan, esneklik ve temizlik imkanı veren Geberit ONE, yatay çıkışlı lavabosuyla Türkiye pazarında bir ilke imza atıyor. Giderinin orta alanda bulunmaması sabun ve su sıçramalarının önüne geçiyor. Ar-Ge yatırımıyla güçlü bir teknik detaya sahip ürünün yatay görünümüne sahip süzgeç sistemi, kendi içinde 10’dan fazla parçaya sahip yapısıyla fark yaratıyor. Ayna ve aynalı dolapların aydınlatma teknolojisi gündüz ve gece banyo kullanımını kolaylaştıracak şekilde kendiliğinden farklı modlarda çalışırken, taş ve mermer görünümlü tezgahları ise ısıya, çizilmeye, darbelere, suya ve leke oluşumuna karşı dayanıklılık sağlıyor.

Mat beyaz seçeneğiyle Türkiye pazarında ilk: Nemea

Akrilik malzemeye sahip yapısını parlak beyaz seçeneğiyle



vitrin / showroom ■

zenginleştiren Nemea’nın mat beyaz seçeneği Türkiye pazarında ilk olma özelliğini taşıyor. 9 farklı ölçüsü sayesinde fark banyo tiplerine uyum sağlayan Nemea, yaşam alanları için pratik çözüm sunuyor. Zemin seviyesinde bir duş teknesi olarak monte edilebilen ürün, bunun yanı sıra özel montaj setleriyle yerden yükseltilebiliyor. Nemea’nın kare ve dikdörtgen seçenekleri, kullanıcı tarafından beğeni kazanırken kaydırmaz ve sağlam yapısı güvenli duş imkanı sunuyor.

More storing spaces and color varieties: Geberit New iCon

Geberit New iCon is offering to the consumer to create his/her own unique bathroom with a creative furniture type and accessory diversity and is standing out with its’ design addressing the current trends. The product has more storing spaces with its’ wide drawer space and offers various color options with its’ sink cabinets having ergonomic holding grips. While the flat long cabinet door with a wide door opening makes it easier to access the cabinet, it also enables a functional use. Being able to make the assembly of all cabinets easily and safely, gains saving on time for its’ user.

Fun hygiene for kids: Bambini sink faucet

Bringing a new breath of fresh air to the bathroom experience, the new generation member of the Bambini series, the chrome covered Bambini sink faucet brings a new view to the hygiene development of kids. The product minimizes the possible hazards which may occur in the bathroom for kids thanks to its’ functional design and prevents the excess hot water flow with its’ minimal sized thermostat. Easily fitting with colorful bathrooms with the elegance of chrome color, the chrome covered Bambini sink faucet comes with battery and electrically operated options according to the user’s needs.

The first horizontal outlet sink in Turkey in Geberit ONE

Enabling more space, flexibility and cleaning opportunity in whole of the bathrooms, the Geberit ONE is leading the way in Turkish market with its’ horizontal outlet sink. With its’ drain down not being at the middle area, prevents soap and water splashes. The product has strong technical details and its’ drain system with a horizontal view makes a difference by having more than 10 parts involved in it. While the lighting technology of mirrors and mirror cabinets works in different modes on their own to ease out the use of bathroom at daylight and night, stone and marble-look counters bring resistance to heat, scratches, impacts, water and stain forming.

A first in Turkish market with its’ matte white option: Nemea

Enriching its’ acrylic material structure with its’ glossy white option, the Nemea’s matte white option is bringing new grounds to the Turkish market by being a first. Nemea is fitting the different types of bathroom with its’ 9 different sizes and offering practical solutions for living spaces. The product can be mounted as a shower tube at ground level and on the other hand can be leveled up from the ground with special mounting sets. Nemea’s square and rectangle options gain appreciation by its’ user and its’ strong structure offers a safe shower opportunity.



SEREL SLIMLINE LAVABOLARIYLA ZERAFET



Bugünün yalın tasarım anlayışıyla geleceğin trendlerini belirleyen Serel, yeni geliştirdiği Slimline Lavabo Serisi'ni kullanıcısıyla buluşturdu. Bu yeni lavabo serisi modern tasarım ile yeni nesil teknoloji Hygiene Plus özelliğini bir arada sunuyor.



ELEGANCE WITH SEREL SLIMLINE SINKS

Determining the simple design mentality of today and the trends of tomorrow, Serel presented its' newly developed Slimline Sink Series to its' consumer. This new sink series offers modern design together with the next-generation Hygiene Plus feature.

Güncel ihtiyaçlara cevap verecek bir anlayışla tasarlanan Serel Slimline lavabo serisi, vitrifiye ve aksesuarlardan oluşan koleksiyonlara kolaylıkla uyum sağlıyor. Kusursuz bir mekân planlaması için modern, estetik ve minimal çözüm yaratıyor. Evlerin yanı sıra otel, restoran ve cafe gibi ortak alanlarda da kullanılabilmesi için Hygiene Plus özelliğiyle desteklenen Slimline, yuvarlak ve köşeli alternatifleriyle farklı kullanıcı beklentilerine cevap veriyor.

Çözümci detaylarla titizlikle tasarlanan yeni Slimline lavabo serisi, üretimde mükemmelliği üst düzey hassasiyetle buluşturuyor. Modern ince formlarıyla banyolara tasarım özgürlüğü sunan seri, fazlalıklardan arındırılmış bütünsel tasarım anlayışı ile sıcak bir banyo atmosferi yaratıyor. Şehir mimarisinin gerekliliklerine uygun işlevsel çözümlerle donatılan ürün, modern yaşam tarzını zenginleştiriyor.

Designed with a mentality to address current needs, the Serel Slimline sink series easily adapts with the collections involving vitrifieds and accessories. It creates a modern, aesthetic and minimal solution for a perfect space planning. Slimline is supported with Hygiene Plus feature in order to be able to be used in hotels, restaurants and cafeterias along with houses and addresses different user tastes with its' round and cornered alternatives.

Designed meticulously with solutioning details, the new Slimline sink series brings excellency together with top level precise at manufacturing. The series offers design freedom to the bathrooms with its' modern fine forms and creates a warm bathroom atmosphere with its' total design approach cleared of from surpluses. The product is equipped with functional solutions fitting the urban architectural needs and enriches the modern life style.

YENİ DALİA Serisi

Banyonuzun yeni çizgisi



GELECEĞİM

Çevreye zararsız hammadde kullanımı ve kireç kırıcı perlatörü sayesinde suyu hava ile karıştırarak daha az su tüketmenizi sağlayan **DALİA Serisi**, doğayı ve su kaynaklarımızı koruyan **İyileştirme Hareketi**'ni destekleyen bir üründür.

Şık Tasarımı ile Yepyeni **DALİA** Ailesi



E.C.A. İLE YÜZDE 70'E VARAN SU TASARRUFU

Üretim sürecinden itibaren yenilenemeyen doğal kaynak tüketimini en aza indiren E.C.A.; fotoselli, elektronik, zaman ayarlı ve termostatik bataryalar başta olmak üzere geniş ürün gamıyla yüzde 70'e varan su tasarrufunu mümkün kılıyor.



Hammaddenin sürdürülebilirliği için ürünlerini minimum ölçülerde tasarlayan E.C.A., bu sayede yüzde 70'e varan su tasarrufunu mümkün kılarak gelecek nesillere yaşanabilir bir dünya bırakmak için çalışıyor. Geniş ürün gamıyla su tasarrufunu standart bir uygulama olarak benimseyen ve sürdürülebilirliği amaç edinen marka, fazla su kullanımını önleyen teknolojiler geliştiriyor.

Yeni nesil ürünleriyle geleceğe değer katan elektronik bataryalar, minimum sıcaklıkta minimum debi ile maksimum tasarruf yapmayı sağlıyor. Özellikle ortak alanlarda üstün hijyen sağlayan fotoselli bataryalar, aynı zamanda otomatik açılma ve kapanması sayesinde bir yılda binlerce ton su tasarrufunu mümkün kılıyor. Bunun yanı sıra zaman ayarlı bataryalar sadece belirlenen süre boyunca akarak fazla su kullanımını engellerken, termostatik bataryalar da istenilen sıcaklığa gelene kadar geçen süre boyunca akan fazla suyu engelleyerek doğal kaynakların korunmasına yardımcı oluyor. Armatürlerin ısı ve debi ayarlı özel seramik kartuşları, su miktarı ve sıcaklığını dengelerken standart bir lavabo bataryasına göre çok daha fazla su tasarrufu sağlayan miks bataryalar da çevre dostu konseptiyle kullanıcıya fayda sunuyor.

Ürünlerin yanı sıra diğer iş süreçlerinde de su tasarrufunu korumaya yönelik adımlar atan E.C.A. inovasyon çalışmalarıyla ambalajları daha az boya ve daha çok geri dönüştürülmüş malzeme kullanarak üretiyor. Bu sayede ekosistemde yılda ortalama 4 bin 500 ağaç oksijen yaymaya devam ederken daha az CO2 salınımı ile çevreye duyarlı taşımacılığı mümkün kılıyor.



WATER-SAVING UP TO 70 PERCENT WITH E.C.A.

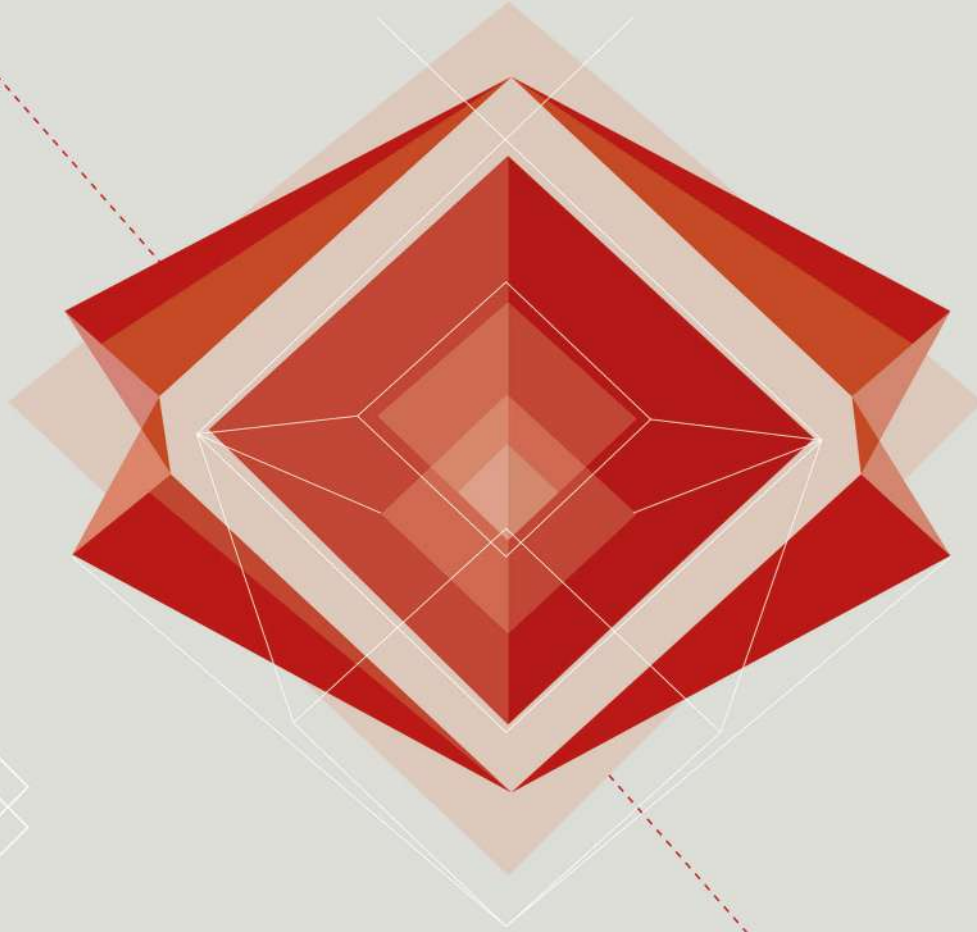
Minimizing the non-renewable natural resource consumption from the manufacturing process, E.C.A. enables water-saving up to 70 percent with its' wide product range with time-adjusted and thermostatic faucets coming at the first place.

Designing its' products at minimum sizes for the raw-material sustainability, E.C.A. makes it possible to save on water up to 70 percent with this and elaborates to leave a habitable earth for future generations. The brand embraces water-saving as a standard practice with its' wide product range and aims for sustainability, and develops Technologies which prevents excess consumption of water.

Adding value to the future, the electronic faucets with next-generation products, enables to make maximum saving with minimum flow at minimum temperature. Ensuring hygiene especially in common use areas, the photoelectric faucets makes it possible for thousands of tons of water to be saved in a year with automatic opening and closing at the same time. In addition to this, the time-adjusted faucets flows only for the specified time, prevents excess consumption of water and the thermostatic faucets prevents the excess water flowing during the time passing until it's reached to the desired temperature and helps to protect the natural resources. The special heat and flow adjusted ceramic cartridges of the fixtures balances the water amount and temperature and the mix faucets which enable way much more water-saving than a standard sink faucet, offers a benefit to their users with their eco-friendly concept.

Taking steps intended for preserving water-saving also in other work processes alongside its' products, E.C.A. produces the packings at smaller sizes by using more recycled materials with its' innovation studies. This way, an average of 4 thousand 500 trees are continuing to emit oxygen in a year and enables eco-friendly transportation with less CO2 emission.

SERAMİK ARAŞTIRMA MERKEZİ



Farkımız; Hızımız, Tecrübemiz, Güvenirliliğimiz.

SAM

1998'den beri hizmetinizdeyiz.

ESTÜ Şube (Gönderi Adresi)

Seramik Araştırma Merkezi,
Eskişehir Teknik Üniversitesi,
Mühendislik Fakültesi, Tepebaşı /Eskişehir

Merkez Şube:

Seramik Araştırma Merkezi
Anadolu Üni. Yunusemre Kampüsü
ETGB Anadolu Teknoparkı No:107-103
Tepebaşı/ESKİŞEHİR

Mail: mail@seramikarastirma.com.tr

Tel: +(90) 222 323 82 76

Fax: +(90) 222 322 29 43



SAM

SERAMİK ARAŞTIRMA MERKEZİ

www.seramikarastirma.com.tr



GÜVENLİ DUŞ KEYFİ

Artema'nın AquaHeat Bliss ve Bliss S duş kolonları suyun sıcaklığını istenilen seviyede sabit tutarak özellikle çocuk ve yaşlılar için güvenli bir duş keyfi sunuyor.

Artema'nın AquaHeat Bliss ve Bliss S duş kolonları, kare ve yuvarlak hatlı iki tasarım seçeneği sunuyor. Banyo tasarımlarını şık bir şekilde tamamlayan bataryalar, termostatik özelliğiyle suyun sıcaklığını istenilen seviyede sabit tutarak duş keyfini güvenli hale getiriyor. Çocuk ve yaşlılar için güvenli bir çözüm olarak öne çıkan duş kolonları, emniyet butonuyla, 38°C üzerindeki sıcaklıklara yanlılıkla çıkılmasını engelliyor, soğuk suyun kesilmesi durumunda ise otomatik kapanıyor. Sıcak su ile gövdesi arasında izolasyon tabakası bulunan bataryası, hiçbir zaman dokunulmayacak ya da el yakacak kadar ısınmıyor.

Su sıcaklığı kısa sürede istenilen seviyeye ayarlanabilirken, duş boyunca basınçtaki dalgalanmalar kontrol edilerek üşüme ve yanma riski ortadan kaldırılıyor. Sabit sıcaklıkta kesintisiz duş keyfi sunan Bliss ve Bliss S, duşta fazladan harcanan saniyeleri de önleyerek su tasarrufuyla da dikkat çekiyor. Yaz aylarında artan su tüketimi düşünüldüğünde, Artema hem aile bütçesine hem de su kaynaklarının korunmasına katkıda bulunuyor. Paslanmaz çelik gövdesi bulunan duş kolonu, sıvaaltı sisteme ihtiyaç duyulmadan kolayca monte edilebiliyor.

SAFE SHOWER PLEASURE

Artema's AquaHeat Bliss and Bliss S shower columns keep the water temperature at a desired level and offer a safe shower pleasure especially for kids and elders.

Artema's AquaHeat Bliss and Bliss S shower columns offer two design options with square and round lines. The faucets are complementing the bathroom designs in an elegant way and keep the water temperature at desired levels with their thermostatic feature to make the shower pleasure safe. Standing out as a safe solution for kids and elders, the shower columns prevent it to exceed by mistake to temperatures above 38°C with their safety button and automatically turn off when cold water is cut. With an isolation layer between hot water and its' body, the faucet never gets as hot as to make it unable to touch or burn one's hand.

While the water temperature can be adjusted to a desired level in a short time, the pressure fluctuations are taken under control during the whole shower time and eliminate the risk of chill and burn. Offering an uninterrupted shower pleasure at a stable temperature, Bliss and Bliss S prevent also the extra time wasted in the shower. Bliss and Bliss S faucets are also standing out with their water-saving feature. When considered the increasing water consumption in summers, Artema is contributing both to the family budget and the protection of water resources. The shower columns with its' stainless steel body, can be mounted easily without the need of an under-plaster system.



"İşletmenizi Kolayca Temizleyin"

Yüksek Basıncılı Vakum Üniteleri

Vc63

Yüksek Basıncılı Vakum Ünitesi



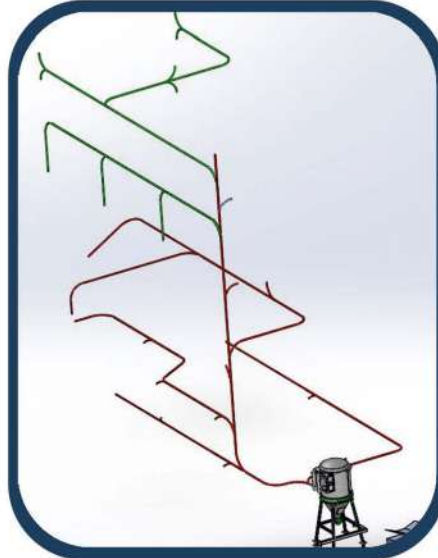
Vc24

Yüksek Basıncılı Vakum Ünitesi



Vc126

Yüksek Basıncılı Vakum Ünitesi



CycloJet VC vakum üniteleri, işletmelerde lokal ya da merkezi temizlik sistemleri oluşturmak üzere kullanılmaktadır. İşletme içine, yangın hatlarına benzer çabuk bağlantılı bir tesisat oluşturularak, istenilen istasyona esnek hortum bağlamak suretiyle o bölgede hızlı ve pratik bir temizlik çalışması yapılabilmektedir. Temizlenen malzemeler, merkezi vakum ünitesi üzerinden istenilen yere gönderilebilmekte ya da bigbag çuvala biriktirilebilmektedir.

Üniteler istenirse mobilize edilebilmektedir.

Toz Toplama Sistemleri Rehberimizi
web sitemizden indirebilirsiniz
www.aselteknik.com.tr/kataloglarimiz

Örnek Uygulamaları İzleyebilirsiniz
www.youtube.com/aselendustriyel



ZARAFETİN EN SADE HALİ: V&B AVEO

Dünyanın en eski seramik markası olan Villeroy & Boch'un Aveo küvet koleksiyonu sadeliğin zarafetini sunuyor. Ünlü tasarımcı Sebastian Conran'ın tasarladığı iF ödüllü koleksiyon, yaşam alanlarında huzur ve esenliği temsil ediyor. Net ve oval formlarıyla dikkat çeken Aveo'nun solo küveti, doğadan ilham alan organik formuyla banyolara dengeli bir uyumun estetiğini getiriyor. Rahatlamamanın sembolü küveti, koleksiyonun her şeyi düzenli tutan ceviz kaplamalı banyo dolaplarıyla kombinlemek mümkün oluyor.

1748 yılında kurulan Villeroy & Boch (V&B); banyo grubu, karo seramik ve sofr gereçleri olmak üzere üç ana iş kolunda üretimini sürdürüyor. Villeroy & Boch şirketinin karo seramik alanındaki faaliyetlerini yürüten V&B Fliesen GmbH, 2007'den bu yana Eczacıbaşı bünyesinde bulunuyor. Almanya, Fransa, Türkiye ve Rusya'daki fabrikalarında üretim yapan kuruluşun banyo ürünlerinin Türkiye'deki dağıtım ve satış faaliyetleri, Eczacıbaşı Yapı Ürünleri Grubu tarafından yürütülüyor.



SIMPLEST FORM OF ELEGANCE: V&B AVEO

The oldest ceramic brand of the world Villeroy & Boch's Aveo bathtub collection brings in the elegance of simplicity. The iF awarded collection designed by the famous designer Sebastian Conran, represents peace and well-being in living spaces. Standing out with its' clear and oval forms, the solo bathtub of Aveo, bring a balanced aesthetics of harmonization to the bathrooms with its' organic form inspired from the nature. It's possible to combine its' bathtub as a symbol of relaxation with the walnut covered bath cabinets that keep everything in order.

Founded in 1748 Villeroy & Boch (V&B); is continuing its' manufacture in three main business branches as the bathroom group, tile ceramics and tableware. The V&B Fliesen GmbH carrying out Villeroy & Boch company's activities in tile ceramics area, is included under Eczacıbaşı since 2007. The Corporation is manufacturing in its' factories located in Germany, France, Turkey, Russia and the sales and distribution activities of its' bathroom products in Turkey, is being carried out by Eczacıbaşı Building Products Group.



SAINT-GOBAIN FORMULA

Performans için tasarlanmış
endüstriyel alçılar.

Anpak® Kalıp Alçıları

Seramik Kalıp Alçılarında
güvenilir partneriniz.



DUVARDA AÇAN ÇİÇEKLER

Villeroy&Boch'un karo serilerinden Jardin, çiçek formlarından esinlenilerek tasarlanan rölyefli dekorlarıyla tarihi köşkların dokusunu modern bir yorumla sunuyor. Klasik olduğu kadar zamansız mekanlar yaratan Jardin serisindeki karolar, brüt beton görünümlü yüzeyleriyle dikkat çekiyor. Dalgalı yüzeyler fırça efekti oluşturarak, duvarlarda sonradan boyanmış hissi yaratıyor.

Villeroy&Boch'un Jardin serisindeki 40x120 cm. ebadındaki çiçekli dekorların rölyefli yüzeyleri, doğal bir gölge etkisi ortaya koyuyor. Bronz efektli alternatifleri de bulunan çiçekli dekorlarla aynı ebatta sunulan buzeri dekorlar ise oyma bezemeli ahşap görünümlüne sahip. Gri ve beyazın mat tonlarının hakim olduğu seri, bronz bordürlerle tamamlanıyor.



SIMPLEST FORM OF ELEGANCE: V&B AVEO

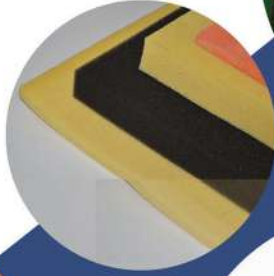
The Jardin tile series of Villeroy&Boch introduces a modern interpretation the textures of historical mansions with its' relief decors designed with inspiration from floral forms. Creating both classic and timeless spaces, the Jardin series tiles are standing out with their surfaces of exposed concrete look. Wavy surfaces form a brushed effect and creates a feeling that the walls are dyed afterwards.

The relief surfaces of the 40x120 cm. floral decors in the Jardin series of Villeroy&Boch, exhibits a natural shadow effect. Offered in the same sizes as the floral decors with the bronze effect alternatives, the boiseries decors have the appearance of wood with carved adornment. The series with predominant matt hues of gray and white, are complemented with bronze edges.

KAROPAK®

En İyiler Karopak İle Çalışır...

Crafist®



UNI
CERA
İSTANBUL

SALON-2 / STAND-B03

SEKTÖRÜN EN BÜYÜK BULUŞMASI: SECTOR'S BIGGEST MEETING: UNICERA

Türkiye'nin marka değeri en yüksek fuarı UNICERA Seramik Banyo Mutfak Fuarı 07-11 Kasım 2022 tarihleri arasında İstanbul Fuar Merkezi'nde gerçekleşiyor. 1200'ün üzerinde markanın yer aldığı ve UNICERA Uluslararası Fuarçılık A.Ş. tarafından hazırlanan fuarın organizasyonunu TG Expo Uluslararası Fuarçılık yapıyor.

Türkiye Seramik Federasyonu (TSF) bünyesinde, Tesisat İnşaat Malzemecileri Derneği'nin (TİMDER) desteğiyle kurulan ve faaliyetlerine 2021 yılı itibarıyla başlayan UNICERA Uluslararası Fuarçılık A.Ş.'nin Genel Koordinatörü Aydın Eşer fuarla ilgili olarak şunları söyledi: "TSF ve TİMDER olarak uzun yıllardır UNICERA Fuarımızı sektörlle buluşturuyor ve tüm süreçlerinde aktif olarak yer alıyorduk. Katılımcılarımızın büyük bir kısmı aynı zamanda TSF'nin ve TİMDER'in de üyesi, bu sayede fuarcılıkta oldukça hassas olan katılımcı ilişkilerini uzun yıllardır başarıyla sürdürüyoruz. Geldiğimiz noktada yapısal bir değişikliğin fuarın geleceği için elzem olduğuna karar vererek kendi bünyemizde yeni bir şirket kurduk ve faaliyetlerimizi UNICERA Uluslararası Fuarçılık A.Ş. adı altında sürdürmeye başladık. Yeni oluşumun

en büyük avantajı fuar üzerindeki hakimiyetimizi artırması oldu, süreçleri daha kontrollü olarak ele alabiliyor, çözüm üretme noktasında hareket kabiliyetimizi artırmış oluyoruz. Yeni şirket bünyesinde gerçekleştireceğimiz ilk fuarımız olması dolayısıyla bu yılki fuar için ayrıca heyecanlıyız. Katılımcılarımızla sürdürdüğümüz ikili temaslar, UNICERA Uluslararası Fuarçılık A.Ş.'nin sektör tarafından da olumlu karşılandığını gösteriyor."

Türk seramik sektörü 100'den fazla ülkeye ihracat yapıyor

Seramik sektörünün, ihracatta yerli kaynakları en çok kullanan ve ithal ürünlere bağımlılığı en az

UNICERA Uluslararası Fuarçılık A.Ş.
Genel Koordinatörü Aydın Eşer

*The General Coordinator of UNICERA
International Fairs Inc. Aydın Eşer*

Turkey's biggest exposition with the greatest brand value UNICERA Ceramic Bathroom Kitchen Fair is being held in Istanbul Expo Center between 07th-11th November 2022. With over 1200 brands taking part and prepared by UNICERA International Fairs Inc., the fair is being organized by TG Expo International Fairs.

UNICERA International Fairs Inc. is founded under the Turkish Ceramics Federation (TSF) with the support of the Installation and Building Suppliers Association (TIMDER) and started activities as of by 2021. The General Coordinator of UNICERA International Fairs Inc. Aydın Eşer said the following about the fair: "As TSF and TIMDER, we have been bringing our UNICERA Fair together with the sector and actively taking part in all its' steps for years. A large part of our participants are also the members of TSF and TIMDER and by this means, for many years we are able to successfully maintain the participant relations which's quite critical in fair organization. At this point, we decided that a structural change would be requisite for the fair's future and established a new company to continue our activities under the name of UNICERA International Fairs Inc. The biggest advantage of this new constitution is the increase in our governance and management over the fair which allows us to consider processes in a more controlled way and enhance our mobility in generating solutions. It's our first fair organized under the new company therefore we are especially excited about this year's fair. The bilateral contacts we maintain with our participants shows that UNICERA International Fairs Inc. is positively accepted by the sector."

Turkish ceramics sector export to more than 100 countries

Eşer underlines that the ceramics sector is the one which utilizes domestic resources the most in exportation and with the least independence to imported products and said the following: "By having the products with the highest added value, the ceramics sector is very valuable in terms of our national economy. We're one of the countries with a voice in the world in ceramic coating exportation and we're conventionally realizing a significant amount of exportation every year. When we look at the countries we export to, we see that these are mainly developed countries. In 2020 and 2021, we have made our



olan sektörlerden biri olduğunu vurgulayan Eşer şöyle konuştu: "Seramik sektörü, en yüksek katma değeri olan ürünlere sahip oluşuyla ülke ekonomimiz açısından çok kıymetli. Seramik kaplama ihracatında dünyada söz sahibi ülkelerden biriyiz ve her yıl geleneksel olarak önemli bir ihracat gerçekleştiriyoruz. İhracat yaptığımız ülkelere baktığımızda da ağırlıklı olarak gelişmiş ülkelerin yer aldığını görüyoruz. 2020 ve 2021 yıllarında seramik kaplamada en çok ihracatı ABD'ye, ikinci en yüksek ihracatımızı ise Almanya'ya yapmışız, bu rakamlar sektörümüzün bulunduğu yeri göstermesi açısından çok kıymetli. Seramik sağlık gereçleri ihracatında da dünyada önemli bir yerde bulunuyoruz. İhracat yaptığımız ilk 10 ülke içinde büyük ölçüde gelişmiş ülkeler yer alıyor. En yüksek ihracatı Fransa'ya sonrasında Almanya'ya gerçekleştiriyoruz. Geldiğimiz noktada; seramik kaplama malzemeleri üreten firmalarımızın 113 ülkeye, sağlık gereci üreten firmalarımızın ise 95 ülkeye ihracat yaptığını görüyoruz. Sektörümüzün dünya pazarlarında elde ettiği tanınırlıkta fuarımızın da naçizane bir katkısı olduğuna inanıyor ve bu katkıyı artırmak adına gayretlerimizi her yıl daha da artırıyoruz. Ayrıca seramik sektörü Türkiye ekonomisine 40 bin doğrudan, 330 bin dolaylı istihdam sağlayarak da önemli bir katkıda bulunuyor. Tüm bu unsurları göz önüne aldığımızda seramik sektörünün ekonomimizin lokomotiflerinden biri olduğunu ve daha fazla teşvik sağlandığı takdirde daha büyük başarılar ulaşılabileceğini söyleyebiliriz. Biz UNICERA Uluslararası Fuarcılık A.Ş. olarak sektörümüzün tanıtımı ve yurt dışındaki etkinliğini artırabilmesi için gerekli tüm çalışmaları yürütüyor, her yıl üzerine yeni çalışmalarımızı da ekleyerek devam ediyoruz. Bu yılki fuarımıza da yine en iyi şekilde hazırlandık, sektörü bir kez daha ortak bir platformda buluşturmak için sabırsızlanıyoruz. 7-11 Kasım tarihleri arasında gerçekleşecek fuarımıza tüm sektörümüzü bekliyoruz." dedi.

Banyo ürünleri, zemin-duvar kaplamaları, seramik işleme teknolojileri, mutfak ürünleri, dekorasyon ürünleri, ambalajlama, depolama gibi pek çok ürün grubunun bir arada sergilendiği, Avrupa'nın 2.en büyük seramik fuarı UNICERA Seramik Banyo Mutfak Fuarı'na ücretsiz davetiye alabilmek için <https://unicera.com.tr/> adresi ziyaret edilebilir.



highest amount of exportation to USA and the second highest amount to Germany. These numbers are very considerable in terms of showing the place where our sector is. We're also ranked at an important place in the world in ceramic sanitaryware exportation. There are substantially developed countries among the first 10 we export to. We're making the highest exportation to France and then to Germany. At this present situation, we see that our companies manufacturing ceramic coating materials are exporting to 113 countries and our companies manufacturing sanitaryware to 95 countries. We believe that our fair has a humble contribution in our sector's recognition achieved in the global markets and we augment our efforts to better this contribution every year. In addition, the ceramics sector makes a great contribution to the Turkish economy by providing directly 40 thousand and indirectly 330 thousand employment. When we consider all these factors, we can say that the ceramics sector is one of our country's leading sectors and has a potential to reach greater successes as long as it is provided with more incentive. As UNICERA International Fairs Inc., we are carrying out all the required actions for the sake of our sector's promotion and for it to be able to increase its' efficiency abroad and we continue by adding new actions every year. We are again prepared at our best to this year's fair and we can't wait to bring the sector together on a common platform once again. Whole our sector is welcomed to our fair to be held between 7th-11th November".

The fair exhibits several product groups such as bathroom products, floor-wall coverings, ceramic processing technologies, kitchen products, decoration products, packaging and storing. To get a free invitation to the 2nd greatest ceramic fair of Europe the UNICERA Ceramic Bathroom Kitchen Fair, visit <https://unicera.com.tr/>.

İNŞAAT SERAMİKLERİ İHRACATA 732 MİLYON DOLAR KATKI SAĞLADI

Türkiye Seramik Federasyonu desteğiyle ekonomistler tarafından hazırlanan 'Türkiye İhracat Katkı Endeksi'nin 2022 yılı ilk yarı sonuçları açıklandı. Endekse göre inşaat seramikleri; 22,89 ihracat katkı oranıyla yılın yarısını zirvede tamamladı ve 732 milyon dolar katkı sağladı.

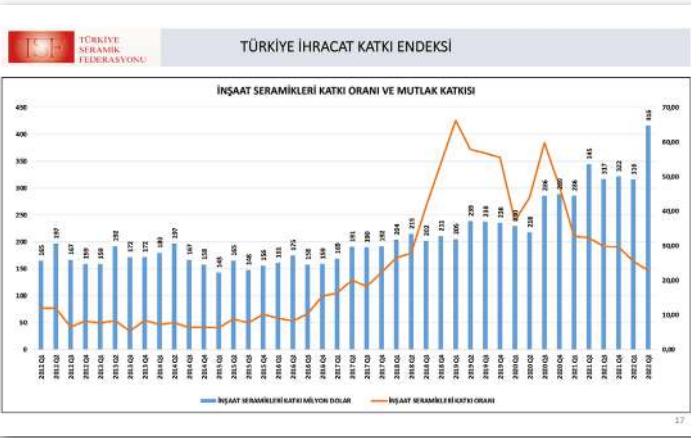
CONSTRUCTION CERMICS CONTRIBUTED 732 MILLION DOLLARS TO EXPORTATION

Prepared by economists with the support of the Turkish Ceramics Federation, the 2022 first half results of the 'Turkey's Export Contribution Index' has been announced. According to the Index, the construction ceramics finished the first half of the year at the top with an export contribution rate of 22,89 and contributed 732 million dollars.

There were a lot of developments going on in the first half of 2022 which negatively affected the global trade and our export markets. The contraction in monetary policies with the Russian-Ukrainian war and global high inflation, has led to a slowdown in global economy and trade. Despite this, Turkey has shown a performance with high increases in import along with a high export performance in the first half of the year. An increase of 20 percent has been realized in Turkey's export in the first half of 2022. The energy and commodity price increases were a determinant factor in this situation. While the general export contribution rate of Turkey's manufacturing industry has closed 2021 positively with a score of 1,09, the contribution index has declined to 0,97 in the first half of 2022. But the export has shown a faster increase.

Construction ceramics again at the top

In terms of the contribution index data at the last of the first half of 2022, the highest export contribution rate has been realized by construction ceramics with a score of 22,89. The export of construction ceramics has increased by 22,7 percent in the first half of 2022 compared to the same of the last year. Thus, the absolute export and the net export contribution of the sector has made it to the highest level. The net contribution of construction ceramics to the export, has increased to 416 million dollars in the second quarter of 2022. And the absolute contribution of construction ceramics to the export has been 732 million dollars.



2022 yılının ilk yarısında dünya ticaretini ve ihracat pazarlarımızı olumsuz etkileyen birçok gelişme yaşandı. Rusya-Ukrayna savaşı ve küresel yüksek enflasyon ile para politikalarında sıkılaşma küresel ekonomide ve ticarete yavaşlamaya yol açtı. Türkiye, buna rağmen yılın ilk yarısında yüksek bir ihracat performansı ile birlikte ithalat da yüksek artışların yaşandığı bir performans gösterdi. 2022 yılının ilk yarısında Türkiye'nin ihracatında yüzde 20 artış gerçekleşti. Enerji ve emtia fiyat artışları bu durumda etkili ve belirleyici oldu. Türkiye imalat sanayinin ihracat genel katkı oranı 2021 yılını 1,09 puan ile pozitif kapatırken, katkı endeksi 2022 yılı ilk yarısında ise 0,97 puana indi. İthalat ise daha hızlı artış gösterdi.

İnşaat seramikleri yine zirvede

2022 ilk yarı sonu katkı endeksi verileri itibarıyla en yüksek ihracat katkı oranını 22,89 ile inşaat seramikleri gerçekleştirdi. İnşaat seramiklerinin ihracatı 2022 yılı ilk yarısında geçen yılın aynı dönemine göre yüzde 22,7 arttı. Böylelikle sektörün mutlak ihracatı ve net ihracat katkısı en yüksek seviyeye çıktı. İnşaat seramiklerinin ihracata net katkısı 2022 ikinci çeyrekte 416 milyon dolara yükseldi. İnşaat seramiklerinin ihracata mutlak katkısı ise 732 milyon dolar oldu.

Seramik kaplama malzemeleri ihracatı değer olarak yüzde 28,5 artarak 581 milyon dolara yükseldi. Seramik sağlık gereçleri ihracatı ise yüzde 6,6 artarak 175,1 milyon dolara ulaştı. Seramik kaplama malzemeleri ihracatı miktar olarak 5,5 artarak 1,47 milyon tona çıkarken, seramik sağlık gereçleri ihracatı ise miktar olarak yüzde 0,3 artarak 98.441 ton oldu. Seramik sağlık gereçleri ihracat birim fiyatı 2022 ilk yarısında 1,78 dolar/kg'ye yükselirken, seramik kaplama malzemeleri ihracat birim fiyatı 39,62 cent/kg'ye çıktı.



“Sektör, tüm olumsuzluklara rağmen hedefini yakaladı”

Türk seramik sektörünün dünyada önemli bir oyuncu, ihracatın lokomotif sektörlerinden biri olduğunun altını çizen Türkiye Seramik Federasyonu Başkanı Erdem Çenesiz; “Yerli kaynaklarla üretim yapılarak ihracatta öne çıkan seramik sektörü ülke ekonomimize büyük destek sağlıyor. Hedefimiz, yeniden şekillenen dünya pazarında ve tedarik zincirinde Türk seramiklerinin kalıcı olarak yer almasıdır. Bugün bu kadar iyi ihracat yapabiliyor olmasının altında yatanın son derece modern fabrikaların kurulmuş olması yatıyor. Son iki yılda pandeminin tüm olumsuz etkilerine rağmen büyümeye, hedeflerimizi yakalamaya devam ettik. Başta Amerika pazarı olmak üzere ihracat yaptığımız ülkelerde daha da güçlenmeye ve yüksek yerli katma değer oranımızla net döviz girişini artırmaya devam edeceğiz” dedi.



Türkiye Seramik Federasyonu Başkanı Erdem Çenesiz

Turkish Ceramics Federation President Erdem Cenesiz

The ceramic coating materials export has increased by 28,5 percent in value and made it up to 581 million dollars. And the ceramic sanitaryware export has increased by 6,6 percent and reached to 175,1 million dollars. While the ceramic coating materials export has increased by 5,5 percent in quantity and made it up to 1,47 million tons, the ceramic sanitaryware export has increased by 0,3 percent in quantity and became 98.441 tons. While the ceramic sanitaryware export unit price has increased to 1,78 dollars/kg in the first half of 2022, the ceramic coating materials export unit price has med it up to 39,62 cents/kg.

“Sector has achieved its' goal despite all the problems”

Underlining that the Turkish ceramics industry is an important player in the world and a leading sector of export, the Turkish Ceramics Federation President Erdem Cenesiz says: “Making manufacture with domestic resources and becoming prominent in export, the ceramics sector is making a great support to our national economy. Our goal is making the Turkish ceramics permanently take a part in the newly shaped global market and supply chain. The reason behind it to make exportation this good, is the establishment of highly modern factories. We kept going on growing and achieving our goals for the last two years despite all the problems of the pandemic. We will continue to get stronger in the countries we export to particularly in USA and increase the net inflow of foreign currency with our high domestic added value rate.”



10. SERAMİK SEKTÖR BULUŞMASI İSTANBUL'DA GERÇEKLEŞTİRİLDİ

Turkishceramics tarafından düzenlenen 10. Seramik Sektör Buluşması, sektör temsilcilerinin yoğun katılımı ile 20 Ekim'de İstanbul'da gerçekleşti. Toplantıda yapılan sunumlarda Türkiye ve Dünya ihracat verileri paylaşıldı, sektör beklentileri ve tahminlere değinildi.



ÇCSİB Yönetim Kurulu Başkanı Erdem Çenesiz'in açılış konuşması ile başlayan toplantı, ÇCSİB Müdürü Erinc Tarhan'ın Türkiye ve Dünya ihracat verilerini paylaştığı sunum, Seramik Federasyonu Genel Sekreteri Mehmet Mercan'ın AB ve Türkiye'de Seramik Sektörü sunumu ve Kamu İletişim Koordinatörü Özkan Aydın'ın faaliyetler hakkındaki bilgilendirmesi ile devam etti. ÇCSİB Ekonomi Danışmanı Dr. Can Fuat Gürlesel ise küresel ekonomi hakkında değerlendirmelerde bulundu, sektör beklentileri ve tahminlerine değindi.

Sektör Buluşması'nda Seramik Kaplama Malzemeleri ve Seramik Sağlık Gereçleri olmak üzere eş zamanlı iki oturum da yapıldı. Bu oturumlarda Türk Seramik Sektörü'nün geleceği, karşılaştığı sorunlar ve olası çözüm yöntemleri tartışıldı.

10TH CERAMIC INDUSTRY MEETING WAS HELD IN ISTANBUL

Organized by Turkishceramics, the 10th Ceramic Industry Meeting was held in Istanbul on October 20 with the intense participation of industry representatives. In the presentations made at the meeting, Turkey and World export data were shared, sector expectations and forecasts were mentioned.

The meeting started with the opening speech of CCSIB Chairman of the Board of Directors Erdem Cenesiz, continued with a presentation by CCSIB Manager Erinc Tarhan on Turkey and World export data, a presentation by Turkish Ceramics Federation General Secretary Mehmet Mercan on the Ceramics Industry in the EU and Turkey, and information about the activities by Public Communications Coordinator Ozkan Aydin. On the other hand, CCSIB Economic Advisor Dr. Can Fuat Gurlesel made evaluations about the global economy and touched upon the expectations and forecasts of the sector.

At the Sector Meeting, two simultaneous sessions were held, namely Ceramic Tile Materials and Ceramic Sanitary Ware. In these sessions, the future of the Turkish Ceramics Industry, the problems it faced and possible solution methods were discussed.

KALE GRUBU'NUN ACI KAYBI DR. SÜLEYMAN BODUR VEFAT ETTİ



THE PAINFUL LOSS OF THE KALE GROUP DR. SULEYMAN BODUR PASSED AWAY

Founder and Honorary President of Kale Group, Dr. İbrahim Bodur's brother, Kale Group President and CEO Zeynep Bodur Okyay's uncle, Kale Group Deputy Chairman of the Board Dr. Süleyman Bodur passed away at the age of 88.

Kale Grubu'nun Kurucusu ve Onursal Başkanı Dr. İbrahim Bodur'un kardeşi, Kale Grubu Başkanı ve Üst Yöneticisi (CEO) Zeynep Bodur Okyay'ın amcası, Kale Grubu Yönetim Kurulu Başkan Vekili Dr. Süleyman Bodur, 88 yaşında hayatını kaybetti.

Kale Grubu Yönetim Kurulu Başkan Vekili Dr. Süleyman Bodur'un cenazesi, 12 Ekim'de Marmara Üniversitesi İlahiyat Fakültesi Camisi'nde kılınan öğle namazından sonra 13 Ekim'de Çan Kaleseramik Fabrikaları Camisi'nde düzenlenen tören sonrası doğum yeri olan Nevruz Köyü mezarlığındaki aile kabristanına defnedildi.

Kale Grubu Başkanı ve CEO'su Zeynep Bodur Okyay amcasının kaybıyla ilgi olarak "Kale Grubu'na büyük emekleri olmuş, çalışkanlığı, eğitime önem veren ve araştırmacı kimliğiyle öne çıkan, sporcu, vefalı, hem iyi hem kötü günde dostlarının yanında olan, insanlara saygı ve nezaketle yaklaşıp hayatlarına değen amcam, kıymetli Dr. Süleyman Bodur'u kaybetmenin derin üzüntüsünü yaşıyoruz." diye konuştu.

Doktora derecesini Almanya Justus Liebig Üniversitesi İşletme Fakültesi Ziraat İşletme Bölümü'nden alan Süleyman Bodur, 1965 yılında Çanakkale Seramik A.Ş. de göreve başladı. H. İbrahim Bodur Holding A.Ş., Kaleseramik A.Ş., Kale Holding A.Ş., Bodur Menkul Geliştirme ve Ticaret A.Ş., Kale İda Sağlık Hizmetleri A.Ş., Dr.(h.c.) İbrahim Bodur Kaleseramik Vakfı Yönetim Kurulu üyeliklerinde bulundu. İstanbul Sanayi Odası'nda, Seramik ve Refrakter Derneği'nde, Seramik Üreticileri Derneği ve Türkiye Golf Federasyonu üyeliği yaptı. Ayrıca Galatarasay Spor Kulübü Divan üyesi idi.

The funeral of Suleyman Bodur, Kale Group Deputy Chairman of the Board, buried in the family cemetery of the Nevruz Village cemetery, where he was born, after the noon prayer performed at the Marmara University Faculty of Theology Mosque on October 12, and after the ceremony held at the Can Kaleseramik Factories Mosque on October 13.

Regarding the loss of her uncle, Kale Group President and CEO Zeynep Bodur Okyay said, "We are deeply saddened by the loss of my uncle, Dr. Suleyman Bodur who has made great efforts for Kale Group, gave importance to education and came to the fore with his researcher identity, was an athlete, loyal, has been with his friends in both good and bad times, who approached with kindness and touched their lives."

Suleyman Bodur, who received his doctorate from Justus Liebig University, Faculty of Business Administration, Department of Agricultural Management in Germany, started to work at Çanakkale Seramik A.Ş. in 1965. He was a member of the Board of Directors of H. İbrahim Bodur Holding A.Ş., Kaleseramik A.Ş., Kale Holding A.Ş., Bodur Menkul Development and Trade Inc., Kale İda Health Services Inc., Dr.(h.c.) İbrahim Bodur Kaleseramik Foundation. He was a member of Istanbul Chamber of Industry, Ceramics and Refractory Association, Ceramic Manufacturers Association and Turkish Golf Federation. He was also a member of the Galatarasay Sports Club Council Committee.

XONE DESIGN ÖDÜLLERİ SAHİPLERİNİ BULDU

XONE DESIGN AWARDS ARE GIVEN TO WINNERS

Çimento, Cam, Seramik ve Toprak Ürünleri İhracatçıları Birliği (ÇCSİB) tarafından düzenlenen XONE Design'da ödüller sahiplerini buldu. Ödül töreninde konuşan ÇCSİB Yönetim Kurulu Başkanı Erdem Çenesiz, Türkiye'nin tasarım alanındaki gücüne vurgu yaptı.

The awards has been given to the winners in the XONE Design organized by the Cement, Glass, Ceramic and Soil Products Exporters Association (CCSIB). Speaking in the award ceremony the CCSIB Chairman of Board of Directors Erdem Cenesiz has underlined Turkey's ability at design area.

Türkiye'nin seramik, cam ve çimento sektörlerindeki ihracat başarısında önemli bir yer tutan tasarım gücünün gelişmesine katkı sunmak üzere Çimento, Cam, Seramik ve Toprak Ürünleri İhracatçıları Birliği (ÇCSİB) tarafından üçüncüsü düzenlenen XONE Design programında ödüller sahiplerini buldu. Seramik, cam, çimento sektörlerinde faaliyet gösteren kurumların XONE Design Award, profesyoneller ve öğrencilerin ise XONE Design Competition kategorisinde katıldığı programın kapanış töreni, Türkiye İhracatçılar Meclisi Başkanı İsmail Gülle ve sektör temsilcilerinin katılımıyla gerçekleşti. Ticaret Bakan Yardımcısı Özgür Volkan Ağar da törene video mesaj gönderdi.

Erdem Çenesiz: "Sektörlerimizi dünyaya özgün bir kimlikle açmayı hedefliyoruz"

Yarattıkları katma değer açısından Türkiye'nin en önemli sanayi kolları arasında yer alan seramik, cam ve çimento sektörlerinin başarısında tasarımın önemine dikkat çeken ÇCSİB Yönetim Kurulu Başkanı Erdem Çenesiz, "Bu üç sektörümüz üretim ve tasarımdaki gücümüz sayesinde ülkemizin katma değeri yüksek ihracatına büyük katkı sunuyor. Türk tasarımları hepimiz için övünç kaynağı olurken, geçmiş yıllarda ihracat gerçekleştiremediğimiz ülkelerde dahi pazar payımızın artmasını sağlıyor. İki binin üzerinde üyesi bulunan, tek ve koordinatör ihracatçı birliği olarak, tasarımlarımızı geleceğe ve dünyaya özgün bir kimlikle açma stratejimiz doğrultusunda düzenlediğimiz XONE Design ile bu gücümüzü bir kez daha gösterdik" dedi.

Önümüzdeki yıllarda XONE Design'ı uluslararası katılıma açık bir yarışma ve ödül programına dönüştürmeyi hedeflediklerini

The awards has been given to their winners in the XONE Design program which is organized for the third time by the Cement, Glass, Ceramic and Soil Products Exporters Association (CCSIB) in order to contribute to the development of Turkey's design ability which has an important role in its' success at export in the ceramic, glass and cement industries. With the establishments doing business in ceramic, glass and cement industries attending in the XONE Design Award category and the professionals and students in the CONE Design Competition category, the closing ceremony of the program is organized with the participation of the Turkish Exporters Assembly Chairman Ismail Gulle and the sectoral representatives. And the Deputy Minister of Commerce has sent a video message to the ceremony.

Erdem Çenesiz: "Our goal is to open our sectors to the world with a genuine identity"

Remarking the importance of design in the success of ceramic, glass and cement industries which are among the most significant industry branches of Turkey by means of the added value they create, the CCSIB Chairman of Board of Directors Erdem Cenesiz said: "Thanks to our ability in production and design, these three industries are making a great contribution to our country's export with a high added value. While Turkish designs are becoming a pride for all of us, they enable us to increase our market share even in the countries which we haven't been able to export before. As the only and a coordinator exporters assembly having over two thousand members, we again showed this ability of ours once again with the XONE Design that we organized intended for our strategy of opening our designs to the future and world with a genuine identity."

Telling that they're planning to turn XONE Design into a competition and award program open to international attendance for the future years, Cenesiz continued his words: "This point we achieve in just three programs has shown



ÇCSİB Yönetim Kurulu Başkanı Erdem Çenesiz

CCSIB Chairman of Board of Directors Erdem Cenesiz

söyleyen Çenesiz şöyle devam etti; “Yalnızca üç programda geldiğimiz nokta, bizi XONE Design’ı uluslararası arenaya taşıyabileceğimizi gösterdi. Mevcut kategorilerimize yenilerini ekleyerek, çok daha geniş kapsamlı, uluslararası arenada ses getirecek bir organizasyon düzenlemeyi hedefliyoruz. Bu hayali; tasarımın gücüne inanan, çevreye duyarlı, sürdürülebilir, üretilebilir, uygulama kolaylığı sunan, yenilikçi tasarımlar geliştirmeye odaklanan tasarımcılarımızla birlikte gerçekleştireceğimize inanıyoruz.”

Çenesiz’in konuşmasının ardından XONE Design Award ve XONE Design Competition’da kazananların açıklandığı törene geçildi. Seramik, cam ve çimento sektörlerinde faaliyet gösteren tüm kurumların başvurduğu XONE Design Award’ın Christina Bardelli, Gülay Gamze Güven, Mehmet Tüzüm Kızılcan, Aslı Özbay ve Ali Osman Öztürk’ten oluşan jürisi, dokuz tasarımı ödüle layık buldu. Törende, ödül kazanan Eczacıbaşı Yapı Gereçleri, Ege Vitrifiye, ISVEA, Kaleseramik, Matel - Serel Seramik, NG Kütahya, Seranit, Türkiye Şişe ve Cam Fabrikaları, Yorglass’a sertifikaları takdim edildi.

XONE Design Competition ise öğrenci ve profesyonel olmak üzere iki ayrı kategoride düzenlendi. Onurcan Çakır, Yelin Evcen, Hasan Demir Obuz, Felekşan Onar ve Enis Öncüoğlu’nun jüri üyesi olduğu profesyonel kategorisinde yedi ürün ‘Platinum’ derece aldı. Bu kategoride toplam 29 ürün ödüle layık görüldü.

Aktan Acar, Ece Ceylan Baba, Sertaç Ersayın, Pınar Gökbayrak, Şule Koç, Nilüfer Kozikoğlu ve Dürrin Sür’in jüri üyeliğinde gerçekleşen öğrenci kategorisi yarışmasında ise farklı kategorilerdeki altı ürünün tasarımcıları ‘Platinum’ derece ile ödüle hak kazandı. Öğrenci kategorisinde toplam 30 ürüne ödül verildi.

us that we can carry XONE Design to the international arena. We’re planning to adding new ones to our existing categories and organize a way much more comprehensive event which will make an impact in international arena. We believe we can realize this dream with our designers who trust the power of design, and focused on developing environment-conscious, sustainable, productable, innovative designs offering ease-of-implementation.”

After Cenesiz’s speech, the ceremony has begun where the winners of CONE Design Award and XONE Design Competition were announced. Appealed by all establishments doing business in ceramic, glass and cement industries, the XONE Design Award jury comprised of Christina Bardelli, Gulay Gamze Guven, Mehmet Tuzum Kizilcan, Asli Ozbay and Ali Osman Ozturk, has awarded nine designs. Eczacibasi Building Materials, Ege Vitrifiye, ISVEA, Kaleseramik, Matel - Serel Seramik, NG Kutahya, Seranit, Turkiye Sise ve Cam Fabrikalari, Yorglass has won awards in the ceremony and been presented their certificates.

On the other hand, XONE Design Competition has been organized in two separate categories as student and professional. In the professional category with Onurcan Cakir, Yelin Evcen, Hasan Demir Obuz, Feleksan Onar and Enis Oncuoglu in the jury, seven products in the professional category have been graded ‘Platinum’. A total of 29 products have been awarded in this category.

The student category made with Aktan Acar, Ece Ceylan Baba, Sertaç Ersayın, Pınar Gokbayrak, Sule Koc, Nilufer Kozikoglu and Durrin Suer in the jury, designers of six products in different categories has been awarded with ‘Platinum’ grade. A total of 30 products has been given an award in the student category.

USTALAR E.C.A.'NIN TEKNİK EĞİTİMİNDE BULUŞTU

Elginkan Topluluğu'nun, armatür ve vitrifiye alanındaki öncü ve köklü üyesi E.C.A. SEREL, 300 sıhhi tesisat ustasına Ankara ve Kayseri'de teknik eğitim verdi.

MASTERS MET IN E.C.A.'S TECHNICAL TRAINING

Elginkan Community's leading and well-established member in fixtures and vitrified areas, E.C.A. SEREL has given technical training to 300 master plumbers in Ankara and Kayseri.

Türkiye seramik sağlık gereçleri pazarının öncü markası E.C.A. SEREL; sektörüne sunduğu katkısı verdiği eğitimlerle sürdürmeye devam ediyor. Yılın ilk yarısındaki son eğitimler, Ankara ve Kayseri'de 300 sıhhi tesisat ustasının katılımıyla gerçekleştirildi. E.C.A. Armatür, E.C.A. Teknik Ürünler, SEREL Seramik Sağlık Gereçleri ve SEREL Gömme Rezervuar ürün gruplarıyla alakalı ürün bilgileri, teknik bilgiler ve montaj süreçlerini içeren bilgilerin paylaşıldığı eğitim süresince katılımcılar bilgi ve tecrübelerini de paylaşma fırsatı buldu.

Geniş ürün gamı ve güçlü bayi yapısıyla Türkiye'nin pek çok ilinde hizmet sunan E.C.A. SEREL, eğitimle birlikte ürünlerin yenilikçi sistemleri hakkında da ustaları bilgilendirdi. 2022 yılının ilk yarısında 9 farklı şehirde yaklaşık 1500 kişiye verilen eğitimler sayesinde, katılımcılar yeni dönemin teknolojilerini ve gelişmelerini görme fırsatı da yakaladı.

The leading brand of Turkish ceramic and sanitaryware market, E.C.A. SEREL keeps on contributing to the sector with the educations it gives. The last trainings in the first half of the year is organized in Ankara and Kayseri with the participation of 300 master plumbers. Product information, technical information and information including mounting processes regarding the E.C.A. Fixture, E.C.A. Technical Products, SEREL Ceramic Sanitaryware and SEREL Built-In Reservoir product groups, have been shared during the training where participants got the chance to share their knowledge and experiences.

Serving in many cities of Turkey with a wide product range and strong dealer network, E.C.A. SEREL has also informed the masters about the innovational systems of the products along with the training. With the trainings given to nearly 1.500 people in 9 different cities for the first half of 2022, the participants has got the chance to see the technologies and developments of the new period.





PLS
CARGO

INTERNATIONAL E-COMMERCE **DELIVERY** SOLUTIONS



SERVICES

PACKET UNTRACKED
PACKET TRACKED
PACKET PLUS
EXPRESS CARGO
AIR FREIGHT
ROAD FREIGHT
SEA FREIGHT

Flexible solution for small international deliveries up to 2 kg

Our International Packet Solutions are perfect for businesses and online retailers that regularly send small parcels (max. 2 kg and roughly the size of a shoebox) to international destinations. As part of our International Packet Solutions range we offer three different options: our cost effective Packet , our fast and reliable Packet Tracked service and our premium Packet Plus service which requires the recipient to sign for delivery. We also offer additional services like Tag & Trace, which gains insight into your untracked packages with RFID.

+90 (212) 522 54 53
+90 (553) 580 06 16
+90 (533) 505 46 16

Alemdar mah. Salkim Söğüt sok.
No 4/101 Sultanahmet / Fatih
İSTANBUL PK.34200

info@pls.ist
www.pls.ist



International E-Commerce Delivery Solutions



ECZACIBAŞI TOPLULUĞU'NDAN 80. YILINDA YENİ YATIRIM

Karo seramikte Türkiye'nin ihracat şampiyonu VitrA Karo, Bozüyük'te büyük ebatlı porselen karo üretimi yapacak yeni tesis yatırımına imza attı. Eczacıbaşı Yönetim Kurulu Başkanı Bülent Eczacıbaşı "80. yılımızda yatırımlarımıza devam ediyoruz. Topluluğumuzun bu yılki yatırımları 250 milyon avroyu geçecek" dedi.

Bu yıl 80. yılını kutlayan Eczacıbaşı Topluluğu, Türkiye ekonomisine katkı yapan, ihracat odaklı yatırımlarını sürdürüyor. Eczacıbaşı Topluluğu'nun en büyük iş alanını oluşturan yapı ürünleri sektöründe faaliyet gösteren ve Türkiye'nin karo sektöründe ihracat şampiyonu VitrA Karo A.Ş.'nin Bilecik Bozüyük'teki tamamlanan yeni tesisi düzenlenen törenle hizmete girdi. Yeni tesisin hizmete girmesi nedeniyle VitrA'nın Bozüyük'teki üretim kampüsünde düzenlenen törene, Sanayi ve Teknoloji Bakanı Mustafa Varank, Enerji ve Tabii Kaynaklar Bakanı Fatih Dönmez, Eczacıbaşı Holding Yönetim Kurulu Başkanı Bülent Eczacıbaşı, Eczacıbaşı Holding Yönetim Kurulu Başkan Yardımcısı Faruk Eczacıbaşı, Eczacıbaşı Topluluğu CEO'su Atalay Gumrah, VitrA Karo A.Ş. CEO'su Hasan Pehlivan, Eczacıbaşı Topluluğu çalışanları ve davetliler katıldı.

Yeni tesisiyle yıllık 3,5 milyon metrekare büyük ebatlı porselen karo üretim kapasitesine sahip olan VitrA Karo, aynı zamanda enerji verimliliğini artırıp, israfın önüne de geçerek sürdürülebilirliğe sağladığı katkısı büyütecek. VitrA Karo, ihracat odaklı, kapsamlı Endüstri 4.0 uygulamaları ile veriye dayalı üretim yönetimini hayata geçiren yeni tesisiyle birlikte Avrupa pazarındaki

Celebrating its' 80th year, the Eczacibasi Community is keeping on its' export-oriented investments contributing to Turkish economy. Serving in construction products being the biggest area of business of Eczacibasi Community, the export champion of Turkey in tile industry, VitrA Karo A.S.'s new plant completed in Bilecik Bozuyuk, has been put into service with a ceremony. Due to the new plant being put into service, The Minister of Industry and Technology Mustafa Varank, the Minister of Energy and Natural Resources Fatih Donmez, Eczacibasi Holding Chairman of Board of Directors Bulent Eczacibasi, Eczacibasi Vice Chairman of Board of Directors Faruk Eczacibasi, Eczacibasi Community CEO Atalay Gumrah, VitrA Karo A.S. CEO Hasan Pehlivan along with Eczacibasi Community employees together with the guests have participated in the ceremony organized in VitrA's production campus in Bozuyuk.

Having a 3,5 million meter square big-sized tile manufacturing capacity with its' new plant, VitrA Karo will also increase the energy efficiency, prevent wastage and enhance its' contribution to sustainability. With its' export-oriented, comprehensive new plant carrying out data-based production management with Industry 4.0 practices,



Eczacıbaşı



A NEW INVESTMENT FROM ECZACIBASI COMMUNITY IN THEIR 80TH YEAR

The export champion of Turkey in tile ceramics, VitrA Karo made a new plant investment which will be manufacturing big-sized tiles in Bozüyük. Eczacıbaşı Chairman of Board of Directors Bulent Eczacıbaşı said: "We keep on our investments in our 80th year. Our community's investment this year will go beyond 250 million euros."

büyümesini de hızlandıracak. VitrA Karo, bu yıl yeni tesis, verimlilik ve modernizasyona yönelik toplam 25,5 milyon Euro'luk yatırımını tamamlamayı planlıyor.

2022'de 250 milyon Euro yatırım

Eczacıbaşı Holding Yönetim Kurulu Başkanı Bülent Eczacıbaşı, açılış töreninde yaptığı konuşmada Topluluk'un 80. yılında küresel rekabet gücünü artırmak amacıyla her alanda inanç ve istikrarla yatırıma devam ettiklerini vurgulayarak, "Eczacıbaşı Topluluğu 80 yıldır, Türkiye'de çağdaş, kaliteli ve sağlıklı yaşamın bayrağını taşıyor. Topluluğumuz bugün 46 kuruluşu, 39 üretim tesisi ile 120'den fazla uluslararası pazarda faaliyet gösteriyor. 80 yıldır süren bu yolculukta, önce Türkiye'nin sanayileşme hikayesinin önemli bir parçası olduk, ardından yarattığımız markalarla Türkiye'nin sınırlarını aşarak, bugün 3 kıtada üretim yapan, 12 bin arkadaşımızın hayat verdiği uluslararası bir oyuncuya dönüştük. Küresel rekabette gücümüzü artırmak üzere faaliyet gösterdiğimiz her alanda yatırımlarımızı sürdürüyoruz. 2022 yılında 250 milyon Euro'nun üzerinde yatırım planladık. Bu yatırımların arasında bulunan VitrA Karo'nun yeni işletmesini bugün devreye alıyoruz. Kısa bir süre sonra da seramik sağlık gereçleri üretimi için yine Bozüyük'te beşinci işletmemizin yatırımı tamamlanacak" dedi.



VitrA Karo will also speed up its' growth in European market. VitrA Karo is planning to complete its' investment of this year worth a 25,5 million Euros in total towards plant, efficiency and modernization.

250 million Euros investment in 2022

Eczacıbaşı Holding Chairman of Board of Directors Bulent Eczacıbaşı has emphasized in his speech in the opening ceremony that they are continuing



Yapı ürünlerinin, Eczacıbaşı Topluluğu'nun en büyük faaliyet alanını oluşturduğunu ifade eden Bülent Eczacıbaşı, "Ülkemizin toplam seramik sağlık gereçleri ihracatının yüzde 50'sinden fazlasını gerçekleştiriyor; AB ülkelerine yapılan ihracatta karo ürünlerimizle birinci sırada bulunuyoruz. Banyoda kullanılan tüm ürünleri tasarlama yetkinliğine sahibiz. Karo ürünlerimizle bu yetkinliği banyo dışındaki alanlara da taşıyoruz. Vitra Karo'da devreye aldığımız yeni tesisimizle kapasitemizi bir adım öteye taşıyoruz" diye konuştu.

Kapasite ve istihdam artışı sağlayacak

Vitra Karo'nun Bozüyük kampüsündeki üretim kapasitesi, yeni tesis yatırımıyla birlikte 22 milyon metrekareden 25,5 milyon metrekareye çıkarken, yurt dışındaki yatırımlarıyla birlikte toplam kapasitesi de

investments in every area with faith and persistence in Community's 80th year to improve their global competitive power and said: "Eczacıbaşı Community is carrying the flag of modern, quality and healthy life in Turkey for 80 years. Our Community is active in more than 120 markets with its' 46 establishments and 39 production plants today. In this journey of 80 years, we first have been a part of Turkey's industrialization story and then gone beyond the borders of Turkey with the brands we created and became an international player brought into life by our 12 thousand mates producing in 3 continents today. We continue our investments in every area we serve in to improve our competitive power. We planned a total investment of over 250 million euros in 2022. We're putting the Vitra Karo's new plant into service today which is a part of these investments. And soon after that, we will be completing the investment of our fifth plant in Bozüyük for the ceramic sanitaryware production."

Stating that construction products is making the biggest area of business of Eczacıbaşı Community, Bulent Eczacıbaşı spoke as follows: "We make more than 50 percent of our country's ceramic sanitaryware export; and ranked at first with our tile products in the export made to EU countries. We have the competency to design all the products used in a bathroom. And with our tile products, we carry this competency to the spaces out of bathroom. We take our capacity one step further with the new plant we put into service in Vitra Karo."

Will provide increase in capacity and employment

While Vitra Karo's production capacity in the Bozüyük campus raises from 22 million meter squares to 25,5 million meter squares with the new plant investment, it's total capacity reached to 30 million meter square all together with the investments made abroad. And as the new plant provides an employment for 83 the total number of employees in Vitra Karo's Bozüyük campus reached to 1080.

Vitra Karo is at the leading position in luxury segment in Turkey with its' brands Vitra, Villeroy & Boch premium. The big sized tile that's

ÜRÜNLERİ 75 ÜLKEDE SATILIYOR

Ülkemizden AB'ye yapılan ihracatta birinci sırada yer alan Vitra Karo, 1991 yılında İstanbul Tuzla, 1992'de Bilecik Bozüyük'te üretime başladı. Yurt dışında Almanya ve Rusya'da üretim tesisi bulunan Vitra Karo'nun ürünleri, başta Türkiye ve Almanya pazarları olmak üzere, 75 ülkede satışa sunuluyor. Vitra Karo'nun satışlarının yüzde 80'den fazlasını ihracat oluşturuyor. Vitra'nın "TSE Çift Yıldız" Belgesi'ne sahip karoları, Avrupa Birliği'nin Türkiye'den bir seramik markasına verdiği, sektörün ilk eko-etiketini de elinde bulunduruyor. Vitra Karo'nun üretim tesislerinde geliştirdiği atık ısı geri kazanım projesi, Birleşmiş Milletler'in 2012'deki Sürdürülebilir Kalkınma Konferansı "Rio+20"de sunulan Türkiye Ulusal Raporu'nda yer aldı. Bu proje sayesinde, fırınlarda oluşan atık ısıyı sprey dryerlarda kullanılarak doğalgaz tüketimi ve CO2 salınımı azaltıldı.

30 milyon metrekareye ulaştı. Yeni tesis, 83 yeni istihdam sağlarken Vitra Karo'nun toplam Bozüyük kampüsündeki çalışan sayısı ise 1080'e ulaştı.

Vitra Karo, markaları Vitra, Villeroy & Boch premium ile lüks segmentte Türkiye'de lider konumda bulunuyor. Vitra Karo'nun yeni tesisinde üretilmeye başlayan büyük ebatlı karo, Avrupa'da son yıllarda önemli ölçüde büyüme gösteren karo seramik kategorisinde yer alıyor. Vitra Karo da yeni tesis yatırımını, büyüyen pazar ve büyüyen kategoride ilham veren modern tasarımları hayata geçirmek, sürdürülebilirlik konusunda enerji verimliliği artırmak ve israfı azaltmak olmak üzere üç ana hedeften yola çıkarak gerçekleştirdi.

Yapay zekayla israf önleniyor

Vitra Karo CEO'su Hasan Pehlivan, "Yeni tesisimizle birlikte büyük ebatlı porselen karo üretim yetkinliğimizi ve kapasitemizi arttırıyoruz. Bu kategori Avrupa hedef pazarımızda ciddi büyüyen bir kategori. Amaç sadece ebat değil. Yatırım sonucu çıkacak ürünler, doğal taş ve mermer gibi malzemelerin yüzey hissini veren, tasarımlarımızı daha gerçek bir şekilde hayata geçirecek dijital teknik uygulamaları da birleştirdiğimiz ürünler olacak. Tasarım iddiamız daha da artacak. Bütün bunlarla birlikte sürdürülebilirlik alanı da bizim için çok önemli. Yeni tesisimizde üretim safhasında rekor seviyede enerji verimliliği sağlıyoruz. Bu hattımızda enerji tüketimi normal hatlara göre yüzde 15 daha azaldı. Ayrıca israf dediğimiz üretim atığının önüne geçiyoruz. Dijital sensörlerle sağladığımız data akışıyla yapay zeka algoritmalarını kullanarak, üretim hatası ile çıkan ürünleri en aza indiriyoruz. 2017'de yüzde 8 ortalama üretim atığını önce yüzde 4,5 seviyesine çektik. Eczacıbaşı Topluluğu'nun yapay zeka ve

PRODUCTS BEING SOLD IN 75 COUNTRIES

Ranked at the top in the export made from our country to EU, Vitra Karo has begun production in Istanbul Tuzla in 1991 and in Bilecik Bozüyük in 1992. Having abroad production plants in Germany and Russia, Vitra Karo products is being put on the market in 75 countries with Turkey and Germany being at the first place. Export sales comprise more than 80 percent of Vitra Karo's sales. Vitra's tiles with the "TSE Double Star" Certificate, is also carrying the first eco-label of the sector which's given by the European Union to a ceramic company from Turkey. The exhaust heat recovery project developed by Vitra Karo in its' production plants, has taken place in Turkey's National Report which's presented in United Nation's Sustainable Development Conference "Rio+20" in 2012. With this project, the exhaust heat generated in the kilns are used in spray dryers and this way natural gas consumption and CO2 emission are reduced.

began to be manufactured in Vitra Karo's new plant, takes place in the tile ceramics category which shows a significant growth in Europe in recent years. And Vitra Karo realized its' new plant investment based on three main goals as realizing inspiring modern designs in the growing market and growing category, increasing energy efficiency regarding sustainability and reducing the wastage.

Wastage prevented with artificial intelligence

Vitra Karo CEO Hasan Pehlivan said: "We increase our big sized porcelain tile production competency and capacity with our new plant. This is a significantly growing category in our European target





data veri analizi yapan birimi ile iş birliği yaparak geliştirdiğimiz çözümler sayesinde yüzde 4,5 olan ıskarta oranını en son yüzde 3,5'e indirmeyi başardık. Bu oranı daha da aşağı çekmek için çalışıyoruz. Bu hattımızda ulaştığımız Endüstri 4.0 ve ötesindeki uygulamaları, tüm üretim hatlarımızda da yaygınlaştırmayı planlıyoruz" dedi.

Kampüsün tamamı sürdürülebilirliğe katkı sağlayacak

VitrA Karo'nun Bozüyük kampüsünde yeni tesisle birlikte yenileme, verimlilik ve modernizasyon yatırımları da bulunuyor. Bazı fırınlarda verimliliği artırmak için kendi inovatif süreçleri çerçevesinde ortalama yüzde 4 oranında enerji verimliliği sağlandı. Kampüste kurulmuş olan ilk 2 fırın üretim sürecinden kaldırılacak ve alt yapıları yenilenerek en verimli teknolojiyle yeniden kullanıma alınacak, böylelikle sürdürülebilirlik faaliyetleri ivme kazanacak. Karbon ayak izini azaltmak için yeşil enerjiye ağırlık veren ve yeni tesisin çatısına güneş enerjisi kurmak için lisans iznini alan VitrA Karo, sonbaharda tamamlayacağı yatırımla kullandığı elektrik enerjisinin yüzde 7'sini yeşil enerjiye çevirecek.

market. The goal is not only the size. The products which will be obtained as a result of the investment, will be the products which we will be combining also the digital technical applications that give the surface feeling of materials like natural stone and marble and will be bringing our designs into life in a more realistic way. We will have a greater design bet. Besides all these, sustainability is also very important for us. We provide record high energy efficiency in the production phase in our new plant. Energy consumption in this line got lower by 15 percent compared to normal lines. And we also prevent the tail which we call wastage. We minimize the products with flaws through using artificial intelligence with the data flow we enabled with digital sensors. We first reduced down the average tail of 8 percent first to 4,5 percent in 2017. Thanks to the solutions we developed in collaboration with the Eczacıbaşı Community's unit that conducts artificial intelligence and data analysis, we recently succeed at reducing down the 4,5 percent of wastrel to 3,5 percent. And we endeavor to reduce down this ratio lower. We're planning to generalize the Industry 4.0 and above practices in all of our production lines."

Whole campus will contribute in sustainability

There are also renovation, efficiency and modernization investments in VitrA Karo's Bozuyuk campus. An average of 4 percent energy efficiency has been provided in some of the kilns to increase efficiency within the framework of their own innovative processes. The first 2 kilns installed in the campus will be removed from the production process and taken into service again with the most efficient technology after their infrastructures are renewed and this way sustainability activities will gain a pace. Focusing attention green energy to reduce the carbon footprint and obtaining the license to install solar energy on the roof of the new plant, VitrA Karo will turn the 7 percent of the energy it uses into green energy with the investment to be completed in autumn.





ECZACIBAŞI VİTRA'YA YENİ İK DİREKTÖRÜ

2008'de Eczacıbaşı Topluluğu'na katılan Aslı Suel, Mayıs ayında Eczacıbaşı Yapı Gereçleri'nin İnsan Kaynakları Direktörlüğü'ne atandı. Suel, yurt içi ve dışında 5 bin kişilik bir ekibin İK süreçlerini yönetiyor.

Vitra markasıyla Türkiye'nin ilk ve en büyük seramik sağlık gereçleri üreticisi ve ihracatçısı olan Eczacıbaşı Yapı Gereçleri'nin İnsan Kaynakları Direktörlüğü'ne Aslı Suel atandı. Son olarak Eczacıbaşı İlaç Pazarlama'da İnsan Kaynakları Direktörü olarak görev yapan Aslı Suel, yurt içinde ve dışında yaklaşık 5 bin kişilik ekibin İK süreçlerini yöneteceği yeni görevine 1 Mayıs 2022 tarihinde başladı.

1976 yılında doğan Aslı Suel, lisans eğitimini 1997'de Brighton Üniversitesi Matematik Bölümü'nde, yüksek lisans eğitimini ise 2001'de Dokuz Eylül Üniversitesi İşletme Bölümü'nde tamamladı.

İş yaşamına 1997 yılında National Britannia'da Denetmen olarak başlayan Suel, 1998-2005 arasında Sony Eurasia'da önce satış ve pazarlama, ardından insan kaynakları departmanında çalıştı. 2005-2008 döneminde Japan Tobacco International'da İşe Alım, Eğitim ve Geliştirme Müdürü olarak görev yaptı. 2008'de Eczacıbaşı Topluluğu'na katılan Suel, Eczacıbaşı İlaç Pazarlama'da sırasıyla İK Müdürü ve İK Direktörü olarak görev yaptı. 2017-2019 döneminde ise Eczacıbaşı Sağlık Grubu'nun İnsan Kaynakları Direktörü oldu.

NEW HR DIRECTOR TO ECZACIBASI VITRA

Joining to the Eczacibasi Community in 2008, Asli Suel is appointed to the Human Resources Directorship of Eczacibasi Building Materials in May. Suel is directing the HR procedures of a team of 5 thousand people at home and abroad.

Asli Suel is appointed to the Human Resources Directorship of Eczacibasi Building Materials which becomes the first and the biggest ceramic sanitaryware manufacturer and exporter of Turkey with the Vitra brand. Formerly serving as the Human Resources Director in Eczacibasi Pharmaceuticals Marketing, Asli Suel has begun her new assignment on 1st May 2022 where she will be directing the HR procedures of a team of nearly 5 thousand people at home and abroad.

Born in 1976, Asli Suel has finished her undergraduate in 1997 in Brighton University Mathematic Department and postgraduate in 2001 in Dokuz Eylul University Business Management Department.

Beginning her career in 1997 as an auditor in National Britannia, Suel has worked first in sales and marketing and then in human resources departments of Sony Eurasia between 1998-2005. She has assigned as the Recruitment, Education and Development Manager in Japan Tobacco International between 2005-2008. Joining the Eczacibasi Community in 2008, Suel has assigned as the HR Manager and HR Director respectively in Eczacibasi Pharmaceuticals Marketing. And between 2017-2019 she has become the Human Resources Director of the Eczacibasi Healthcare Group.

VİTRA COVERINGS FUARI'NDA ÖDÜLLÜ KAROLARINI SERGİLEDİ

Las Vegas'ta düzenlenen Coverings Fuarı'na katılan Vitra, ödüllü karolarını sergilediği standında, Amerika pazarının en çok tercih edilen ürünlerinden mozaiklere de özel bir bölüm ayırdı.

VITRA DISPLAYED ITS' AWARDED TILES IN COVERINGS EXPO

Attending the Coverings Expo organized in Las Vegas, Vitra has displayed its' awarded tiles and also reserved a special place for mosaics which are among the mostly preferred products of American market.



Kaplama ve doğal taş endüstrileri alanında dünyanın en önemli ihtisas fuarları arasında yer alan Coverings, 5-8 Nisan 2022 tarihlerinde ABD'nin Las Vegas kentinde gerçekleştirildi. 30 yılı aşkın süredir düzenlenen fuara bu yıl da katılan Vitra standında, ödüllü karolarının yanı sıra, Amerika pazarında kullanıcıların sıkça tercih ettiği mozaik ürünlerini sergiledi.

30'dan fazla ülkeden 750 şirketin katıldığı Coverings 2022'de Vitra, İngiliz tasarım ikonu Tom Dixon'la birlikte geliştirilen Liquid Koleksiyonu'nun iF ödülü alan duvar karolarını Amerika'da ilk kez sergiledi. Stantta ayrıca Red Dot ve Good Design ödülleri alan Atelier 01 ve Alman Tasarım Konseyi tarafından verilen Iconic Awards'a layık görülen marmomix karo koleksiyonları da sergilendi.

Vitra, doğal taş görünümlü dokusuyla güncel dekorasyon trendlerine cevap veren Urban Travertino ile beton ve taşın mükemmel uyumunu yaşam alanlarına taşıyan SET6.0 serisini de Coverings'de beğeniye sundu. Amerika pazarının en çok tercih edilen ürünlerinden mozaiklere standında özel bir bölüm ayıran Vitra, az sayıda ürünle sınırsız bir tasarım çeşitliliği ve benzersiz bir döşeme modeli sunan miniworx Koleksiyonu'na da standında yer verdi.

Being one of the most significant specialized expositions of the world in coverings and natural stone industries, Coverings has been organized between 5-8 April 2022 in the Las Vegas city of USA. Vitra has again attended the expo which is being organized for more than 30 years and alongside its' awarded tiles displayed also its' mosaic products which are often preferred by users in the American market.

In Coverings 2022 hosting 750 companies from over 30 countries, Vitra has displayed the iF awarded wall tiles of its' Liquid Collection which's designed together with the British design icon Tom Dixon for the first time in USA. There were also the Atelier 01 that got the Red Dot and Good Design awards and the marmomix tile collections that's awarded with Iconic Awards given by the German Design Council, displayed in the stand.

Vitra has also presented the Urban Travertino addressing the recent decoration trends with its' natural stone look and the SET6.0 series bringing the excellent harmony of concrete and stone into the living spaces, to the likings in Coverings. Reserving a special place for mosaics in its' stand which are the mostly preferred products of the American market, Vitra has also given a place in its' stand for its' miniworx Collection which offers a limitless design diversity and a unique tiling model.



NG KÜTAHYA SERAMİK'TEN LAS VEGAS ÇIKARTMASI

NG Kütahya Seramik, tüketici ve profesyonellerin değişen ihtiyaçlarına yönelik geliştirdiği yenilikçi koleksiyonlarıyla Las Vegas'ta düzenlenen Coverings Fuarı'nda yerini aldı. 30'u aşkın ülkeden seçkin markaların katılımıyla düzenlenen fuar, dünyanın ve Amerika'nın en prestijli seramik fuarları arasında yer alıyor.

NG Kütahya Seramik, Nisan ayında ABD'nin Las Vegas kentinde gerçekleştirilen Coverings Fuarı'nda büyük beğeni topladı. Doğadan ilham alarak tasarladığı büyük ebatlı koleksiyonlarını ve yaşam alanlarına kazandırdığı yenilikleri gözler önüne serdi. 2022 koleksiyonuyla bugüne kadar üretimi denenmemiş renk alternatiflerini ürünlerine yansıtan marka, yaşam alanlarında yeni bir trend başlattı. Bookmatch koleksiyonuna yeni tasarımlar ekleyen NG Kütahya

Seramik, birbirini uyum içinde takip eden kreatif desenler ile mekânlara hareketlilik ve sıra dışı bir şıklık kazandırıyor. Bookmatch koleksiyonunun en iddialı tasarımlarından biri olan Savana, siyah ile beyazın muhteşem dansını sunuyor. Okyanus mavisi rengiyle mekânlarda göz alıcı bir etki bırakan "Pasifik", 120x240 cm ebadıyla fark yaratan "Comet", parlak ve canlı mermer dokusundan meydana gelen "Fusion" serileri ise fuarın başyapıtları arasında yer aldı.



LAS VEGAS LANDING FROM NG KUTAHYA SERAMİK

With its' innovational collections developed for the ever changing demands of consumers and professionals, NG Kutahya Seramik took place in the Coverings Exposition organized in Las Vegas. Made with the attendance of top line brands from over 30 countries, the exposition is among the most prestigious ceramic fairs of the world and USA.

NG Kutahya Seramik has won great recognition in the Coverings Expo organized in April in the Las Vegas city of USA. It displayed its' big-sized collections designed with inspiration from nature and innovations it brings into living spaces. Reflecting never-tried-before color options to its' products with the 2022 collection, the brand started a new trend in living spaces.

Adding new designs to its' Bookmatch collection, NG Kutahya Seramik brings mobility and an out-of-the-common elegance with the creative patterns keeping up with each other in harmony. One of the most assertive designs of the Bookmatch collection, the Savana presents the splendid dance of black and white. The "Pacific" that leaves an eye-catching impact in spaces with its' ocean blue color, the "Comet" that makes a difference with its' size of 120x240 cm and the "Fusion" composed of glossy and vivid marble pattern, have been the masterpieces of the exposition.



VİTRA 2023 YENİLİKLERİNİ CERSAIE'DE SUNDU

Dünyanın en büyük seramik fuarı Cersaie'ye 18. kez katılan Vitra, yeni entegre karo sistemleri ve malzeme kütüphanesi seçeneklerinin yanı sıra, ünlü tasarımcılarla birlikte geliştirdiği ödüllü banyo koleksiyonları ve sıva altı çözümlerini de sergiledi.



VITRA PRESENTED ITS' 2023 INNOVATIONS IN CERSAIE

Attending the world's biggest ceramic exposition Cersaie for the 18th time, Vitra, alongside its' new integrated tile systems and material library options, has also displayed its' award winning bathroom collections developed together with famous designers and its' flush mounted solutions.



Vitra, Eylül ayında İtalya'nın Bolonya kentinde 39.'su gerçekleştirilen dünyanın en büyük seramik fuarı Cersaie'ye bu yıl 18. kez katıldı. Firmanın standında, doğadan ve yaşamın özündeki yaratıcı döngüden ilham alınarak tasarlanan yeni entegre karo sistemi çözümleri ve malzeme seçenekleri paylaşıldı. Vitra'nın 2023'e özel yenilikleri ilk kez Cersaie'de sunuldu. Bunlar mekana yaratıcı, cesur ve ince bir dokunuş yapan Resincrete, doğal taş görünümünü beyaza yakın açık renkler ve doğal dokularla birleştiren LightStone ve dış dünyanın canlandırıcı etkisini, bütünlük içerisinde iç mekanlara taşıyan CobbleMix karo sistemiydi.

Vitra'nın en yeni ve uluslararası ödüllere layık görülen banyo koleksiyonlarından Tom Dixon imzalı Liquid, Claudio Bellini işbirliğiyle geliştirilen Equal ve Terri Pecora'nın tasarladığı Plural, Cersaie'deki stantta görücüye çıktı. Vitra Tasarım Ekibi'nin imzasını taşıyan Origin ve ArchiPlan koleksiyonlarının yanı sıra, her banyonun ihtiyacına özel pratik tasarımlarıyla dikkat çeken Sento'nun seramik sağlık gereçleri ve Root koleksiyonundaki banyo mobilyası ve armatürler de sektör profesyonelleriyle buluştu. V-Box, gömme rezervuar gibi sıva altı çözümlerin ve V-Care teknolojilerinin de görülebildiği Cersaie standında, seramik sağlık gereçlerindeki farklı renkler de sergilendi.

This year, Vitra has attended the world's biggest ceramic exposition Cersaie for the 18th time, which was organized for the 39th time in September in the Bologna city of Italy. Partaken in the company's stand, are the new integrated tile system solutions and the material options designed with inspiration from nature and the creative cycle in life's essence. Vitra's innovations specific to 2023 have been displayed for the first time in Cersaie. These were the Resincrete that makes a creative, bold and fine touch to the space, the LightStone that combines natural stone look with whitish light colors and natural patterns and the CobbleMix tile series that brings the refreshing energy of the outdoor into the indoors in a harmony.

Vitra's newest bathroom collections which are deemed worthy of international awards, the Liquid with Tom Dixon's signature, the Equal developed with Claudio Bellini's collaboration and the Plural designed by Terri Pecora have made their debuts in their Cersaie stand. Alongside its' Origin and ArchiPlan collections bearing the signature of its' design team, Vitra has also brought the ceramic sanitary wares of Sento that stands out with its' practical designs unique for every bathroom's needs and the bathroom furnitures and armatures in the Root collection before the eyes of sector professionals. The flush mounted solutions like the V-Box built-in reservoir and the V-Care technologies may also be viewed in the Cersaie stand where various colors in ceramic sanitary wares were also displayed.

SERAMIKSAN YENİ SERİLERİNİ İTALYA'DA TANITTI

26-30 Eylül 2022 tarihleri arasında İtalya'da gerçekleştirilen dünyanın en büyük seramik fuarı Cersaie, pek çok ülkenin öncü markalarına ve en yeni ürünlerine ev sahipliği yaptı. 1994'ten bu yana karo ve vitrifiye ürünleri üreten Seramiksan da 2023 için hazırladığı yenilikleri ilk kez Cersaie'de tanıttı.

Yeni serilerini hem sektör profesyonellerinin hem de tüketicilerin beğenisine sunan Seramiksan, dünyanın en büyük seramik fuarında, banyolarda tasarım algısını güçlendiren vitrifiye ürünlerinin yanı sıra, dekorasyonun vazgeçilmezi parlak mermer ve taş görünümlü porselen karolarına da yer verdi.

Seramiksan'ın 2023 için hazırladığı yeniliklerin arasında zeminler için, toplam 11 karo serisi bulunuyor. Yedi seride, global tasarım trendine dönüşen parlak mermerleri yüzeylere taşıyan büyük ebatlı karolar dikkat çekiyor. Bunların arasında mavi damarlı Amos, sofistike görünümlü Bahama, mistik ruhu anımsatan sıcak renklerin hakim olduğu Giza'nın yanı sıra, Joy ve Rosella gibi seriler de yer alıyor. Harmony, Trio ve City serileri ise mat yüzeyleriyle doğal taş dokusunun değişik renk kartelalarını yansıtıyor. Her bir seri renk, doku ve desenleriyle kullanıcıların farklı yaşam tarzlarına hitap ederken, vitrifiye ürünleriyle de birleşerek tasarım bütünlüğü yaratıyor.

Vitrifiye ürün grubu kapsamında iki yeni çanak lavabo modelini ilk kez fuarda sergileyen Seramiksan'ın Sole ve Form adındaki tezgah üstü lavaboları hem batarya delikli hem de batarya deliksiz olarak üretiliyor. Geniş hazinesiyle kullanıcıya rahat, işlevsel bir alan sunarak su akışını kolaylaştıran Satürn lavabo serisine eklenen yeni kanalsız Rim-out asma klozetler ise antrasit ve mat siyah renkleriyle banyolardaki hijyen ve konforu artırıyor. Bir pisuvardan çok daha fazlasını sunan Hill Akıllı Pisuvan serisine yeni eklenen, mat siyah, mat beyaz ve parlak siyah renklere sahip Rim-out asma klozet ve asma bide ise birbirini tamamlayarak bütünsel bir banyo konsepti sunuyor.



SERAMIKSAN INTRODUCED ITS' NEW SERIES IN ITALY

Held in Italy between 26th-30th September 2022, the world's biggest ceramics exposition Cersaie hosted the leading brands of several countries and their newest products. Manufacturing tile and vitrified products since 1994, Seramiksan has introduced the innovations designed for 2023 for the first time in Cersaie.

Presenting its' new series to both sector professionals' and consumers' taste, Seramiksan, in world's biggest ceramic exposition, has given place for its' glossy marble and stone looking porcelain tiles which are the essentials of decoration as well as its' vitrified products that supports design perception in bathrooms.

There are a total of 11 tile series for the floors, among Seramiksan's innovations prepared for 2023. In seven of these series, the big sized tiles are standing out by bringing glossy marbles to the surfaces that become a global design trend. Alongside the blue veined Amos, the Bahama with a sophisticated look and the Giza with warm colors that reflect a mystical spirit, there are also series like the Joy and Rosella among all these. Harmony, Trio and City series on the other hand, are reflecting various color charts of the natural stone pattern with their matte surfaces. Every series addresses the different life styles of users with their patterns and colors and creates a design integrity when combined with vitrified products.

Seramiksan displayed its' two new bowl sink models under the vitrified products group for the first time in this exposition, and its' over-the-counter sinks called the Sole and the Form are being manufactured both with a faucet hole and without a faucet hole. Added to the Saturn sink series which offers a comfortable and functional area to the user and eases the water flow with its' large reservoir, the new ductless Rim-out wall-hung toilets enhances hygiene and comfort in bathrooms with their anthracite and matte black colors. A new addition to the Hill Smart Urinal series that's way beyond being a urinal, the Rim-out wall-hung toilet and wall-hung bidet series with matte black, matte white and glossy black colors, are complementing each other and present a wholistic bathroom concept.

EGE SERAMİK 50 YILDIR MODANIN ADRESİ

Türkiye'nin öncü seramik üreticilerinden Ege Seramik, 1972'de tam da İzmir'in kurtuluş günü olan 9 Eylül'de, İbrahim Polat tarafından kurulmuştu. Bu yıl 50. kuruluş yıldönümünü kutlayan marka, seramik sektöründe modanın adresi olma iddiasını sürdürüyor.

EGE SERAMİK, ADDRESS OF FASHION FOR 50 YEARS

One of Turkey's leading ceramic manufacturers, Ege Seramik has been founded by İbrahim Polat in 1972 on the 9th of September, the exact date of İzmir's Independence Day. Celebrating its' 50th foundation anniversary, the brand preserves its' claim to be the address of fashion in the ceramic sector.

Ege Seramik İbrahim Polat tarafından İzmir'de 1972 yılında, 9 Eylül günü kurularak, yarım asırlık yolculuğuna adım atmış oldu. Özellikle 90'lı yıllarda altyapı, teknoloji, tasarım ve kalite standartlarına ağırlık vererek istikrarlı yatırım, büyüme azmi ve sektöre kazandırdığı yenilikler ile yapı sektörünün en önemli oyuncularından biri haline geldi.

Bugün İbrahim Polat Holding çatısı altındaki lokomotif şirket konumunda olan Ege Seramik kurulduğu günden bugüne her yeni kilometre taşında seramik sektörüne kattığı ilklerle öncü olmuş, yerli hammaddeyi katma değere dönüştürdüğü ürünleriyle Türkiye'nin yüksek istihdam sağlayan en değerli markalarından biri konumunda. Global trendlere paralel, global zevklere hitap eden yenilikçi, çeşitli, sektöre yön veren tasarımları ile, seramik sektöründe modanın adresi olma iddiasını sürdürüyor.

Ege Seramik Yönetim Kurulu Başkanı Murat Polat yapmış olduğu açıklamada; "Türk sanayisinin yarım yüzyılına tanıklık eden, kurulduğu günden bu yana kendini geliştiren ve yenileyen markamız Ege Seramik bugün 50 yaşını doldurdu. Başarılar ve ilklerle dolu bu 50 yılı geride bıraktığımız için son derece mutlu ve gururluyum" dedi.

Ege Seramik Yönetim Kurulu Başkanı Murat Polat

Ege Seramik Chairman of Board of Directors, Murat Polat



Ege Seramik has been founded by İbrahim Polat in 1972 on the 9th of September and begun its' journey that's half a century old. With its' consistent investments by 90s weighted particularly on infrastructure, technology, design and quality standards and its' tenacity for growth and innovations brought to the sector, it became one of the most important actors in the construction sector.

Being the leading company under İbrahim Polat Holding's roof today, Ege Seramik has been a Pioneer with the groundbreaking innovations it brought to the ceramic sector at every milestone since the day it was founded and became one of the most valuable brands of Turkey providing high employment with its' products that turn domestic raw material into an added value. With its' several innovational designs that are in parallel with global trends, addressing the global tastes and taking turns in the sector, it preserves its' claim to be the address of fashion in the ceramic sector.

Ege Seramik Chairman of Board of Directors, Murat Polat narrated as follows; "Witnessing half a century of Turkish industry, developing and renovating itself since the day it was founded, our brand Ege Seramik made its' 50 today. I'm very glad and proud to leave this 50 years back full of successes and firsts".

And he added: "Our brand is competing in the domestic and global markets today and took its' power from its' experience, human resources and its' continuous investment and sustainability manner. Ege Seramik is a huge family with strong bindings with its' management, employees, workers and business partners and that creates value for its' society and nation with its' value added products. This family concept forms the basis of our values. In the name of



“Bugün iç piyasa ve dünya pazarlarında rekabet eden markamız gücünü; deneyim, insan kaynağı, sürekli yatırım ve sürdürülebilirlik bakış açısından almaktadır. Ege Seramik yönetimi, çalışanları, işçisiyle ve iş ortaklarıyla birbirine bağlı, katma değerli ürünleriyle toplumuna ve ülkesine değer yaratan çok büyük bir ailedir. Aile kavramı değerlerimizin temelini oluşturmaktadır. Yarım asırlık bu süreçte markamıza ve şirketimize katkı sağlayan en üst düzeydeki yöneticisinden, tüm kademelerde emek vermiş çalışanlarımıza ve tüm iş ortaklarımıza Polat Ailesi adına teşekkürü borç bilirim” diye ekledi.

“Şirketimizin kuruluş yıldönümü toprakları üzerinde yer aldığı İzmir’in Kurtuluşu olan 9 Eylül tarihine denk geliyor. Bu vesile ile, Türkiye Cumhuriyeti’nin kurucusu Mustafa Kemal Atatürk önderliğinde, Türk milletinin bağımsızlığı ve kurtuluşunun sembolü olan 9 Eylül’ün 100. yılını da kutluyorum. Ege Seramik, 50 yıldır olduğu gibi, gelecekte de uzun yıllar boyunca ülkesine katma değer sağlayacak faaliyetlerini aralıksız sürdürerek, Türk Milleti’ne gururla hizmet etmeye devam edecektir.” diyerek konuşmasını sonlandırdı.

Ege Seramik’in 50 yıllık değerleri

Ege Seramik, 50. yılına özel tasarladığı ve şirketin değerlerini simgeleyen sembollerin yer aldığı koleksiyon ürününde yarım asırlık yolculuğuna dair bir mesaja da yer verdi:

“Tam 50 yıldır TOPRAĞIN GÜCÜ VE BEREKETİ ile üretip ülkesine katma değer sağlayan, gücünü durmaksızın ÇALIŞMAKTAN alan, her gün yeni baştan doğan güneş gibi GÜÇLÜ, GÜVENİLİR VE İSTİKRARLI, iletişimde ve paylaşımda, EŞİT VE ADİL, her koşulda TÜM ZORLUKLARI AŞARAK yüzünü güneşe dönebilmiş, tüm dünyaya RENGARENK HAYATI GÜZELLEŞTİREN, BENZERSİZ ürünler sunan, çalışanları ve iş ortakları ile kökleri güçlü, çok büyük bir AİLE’yiz.”

Polat Family, I owe gratitudes to everyone from the highest level executives to our employees and business partners elaborated at all levels who have contributed to our brand and company in this half a century period”.

And he finished his speech as follows: “Our company’s foundation anniversary coincides with the date of 9th of September, the Independence Day of Izmir, the city of the lands it was founded

on. Hereby, I also celebrate the 100th anniversary of the 9th of September, the symbol of the independence and salvation of the Turkish nation under the leadership of the founder of the Republic of Turkey, Mustafa Kemal Atatürk. Like in the past 50 years, Ege Seramik will keep on its’ activities that will provide added value to its’ country and continue to proudly serve the Turkish Nation for many years in the future”.

50 years old values of Ege Seramik

In the collection product designed in special for the 50th anniversary and including symbols which represent the company’s values, Ege Seramik has also given a place for a message regarding its’ half a century journey:

“For exactly 50 years, Producing with the STRENGTH AND BLESSINGS OF THE EARTH, providing added value to its’ homeland, taking its’ power from ceaselessly WORKING, STRONG, TRUSTWORTHY and SELF CONSISTENT like the sun rising again each day, FAIR and EQUAL in communication and sharing, able to turn its’ face to the sun by OVERCOMING ALL THE DIFFICULTIES at all conditions, offering the whole world UNIQUE products which BEAUTIFIES THE COLORFUL LIFE and having strongly established roots with its’ employees and business partners, We are a HUGE FAMILY.”



EGE SERAMİK 50. YILINI MİMARLARLA KUTLADI

Ege Seramik'in 50. yılına özel düzenlendiği Mimarlar Buluşması, 14 Eylül'de İzmir'in geçmişten bugüne izlerini taşıyan mekanlarından biri olan, Alsancak Tarihi Hava Gazı Fabrikası'nda gerçekleşti.

Ege Seramik'in bu özel buluşmasına İzmir'in önde gelen mimar ve iç mimarları katıldı. Mekânda Ege Seramik ürün portföyünün en güncel tasarımları, ortamın ruhuna uyum gösteren sergi konseptinde bir sunumla sergilendi. Davetin ilerleyen bölümünde katılımcılar jazz sanatçısı Serra Erkoç'un konseriyle keyifli saatler geçirdi.

Ege Seramik 50. yılına özel hazırlanan filmin izlenmesinin ardından Ege Seramik Genel Müdürü Merter Savaş ve Ege Seramik Yönetim Kurulu Başkan Yardımcısı Gökse Yedigöller birer konuşma yaptı. Organizasyona katılımları ile katkıda bulunan kurumları temsilen Mimarlar Odası İzmir Şubesi Başkan Yardımcısı Banu Aydın, İzmir İç Mimarlar Odası Başkanı Burcu Yazgan Parlak ve İzmir Serbest Mimarlar Derneği Başkanı Tamer Aksüt'e 50.yıl anısına Ege Seramik Yönetim Kurulu Başkanı Murat Polat adına Ege Seramik tarafından hazırlanmış özel Atatürk tabloları takdim edildi.

Ege Seramik Genel Müdürü Merter Savaş konuşmasına davete büyük ilgi gösteren odalara ve konuklara teşekkür ederek başladı; Ege Seramik markasının sektördeki yeri, üretim kampüsü, global satış ağı ve ürün portföyü konularında katılımcıları bilgilendirdi. Merter Savaş konuşmasında "Ege Seramik Türkiye'nin büyük ölçekte sayılı seramik üreticilerinden biridir, Fortune 500 verilerine göre Türkiye'nin ilk 500 ve Brand Finance verilerine göre Türkiye'nin en değerli 100 markası içinde yerini almaktadır. Firmamız katma değeri yüksek, özgün ürünleri piyasaya sunarak, tasarım odaklı paydaşlarla iş birliğini ilerletmektedir. Değerli mimar ve iç mimarlarımızı İzmir Kemalpaşa'da yer alan 2000 m2'lik showroom'umuzda da ağırlamaktan büyük zevk duyarız" dedi.

Ege Seramik Yönetim Kurulu Başkan Yardımcısı Gökse Yedigöller Ege Seramik'in ilklerle geçen 50 yıllık öyküsünden bahsederek, "Ege Seramik geçtiğimiz 50 yıl içerisinde her yönüyle Türk ekonomisine ve sanayisine büyük katkı sağlamıştır" diye konuştu. Yedigöller, "Siz değerli mimar ve iç mimarların görevinin sadece yapı ve mekan tasarlamak olmadığını, koşullara uygun, birey ve çevre odaklı yaşam alanları öngördüğünüzü çok iyi bilen bir şirkettiz. Bu yüzden 50.yılımızı doğru ve bilinçli yapılarla hayat veren, estetik katan siz paydaşlarımızla kutlamak istedik" diyerek sektörde mimar ve iç mimarların önemini vurguladı.

EGE SERAMİK CELEBRATED THE 50TH ANNIVERSARY WITH ARCHITECTS

The Architects Meeting organized by Ege Seramik in special to its' 50th anniversary, is held on 14th September in the Alsancak Historical Air Gas Factory, one of the places in Izmir that carries the traces from past to present.

The prominent architects and interior architects of Izmir has participated in this special meeting of Ege Seramik. The most recent designs of Ege Seramik's product range are displayed with a presentation in an exhibition concept fitting the spirit of this ambience. Later in the summon, the participants had pleasant hours with the jazz artist Serra Erkoç's concert.

After the screening of the movie prepared for Ege Seramik's 50th anniversary, Ege Seramik General Director Merter Savas and Ege Seramik Deputy Chairman of the Board of Directors Goksen Yediguller have given a speech. In representation of the institutions contributed to the organization with their participations, Chamber of Architects Izmir Branch Deputy Chairman Banu Aydın, Izmir Chamber of Interior Architects Chairman Burcu Yazgan Parlak and Izmir Freelance Architects Association Chairman Tamer Aksut has been presented special Atatürk paintings prepared by Ege Seramik in the name of Ege Seramik Chairman of Board of Directors Murat Polat in the memory of the 50th anniversary.

Ege Seramik General Director Merter Savas has begun his speech by extending his thanks to all the chambers and guests who showed great interest to the summon; then he informed the participants about Ege Seramik's brand place in the sector, production campus, global sales network and product portfolio. Merter Savas in his speech talked as follows: "Ege Seramik is one of the few large-scaled ceramic manufacturers of Turkey and ranked among Turkey's first 500 according to Fortune 500 data and Turkey's most valuable 100 brands according to Brand Finance data. Our company releases high added-value, unique products to the market and further develops its' collaboration with design-oriented stakeholders. And we now take the pleasure of hosting the estimable architects and interior architects in our 200 m2 showroom located in Izmir Kemalpaşa".

Ege Seramik Deputy Chairman of Board of Directors Goksen Yediguller mentioned about the 50 years old story of Ege Seramik that passed with groundbreaking firsts and said: "Ege Seramik has greatly contributed to the Turkish economy and industry in the past 50 years with all aspects". Yediguller emphasized the importance of



Ege Seramik Yönetim Kurulu Başkan
Yardımcısı Gökse Yedigüller

Ege Seramik Deputy Chairman of the
Board of Directors Goksen Yediguller



Ege Seramik Genel Müdürü
Merter Savaş

Ege Seramik General Director
Merter Savas

architects and interior architects in the sector by talking as follows: "We as a company know it very well that you estimable architects' and interior architects' duty is not only designing structures and spaces but also providing living spaces which fit the conditions and oriented at individuals and the environment. For this reason, we wanted to celebrate our 50th anniversary together with you as our stakeholders who bring accurate and conscious structures into being and putting aesthetics in them".

NG KÜTAHYA'DAN MAĞAZALAŞMA ATAĞI

Seramik sektöründe vizyoner bakış açısıyla en yeni trendlerin öncüsü olan NG Kütahya Seramik, konsept mağazacılık anlayışıyla sektördeki öncü konumunu güçlendirmeye devam ediyor. Ankara Polatlı'da bölgenin en büyük, Ordu Fatsa'da ise en yenilikçi mağazalarını açtı.



Yatırımlarıyla dünyada ve Türkiye'nin her bölgesinde mağazalaşma yönünde hızlı adımlarla ilerleyen NG Kütahya Seramik, Ankara Polatlı'da 234., Ordu Fatsa'da 235. mağaza açılışlarını gerçekleştirdi. Şirketin Ankara Polatlı'da hizmete sunduğu yeni mağazası bölgenin en büyük seramik mağazası olma unvanına sahip bulunuyor. Yaklaşık 3 bin metrekarelik bir alanda kurulu olan mağazada, inovatif koleksiyonlarının başrol oyuncusu olduğu yaşam alanları ve dünyanın en büyük ebatlı seramikleri sergilenecek.

NG Kütahya Seramik'in Ankara Polatlı'daki yeni mağazası Polatlı Belediye Başkanı Mürsel Yıldızkaya, Polatlı Ticaret Odası Yönetim Kurulu Başkanı Ulvi Sakarya, Ordu Fatsa'daki yeni mağazası ise Ankara Milletvekili Sadir Durmaz, Ordu Valisi Tuncay Sonel, Fatsa İlçe Kaymakamı Ömer Lütfi Yaran, Ordu Büyükşehir Belediye Başkan Vekili Celal Tezcan, Trabzon Büyükşehir Belediye Başkan Vekili Atilla Ataman'ın katılımıyla düzenlenen törenlerle açıldı.

Ekonomi büyüdükçe talepler de tüketim de artıyor

Kütahya Seramik olarak imza attıkları ilkler aracılığıyla Türkiye'nin dünya markası olmayı başardıklarını, sahip oldukları bu misyonu en iyi şekilde sürdürmeye yönelik kararlı adımlarla ilerlediklerini vurgulayan NG Kütahya Seramik Yönetim Kurulu Başkanı Erkan Gural, "Ülkemizin ekonomisi büyüdükçe talepler ve tüketim artıyor. Alışkanlıklarımız değişiyor. Ülkemizin nüfusunun artmasıyla seramik ürünleri, inşaatın sadece bir parçası değil modanın bütünüyle bir kalemleri haline dönüştü. NG Kütahya Seramik olarak yıllardır ileri teknolojilere yaptığımız yatırımlarla her geçen gün kendimizi geliştirdik, ebatlarımızı büyüttük, dünya standartlarının önünde gittik, seramiğin devleriyle birlikte yolculuk yaptık. Hedefimiz sektörde yapılmayana yaparak kendimize yeni yollar açmak ve bu yollarda sürekli kendimizi geliştirmek. Teknolojiye yatırım yapıp kapasitemizi artırarak

Türkiye'nin değil dünyanın markası olma yolunda ilerlemeyi amaç edindik. Bu noktada tüketim kadar yol arkadaşlığını önemli buluyoruz. Yeni mağazalarımızın Ankara ve Ordu'nun inşaat sektöründeki vizyonuna büyük bir katkı sağlayacağına inanıyoruz" dedi.

Yeni firmalara ticari kimlik kazandıracak

Pandemide ara verdikleri mağazalaşma hareketini Ankara ve Ordu'da açtıkları mağaza ile hızlandırdıklarını söyleyen Gural, "İki yeni mağazamızla Türkiye'de 235 mağaza sayısına ulaştık. Mağazalaşma faaliyetlerimizle ülke ekonomisine sağladığımız katma değeri ve istihdamı artırmayı ülkemizin kalkınmışlık seviyesini ileriye taşımayı hedefliyoruz. Hem ürün hem de mağazacılık alanında gerçekleştirdiğimiz faaliyetlerle sektördeki lider konumumuzu güçlendirerek yeni firmalarımıza ticari bir kimlik kazandırmaktan büyük bir mutluluk duyuyoruz" diye konuştu.

NG Kütahya Seramik'in Türkiye'de yeni hizmete giren mağaza ve showroom'ları, yaşam alanlarında fark yaratmayı sevenler için ilkleri ve en iyileri barındırıyor. Türkiye'nin dört bir yanında yer alan showroom'lar sahip oldukları eşsiz mimari ve üst düzey tasarımlarıyla dikkat çekiyor. En yeni ve inovatif ürün kreasyonlarının sergilendiği mağaza ve showroom'larda sadece ürün değil yaşam alanları da sergilenecek.



NG Kütahya Seramik Yönetim Kurulu Başkanı Erkan Gural

NG Kutahya Seramik Chairman of Board of Directors Erkan Gural

GOING-RETAIL ATTACK FROM NG KUTAHYA

Being the Pioneer of the newest trends in ceramic sector with a visioner point of view, NG Kutahya Seramik is going on to strengthen its' leading position in the sector with the concept retail store approach. It opened the biggest store of the region in Ankara Polatli and the most innovational one in Ordu Fatsa.

Fastly advancing towards going-retail all around the world and Turkey with its' investments, NG Kutahya Seramik has realized its' 234th store opening in Ankara Polatli and 235th in Ordu Fatsa. Company's new store going in service in Ankara Polatli, is qualified as the biggest ceramic store in that region. Established on an area of nearly 3 thousand meter squares, the store will present living spaces with innovative collection featuring the lead role and the biggest sized ceramics of the world.

NG Kutahya Seramik's new store in Ankara Polatli is opened with a ceremony attended by the Polatli Mayor Mursel Yildizkaya, Polatli Chamber of Commerce Board Chairman Ulvi Sakarya and its' new store in Ordu Fatsa with a ceremony attended by Ankara Deputy Sadir Durmaz, Ordu Governor Tuncay Sonel, Fatsa District Governor Omer Lutfi Yaran, Ordu Metropolitan Deputy Mayor Celal Tezcan, Trabzon Metropolitan Deputy Mayor Atilla Ataman.

Both demands and the consumption are growing as economy grows

Highlighting that they succeed at being a world brand of Turkey as Kutahya Seramik through the things they brought in new and they go on with firm steps to pursue this mission at the best way possible, NG Kutahya Seramik Chairman of Board of Directors Erkan Gural said:



"Demands and consumption are growing as our national economy grows. Our habits are changing. As the population of our country increases, ceramic products is not only a part of construction anymore but became the complementary items of fashion now. As NG Kutahya Seramik, we have improved ourselves day by day with the investments we did in technologies, enlarged our sizes, gone ahead of global standards, taken a journey with ceramic giants. Our goal is to do the things never-done-before, pave new ways for us in this sector and always improve ourselves in these ways. We aspire after advancing towards being a brand of the world not only Turkey through making technological investments and increasing our capacity. At this point, we value accompany as much as consumption. We believe our new stores will make a great contribution to the construction sector of Ankara and Ordu."

It will bring a commercial identity to new companies

Saying that they sped up the going-retail movement which they suspend in the pandemic, with the stores they opened in Ankara and Ordu, Gural continued: "With two new stores we reached a total of 235 stores in Turkey. We aim to increase the added value and employment we provide to the national economy with our retailing activities and take our country's development level further. We're very glad to strengthen our leading position in the sector through our retailing activities and bring a commercial identity to our new companies."

NG Kutahya Seramik's stores and showrooms newly going in service in Turkey, contain the firsts and bests for those who like to make a difference in their living spaces. Showrooms all around Turkey are drawing attention with their unique architecture and top level designs. The stores and showrooms displaying the newest and most innovative product creations, present not only the products abut also the living spaces.

İKLİM DEĞİŞİKLİĞİNE FARKINDALIK ETKİNLİĞİ

NG Kütahya Seramik yeni nesil kreasyonlarının yer aldığı mağazasında Güney Koreli seramik sanatçısı Kim Yong Moon'u ağırladı. Kim Yong Moon farklı yöntem ve tekniklerle yaptığı yaratıcı seramik çalışmalarıyla NG Kütahya Seramik Next Level Showroom'unda Ankaralı mimar ve sanatseverlere benzersiz bir şov sundu.

Bu özel lansmana büyük çoğunluğu Ankara'nın önde gelen mimarlarından oluşan 250'yi aşkın davetli ile birlikte Güney Kore Büyükelçisi Lee Won Ik, ATO Başkanı Gürsel Baran, TIMKODER Başkanı Fatih Ayhan, ATO Başkan Yardımcısı Temel Aktay, NG Kütahya Seramik Yönetim Kurulu Üyesi Gülsüm Gural katıldı.

Düzenlenen etkinlikte seramik sanatçısı Kim Yong Moon, "Action Painting" tekniği ile 'iklim değişikliği' temasını seramikle buluşturan şovunu sanatseverlere sundu. Kim Yong Moon'un özel çalışması etkinliğe gelen davetliler tarafından büyük ilgiyle izlendi. Davetliler ayrıca NG Kütahya Seramik'in yeni kreasyonlarının yer aldığı Next Level mağazasındaki benzersiz tasarımlarını ilgi ile incelediler. NG Kütahya Seramik'in bu mağazası özellikle Ankaralı mimarlar ve davetliler tarafından tam not aldı.



CLIMATE CHANGE AWARENESS EVENT



NG | KUTAHYA
SERAMİK



NG Kutahya Seramik hosted the South Korean ceramic artist Kim Yong Moon in its' store where the new generation creations are presented. With his creative ceramic works made with distinctive methods and techniques, Kim Yong Moon has presented a unique show to architects and art lovers from Ankara in NG Kutahya Seramik's Next Level Showroom.

Along with more than 250 guests mostly consisted of the leading architects of Ankara, the South Korean Ambassador Lee Won Ik, Ankara Chamber of Commerce Chairman Gursel Baran, TIMKODER Chairman Fatih Ayhan, Ankara Chamber of Commerce Vice Chairman Temel Aktay, NG Kutahya Seramik Board of Directors Member Gulsum Gural have participated in this private launching.

In the event organized, the ceramic artist Kim Yong Moon has presented its' show to art lovers, which brings the 'climate change' theme together with ceramics with "Action Painting" technique. Kim Yong Moon's special work is watched with great attention by the guests attending the event. Guests have also viewed NG Kutahya Seramik's unique designs in the Next Level store where the new creations are presented. This store of NG Kutahya Seramik, has got full marks especially by the architects and guests from Ankara.

DÜNYA ÇİMENTO SEKTÖRÜ İSTANBUL'DA BULUŞTU



Çimentoda dünyanın en büyük ihracatçısı, Avrupa'nın ise en büyük üreticisi olan Türkiye, sektörün en büyük buluşmalarından biri olan çimento endüstrisi konferansı INTERCEM'e ev sahipliği yaptı.

WORLD CEMENT SECTOR CAME TOGETHER IN ISTANBUL

World's greatest exporter and Europe's greatest manufacturer in cement, Turkey hosted the INTERCEM cement industry conference, one of the biggest meetings of the sector.

Dünyanın önde gelen çimento endüstri konferansı INTERCEM'in 110'uncu buluşması, Çimento, Cam, Seramik ve Toprak Ürünleri İhracatçıları Birliği'nin (ÇCSİB) iş birliğiyle 19-21 Eylül tarihleri arasında İstanbul'da düzenlendi. Ulusal ve uluslararası arenadan uzman konuklar ile sektör temsilcilerinin de konuşmacı olarak yer aldığı etkinliğe 60'ın üzerinde ülkeden yaklaşık 500 kişinin katıldı. Konferanslarda; çimento sektöründeki son gelişmeler, Covid-19 ve jeopolitik gelişmelerin sektöre etkisi, karbon emisyonu ve pazar trendlerinin de aralarında yer aldığı gelişmeler masaya yatırıldı.

Açılıшта konuşan ÇCSİB Yönetim Kurulu Başkan Yardımcısı Abdulhamit Akçay Türkiye'nin global çimento sektöründeki önemine dikkat çekti ve enerji krizinin etkilerinden söz etti. Akçay konferansta ayrıca, "Türk Çimento Sektörü – Bugünü ve Geleceği" başlıklı bir sunum gerçekleştirdi. Türkiye'nin çimento sektöründeki toplam ihracatın Ocak-Ağustos döneminde bir önceki yılın aynı dönemine göre yüzde 30 arttığını söyleyen Akçay, yıl sonu çimento ihracatı hedefinin bir önceki yıla göre yüzde 30 artışla 1,7 milyar dolar olduğunu açıkladı.

Çimento sektörünün dijitalleşme ve yeşil dönüşüm alanındaki farkındalık bilincinin yüksek olduğunu ifade eden Akçay, başta kalite yönetimi olmak üzere pek çok süreçte yapay zeka kullanılmaya başlandığını, yeşil dönüşüm alanında ise verimlilik çalışmaları ve yenilenebilir enerji yatırımlarının yapıldığını belirtti.

ÇCSİB'nin çimento sektöründe yurt dışı faaliyetlerini sürdürdüğü "Turkish Cement" markasıyla yer INTERCEM'de konferansların yanı sıra fuaye alanında kurulan standlarda tanıtım faaliyetleri gerçekleştirildi. Sektör temsilcileri pazardaki gelişmeler, yeni trendler ve ürünler hakkında fikir alışverişinde bulunurken, potansiyel iş birlikleri için de görüşmeler yaptılar.

The 110th gathering of INTERCEM, world's leading cement industry conference, is organized in Istanbul between 19th-21st September with the collaboration of Cement, Glass, Ceramics and Soil Products Exporters' Association (CCSIB). Nearly 500 people from over 60 countries have attended the event including also experts and sector representatives from national and international arena taking place as speakers. Topics discussed in the conferences include; the latest developments in the cement sector, the impacts of Covid-19 and geopolitical developments on the sector, carbon emission and market trends.

CCSIB Deputy Chairman Abdulhamit Akçay has spoken in the opening ceremony and pointed out the importance of Turkey in the global cement sector and mentioned about the impacts of the energy crisis. Akçay has also made a presentation in the conference titled the "Turkish Cement Sector – Present and Future". Akçay said that Turkey's total export in cement sector has raised by 30 percent in the January-August period compared to the same period of the previous year and clarified that the year-end cement export target is 1,7 billion dollars with a 30 percent increase compared to the previous year.

Akçay stated that cement sector has a high level of awareness in digitalization and green transformation and remarked that artificial intelligence has begun to be used in most of the processes with quality management coming at the first place and there are efficiency studies and renewable energy investments being made regarding green transformation.

With the "Turkish Cement" brand with which CCSIB is carrying out abroad business activities in cement sector, promotional activities have been carried out in the stands set up in the foyer area alongside the INTERCEM conferences. While sector representatives have conferred about market developments, new trends and products with each other, they also have negotiated for potential cooperations.



ÇCSİB Yönetim Kurulu Başkan Yardımcısı Abdulhamit Akçay

CCSIB Deputy Chairman Abdulhamit Akçay

HER İKİ KİŞİDEN BİRİ ÇEVRECİ ÜRÜN SEÇİYOR

İklim değişikliğinin gün geçtikçe daha çok hissedilmesi ve artan farkındalık, alışkanlıkları da değiştiriyor. Bir araştırmaya göre her iki kişiden biri sürdürülebilir ürünleri satın alıyor. Seramiksan Direktörü M. Süreyya Çağlar da sürdürülebilirlik kriterlerine göre üretim yaptıklarını söylüyor.

İklim krizinin gün geçtikçe hissedilmeye başlaması tüketici alışkanlıklarını değiştirmeye devam ediyor. PwC'nin konuya dair gerçekleştirdiği Küresel Tüketici İlgörüleri Nabız Anketi'nde, 2019'da yalnızca üç kişiden biri (yüzde 35) çevreyi korumaya yardımcı olmak için sürdürülebilir ürünleri tercih ederken, 2021'de tekrarlanan araştırmada ise iki kişiden birinin (yüzde 50) seçimlerini sürdürülebilir ürünlerden yana kullandığı ortaya çıktı. Çevreye duyarlı ürün tercihinin artması, sektörel trendlere ve özellikle de B2C iş yapan şirketlerin ürün geliştirme süreçlerine yön veriyor.

Özellikle pandemi döneminde, evler başta olmak üzere kapalı

mekanlarda daha fazla zaman geçirilmesiyle, doğaya duyulan özlemin dekorasyon trendlerini doğrudan etkilediğine dikkat çeken Seramiksan Direktörü M. Süreyya Çağlar, "Evlerde her anlamda yeşile alan açıldı. Kapalı mekanda daha fazla bitki yetiştirme eğilimi gösteren kullanıcılar, yaşam alanlarında doğaya dair unsurları, doğal ürünleri ve çevreye duyarlı seçimleri ön plana çıkardı. İklim krizinin etkilerini daha fazla hissettikçe, doğanın ikinci bir seçeneğinin olmadığını anlayan tüketiciler, artık her alanda sürdürülebilir ürünlere daha fazla rağbet ediyor. Dekorasyon ise bu değişimin ilk basamağını oluşturuyor" dedi.

Sürdürülebilirlik karolarla yaşam biçimine dönüşüyor

Sürdürülebilir iş modelinin günümüz iş dünyası için bir kriter olduğunu belirten Süreyya Çağlar, "Elbette 'yeşil duyarlılık' konforlu bir yaşamı geride bırakmak anlamına gelmiyor. Sürdürülebilirliği entegre ettiğimiz ürünlerimizde gerek ev gerekse işletme sahipleri için malzemesiyle dayanıklı, temizlenebilirliğiyle ise kullanışlı ve konforlu bir ürün yelpazesi sunuyoruz. Seramiksan olarak modern baskı tekniklerimiz sayesinde hiçbir ağaç kesilmeden, ahşabın güzelliğini dayanıklı porselen yüzeylere taşıyoruz. Bu şekilde hem doğayı koruyor, hem de ürünlerimizi birer tasarım unsuruna dönüştürerek kullanıcılarımızın estetik ihtiyaçlarını karşılıyoruz" diye konuştu.

Çağlar ayrıca, doğa ve çevre odaklı geniş bir ürün portföyüne sahip olduklarını aktararak, 1994'ten bu yana çevreye duyarlı seriler tasarladıklarını vurguladı. Sagano, Monte Verde ve Classwood porselen karo serileri de markanın doğanın renklerini hem zemin hem de duvarlara yansıttığı koleksiyonlardan.



EVERY OTHER PERSON CHOOSES THE ECO-FRIENDLY PRODUCT

Climate change being felt more and more every day and the raising awareness, are changing also the habits. According to a research, every other person buys sustainable products. And Seramiksan Director M. Sureyya Caglar also says that they manufacture according to sustainability criteria.

The climate crisis beginning to be felt more every day, is continuing to change the consumer habits. In the Global Consumer View Pulse Survey made by PwC regarding this subject, only one out of three people (35 percent) prefers sustainable products to help protect the ecology in 2019, while in the same research repeated in 2021, it's found out that every other person (50 percent) make their choices towards sustainable products. The increasing product preferences intended for ecology, is guiding the sectoral trends and particularly the work processes of companies doing B2C business.

Remarking that the longing to nature directly influences the decoration trends by spending more time indoor particularly at homes especially during the pandemic, Seramiksan Director M. Sureyya Caglar said. "A space is opened for green at homes in every sense. Users who tend to grow plants indoor more, have put elements regarding the nature, natural products and eco-friendly



choices forward in their living spaces. As they fell the impacts of the climate change more and more, the consumers understood that nature hasn't got a second option, are now demanding sustainable products in every area. And decoration is setting off the first step of this change."

Sustainability becomes a life style with tiles

Stating that sustainable business model is a criteria for today's business World, Sureyya Caglar continued his words: "But of course, 'green awareness' doesn't mean leaving a comfortable life back. In our products which we integrated sustainability into, we offer a product range that's durable with their materials and practical and comfortable with their cleaning both for home and business owners. As Seramiksan, we bring the beauty of wood onto the durable porcelain surfaces thanks to our modern press techniques. This way, we both protect the nature and turn our products into a design element and meet our consumer's aesthetical needs."

Caglar also informs that they have a nature and environment oriented wide product range and underlined that they are designing environment-friendly series since 1994. Sagano, Monte Verde and Classwood porcelain tile series are the company's collections which they reflect the colors of nature both onto the floors and onto the walls.



BIEN İSO 500'DE 243. SIRAYA YERLEŞTİ

Türkiye ve dünya yapı sektörünün önemli oyuncularından Bien, İSO 500'de 243. sırada yer aldı. Bir yıl önceki yıl 291'inci sırada yer alan şirket, elde ettiği başarılı sonuçlarla 48 sıra yükselmeyi başardı.

Önemli seramik üreticilerinden Bien, gerçekleştirdiği yatırımların meyvesini, prestijli sektör listelerinde yer alarak topluyor. Bien; İstanbul Sanayi Odası'nın (İSO) 1968 yılından bu yana Türkiye'nin en büyük 500 şirketini açıkladığı İSO 500'de bu yıl 243'üncü sırada yer aldı. Bir önceki yıl; üretimden satışlarda 991 milyon 292 bin lirayla listede 291'inci sırada yer alan şirket, 2021 yılında gerçekleştirdiği 1 milyar 991 milyon 851 bin TL'lik üretimden satışla sıralamasını 48 puan yükseltti.

İSO 500'de hızla yükseliyor

Bien Direktörü Serkan Önem konuyla ilgili değerlendirmelerde bulunarak şunları söyledi: "Bien olarak üretimimizi Bilecik ve Bozüyük'teki fabrikalarımızda gerçekleştiriyoruz. Yurt içinde 130'u aşkın yetkili satıcımız ve yer aldığımız 3 bin 500'ü aşkın satış noktasıyla pazarda çok güçlü bir konumda yer alıyoruz. Dünyaca ödüllü tasarımlarımız ve 100'ü aşkın ürün koleksiyonumuzla yılda 50 milyon metrekarenin üzerinde üretim



Bien Direktörü
Serkan Önem

Bien Director
Serkan Önem

bien

kapasitemiz bulunuyor. Ürünlerimizi 6 kıtada 70'e yakın ülkeye ihraç ediyoruz. Tüm başarılarımızın ve emeklerimizin yanı sıra İSO 500'de yer almak gururumuzu daha da artırıyor. Ülkemizin teknoloji, savunma, havacılık ve otomotiv gibi ileri teknolojili ve katma değerli ürünler üreten firmalarının yer aldığı listede yer almak ve geçen seneye kıyasla 48 sıra yükselmek, motivasyonumuzu ve işimize olan inancımızı daha da artırıyor. Bu yıl da üretimden satışlarda geçen yıla kıyasla elde ettiğimiz, neredeyse 1 milyar liralık artışla listedeki sıramızı 291'den 243'e taşıdık. Ancak bu sıra da bizim için yeterli gelmiyor. Listedeki yerimizi daha da yükseltmek adına Ar-Ge, insan kaynağı, teknoloji, dijital dönüşüm ve Ür-Ge gibi sektörümüzün geleceğinin ihtiyaçlarına odaklanan alanlara yatırımlarımızı hızlandırıyoruz".

BIEN MADE IT TO THE 243RD RANK IN ISO 500

One of the most important actors of the Turkish and global building sector, Bien is ranked at 243rd in ISO 500. Ranked at 291st in the previous year, the company managed to rise 48 ranks above with the achievements it made.

One of the important ceramic manufacturers, Bien is reaping the fruits of the investments it made by being ranked in the prestigious sector lists. Bien is ranked at 243rd in ISO 500 showing the Turkey's biggest 500 companies declared by the Istanbul Chamber of Commerce (ISO) since 1968. With 991 million 292 thousand liras of sales from manufacturing in the previous year, the company was ranked at 291st and with 1 billion 991 million 851 thousand TL of sales from manufacturing in 2021, it raised its' ranking 48 points up.

Rising rapidly in ISO 500

Bien Director Serkan Önem made evaluations regarding this and said: "As Bien, we make our manufacturing in our factories in Bilecik and Bozüyük. We're in a solid position in the market with more than 130 authorized dealers and over 3 thousand 500 points-of sale inside Turkey. With our

globally awarded designs and more than 100 product collections, we have a yearly production capacity of over 50 million meter squares. We export our products to nearly 70 countries in 6 continents. Along with all of these achievements and efforts, being ranked in ISO 500 is further making us proud. Having a place in a list full of technology, defense, aviation and automotive companies of our country manufacturing high technology and added value products, and rising 48 ranks above compared to the previous year, is further amping up our motivation and faith in our business. With an increase of nearly 1 billion liras of sales from manufacturing we achieved this year compared to the previous one, we carried our ranking in the list from 291 to 243. But this isn't enough for us either. In order to further raise our ranking in the list, we are stepping up our investments focusing on the future needs of our sector such as R&D, human resources, technology, digital transformation and P&D".

AYDABİR SÖYLEŞİLERİ İLHAM VERİYOR

Bien ana sponsorluğunda, İDEALİST İç Mimarlık Derneği tarafından organize edilen söyleşi serisi 'aydabir' farklı konu ve konuklarıyla mimarlık ve tasarım dünyasına ilham olmaya devam ediyor.



İDEALİST İç Mimarlık Derneği ve Bien iş birliğiyle hayata geçirilen güncel, sosyal ve ilham veren sohbetler serisi 'aydabir' her seferinde renkli konular ve konuklarla izleyicilerle buluşuyor. Metaverse'den klasik otomobil tutkusuna farklı konular dinleyenlere ilham veriyor. Örneğin son yıllarda turizme yeni bir alternatif olan ve her geçen gün yıldızı parlayan ekoturizm, aydabir'in de gündem konusu oldu. İDEALİST İç Mimarlık Derneği Yönetim Kurulu Üyesi Mimar Öznur Turan Eke moderatörlüğünde, Haziran ayında İzmir Urla'da gerçekleştirilen söyleşide ekoturizm; ekonomik, tarımsal ve insani boyutuyla ele alındı. Söyleşinin konukları Uzbaş Arboretum Yönetim Kurulu Başkanı Can Ortabaş, Teruar Urla Kurucusu Osman Serdaroğlu, ekoturizm hakkında önemli değerlendirmelerde bulundu.

Gündemdeki konuları uzmanlarıyla beraber ele alan aydabir'in beşinci söyleşisi koleksiyon başlığı altında, ünlü mimar ve iş insanlarının katılımıyla düzenlendi. İDEALİST İç Mimarlık Derneği Kurucu Üyesi İç Mimar Ayhan Geveli moderatörlüğünde, Ağustos ayında Ural Ataman Klasik Otomobil Müzesi'nde gerçekleştirilen söyleşide koleksiyon konusu konuşuldu. Her iki konuğun da Klasik Otomobil Kulübü üyesi olduğu söyleşide Mimar Haluk Ünsal ve iş insanı Saydun Gökşin ile iç mimar Ayhan Geveli; klasik otomobile olan ortak tutkularının yanı sıra tasarım, fonksiyonellik, çevre ve sürdürülebilirlik gibi birçok farklı konudaki görüşlerini dinleyicilerle paylaştı.

'aydabir' söyleşi serisinin tüm videoları, İDEALİST İç Mimarlık Derneği YouTube kanalında izleyenlerle buluşuyor.



ONCE A MONTH CONVERSATIONS ARE INSPIRING

Organized by IDEALIST Interior Architecture Association under the main sponsorship of Bien, the conversation series 'once a month' is continuing to be an inspiration to architecture and design world with various topics and guests.

Brought into being with the collaboration of IDEALIST Interior Architecture Association and Bien, the topical, social and inspiring conversation series 'once a month' are meeting with the audience with colorful topics and guests every time. From Metaverse to classic car passion, various topics are inspiring the listeners. For instance, ecotourism which's a new alternative for tourism in recent years and rising day by day, has become the agenda topic of 'once a month' also. The conversation was held in June, in İzmir Urla, under the moderatorship of IDEALIST Interior Architecture Board of Directors Member the Architect Oznur Turan Eke, and the ecotourism topic was discussed by its' economical, agricultural and humanistic aspects. The conversation guests Uzbas Arboretum Chairman of Board of Directors Can Ortabas and the Founder of Teruar Urla Osman Serdaroglu have made important evaluations about ecotourism.

Discussing the hot buttons with their experts, the fifth conversation of once a month has been organized under the title collection with the participations of famous architects and business people. The topic of 'collection' was talked about in the conversation which was held in August, in the Ural Ataman Classic Automobile Museum under the moderatorship of the IDEALIST Interior Architecture Association's Founding Member Interior Architect Ayhan Geveli. Both guests of the conversation are Classic Car Club members and the Architect Haluk Unsal and the business person Saydun Goksin together with the interior architect Ayhan Geveli have shared their opinions on various different topics like design, functionality, environment and sustainability alongside their common passion to classic cars.

All the videos of the 'once a month' conversation series, are meeting with their audience in the YouTube channel of the IDEALIST Interior Architecture Association.



Türk Seramik Derneği Yönetim Kurulu

Taner KAVAS
(Yönetim Kurulu Başkanı)
Gülçin GÖKTÜRK
(Yönetim Kurulu Başkan Yardımcısı ENDÜSTRİ)
Alpagut Kara
(Yönetim Kurulu Başkan Yardımcısı BİLİM)
Mutlu BAŞKAYA YAĞCI
(Yönetim Kurulu Başkan Yardımcısı SANAT)
Servet TURAN
(Yönetim Kurulu Üyesi)
Tolun VURAL
(Yönetim Kurulu Üyesi)
Fatma BATUKAN BELGE
(Yönetim Kurulu Üyesi)
İlhan MARASALI
(Yönetim Kurulu Üyesi)
Ayşe TUNALI
(Yönetim Kurulu Üyesi)
Sedat ALKOY
(Yönetim Kurulu Sayman Üyesi)
Beril ANILANMERT
(Danışma Kurulu Üyesi)
M. Ayhan ÇAVUŞOĞLU
(Danışma Kurulu Üyesi)
Recep ARTIR
(Danışma Kurulu Üyesi)



XI. ULUSLARARASI KATILIMLI SERAMİK KONGRESİ 2022

Kongre Başlıkları :

Endüstriyel Seramikler
Refrakterler
Çimento, Beton ve Jeopolimerler
Cam ve Cam-Seramikler
Sanat ve Seramik
İleri Teknoloji Seramikleri
Biyoseramikler
Elektroseramikler
Nano-Seramik Malzemeler
Bor Esaslı Seramikler
İnce Seramik Filmler ve Kaplamalar
Seramik Tozlar
Yüksek Sıcaklık İşlemleri ve Sinterleme
Karakterizasyon
Kompozit Malzemeler
Atık ve Çevre
Enerji
Seramik ve Malzeme Eğitim Konuları
Yeşil Mutabakat
Anti Damping
Sürdürülebilirlik



www.serkon.org

Kongrenin Amacı :

Dünya Sağlık Örgütü tarafından küresel olarak kabul edilen COVID-19 vakası nedeniyle 2021 yılında yapılması mümkün olmayan XI. Uluslararası Katılımlı Seramik Kongresinin bu yıl gerçekleştirilmesi planlanmıştır. Türk Seramik Derneği ve Afyon Kocatepe Üniversitesi işbirliği ile düzenlenen kongreye geleneksel ve ileri teknoloji seramikleri ile ilgili çalışmalar yapan siz değerli akademisyenlerimizin, değerli seramik sanatçılarımızın ve endüstriyel alanda hizmet veren sektör çalışanlarımızın bir araya gelmesi ile bilgi paylaşımı ve yeni işbirliklerinin kazanılması amaçlanmıştır. Sektörde 2023 vizyonu doğrultusunda gerçekleştirilen hedefler, sektör ile ilgili problemler ve çözüm önerilerine de yer verilecektir. Aynı zamanda kongre kapsamında Seramik Sergisi düzenlenecek ve en iyi sözlü sunum ve poster Kongre Düzenleme Kurulu tarafından ödüllendirilecektir.

Önemli Tarihler :

Bildiri Özeti Son Gönderim Tarihi : 5 Ekim 2022
Erken Kayıt Bitiş Tarihi : 19 Eylül 2022
Bildiri Tam Metin Gönderme Son Tarihi : 11 Kasım 2022
Son Dakika Poster Sunum Kabul Tarihi : 17 Ekim 2022
Kongre : 21-23 Kasım 2022

Kongre Onursal Başkanları :

Kübra GÜRAN YİĞİTBAŞI (Vali) Afyonkarahisar
Prof. Dr. Mehmet KARAKAŞ (Rektör) Afyon Kocatepe Üniversitesi
Erdem ÇENESİZ (Başkan) Türkiye Seramik Federasyonu

Kongre Düzenleme Kurulu :

Taner KAVAS (Kongre Düzenleme Kurulu Başkanı-AKÜ)
Arife YURDAKUL (Kongre Düzenleme Kurulu Başkan Yard.-DPÜ)
Ayşe KALEMTAŞ (Kongre Düzenleme Kurulu Başkan Yard.-BTÜ)
Nermin DEMİRKOL (Kongre Düzenleme Kurulu Başkan Yard.-KOÜ)
Ebru MENŞUR ALKOY (Kongre Düzenleme Kurulu Üyesi-GTÜ)
Alpagut KARA (Kongre Düzenleme Kurulu Üyesi-ETÜ)
H. Özkan TOPLAN (Kongre Düzenleme Kurulu Üyesi-SAÜ)
Mutlu BAŞKAYA YAĞCI (Kongre Düzenleme Kurulu Üyesi-HÜ)
Abdullah ÖZTÜRK (Kongre Düzenleme Kurulu Üyesi-ODTÜ)

İletişim :

Arş. Gör. Recep KURTULUŞ E-Posta: cercongress22@gmail.com

Kongre Yeri NG Afyon Otel

Adı:.....
Soyadı:.....
Öğrenci ☐ Dr. ☐ Prof. ☐
Kurum/Kuruluş:.....
Adres:.....
Şehir:.....

Posta Kodu:
Ülke:
E-Posta:
Tel:
Faks:
Bildiri/Poster'in Konusu:
Sunumun Biçimi: Sözlü ☐ Poster ☐
Kongreye delege olarak katılmak istiyorum: ☐

XI. ULUSLARARASI KATILIMLI SERAMİK KONGRESİ 2022





XIth CERAMIC CONGRESS WITH INTERNATIONAL PARTICIPATION 2022

Board Members of Turkish Ceramic Society

Taner KAVAS
(Chairman of the Board)
Gülçin GÖKTÜRK
(Vice Chairman of the Board INDUSTRY)
Alpagut Kara
(Vice Chairman of the Board SCIENCE)
Mutlu BAŞKAYA YAĞCI
(Vice Chairman of the Board ART)
Servet TURAN
(Board Member)
Tolun VURAL
(Board Member)
Fatma BATUKAN BELGE
(Board Member)
İlhan MARASALI
(Board Member)
Ayşe TUNALI
(Board Member)
Sedat ALKOY
(Treasurer of the Board)
Beril ANILANMERT
(Advisory Board Member)
M. Ayhan ÇAVUŞOĞLU
(Advisory Board Member)
Recep ARTIR
(Advisory Board Member)

Congress Topics :

Industrial Ceramics
Refractories
Cement, Concrete and Geopolymers
Glass and Glass-Ceramics
Art and Ceramic
Advanced Technology Ceramics
Bioceramics
Electroceramics
Nano-Ceramic Materials
Boron Based Ceramics
Thin Ceramic Films and Coatings
Ceramic Powders
High Temperature Processes and Sintering
Characterization
Composite Materials
Waste and Environment
Energy
Ceramic and Material Education Topics
Green Consensus
Anti Damping
Sustainability

The Aim of The Congress :

XIth International Ceramics Congress, which was not possible to be held in 2021 due to the COVID-19 case accepted globally by the World Health Organization, is planned to be held this year. The congress, organized with the cooperation of the Turkish Ceramics Society and Afyon Kocatepe University, aimed to share information and gain new collaborations by bringing together our valuable academicians, ceramic artists, and industry employees who work on traditional and advanced ceramics. Targets realized in the sector in line with the 2023 vision, problems related to the sector, and solution proposals will also be included. Simultaneously, a ceramic exhibition will be organized within the scope of the congress, and the Congress Organizing Committee will award the best oral and poster presentation.

Important Dates :

Abstract Submission Deadline : 5 October 2022
Early Registration Deadline : 19 September 2022
Full Paper Submission Deadline : 11 November 2022
Last Minute Poster Submission Acceptance Date : 17 October 2022
Congress : 21-23 November 2022

Honorary Presidents of The Congress :

Kübra GÜRAN YİĞİTBAŞI (Governor) Afyonkarahisar
Prof. Dr. Mehmet KARAKAŞ (Rector) Afyon Kocatepe University
Erdem ÇENESİZ (President) Turkish Ceramic Federation

Organizing Committee :

Taner KAVAS (Chairman of the Congress Organizing Committee-AKU)
Arife YURDAKUL (Vice Chairman of the Congress Organizing Committee-DPU)
Ayşe KALEMTAŞ (Vice Chairman of the Congress Organizing Committee-BTU)
Nermin DEMİRKOL (Vice Chairman of the Congress Organizing Committee-KOU)
Ebru MENŞUR ALKOY (Member of the Congress Organizing Committee- GTU)
Alpagut KARA (Member of the Congress Organizing Committee- ETU)
H. Özkan TOPLAN (Member of the Congress Organizing Committee- SAU)
Mutlu BAŞKAYA YAĞCI (Member of the Congress Organizing Committee- HU)
Abdullah ÖZTÜRK (Member of the Congress Organizing Committee- ODTU)

Contact :

Research Assist. Recep KURTULUŞ E-Mail: cercongress22@gmail.com



www.serkon.org

Congress Venue NG Afyon Hotel

XIth CERAMIC CONGRESS WITH INTERNATIONAL PARTICIPATION 2022



Name: _____
Family Name: _____
Student ☐ Dr. ☐ Prof. ☐
Affiliation: _____
Address: _____
City: _____

Postal Code: _____
Country: _____
E-Mail: _____
Phone: _____
Fax: _____
Title of the Paper: _____
Type of Presentation: Oral ☐ Poster ☐
I wish to attend the congress as delegates: ☐

Babası İbrahim Hızal'ın vefatından kısa süre sonra annesi ve kızkardeşiyle şirketin yönetimine giren Ülker Yazıcı, Yönetim Kurulu Başkan Vekili olarak görev yapıyor. Yazıcı ile yaptığımız söyleşide hem şirketin vizyonundan bahsetti hem de iş yaşamına dair prensiplerini bizimle paylaştı.

Involving in company governance together with her mother and sister a short while after his father Ibrahim Hızal's passing, Ulker Yazici is serving as the deputy chairman of the board of directors. With the interview we made with Yazici, she both told us about the company's vision and shared his principles on business life with us.

HİTİT SERAMİK YÖNETİM KURULU BAŞKAN VEKİLİ ÜLKER YAZICI:

“ENERJİMİ DAHA BİLGİLİ, İYİ VE DOĞRU OLMAYA HARCİYORUM”

DEPUTY CHAIRMAN OF HITIT SERAMİK BOARD OF DIRECTORS ULKER YAZICI:

“I SPEND MY ENERGY TO BE MORE KNOWING, BETTER AND TRUER”

 FATMA BATUKAN BELGE

Öncelikle bu söyleşiye vakit ayırdığınız için teşekkür ederiz. Genç bir kadın yöneticiye sayfalarımızda yer vermekten dolayı çok mutluyuz. Henüz 30 yaşında bile değilsiniz. İnsanın tam olarak yetişkinliğe geçişinin 30 yaş olduğu söylenir. Siz bu konuda ne düşünüyorsunuz? Babanızın kaybı ve ummadığınız bir zamanda işlerin başına geçmek sizi daha erken olgunlaştırmış olabilir mi?

Sizlerle bu söyleşiyi yapıyor olmak benim için de çok keyifli, bu nedenle ben teşekkür ederim. Yetişkin olma kriterlerinin her kişinin yaşam yolculuğuna bağlı değişkenlik gösterebileceğini ve direkt yaşla bağlantısının olmadığını düşünüyorum. Yetişkinlik kavramından beklentimiz eğer; beden, ruh ve duygu bakımlarından olgunluğa erişmiş olmak ise bence 70 yaşında dahi bunun karşılığını dolduramayabilirsiniz.

Bu olgunlaşma konusunun sahip olduğunuz anne ve babanın sadece çocuğu olmaktan çıkarak onlarla farklı bir birey olarak ilişki kurabilmek olduğu görüşündeyim. Bence yetişkinlikten beklenen olgunluk hem 'ben' diyebilecek kadar bağımsız ve özgüvenli hem de 'biz' diyebilecek kadar birbirine bağlı olabilmektir. Yapmak istediklerinizi gerçekleştirme kararını verebilmek ve bunlardan doğan sorumlulukları üstlenebilmektir.

Ailemin beni yetiştirme şekli de benim bu bilince erken ulaşmamda en etkili sebeptir.

İnsan yaşamı boyunca bir devrimin içinde tabii ki, ancak kendi gelişimim için söyleyebileceğim; ailem benim istek ve yeteneklerimi göz önünde tutarak her zaman yolumu açık tutmuş ve kendi kararlarımı alırken beni desteklemiştir.

Maalesef kıymetli babam İbrahim Hızal'ı kaybettiğimde, çocuk yaşlarda edindiğim az önce bahsettiğim yaşamsal istikamet girdileri otomatik olarak devreye girip bana ne yapmam gerektiğini gösterdi. Bunun tanımı sorunuzdaki olgunluk mu bilmiyorum, ancak tek bildiğim İbrahim Bey'in zaten kız kardeşlerim ve beni çocukluğumuzdan beri bugünlere hazırlamış olduğunu anlamış olmaktır.

Liseden hemen sonra Londra'ya gidip eğitiminizi orada tamamlamışsınız. Londra'da okuyup yaşamak kişisel gelişiminize nasıl katkılar sağladı? Bir anlamda sırça köşkten çıkış da oldu mu?

Aslında, farklı bir ülkede ya da şehirde tek başına bir yaşam kurarak eğitim almak son jenerasyonlar için olağan bir durum. Toplumun hangi kesiminden olursanız olun, birçok genç bu deneyimi yaşamakta. Tabii ki; fiziken yalnız olma, farklı bir dilde, farklı bir kültürde sosyalleşme, bazı farkındalıklarınızın ortaya çıkmasına sebep oluyor. Kendinizi daha objektif ve ayrıcalıksız bir ortamda deneyimliyorsunuz. King's College London, University of London dünyanın her yerinden belirli kriterlerde öğrenci kabul eden bir okul. O farklılıkların içinde nerede bulunduğumu gördüm, bu bana çok şey kattı. Okulu yüksek onur derecesi ile bitirdim. Bunu şunu ifade etmek için söylüyorum, benim için her zaman bir hedef vardı, vardır ve var olacaktır, çıtam yüksektir. Enerjimin büyük bölümünü daha bilgili, iyi ve doğru olabilmek için harcıyorum.

First of all thank you for sparing time for his interview. We're very glad to feature a young woman executive in our pages. You're not even at your 30. They say the full passing to adulthood of a person is 30. What do you think about this? Is it possible that you grew ripe earlier because of the loss of your father and taking the helm when you're not expecting it?

It's very pleasing also for me to make this interview with you, so actually I thank you. I think being an adult may depend on every person's life conditions and it's not related directly with the age. If what we expect from the concept of adulthood is reaching maturity in terms of body, soul and emotions, I think you may be unable to fulfill this even at your 70.

In my opinion, this growing ripe thing is about going beyond being a kid of your parents and relating with them as different individuals. I think the maturity expected from adulthood is both being independent and self-confident enough to say "I" and attached to



each other well enough to say "we". It's being able to make the decisions to realize the things you want and take the responsibilities arising from this.

And my family's way of raising me is the predominant motive which enables me to reach this awareness early.

Of course, human is in a move throughout its' life, but what I can say for the sake of my own development; is that my family have considered my wishes and skills and always opened my way and supported me when I'm making my decisions.

When I unfortunately lost my father İbrahim Hızal, the vital destination inputs that I just mentioned have stepped in on their own at a young age and showed me what I need to do. I don't know whether it can be described as growing ripe which you asked but what I know is it's realizing that Mister İbrahim has already prepared my sisters and me for these days since our childhood.

Sizin ve yine yönetimde olan kız kardeşinizin eğitim alacağı alanları babanız belirlemeseydi başka tercihler yapar mıydınız?

İbrahim Hızal gibi vizyoner, ön görüşü ve analiz yeteneği yüksek bir babaya sahip olmak çok büyük bir şans. Kendisi bizleri gerçekten çok zekice, doğru kanallara yönlendirmeyi başarmış biri. Kendi adıma; istediğim şekilde, olmam gereken yerde olduğumu düşünüyorum.

Yaşamımızda sürekli iş dünyası ve sektöre dair konuşmaların olması, sanat ve estetik üzerine kurgulanmış sohbetler ister istemez bizleri ilgi alanlarımız doğrultusunda bu konulara yöneltti. Ben tercihim işleme ve iş dünyası tarafında kullanırken, kız kardeşim Beril Hızal, Milano'da Nuova Accademia di Belle Arti'de iç mimarlık ve tasarım eğitimi alarak sanat ve estetik alanında ilerledi.

Seramik üretimi meşakkatli ama büyük de katma değer kazandıran bir alan. Türkiye'de seramik üretmenin zorlukları neler? Avrupalı bir üretici ile Türk üretici arasında farklar var mı?

Bu sorunuza üç yıl önce olsa farklı cevap verirdim, ancak günümüz

Right after the high school, you have gone to London and finished your education there. How did living and studying in London contribute on your personal development? Was it getting out from the comfort zone in a sense?

In fact, it's a usual thing for the last generations to settle in a different country or city by themselves and having an education there. No matter which part of the society you're from, so many youth are experiencing this. Of course, being physically alone, socializing in a different language, a different culture make some of your awarenesses to show up. You experience yourself in a more objective environment with less benefits. King's College London, University of London is a school that accepts students with specific criteria from all over the world. I saw where I'm among those dissimilarities, it added so much in me. I finished the school with high honor degree. I'm saying this because I want to underline that there was, is and will be always a goal for me, my bar is high. I spend most of my energy to be more knowing, better and truer.

Would you make different choices if the area of education you and your sister in management took weren't determined by your father?

It's a great chance to have a visioner father like İbrahim Hızal who has a high foresight and analytic ability. He was really successful on very cleverly guiding us to right channels. I personally think that I'm in a place where I should be the way I want.

Having talks about business world and sector in our life continuously, conversations built on art and aesthetics, have guided us to these subjects in line with our fields of interest of necessity. While I made my choice towards management and business world my sister Beril Hızal had interior design and design education in Milano Nuova Accademia di Belle Arti and progressed in art and aesthetics.

Ceramic production is a toilsome field but one that brings a great added value. What are the challenges of ceramic production in Turkey? Are there any differences between a European producer and a Turkish producer?

My answer would be different if you had asked me this question three years ago, but criteria has changed a lot in today's circumstances. First of all, the world is going through a very fast political and economic change. We're having a very lively period of war in Europe and all together see the rebounds of this. We're face to face with facts like difficulties in raw material supply, increase in energy input costs or distresses in energy supply which comes in the first place not just for Turkey but also for Europe. You of necessity have to find alternative supply sources or material, spent more time, labor and money to develop different recipes with R&D studies. And when it comes to energy, the world is now obliged to turn the face to renewable energy sources. It's very valuable to ensure the continuity of ecology and sustainability. When we succeed in this many problems will be removed on their own already.

Apart from the difficulties of production, it's possible to mention about various other challenges for we still see a low perceptual value as a Turkish brand especially in the European market compared



koşullarında kriterler çok değişti. Bir kere dünya çok hızlı bir siyasi ve ekonomik değişimden geçiyor, Avrupa'da canlı bir savaş süreci yaşıyoruz ve bunun yansımalarını hep birlikte görüyoruz. Sadece Türkiye değil, tüm Avrupa için geçerli zorluklarının başında hammadde temini, enerji girdilerinin maliyetlerinin artması ya da enerji temininde sıkıntı gibi gerçeklerle yüz yüzeyiz. İster istemez alternatif tedarik kaynakları ve malzemeleri bulmak, Ar-Ge çalışmaları ile farklı reçeteler geliştirmek için daha fazla zaman, emek ve para harcamak zorunda kalıyorsunuz. Enerji konusunda ise artık dünya yenilenebilir enerji kaynaklarına dönmek zorunda. Ekolojik devamlılığın ve sürdürülebilirliğin sağlanması çok kıymetli. Bunu başardığımızda zaten birçok sorun kendiliğinden bertaraf olacak.

Üretmenin zorlukları dışında, Türk markası olarak özellikle Avrupa pazarında İtalyan ve İspanyol üreticilerle kıyasla algı değerinin halen düşük görülmesi sebebi ile farklı zorluklardan bahsetmem mümkün. Bu nedenle "Turquality" içeriğini ve yaklaşımını çok önemsiyorum.

Bildiğiniz üzere Amerika pazarı için tercih edilen markalarda İtalyan ve İspanyol üreticilerle birlikte Türkiye 3. ülke olarak konumlanmış durumda, bunu iyi okuyup değerlendirmemiz lazım.

Üreticilik mentalitesi olarak Avrupalı kimliklerin biz Türklere göre biraz daha ortak bilinçle hareket ettiğini görmekteyim. Bir kere teknolojik ya da estetik olarak Türk üreticiler, Avrupalı üreticilere göre herhangi bir eksiye sahip değil. Sadece sektörel olarak biraz daha ortak karar ve stratejilerle hareket edip, gerekirse görev dağılımı bilinciyle Türk Seramik sektörü ve markalaşması adına kalıcı ve istikrarlı davranışlarda bulunamadığımızı gözlemliyorum.

İbrahim Hızal'ın özellikle bu anlamda üzerinde önemle durduğu; üretimde branşlaşma, rekabetin kendi içimizde değil, farklı ülke üreticileri ile olması gerektiği konusu üzerinde yürümenin sağlam bir temel teşkil edebileceğine inanıyorum.

Türk markaların yurtdışına açılmasının yolu nereden geçiyor?

Rekabet koşullarının giderek ağırlaştığı son günlerde bu sorunun cevabını vermek birçok kişi için iyi fiyat vermek olabilir ama bence bağlantıların uzun soluklu ve sağlıklı ve de kazançlı olmasının temel kriteri; müşteri ihtiyaçlarına odaklı üretim ve hizmet anlayışına sahip olmaktır. Kalite olmazsa olmaz bir kavramımız zaten.

Ortam ve koşullar değişir ama sizin firma olarak duruşunuz, stratejiniz sağlam yapıda olduğunda küçük rotüşlarla güncel duruma adapte olsanız da kimliğiniz sabit kalır. Bu durum yurtdışı müşterilerin en çok önem verdiği güven ve itimat beklentisini doyuracağından yanına bir de kalite eklendiğinde vazgeçilmez olursunuz.

Birçok yere ihracat yapıyorsunuz ama mesela Paris'e gidip de kendi ürünlerinizle kaplı metro istasyonlarına yolunuz düştüğünde neler hissediyorsunuz?

Algıda seçicilik kavramı kaynaklı olsa gerek, yaşamımın her anında



bulduğum mekanlarda öncelikle kaplama malzemelerine dikkatimi yoğunlaştırdığım için yurtiçi veya yurtdışı gittiğim birçok mekanda ürettiğimiz ürünlerle sıklıkla karşılaşmak çok gurur verici. Bu, örneklediğiniz gibi Paris de olabiliyor, Dubai de, Hamburg da...

Gerçekte yurtdışında daha sık olması şirketimizin hedefi yönünde ilerlediğini gösteriyor, inanılmaz motive edici bir durum.

Çok uzun süren bir pandeminin sonuna geldik sayılır. Hem insanların özel yaşamları hem de şirketler için uzun bir süre. Hitit Seramik olarak bu dönemi nasıl atlattınız?

Mart 2020 ile başlayan bu süreçte, üretim hiç durmadı. Covid -19 şartları ve kuralları neyi gerektiriyorsa onu uyguladık ve bunu sertifikalandırdık da. Çalışanlarımızın sağlığı başta olmak üzere tüm süreçleri son derece kontrollü yürüterek iş hayatımızın aksamadan devamlılığını sağladık. Pandeminin ve kısıtlamaların en yoğun olduğu evden çalışma döneminde dahi dünyanın her

to Italian and Spanish manufacturers. For this reason, I really value the "Turquality" content and approach.

As you know, Turkey is ranked as the third in the brands preferred in American market along with the Italian and Spanish manufacturers, we must read and assess this well.

In terms of manufacturer mentality, I see that European identities act in a more common conscious compared to us, the Turkish ones. To say so, the Turkish manufacturers have no drawbacks in technology and aesthetics compared to European ones. My only observation is that we can't take persistent and consistent actions for the sake of Turkish ceramic sector and branding where we need to act with more common decisions and strategies and distribution of roles when necessary.

What Ibrahim Hizal was particularly accentuating on this; is that branching and competition should be with the manufacturers of other countries not within ourselves and I believe that heading towards this issue will constitute a solid basis.

What's the way of expanding abroad for Turkish brands?

For many, the answer for this question may be quoting a good price for today where competitive conditions are becoming harder but for me, the basic criteria for long lasting, solid and profitable contacts; is to have a manufacturing and service manner oriented at customer needs. After all, quality is already our prerequisite concept.

Settings and conditions change but when your stand and strategy as a company is in a solid structure, your identity remains the stable even you adapt to the current situation with little retouches. This satisfies the trust and faith expectation that's regarded the most by abroad customers so you'll become an irreplaceable when you also add the quality alongside.

You're exporting to many places but I wonder how you feel when you go to Paris for instance and see the subway stations coated with your products?

It must be about the selective perception thing but as I primarily focus my attention first at coating materials every time I visit somewhere throughout my life, it's a proud to come across the products we manufactured in the many places I visit inland and abroad. This can be Paris as you exemplified Dubai or Hamburg...

Being abroad more often actually shows that our company is advancing towards its' goals and it's an incredibly motivating thing.

We can say that we come to the end of a pandemic which lasts so long. It's a long time both for the private life of people and companies. How did you overcome this period as Hitit Seramik?

Manufacturing has never stopped during this period which started in March 2020. We implemented what's required by Covid-19 conditions and rules and furthermore we made this certified. We carried out the whole process with uttermost control with our employees' health coming at first and maintain the uninterrupted continuity of our business life. Even during the homeworking period with the most intense restrictions of the pandemic, we succeeded at satisfying the



noktasındaki iş ortaklarımızın ihtiyaçlarını, çalışanlarımızın evlerinde gerekli dijital altyapıyı kurup iletişimin her kanalını 7 gün 24 saat açık tutarak karşılamayı başardık. 2021 yılını son derece parlak şekilde tamamlayarak yüzde 25 ciroasal büyüme ile kapattık. Aynı ivme ile devam ediyoruz. 2023 kışı ile beklenen Avrupa'daki resesyon ve enerji kaynaklı problemlere karşı da tedbirlerimizi almış durumdayız.

Bir süredir Yeşil Mutabakat gündemde. Seramik üretiminde artık yeni bir döneme girildiğini söyleyebilir miyiz? Doğal kaynakları daha akıllıca kullanmak, daha az kirlletmek, daha çevreci ürünler üretmek gibi endişeleriniz var mı?

Daha önce de belirttiğim gibi enerji konusunda dünya yenilenebilir enerji kaynaklarına dönmek zorunda. Suyu daha kontrollü kullanmak zorunda. Gelecek nesillere karşı ciddi sorumluluklarımız var.

1991 yılında, İbrahim Hızal Hitit Seramik arazisine 40 bin ağaç dikerken, Kyoto Anlaşması gerekliliğine uyan ilk fabrikalardan biri olurken, fabrika içi su kullanımına dair arıtma ve geri kullanım su tesislerini kurarken, Bozüyükteki 150 bin m2'lik alana üretimden gelen atıl karoların yeniden işlenerek ekonomiye ve kullanıma kazandırılmasını hedefleyen fabrikamızı açarken bu bilinçteydi.

Hitit Seramik halen bu misyon ve şuurla hareket eden bir kuruluştur. Bu nedenle EPD belgesi, karbon ayak izi ölçümleme çalışmaları, güneş enerjisi kullanımı, daha az su ve kimyasal tüketimini sağlayacak antibakteriyel-fungal-viral hijyen yüzey uygulamaları gibi bir çok projemizi güncel olarak ilerletmekteyiz.

Sanat ve eğitimde işbirlikleriniz veya projeleriniz var mı?

Bu ülkenin yetiştirdiği bir insan olarak, ülkenin yeni nesillerine karşı duyduğum sorumluluk gereği eğitim hayatlarına Hitit Seramik olarak dokunmak, bir fayda sağlamak adına isteğim vardı. Bu sebeple 2019 yılında bir oluşum başlattık. "Elini Taşın Altına Koy" projesi, Hitit Seramik'in hayata geçirmiş olduğu bir sosyal sorumluluk projesidir.

İki aşamadan oluşan bu proje hem TEV iş birliğiyle başarılı ancak maddi imkanları kısıtlı öğrencilere burs vermeyi hem de başta yapı sektörü olmak üzere farklı kişi ve kurumların desteğiyle eğitim mekanlarının kalitesini artırmayı amaçlamaktadır. Bu proje, Hitit Seramik'in önderliğinde başladı ve TEV iş birliğiyle hayata geçirildi. Yapı sektörü öncelikli olmak üzere gıda hariç, tüm sektörlerden proje katılımcılarına açtık.

Bugüne değin, pandemi koşullarına rağmen 20 okulumuza malzeme bağışı sağladık, depremzedelerin yanında olmak adına kampanyalar yürüttük, Kızılay ve Anadolu Medeniyetleri Müzesi'nde görme engellilerin erişimi projesine destek verdik. TEV kanalı ile tıp, hukuk, tasarım ve seramik bölümlerinde okuyan lisans öğrencilerine eğitim bursu ağıladık.

Sözün özü olarak diyebilirim ki; Hitit Seramik olarak daha iyi, güzel ve yaşanabilir bir gelecek için tutku ile çalışıyoruz.

needs of our business partners all over the world by establishing the necessary digital infrastructure in our employees' houses and keeping all communication channels for 7 days a week and 24 hours a day. We finalized the year of 2021 very brilliantly and closed it with a turnover growth of 25 percent. We continue with the same pace. We also took our precautions against recession and energy sourced problems in Europe expected in 2023.

Green Deal is on the agenda for some time now. Can we say that we're in a new era in ceramic production? Do you have considerations like using natural sources more smartly, polluting less, producing more eco-friendly products?

As I mentioned earlier the world has to turn its' face to renewable energy sources in terms of power. They must use water more controlled. We have serious responsibilities to future generations.

While he was planting 40 thousand trees within the Hitit Seramik territory in 1991, becoming the first factory conforming to the Kyoto Protocol requirements, establishing water treatment and recycling plants regarding the in-factory water usage, opening our factory in Bozüyük on a 150 thousand m² territory intended for the reprocessing of idle tiles coming from manufacture and regaining them back to the economy and utilization, he was in that awareness.

Hitit Seramik is an establishment still moving with this mission and consciousness. For this reason, we are currently carrying out many projects such as EPD certification, carbon footprint measurement studies, solar power usage, antibacterial-fungal-viral hygiene surface applications that will ensure less water and chemical use.

Do you have any collaborations and projects in art and education?

As a person raised by this country and as required by the responsibility I feel for the new generations of this country, I always have an intention to touch and bring a favor to their educational life as Hitit Seramik. So we started a constitution in 2019. The "Put Your Hand Under The Stone" project is a social responsibility project put into practice by Hitit Seramik.

Consisting of two steps, the purpose of this project in collaboration with TEV, is both giving scholarship to students who are successful but have limited financial possibilities and improving the quality of education environments with the support of various people and institutions particularly from building sector. This project is started with the leadership of Hitit Seramik and put into practice with the collaboration of TEV. We're open to project participators from all sectors except food sector, primarily from building sector.

Up until now, despite the pandemic conditions, we made supply donations to 20 schools and run campaigns to stand by earthquake victims, give our support to the project of visually impaired people's accessibility in Kızılay and Anatolian Civilizations Museum. We provided education grants to the undergraduate students in medicine, law, design and ceramic departments.

I can say in brief that; as Hitit Seramik, we work with ambition for a better, more pleasant and habitable future.

MAHMUT PAŞA TÜRBE'Sİ'NİN ÇİNİLERİ YENİLENDİ

Eminönü'nde kendi adını taşıyan semtte bulunan ve Fatih Sultan Mehmed'in sadrazamlarından Mahmud Paşa tarafından 1474 yılında yaptırılan külliye de yer alan türbenin çinileri, İznik Mavi Çini tarafından yenilendi.

MAHMUT PASA TURBE'S TILES ARE RENEWED

Located in a district with the same name of Eminonu, inside the kulliye made by one of the grand viziers of Mehmed the Conqueror, Mahmud Pasha in 1474, the tiles of the turbe is renewed by Iznik Mavi Cini.



İstanbul'daki Mahmut Paşa Külliyesi yapıldığı dönemde cami, türbe, çifte hamam, han, medrese, imaret, sıbyan mektebi ve niteliği tam bilinmeyen bir mahkemeden oluşmaktaydı. 2021 yılında külliye içindeki türbede başlayan restorasyon çalışması kapsamında yenilenen çinilerin üretimi İznik Mavi Çini tarafından yapıldı.

İznik Mavi Çini daha önce de Mescid-i Nebevi, Eyüp Sultan Türbesi, Sivas Gök Medrese ve Rüstem Paşa Cami gibi önemli eserlerin çini restorasyonunu üstlenmiş ve başarıyla tamamlamıştı. Mahmut Paşa Türbesi'nin toplamda yirmi beş farklı şekildeki 3548 adet Selçuklu dönemi çinileri de turkuaz, mangan moru ve kobalt renklerinde olmak üzere aslına uygun şekilde üretildi.

Back in the period of its' build, the Mahmut Pasha Kulliye in Istanbul was composed of a mosque, a turbe, a double turkish bath, an inn, a madrasah, an imaret, an infants' school and a court of which the attribute is not known exactly. Being renewed within the scope of the restoration works started in 2021 in the turbe inside the kulliye, the manufacturing of the tiles is undertaken by Iznik Mavi Cini.

Iznik Mavi Cini has previously undertaken and accomplished the tile restorations of some important works such as the Al-Masjid an-Nabawi, Eyup Sultan Turbe, Sivas Gok Madrasah and Rustem Pasha Mosque. 3548 pieces of Seljukian Era tiles in twenty five different forms of the Mahmut Pasha Turbe, have been manufactured faithful to their originals in turquoise, manganese purple and cobalt colors.





SANATI EVİNİZE GETİRİYORUZ

Dünyaca ünlü müzelerde bulunan İznik çinilerinin röprodüksiyonları, restorasyon çinileri ve daha fazlası için iznikmavicini.com adresini ziyaret edin.



www.iznikmavicini.com

ATEŞ ARCASOY'U KAYBETTİK

WE LOSE ATEŞ ARCASOY

Seramik camiasının en sevilen hocalarından biri olan Prof. Dr. Ateş Arcasoy vefat etti. Arcasoy, 28 Eylül'de Hamid-i Evvel Camii'nde kılınan ikinci namazını müteakip Emirgan Reşitpaşa Mezarlığı'nda ailesi, meslektaşları ve öğrencileri tarafından sonsuzluğa uğurlandı.

Uzun yıllar Marmara Üniversitesi Güzel Sanatlar Fakültesi Seramik Bölümü'nde hocalık yapan ve emekli olduktan sonra Mimar Sinan Güzel Sanatlar Üniversitesi Güzel Sanatlar Fakültesi Seramik Bölümü'nde ders veren Prof. Dr. Ateş Arcasoy'un kaybı büyük üzüntü yarattı. Öğrencileri ve meslektaşları tarafından çok sevilen, renkli bir kişiliğe sahip Arcasoy bir süredir beyindeki bir rahatsızlıkla mücadele ediyordu. Arcasoy, 28 Eylül'de Hamid-i Evvel Camii'nde kılınan ikinci namazını müteakip Emirgan Reşitpaşa Mezarlığı'nda sonsuzluğa uğurlandı.

Seramik Teknolojisi ve Porselen Tarihi konularında uzman olan Ateş Arcasoy'un yazdığı 1980'li yıllarda basılan Seramik Teknolojisi kitabı neredeyse 40 yıldır tüm seramik camiasının başvuru kaynaklarından biriydi. Arcasoy'un 2021 yılında Doç. Hasan Başkırkan ile birlikte yeniden yazdığı kitap Türkiye Seramik Federasyonu desteğiyle basılmıştı.

Devlet Tatbiki Güzel Sanatlar Yüksekokulu Seramik Bölümü mezunu Ateş Arcasoy, ardından Almanya'da Seramik Mühendisliği eğitimi



Fotoğraf: Güner SARIOĞLU

almıştı. Seramik Türkiye dergisinde yayınlanan son röportajında "Yalnızca seramik üreten sanatçılar değil, her sanatçı ürettiği sanat kolunun en azından kökenini, tarihsel ve coğrafi gelişimini, malzemesini, malzemenin kullanım tekniklerini öğrenmek ve bilmek zorundadır. (...) Seramikçi, bu köklü ve yerleşmiş teknolojileri öğrendiği ve bunlardan yararlanabildiği oranda kaliteli ve özgün işler üretebileceğini kabul etmelidir. Eriştiği her deneyim, teknolojiye kalıcı bir katkısı da birlikte getirmektedir. Bu katkı, seramik sanatına yansıdığı oranda değer kazanıp, sanatçıya yeni ve araştırılmamış alanlarda özgürce ilerlemesi cesaretini de vermektedir." demişti.

Seramik eğitiminin verildiği okullarda Seramik Teknolojisi derslerinin uygulamalı ve teorik olarak çok iyi okutulması gerektiğini vurgulayan Ateş Arcasoy, uzun yıllar boyunca yetiştirdiği öğrencilerin bu konudaki donanımlarını artırmak için çaba sarfetmişti.

Uzun yıllar Türk Seramik Derneği Yönetim Kurulu'nda görev alan Prof. Arcasoy, tutkulu bir koleksiyoner olarak da tanınıyordu.

One of the most beloved professors of the ceramics community, Prof. Dr. Ates Arcasoy passed away. After the afternoon prayer at the Hamid-i Evvel Mosque, Arcasoy was sent off to eternity by his family, colleagues and students at the Emirgan Resitpasa Cemetery on September 28.

Having taught at Marmara University Faculty of Fine Arts Ceramics Department for many years, and after retiring, he lectured at Mimar Sinan Fine Arts University Faculty of Fine Arts Ceramics Department. The loss of Ateş Arcasoy caused great sadness. Arcasoy, a colorful personality who was loved by his students and colleagues, had been struggling with a mental disorder for some time. After the afternoon prayer at the Hamid-i Evvel Mosque, Arcasoy was sent off to eternity by his family, colleagues and students at the Emirgan Resitpasa Cemetery on September 28.

The Ceramic Technology book, published in the 1980s, written by Ates Arcasoy, who is an expert in Ceramic Technology and Porcelain History, has been one of the reference sources of the entire ceramic community for almost 40 years. The book that he rewrote with Assoc. Prof. Hasan Baskirkan was published with the support of the Turkish Ceramics Federation in 2021.

Ates Arcasoy, a graduate of the State School of Applied Fine Arts Ceramics Department, then studied Ceramic Engineering in Germany

in his last interview published in Seramik Türkiye magazine said, "Not only the artists who produce ceramics, but also every artist has to learn and know at least the origin, historical and geographical development, materials and usage techniques of the art branch they produce. (...) The ceramicist must accept that he can produce quality and original works to the extent that he learns these deep-rooted and established technologies and can benefit from them. Every experience he/she gains brings with it a permanent contribution to technology. This contribution gains value as it is reflected in the art of ceramics, and gives the artist the courage to move freely in new and unexplored areas."

Emphasizing that Ceramic Technology courses should be taught practically and theoretically in schools where ceramic education is given, Ateş Arcasoy made efforts to increase the knowledge of the students he trained for many years.

Having served on the Board of Directors of the Turkish Ceramics Society for many years, Prof. Arcasoy was also known as a passionate collector.

HASAN NUMAN SUÇAĞLAR'A İTALYA'DAN ÖDÜL

Yeni kuşağın başarılı seramik sanatçılarından Hasan Numan Suçağlar, "Fantastic Enough?" (Yeterince Fantastik) başlıklı yapıtıyla, İtalya Castellamonte'de düzenlenen seramik yarışmasında Birincilik Ödülü'ne layık görüldü.

20 Ağustos-11 Eylül tarihleri arasında gerçekleştirilen 61. Castellamonte Seramik Sergisi'nde İtalya'daki köklü seramik üretim merkezlerinden biri olan ve zengin kil tepeleriyle çevrili bölgenin seramik üretimindeki yerini vurgulayan çeşitli etkinlikler düzenlendi. 15 kamusal ve özel sergi mekanına yayılan bu etkinliklerden en önemlisi "Ceramics in Love... Castellamonte Şehri Ödülü 2022" başlığıyla düzenlenen uluslararası seramik yarışması idi. Ukrayna'ya adanan yarışmaya katılan sanatçıların yapıtları sanatsal ve teknik arayışlar arasında çeşitli karşılaştırmalar sundu.



Birincilik Ödülü kazanan Hasan Numan Suçağlar'ın "Fantastic Enough" (Yeterince Fantastik) başlıklı çalışması büyük beğeni kazandı. Jüri, sanatçının yapıtını değerlendirirken 'dikey yapısının Uzakdoğu'dan hayali bir binayı çağrıştırdığına, kullanılan renkler ve malzemenin çekiciliğine' vurgu yaptı. Yarışmada İkincilik Ödülü'nü Stela Ivanova (Portekiz), Üçüncülük Ödülü'nü Maurizio Grandinetti (İtalya) ve "Silvana Neri" Gençlik Ödülü'nü ise Letizia Pennacino (İtalya) kazandı.

Selçuk Üniversitesi Güzel Sanatlar Fakültesi Seramik Bölümü'nde görev yapan Doç. Hasan Numan Suçağlar, Çanakkale Onsekiz Mart Üniversitesi Güzel Sanatlar Fakültesi Seramik Bölümü mezunu. Yüksek lisansını aynı üniversitede, Sanatta Yeterlik çalışmasını ise Hacettepe Üniversitesi Seramik Bölümü'nde tamamladı. Biri yurtdışında olmak üzere üç kişisel sergi açtı ve 50'den fazla karma sergiye katıldı. Çeşitli yarışmalardan kazandığı beş ödülü bulunuyor. Ulusal ve uluslararası çalıştay ve sempozyumlarda yer almaya devam ediyor.



AN AWARD FROM ITALY TO HASAN NUMAN SUCAGLAR

A successful ceramic artist of the new generation, Hasan Numan Sucaglar is granted the grand award in the ceramic competition organized in Castellamonte, Italy with his work of art titled "Fantastic Enough?".

In the 61st of the Castellamonte Ceramic Exhibition held between 20th August - 11th September, several activities have been organized which emphasize the region's role in ceramic production as one of the essential hearts of ceramic production in Italy with its' hills rich in clay surrounding the area. Sprawled around 15 public and private exhibition places, the most important of these activities was the international ceramic competition organized under the title "Ceramics in Love... City of Castellamonte Award 2022". The competition was dedicated to Ukraine. The works of the participant artists offered various comparisons between artistic and technical seekings.

Granted the grand award, Hasan Numan Sucaglar and his work titled "Fantastic Enough" has received a great appreciation. While evaluating the artist's work, the jury underlined that 'its' upright structure is reminding of an imaginary building from Far East and the colors and materials used are appealing'. The Second Award in the competition is granted to Stela Ivanova (Portuguese) while the Third Award to Maurizio Grandinetti (Italy) and the "Silvana Neri" Youth Award to Letizia Pennacino (Italy).

Working in the Selcuk University Fine Arts Faculty Ceramic Department, Assoc. Prof. Hasan Numan Sucaglar is graduated from Canakkale Onsekiz Mart University Fine Arts Faculty Ceramic Department. He finished his postgraduate in the same university and doctor of arts study in Hacettepe University Ceramic Department. He opened three personal exhibitions with one being abroad and participated in more than 50 group exhibitions. He has five awards won from various competitions. He continues to participate in national and international workshops and symposiums.

MUSTAFA TUNÇALP VE KUŞUN KANADINDAKİ ÖZGÜRLÜK

Çanakkale Seramik Fabrikaları bünyesindeki Dr. İbrahim Bodur Seramik Müzesi'nde açılan "Mustafa Tunçalp ve 65. Yıl Toprak ve Sanat Çınarı Sergisi" sanatçının uzun sanat yolculuğunun göstergesi niteliğindedir. Hep kuşlar gibi özgür olmak isteyen sanatçının kuşları ise izleyenlere özgürlük şarkıları fısıldadı.

Doç. M. CANDAN GÜNGÖR

"Kuşlar daima özgürdür. İstedikleri yere uçar ve konarlar. Ben de hep onlar gibi özgür olmak istemişimdir". Mustafa Tunçalp Mustafa Tunçalp 1941 yılında, Sağlık Astsubayı babası Mehmet Turgut ve ev hanımı Sedef Hanım'ın üçüncü çocuğu olarak babasının görevi nedeniyle gidilen Diyarbakır'da dünyaya gelir. Babasının görevi nedeniyle Anadolu'nun birçok ilinde bulunur. Tayinler nedeniyle, neredeyse tüm öğrenimi boyunca tek bir okulda okuyamaz. Arkadaş çevresi, mahallesi, tanıştığı insanlar sürekli değişir Tunçalp'in hayatında... Ve felaketler; sel baskınları, yangınlar, hastalıklar, daha 5-6 yaşlarındayken çekilen sefaletle tanışılır (Erinç, s.4). 1947 yılında babasının tayini nedeniyle gelen İstanbul'da, aile için daha mutlu ve düzenli bir yaşam başlar. Sarıyer'de otururlarken, yakındaki dere yatağından çıkardığı beyaz killerle yaptığı hayvan figürlerinden bugüne uzanan seramikle olan bağı, hayatı boyunca devam edecektir.

MUSTAFA TUNÇALP AND THE FREEDOM IN BIRD'S WING

"Mustafa Tuncalp and 65th Year A Plane Tree of Earth and Art Exhibition" opened in the Dr. İbrahim Bodur Ceramics Museum under the roof of Canakkale Ceramic Factories, had a value of indicating the long art journey of the artist. The artist has always wanted to be free life girls and his birds whispered songs of freedom to the audience.

"Birds are always free. They fly and land wherever they want. And I always wanted to be free like them." Mustafa Tuncalp

Mustafa Tuncalp is born in 1941 in Diyarbakir where they moved because of his father's duty back then, as the third child of his Medical Sergeant father Mehmet Turgut and housewife Mrs. Sedef. He is in many provinces of Anatolia due to his Father's duty. He can't go to a single school almost all his education life because of the appointments. His circle of friends, neighborhood and the people he met in Tuncalp's life, are always changing... And with the disasters, floods, fires, diseases, he witnesses the misery lived through when he was just 5-6 years old (Erinc, pg.4). Then in 1947, a happier and neater life begins for his family in Istanbul where they moved to due to his father's appointment. From the animal figures he made with the clay he has taken out from the river bottom nearby while they were sitting in Sarıyer to these days, his bond with ceramics would continue throughout his life.

In 1962, he enrolls in the State School of Applied Fine Arts (DTGSYO) and settles in Istanbul. That summer, Tuncalp goes to Canakkale Ceramic Factories, Can for his internship. Here, he further develops his institutional fund of knowledge with the application facilities provided.

1962 yılında Devlet Tatbiki Güzel Sanatlar Yüksekokulu (DTGSYO)'na kaydını yaptırarak İstanbul'a yerleşir. Tunçalp o yaz, Çanakkale Seramik Fabrikaları'na, Çan'a staja gider. Burada kuramsal bilgilerini verilen uygulama olanaklarıyla daha da geliştirir.

DTGSYO'da okurken Temel Sanat Eğitimi dersinde yaptığı üçlü kuş grubunun bugünkü kuşlarının başlangıcını oluşturduğunu düşünen Tunçalp, bu çalışmasıyla kendini yüreklendiren hocası Hakkı Karayığitoğlu'nu hayatı boyunca minnetle anacaktır. Tunçalp ayrıca, okulda, her bölümde Alman hocaların olduğunu, bu hocaların kendisine hem sanat hem teknik hem de disiplin konusunda pek çok edinin kazandırdığını ifade etmektedir. 1966 yılında mezun olur. 1967'de staj için Almanya Hannover'de Buckenburg-Furst Adolf Kunst Keramik Fabrikası'na kabul edilir. Burada alçı modeller ve kalıplar yapar. Almanya'da okumanın farklı bir disiplin edindirdiğini ve hayatı boyunca orada öğrendiği disiplini uyguladığını dile getirir.

1970 yılında ise Hakkı İzzet'in referans mektubu ile deyim yerindeyse 'hayatını adayacağı' Çanakkale Seramik Fabrikaları'na kabul edilir. Sanat Seramikleri Atölyesi yöneticisi olur. Fabrikanın özel günlerde ve kuruluş yıldönümlerinde vereceği hediyeleri tasarlar ve üretir. Modüler ve sanatsal pek çok pano yapar.

1967 yılında Ankara'da Hamiye Çolakoğlu ile tanışır. 1971 yılında Çan'a ilk kez gelen Çolakoğlu ile yıllar süren dostluğu pekişir. Daha sonraki yıllarda Tunçalp ve Çolakoğlu, sanatsal olarak birbirlerini daima destekleyeceklerdir. İlerleyen yıllarda Çolakoğlu Tunçalp'e yazdığı bir mektupta: "Değerli Arkadaşım, Sevgili Kardeşim Can Mustafa, bu yaşamda senin yerin ve katkılarının sonsuz..." diyerek bu bağın ne kadar kuvvetli olduğunu vurgulayacaktır (Mustafa Tunçalp Arşivi).

1975 yılında Ankara Or-An Yapı Endüstri Sanat Galerisi'nde ikinci sergisini açar. Bu serginin şöyle bir önemi vardır: Dönemin Cumhurbaşkanı'nın eşi Emel Korutürk sergiye gelir ve Tunçalp'in eserlerinden satın alır. Daha sonra İran Şahı ve eşi köşkü ziyareti sırasında Tunçalp'in eserlerini görür ve çok beğenir, Hamiye Çolakoğlu ile Tunçalp'i İran'a davet ederek orada bir sergi açmalarını ister ve bu sergi büyük ilgi görür (Erinc, s. 26).

Soldan sağa (From left to right); Erdiñ Bakla, İbrahim Bodur, Erdiñ Bakla'nın eşi, Sevim Bodur, Meral- Mustafa Tunçalp



Çanakkale Şehitlerine Saygı Duruşu-2
A Moment of Homage to the Martyrs of Çanakkale-2

Tuncalp thinks that the trio bird group he made in the Basic Art Education while going to DTGSYO, has prepared the way for the birds he made today and would remember his teacher Hakkı Karayığitoğlu who encouraged him for this work, with gratitude all his life. Tuncalp also expresses that there were German teachers in all departments of the school and that these teachers have gained him many achievements by means of art, technics and discipline. He graduates in 1966. In 1967, he becomes accepted to Buckenburg-Furst Adolf Kunst Ceramic Factory in Hannover, Germany as an intern. He words out that he acquires a different discipline by studying in Germany and he has practiced such discipline he learned throughout his life.

And in 1970, with the letter of reference of Hakkı İzzet, he becomes accepted to Canakkale Ceramic Factories which he would 'dedicate his life' so to say. He becomes the manager of the Art Ceramics Workshop. He designs and produces the gifts that the factory gives in special days and foundation anniversaries. He makes several boards in modular and artistic forms.

He meets Hamiye Colakoglu in Ankara in 1967. His long friendship with Colakoglu becomes stronger who comes to Can in 1971. In the later years, Tuncalp and Colakoglu would always support each other in terms of art. In a letter she wrote to Tuncalp in the forthcoming years, Colakoglu would emphasize how this bond is so strong by saying "My Dear Friend, Brother at Heart Mustafa, your place and part in this life is eternal..." (Mustafa Tuncalp Archives).

He opens his second exhibition in Ankara Or-An Building Industry Art Gallery in 1975. The importance of this exhibition is this; the spouse of the President of the Republic that time comes to the exhibition and buys some of Tuncalp's works. Then the Shah of Iran and his spouse see and fall for Tuncalp's works during a visit to the presidential palace, they invite Hamiye Colakoglu and Tuncalp to Iran and ask them to open an exhibition there and this exhibition draws a great attention. (Erinc, pg. 26).

Tuncalp is an artist who took introducing and teaching ceramics as a mission. One of the most important things proving this is his Kids Ceramic Exhibition that he opened in Ankara in 1980 with the support of Canakkale Ceramic Factories and where he said "I provide every



Tunçalp, seramiği tanıtmayı ve öğretmeyi misyon edinen bir sanatçıdır. Bunun en önemli kanıtlarından biri; “çamura şekil verecek olan minik parmakları sanat atölyesinde her türlü teknik olanağa kavuşturarak, seramik çalışmalarına yönelttim” dediği, 1980 yılında Çanakkale Seramik Fabrikalarının desteğiyle Ankara’da açtığı Çocuk Seramik Sergisi’dir. Sergi, Güzel Sanatlar Müdürlüğü ve sanatseverler tarafından takdir ve hayranlıkla karşılanmıştır. Dönemin Milli Eğitim Bakanı Necdet Uğur Tunçalp’e yazdığı kutlama mektubunda: “Çocuk kutlamalarının en anlamlı yollarından biri de onların yeteneklerini ortaya çıkarmak. Çocuk deyip geçtiğimiz yaratıcı insanı şaşıracak görüyoruz. Bu tür yaklaşımlar çocukları erken yaşlarda eğitmenin, yeteneklerini geliştirmenin önemini belirliyor” demiştir (Mustafa Tunçalp Arşivi).

Tunçalp yurt içinde ve yurt dışında pek çok kez ödül alır ancak, 1983 yılında aldığı Abdi İpekçi Dostluk ve Barış Ödülü’nü ‘hayatının en büyük ödülü’ olarak tanımlar.

1987 yılında emekliliğinin ardından İzmir’deki atölyesinde çalışır. Bu arada Hacettepe Üniversitesi ve Dokuz Eylül Üniversitesi’nin Seramik bölümlerinde dersler vermektedir.

1995 yılında İbrahim Bodur tarafından yıllarını geçirdiği, kendi deyimiyle ‘burnunda tüten’ Çan’a, fabrikaya ‘Sanat Müşaviri’ olarak atanarak geri döner.

1997 yılında Çanakkale Seramik Fabrikaları’na, ‘Hayatının Panosu’ olarak adlandırdığı 40. Yıl panosunu yapar ve pano fabrikanın simgesi olur. Yine bu yıllarda

kind of technical facilities for the tiny fingers to shape the sludge in the art workshop and direct them to ceramic works”. The exhibition is welcomed with appreciation and admiration by the Fine Arts Directorate and art lovers. The Ministry of National Education back then Necdet Uğur has said “One of the most meaningful ways of celebrating the kids is to reveal their skills. We think them as just kids but we witness this creative person with surprise. These approaches indicate the importance of educating kids at early ages and develop their skills” in the congratulatory letter he wrote to Tuncalp (Mustafa Tuncalp Archive).

Tunçalp receives several awards at home and abroad but describes the Abdi İpekçi Friendship and Peace Award he received in 1983 as the ‘greatest award’ of his life.

In 1987, after his retirement, he works his workshop in İzmir. Meantime he gives lessons in the Ceramic departments of Hacettepe University and Dokuz Eylül University.

In 1995, he becomes assigned as ‘Art Adviser’ to the factory in Can by İbrahim Bodur and returns back where he spent his years, he ‘longs for’ in his own words.

In 1997, he makes his 40th Year Board to the Çanakkale Ceramic Factories which he calls ‘the board of his life’ and the board becomes the symbol of the factory. Again in these years, he founds the ‘İbrahim Bodur Ceramic Museum’, the first ceramic museum of Turkey (Erinc, pg. 36).

Mustafa Tuncalp reaches universality heading from his roots. The geometric transitions seen in Anatolian Seljukian Tile Art, the Rumi Patterns and the tulips, cloves and tughras in Ottoman tile art come to



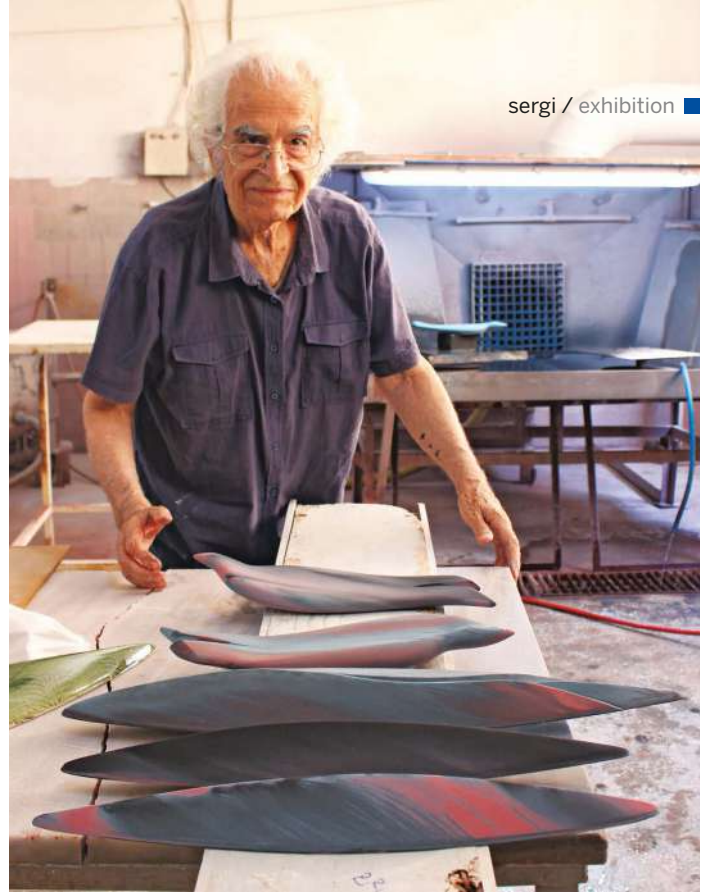
Türkiye'nin ilk seramik müzesi olan 'İbrahim Bodur Seramik Müzesi'ni kurar (Erinç, s. 36).

Mustafa Tunçalp, köklerinden yola çıkarak evrenselliğe ulaşır. Anadolu Selçuklu Çini sanatında görülen geometrik geçmeler, Rumiler ile Osmanlı çini sanatında görülen lale, karanfil ve tuğralar sanatçının seramik tabaklarında, heykellerinde hayat bulur. Tunçalp sanata bakışı ve tarzıyla örtüştüğü, net ve yalın bulduğu için yüzeyel tasarım ya da üç boyutlu form şeklindeki birçok çalışmasında Selçuklu ve Osmanlı desenlerini kullandığını belirtir ve bu tutkunun sebebinin talebelik döneminden kaynaklandığını, hocalarının kendisini, eşsiz bir esin kaynağı olan Anadolu medeniyetlerine yönlendirmesinin sanatında büyük etkisi olduğunu ekler (Rezan Has Müzesi, Basın Bülteni).

Mustafa Hoca, 1970 yılından itibaren yurt dışı ve yurt içinde pek çok sergi açmıştır. 2012 yılında New York'ta açtığı "Çamurla Yoğurulan 50 yıl" sergisi, 'Çan'dan New York'a süzülen kuşlar' olarak basında yer almıştır. Dönemin New York Başkonsolos Yardımcısı Pinar Şentürk Sevi, Tunçalp'e açılan anı defterinde; "kuşlarınızda özgürlüğün yanı sıra, sevecenliği ve muhabbeti de hissettim" der (Mustafa Tunçalp Arşivi). Sanatçı, bu sergisiyle, "Anadolu Uygarlıklarının çağdaş yorumlarını ve günümüz kültürünün barış-sevgi-özgürlük kavramlarını, seramiğe yalın ve içtenlikle işlediği" gibi yorumlarla pek çok övgü alır.

Tunçalp, çalışmalarını gerçekleştirmeden önce kafasında oluşturduğunu, daha sonra eskiz aşamasına geçerek tasarım üzerinde tekrar tekrar düşündüğünü belirtir. Çanakkale Seramik Fabrikaları'na yaptığı 40. yıl panosunu da defalarca çizip beğenmediğini, sonunda içine sinen bir tasarımı oluşturduğunu anlatır. Eskizleri, renkleri de dahil olmak üzere tüm detaylarıyla çözülmüş, adeta bitmiş bir seramik çalışma gibidir. Üretim aşamasında ise önceden tüm aşamaların düşünülerek çamura hükmetmek gerektiğini ve fırında oluşacak tüm olumsuzlukları göze almak gerektiğini vurgular. İşini severek ve isteyerek yapmak temel ilkelerdir Tunçalp için...

Çalışmalarını oluştururken seramiğin plastiklik özelliğini daima ortaya çıkarmaya çalıştığını söyleyen Tunçalp, eserlerinde sert, keskin hatları, kolay biçimleri sevmez; çamurun hak ettiği değeri, elverdiği zenginlikleri görmek ister. Gerek panolarında gerekse



life in artist's ceramic plates and sculptures. Tuncalp remarks that he has used Seljuk and Ottoman patterns in several of his works of surface design or three-dimensional form because they match up with his view and style of art and he finds them clear and plain and adds that the reason of this passion originates from his pupilage and there's a big influence of his teachers directing him to a peerless source of inspiration, the Anatolian civilizations (Rezan Has Museum, Press Bulletin).

Teacher Mustafa has opened several exhibitions at home and abroad since 1970. The "50 Years Kneaded with Sludge" exhibition he opened in New York in 2012, has taken part in the press as "Birds gliding from Can to New York". The New York Deputy Consul General of that time, Pinar Senturk Sevi says; "I felt humaneness and affection along with freedom in your birds" (Mustafa Tuncalp Archive). The artists receives several compliments with this exhibition of his such as commentaries like "Working the modern interpretations of Anatolian Civilizations and the peace-love-freedom concepts of our time, on ceramics in plain and sincerely".

Tuncalp specifies that he forms his works in his head before performing them out and passes to the sketching step and thinks on the design over and over. He says that he has drawn the 40th Year board he made to the Canakkale Ceramic Factories over and over again and not liked it and in the end created a design he satisfied with. The sketches of it are almost like a finished work concluded with all the details including the colors. And for the production step, he emphasizes that all the steps should be thought in advance to rule the sludge and you should face up to all the negativities. Doing your job with love and desire are the fundamental principles for Tuncalp...

Saying that he always tries to reveal the plasticity characteristic of ceramic while creating his works, Tuncalp doesn't like hard, sharp lines, easy forms in his works; but rather wants to see the value the sludge deserves and the means it's capable of. He cares

Soldan sağa (From left to right); Atilla Aker, Mustafa Tunçalp, Hamiye Çolakoğlu, Yıldız Aker, Bingül Başarır, Hasan Can





üç boyutlu yapıtlarında, biçimin sırla bütünlüğüne önem verir ve kusursuz olmasını arzular (Güngör, Aktaran Erinc, s. 52).

Hamiye Hoca (Çolakoglu), “Mustafa’yı çalışırken her izlediğimde, çamura dokunuşunu, onu biçimlendirirken parmaklarındaki ritmi, sonuca ulaşmanın sabrını, bir sonraki formun çağrısındaki mutluluğu görürüm. Panoları karşısında bir orkestra şefi gibidir. Elleri kimi zaman sabırlı ve sakin, kimi zaman peşinden biri geliyormuşçasına telaşlı ve seri...” (Erinc, s. 60) demektedir.

Hayatı hep bir kargaşa, koşuşturma içindedir Tunçalp’in... Bu nedenle çok aceleci olduğunu ve bunun işlerine yansıdığını ifade eder: “Bir eser yapıp, ortaya koymak bana yetmiyor, daha nereye kadar gidebilir diye kendimi hep zorluyorum; ancak sevmediğim, beğenmediğim bir işi ortaya koymam. Bazen eskiye dönüp o zamanlardaki işlerimi yeniden tasarlamaya, yeniden oluşturmaya çalışıyorum”.

Esin kaynağını ise şöyle açıklar: “İşlerimde çoğu zaman Anadolu medeniyetlerinden etkilendim. Gelenekselden yola çıkarak çok çeşitli, çok farklı şeyler yaptım. Bence Türkiye’de yaşayıp da Anadolu medeniyetlerinden faydalanmamak mümkün değil. Anadolu seramiğin vatanıdır”.

Tunçalp, sanat hayatı boyunca pek çok iç ve dış mekân içine yaptığı modüler ve sanatsal panolarda, mekânın mimari yapısına göre mekân ve pano dengesini yakalamaya çalıştığını ifade eder. Tasarımlarında onun için panonun ışığı nereden aldığı her zaman önemlidir. Tunçalp eserlerinde seramiğin elverdiği tüm teknikleri kullanır; seramiğin zengin görsel ve fiziksel olanaklara sahip olduğunu her fırsatta vurgular.

“Seyahatlerimde kendimle baş başa kaldığım huzurlu ortamlarda hayal kurar, beni etkileyen bir desen, form, resim geliştirerek seramiğe nasıl uygulayacağımı düşünür ve tasarlarım” diyen Tunçalp eserlerinde sıkça kullandığı kuşların nedenini ise şöyle açıklar: “Özgürlüğümü sevdiğim için onlar gibi uçmak arzusu, konu olarak seçmeme neden oldu. Renklerde mavi ve turkuaz ise sonsuzluğu ve gökyüzünü anımsatıyor. Kuşun yapısı, yalın ve plastik oluşu karakterimle örtüşüyor. Pano ve

the integrity of the form with the glaze both in his boards and in his three-dimensional artworks and desires them to be perfect (Gungor, quoted by Erinc, pg. 52).

Teacher Hamiye (Colakoglu) says “Every time I watch Mustafa while he’s working, I see him touching the sludge, the rhythm in his fingers while shaping it, the patience of coming through and the joy in the call of the next form. He’s like a conductor before his boards. His hands are sometimes patient and calm and sometimes fussy and swift like someone is coming after him...” (Erinc, pg. 60).

Tuncalp’s life is always in a disorder and rush... And he states that he’s impetuous because of this and this is also reflected on his works: “It’s not enough for me to make and present a work, I always push myself more wondering how much can I go further; but I won’t present a work I don’t like. Sometimes I go past and try to re-design and re-create the works back then”.

And he explains his source of inspiration with the following words: “I’m often impressed by Anatolian civilizations in my works. I made a vast variety of very different works by heading from the traditional. I think it’s impossible to not to benefit from Anatolian civilizations if you’re living in Turkey. Anatolia is the homeland of ceramics”.

Tuncalp expresses that in plenty of modular and artistic boards he made indoor and outdoor throughout his art life, he tries to catch the balance between the space and the board as regards to the architecture of the space. It’s always important for him where the board gets the light from in his designs. Tuncalp uses all the means ceramics is capable of in his works; he underlines on all occasions that ceramics has rich visual and physical capabilities.

“In my travels, I dream in quiet places where I can be alone with myself, I think about and design a pattern, a form, a picture that impresses me and how I can implement it to ceramics” says Tuncalp and explains the reason of the birds he often uses in his works: “For I love my freedom, the desire to fly like them caused me to choose it

heykellerimde kuşlarla özdeşleştim. Bir işe başlıyorum, ancak bir süre sonra bakıyorum ki 'kuş' formuna dönüyor”.

Mustafa Hoca'nın “Kuş” formunu böylesine özümsemesi, içselleştirmesi ve uygulaması, bunca yıl deyim yerindeyse ‘göçebe hayatı’ sürmesinden midir acaba? Eserlerinin temasını oluşturan kuşlar, kendisiyle özdeşleşmiştir hiç kuşkusuz... Kimi zaman içine kapanık, kimi zaman göklerde özgürce uçan kuşlar hangi evlere konuk oldu, hangi duvarlara konarak hayatı izlemeye devam etti ve edecek..?

Ve 65. Yıl Sergisi, dile kolay, bir ömür seramikle geçen hayat...

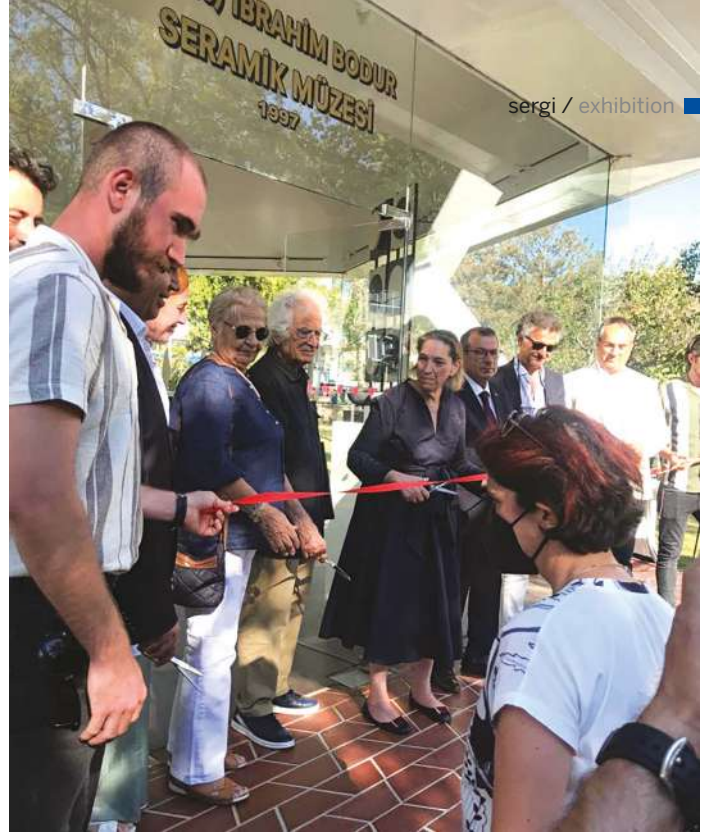
Çanakkale Seramik Fabrikaları bünyesindeki Dr. İbrahim Bodur Seramik Müzesi'nde 27 Temmuz- 16 Eylül 2022 tarihleri arasında “Mustafa Tunçalp ve 65. Yıl Toprak ve Sanat Çınarı Sergisi” yoğun geçen bir çalışma sürecinin ardından, üretilen panoların ve heykellerin sergilenmesiyle açıldı. Bu serginin önemi, Tunçalp'in 1962 yılında fabrikada başladığı stajdan günümüze kadar gelen gönül bağının bir göstergesi niteliğindedir. Serginin açılışında konuşan, Kale Grubu Başkanı ve CEO'su Zeynep Bodur: “Günümüz çağdaş seramiğinin çok önemli temsilcilerinden ve ülkemizde alanında en çok eser veren sanatçılarından biri olan Mustafa Tunçalp bize babamın kıymetli emanetlerinden biridir” derken, sanatçı Mustafa Tunçalp de “Dünya çapında üretim yapan Kaleseramik ve onun kurucusu İbrahim Bodur ile başlayan sanat serüvenimin bu en anlamlı son buluşması, onun anısına saygı ve bu güzide kurumla aramda bitmeyen vefanın bir göstergesidir” diye konuştu.

Sergi, Tunçalp'in sorgulamalardan vaz geçmediği, yeni çalışmalara yöneldiği 75 eserden oluşuyor. Sanatçının bir grup çalışmasında, dairesel formların içinde farklı tekniklerle oluşturduğu kuşları, zaman zaman dans eder gibi kanatlarını açmış, zaman zaman kanatlarını toplamış gökte süzülüyorlar, yükseliyor, alçalıyor, gidiyor, dönüyorlar. Tıpkı Mustafa Hoca gibi heyecanlı...

Kuşların görünümündeki bu hafiflik insanda da uçuşta isteği yaratıyor. Farklı bir grup çalışmada, yarım kürelerin yüzeylerinde yaratılan etkiler... Siyah ve beyaz renkteki küre formların üzeri açılan boşluklarla kimisi sırlı kimisi sırsız her biri tek başına ayrı etkiliyor insanı ancak, bir bütün olarak değerlendirildiğinde derinliklerin birbirleriyle yumuşak geçişleri parçalar arasında bir örüntü kuruyor.

Duvar çalışmalarında ise sanatçı seramik yüzey üzerine oluşturduğu panolarda, renkli geometrik parçaların dengeli bir biçimde yerleştirildiği, kuşların farklı noktalarda görüldüğü, parçalardan bütüne doğru giden, her biri diğerinden farklı kompozisyonlara yer vermiştir.

Sergide yer alan bir diğer eser grubunun çıkış noktası, sanatçının daha önce yapmış olduğu mekik formunu yeniden ele almasıdır. Bu serinin farklı bir özelliği Tunçalp'in endüstriyel ürünlere sanatsal yorumlar katmasıdır denebilir. Şöyle ki; döküm yapılmış bir mekik formunun üzerine insan figürleri, kuş figürleri betimlemeleri yapılmış ve bu parçaların tekrar kalıbı alınarak bir seri üretim oluşturulmuştur. Bu ince ve çok katmanlı işçilik, sanatçının, kusursuz, temiz, özenli eserler ortaya koymak istemesinden kaynaklanmaktadır kuşkusuz... Üç boyutlu bu seride sanatçı, formu daha da ön plana çıkarmak için sırlı yüzey tercih etmemiştir.



as a theme. And blue and turquoise in colors evoke eternity and the skies. The body of the bird being plain and plastic matches up with my personality. I'm identified with birds in my boards and sculptures. I start a work but after a while I see it turning into a 'bird' form”.

Such assimilation, internalization and implementation of the bird form by Teacher Mustafa, is maybe because of him 'living out of his suitcase' for all those years so to say. There's no doubt that the birds being the theme of his works, has been identified with himself... The birds sometimes being introverted, sometimes flying freely in the skies, which houses they appear as guests, which walls they land on and continued and will continue to watch the life..?

And the 65th Year exhibition, easier to say, a lifetime passed with ceramics...

The “Mustafa Tuncalp and the 65th Year A Plane Tree of Earth and Art Exhibition” is opened between 27th June-16th September 2022 in the Dr. Ibrahim Bodur Ceramics Museum under the roof of Canakkale Ceramic Factories, with the display of the boards and the sculptures produced after a busy preparation period. The importance of this exhibition comes from its' value that manifests the ties of Tuncalp's affection beginning from the internship he began in the factory in 1962 and coming to these days. Speaking in the opening of the exhibition Kale Group President and CEO Zeynep Bodur said: “One of the very important figures of today's modern ceramics and one of the artists of our country who created the most works, Mustafa Tuncalp is one of the estimable values left to us from my father” and the artist Mustafa Tuncalp spoke as “This last meeting of my art journey that has begun with the world-wide manufacturing company Kaleseramik and its' founder Ibrahim Bodur, is the manifestation of respect to his memory and endless fidelity to this eximious institution”.

The exhibition comprises of 75 works which Tuncalp never gave up on questioning and headed for new studies. In a group work of the artist, his birds created with different techniques inside circular forms,



Tunçalp'in Kaleseramik'te açtığı serginin ardından Çanakkale'de bulunan Hamidiye Tabyası'na taşıdığı sergide ise farklı bir eser grubu vardır. Mustafa Hoca'nın anlatırken çok heyecanlandığı, mekânın ruhuna göre ürettiği bu yeni eser grubunda en dikkat çekici çalışmalar 'Çanakkale Şehitleri'ne Saygı Duruşu' isimli eserleridir. Bu eserler teknik bakımdan diğerlerinden farklıdır. Kalıpla şekillendirilen formların üzerine çizildikten sonra kesilip çıkartılmış insan figürleri, ışığın da etkisiyle formun içindeki boşluğa yansımaktadır.

Mustafa Hoca'nın çok kısa zaman içerisinde gerçekleştireceği iki sergisi daha var. Bakalım o sergilerde Kuşlar izleyicilere neler fısıldayacak, neler anlatacak!

Tunçalp, kadim dostu Hamiye Çolakoğlu'nun da belirttiği gibi; "kendini hep yenileyen ancak aradığına henüz varmadığını bilen bir sanatçı" dır.

Son sözü hocaların hocası Mustafa Hoca'ya bırakalım: "Yaşamım seramikle sonlansın istiyorum. Şimdi yeniden çalışmalar yapayım; elim, ayağım tutarken bir şeyler yapmaya devam edeyim. Bu heyecanım hiç bitmiyor; bu meslek çok zor, doyumsuz bir sanat dalı. Ne gücün ne ömrün bu doyumsuzluğu yakalamaya yetmez".

Kaynakça

Erinc, Sıtkı, Mustafa Tunçalp, Kale Seramik Yayınları, İstanbul, 2003
Mustafa Tunçalp Arşivi
Mustafa Tunçalp, Görüşme, 28/09/2022
(Rezan Has Müzesi, Basın Bülteni)
Findık, Onur, <https://www.youtube.com/watch?v=fgvcD6YyLDo>

have sometimes opened their wings and sometimes retracted them to glide, ascend, descend and go in circles. They're excited just like Teacher Mustafa...

This lightness in birds' look interest a desire for flying also in humans.

In another group work, the effects created on the surfaces of hemispheres... With the opening gaps on the spherical forms in white and black, some are glazed and some are unglazed, each impressing people separately on their own but when taken as a whole, the soft transitions of depths between each other sets a pattern between parts.

And in wall works, on the boards he created on ceramic surfaces, the artist has given place to compositions each different from another and going from parts to a whole and where colorful geometric parts are placed in a balanced manner and birds are seen on various points.

The starting point of another group of works in the exhibition, is a re-approach to a shuttle form previously made by the artist. It can be said that the distinctive feature of this series is Tuncalp adding artistic interpretations to industrial products. In such a way that; human figures and bird figures have been depicted on a casted shuttle form and these parts have been re-molded to create a multiple production. There's no doubt that this fine and multi-layered craftsmanship is originating from the artists desire to present perfect, clean and meticulous works... In this three-dimensional series, the artist haven't chosen a glazed surface to allow the form to come into prominence more.

There's a different group of works in the exhibition which Tuncalp carried to the Hamidiye Bastion located in Canakkale after the one he opened in Kaleseramik. In this new group of works which Teacher Mustafa became very excited telling about it and produced suiting the spirit of this place, the most standing out works are his works named 'A Stand in Silence for the Martyrs of Canakkale'. These works are different from others in terms of technicality. After being drawn on the forms shaped by molds, the cut out human figures reflects the hollow within the form augmented by the light effect.

There are two more exhibitions which are going to be carried through by Teacher Mustafa in a short time. Wonder what the birds will whisper and tell to the audience in those exhibitions!

As remarked by his long-time friend Hamiye Çolakoglu, Tuncalp is "an artist who always renovates himself but knows that didn't achieved what he's looking for yet".

Let's leave the last words to the teacher of teachers Mustafa: "I want my life to end with ceramics. Let me make works again; continue to do something while I'm still in good health. This excitement is never ending; this profession is a very hard, very unsatisfied branch of art. Neither your power nor your life is enough to catch this satisfaction".

References

Erinc, Sıtkı, Mustafa Tuncalp, Kale Seramik Publications, İstanbul, 2003
Mustafa Tuncalp Archive
Mustafa Tuncalp, Interview, 28/09/2022
(Rezan Has Museum, Press Bulletin)
Findık, Onur, <https://www.youtube.com/watch?v=fgvcD6YyLDo>

MONOLOG: SANATÇININ İÇ SESİ KONUŞUNCA...

MONOLOGUE: WHEN ARTIST'S INNER VOICE SPEAKS..



Elif Aydoğdu Ağatekin'in "Monolog" başlıklı sergisi 13 Ağustos-1 Eylül tarihleri arasında Bodrum Dibeklihan Kültür ve Sanat Köyü Erdinç Bakla Sanat Galerisi'nde izlendi. Sanatçı bu sergisinde geçmiş zamanın yükünü, çoktan unuttuğu çocukluğunu, geçmişle bugün arasında kalmışlığını kendi iç sesi aracılığıyla izleyenlere duyurdu.



Elif Aydogdu Agatekin's exhibition titled "Monologue" is viewed in Erdinc Bakla Art Gallery in Bodrum Dibeklihan Culture and Art Village between 13th August - 1st September. The artist in her exhibition, has announced the burden of the past, her childhood she forgot a long time ago and being stuck between the past and the present to the audience through her inner voice.

"Geçmiş zamanın yükü altında, yaşamaktan keyif almayı unuttuk. Yıllardır esen neşesiz, hoyrat, kirli ve asaletsiz soğuk rüzgâr, güzel bahçemizin tüm çiçeklerini soldurdu. İçinde kaldığımız bu çok katmanlı kuşatmanın iklimi bizi öyle öfkeli, öyle bölünmüş, öyle kırgın, öyle güvensiz yaptı ki hem üşüyor hem de korkuyoruz. Her gün daha çok içimize kapanıyor, göç etmeye mi uzaklaşmaya mı ihtiyacımız olduğunu anlamaya çalışıp, daha da kendimize saklanıyoruz. Sessiz ve yalnız yığınlar artık, susmaktan taş olduk, konuşamıyoruz... Monolog, bu sessizliğin içinde; beni anne şefkati gibi saran yalnızlığı, anlamsız yorgunluğumu ve çelişkilerimi anlatan iç sesler kurgusu. Monolog, çoktan unuttuğum çocukluğumla, geçmişti bırakamama arasında kalma halim... Çekip gitmek isterken her seferinde sabır dağının ardındaki o küçük evin huzuruna geri dönerken kendimi bulmam... Bilsem de anlamsızlığını inadına dik dik bakmam, dağılsam da dik durmaya çalışmam... Monolog; uyku sorunları, onlarca karalanmış defter, keşkeler, ihtimaller ve eksik kalanlar arasında bekleyerek geçmiş günlerimi, aylarımı, yıllarımı anlatan iç seslerimden oluşan bir seçki... Bu kez o iç sesi anlatmak için şekillendirdim seramiklerimi, ördüğüm duvarların ardında aslında kimsenin olmadığını hayal ettim sonunda. Açıp pencerelerimi havalandırarak hayatımı, kuşların pencereme konduğu ve güzel haberler getirdiği günleri diledim... Artık güneş baharı getirsin, bahçemdeki çiçekler açsın, güzel bir şey olsun diye..."

Elif Aydoğdu Ağatekin

"Under the burden of the past we forgot to enjoy the experience of living. The joyless, coarse, dirty and un noble cold wind blowing for years has withered all the flowers of our beautiful garden. The climate of this densely layered blockade that we're trapped inside, has made us so angry, disunited, fragile and insecure that we are both cold and afraid. We turn in upon ourselves more and more every day and we hide inside ourselves more while we're trying to understand whether we need to migrate or move away. We're now silent and lonesome masses, we turn into stones of not talking and not able to talk anymore... Monologue is the fiction of inner voices in this silence which wraps me with a motherly affection and speaks about my lonesome, my meaningless tiredness and discrepancies. Monologue is my state of being stuck between my childhood which I forgot a long time ago and not being able to leave the past... It's me finding myself turning back to the peace in that tiny house behind the mountain of patience every time I want to go away... Me staring at it even I know the meaningless of it, me standing upright even I'm dispersed... Monologue; a selection of my inner voices which speaks about my past days, months, years as I wait in sleep problems, tens of scribbled notebooks, ifs, chances and falling shorts... This time I shaped my ceramics to express that inner voice and at last I dreamt that there's actually no one behind the walls I put up. I opened my windows and let the air in and wished for the days the birds coming at my windows and bringing good news... To let the sun bring the spring, let the flowers blossom in my garden, let there be a beautiful thing happen..."

Elif Aydogdu Agatekin

BODRUM'DA SULAR SANATLA YÜKSELDİ



TUNÇ EMRE KARAKOYUNLU

Sualtı Görüntüleme Uzmanı/Underwater Imaging Specialist

Bodrum'da yaşayan ve birbirinden farklı dinamiklere sahip 22 seramik ve heykel sanatçısının “Sular Yükseliyor” temasıyla ürettiği yapıtları, Karaada Kaçakçı Koyu'nda maviliklerle buluştu. Sualtında yer alan sergi yaz boyunca dalış okullarının da desteğiyle izlenme olanağı buldu.

Bodrum Kaymakamlığı ve Bodrum Belediyesi'nin destekleriyle, MeRQez Art ana sponsorluğunda, Bodrum Deniz Müzesi ile Uluslararası Rotary 2440. Bölge Federasyonu ve Mavi Ege Denizi Rotary Kulübü'nün ortaklaşa çalışmasıyla hayata geçirilen Blue Exile Art Project Sualtı Sanat Sergisi'nin açılışı Karaada'da gerçekleştirildi.

Açılışa Bodrum Kaymakamı Bilgehan Bayar, Bodrum Belediye Başkanı Ahmet Aras, Muğla Cumhuriyet Başsavcısı Mehmet Nadir Yağcı, Deniz Müzesi Müdürü Selen Cambazoğlu, Mavi Ege Rotary Kulübü Başkanı Şule Kükrer, Rotary Bölge Asistanı Guvernörü Mert Korur ve Rotaryenler ile projenin sanat danışmanı Tao Ulusoy ve sanatçılar katıldı. Sualtında kurdele kesimiyle açılışı yapılan sergide 22 sanatçının eserleri yer aldı.



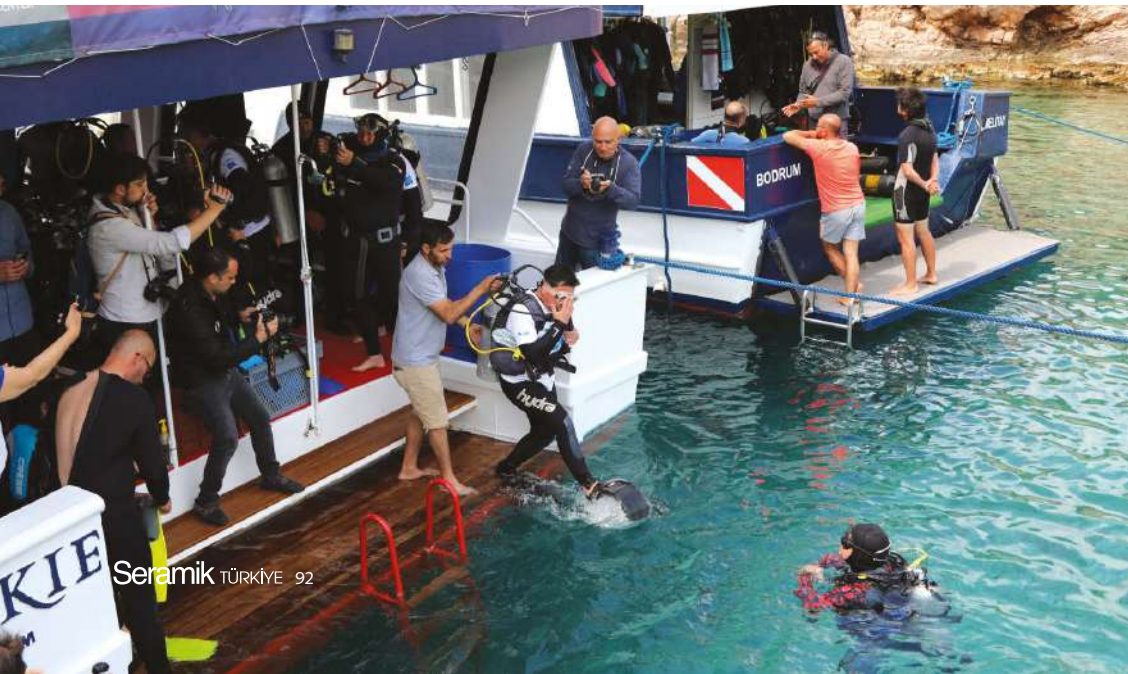
Bağdagül Demirtürk

WATERS RAISED WITH ART IN BODRUM

22 ceramic and sculpture artists living in Bodrum with different dynamics from each other, has produced their works with the “Waters Raising” theme and their works met with the blueness in the Karaada Kacakci Bay. The underwater exhibition is allowed to be seen during the whole summer with the support of the diving schools.

Brought into action with the supports of Bodrum District Governorship and Bodrum Municipality, under main sponsorship of MeRQez Art and with the collaboration of Bodrum Marine Museum, International Rotary 2440th District Federation and Mavi Ege Denizi Rotary Club, the Blue Exile Art Project Underwater Art Exhibition is opened in Karaada.

Bodrum District Governor Bilgehan Bayar, Bodrum Mayor Ahmet Aras, Mugla Chief Prosecutor of the Republic Mehmet Nadir Yagci,



Saba Bener





İnci İyibaş



Sergi açılışında dalış yapan ve sualtında açılış kurdelesini kesen Bodrum Kaymakamı Bilgehan Bayar şunları söyledi: “Bodrum’da yaşayan yaklaşık 22 sanatçımız birçok temada birçok mesaj vermek istemiş. Bu çok değerli, çok kıymetli. Ben de Bodrum Kaymakamı olarak Bodrum’u yükselten ve yücelten her proje içinde bulunmaya çalışıyorum. Tabii turizm sadece deniz, kum, güneş değil. Bunun dışında alternatif turizm dediğimiz alanlar var. Bunlardan bir tanesi de dalış turizmi. Burada aslında hem sanata bir vurgu yapılıyor diğer taraftan mesajlar verilmeye çalışılıyor. Bu da deniz altında yapılmak suretiyle mesajın kuvveti artırılmaya çalışılıyor ki, çok da kuvvetli bir mesaj olmuş.” dedi.

Bodrum için elele verdiler

Sualtı dalışı yaparak sergi açılışına katılan Bodrum Belediye Başkanı Ahmet Aras, sualtında bir sanat parkı oluşturmanın, sanatı sualtına taşımanın Bodrum için önemli ve güzel bir tanıtım hamlesi olduğuna değindi ve şunları söyledi: “MeRQez Art’ın ana sponsorluğunda Deniz Müzemiz, Mavi Ege Rotary Kulübümüz, dalış okullarımız, belediyemiz, kaymakamlığımız, ticaret odamız, deniz ticaret odamız... Herkesin desteğiyle çok önemli bir projeye imza atıldığını düşünüyorum. Su altında toplam 22 sanatçının eseri var, her biri birer şaheser. Sanatçılarımıza çok teşekkür

the Marine Museum Director Selen Cambazoglu, Mavi Ege Rotary Club Director Sule Kukrer and Rotary District Assistant Governor Mert

Korur and Rotarians and the art consultant of the project Tao Ulusoy together with the artists have attended the opening ceremony. The exhibition is opened with the ribbon cutting underwater and hosted the works of 22 artists.

Bodrum District Governor Bilgehan Bayar dived in the exhibition opening and cut the opening ribbon underwater and said: “Our 22 artists living in Bodrum seem to have a desire to give many messages in many themes. This is precious and valuable. And as the Bodrum District Governor, I also endeavor to participate in every project which will raise and glorify Bodrum. Of course, tourism is not only about sea, sand and sun. One of these branches is the diving tourism. What’s desired in fact is an emphasize on art and an endeavor to give messages. And there’s an effort in here to make this message stronger by doing it underwater which makes it a very powerful one.”

They joined forces for Bodrum

Bodrum Mayor has participated in the exhibition opening by diving underwater and remarked that it’s an important and good promotive move for Bodrum to make an art park underwater and carrying art underwater and said: “With the main sponsorship of MeRQez Art and our Marine Museum, Mavi Ege Rotary Club, our diving schools, municipality, district governorship, chamber of commerce, chamber of marine commerce... I believe we brought a very important project into being with all these supports. There are the works of 22 artists underwater in total with each one being a masterwork. I thank a lot to our artists. They have done a great job. It’s also a project that points out especially the sea pollution and environmental conscience. Even violence against women is treated as a subject



İrfan Aydın



Burcu Öztürk Karabey

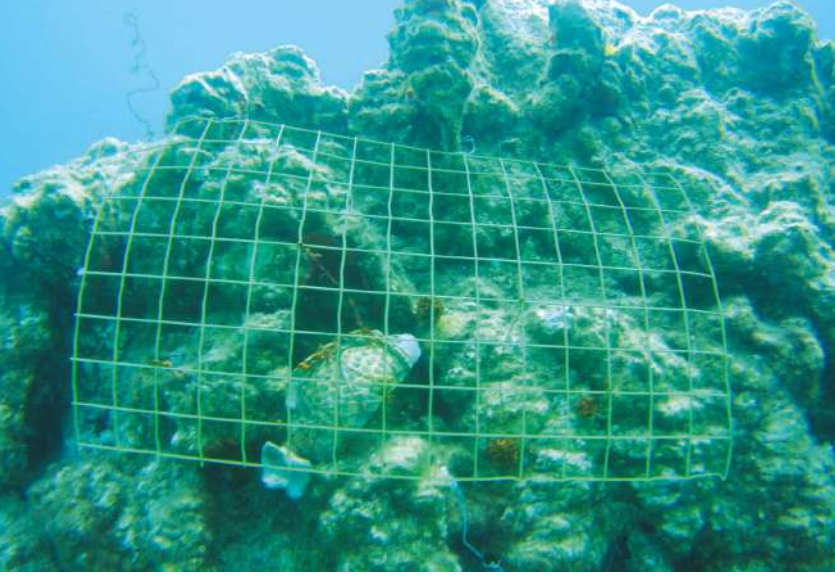
underwater. I examined every one of them. There's again the life and bio-diversity under extinction due to violent hunting being treated as a subject too. There's the portraying of a fish getting caught into the nets and trapped in them released into the water. I think the works underwater are marvelous. That's why I really mind this project a lot. I hope our valuable artists will go on as this in the future years. There are very important artists involved in this project. If there's art and artist Bodrum will blossom out. We believe Bodrum will become more beautiful with culture, art, literature. And I thank a lot to those who have endeavored for this."

Bodrum Marine Museum Director Selen Cambazoglu indicated that this project made with the collaboration of Bodrum Marine Museum and Mavi Ege Denizi Rotary Club, is one of the most exciting museum projects and stated out they believe that this project will better promote the underwater culture and tourism of Bodrum.

Mavi Ege Rotary Club Director Sule Kukrer remarked that this project which concerns the environment and sea with art and said: "We make the opening with a ceramic exhibition today. It's going to be lively as a grig. The project will go on with an art exhibition and plus a photography exhibition. A project that will continue with documentary film presentations and conversations on marinership."

Artists who have involved in the project with the "Waters Raising" theme are: Ahmet Hidir, Bagdagul Demirturk, Betul Karakaya, Birge Betil, Burcu Karabey, Emine Turk, Esra Saglik, Guliz Pilge, GulperiPahna Angin, Handan Gaga Kasser, Inci Iyibas, Inci Lakay, Irfan Aydin, Iris Noyan Pala, Mehmet Kutlu, Mustafa Canyurt, Nurten Nurlu, Saba Baner, Samet Aygun, Sibel Hepsayar, Tevfik Karagozoglu, Toprak Sencer.

The works were exhibited underwater in Karaada/Kacakci Bay between the dates 20th May – 20th of September 2022. Those who were wishing to see the exhibition have experienced the joy of art underwater with the support of the diving schools. Those who didn't have a diver badge were able to dive into the exhibition area with Discovery dives or by having a first level course. In addition, Blue Exile Art Project Underwater Exhibition Photography Competition has been brought into life in connection with the exhibition.



ediyorum. Muhteşem iş çıkarmışlar. Özellikle deniz kirliliğine, çevre duyarlılığına dikkat çeken de bir proje. Sualtında kadına şiddet dahil işlenmiş. Ben hepsini inceledim. Yine vahşi avcılık ile yok olan hayat, biyoçeşitlilik de işlenmiş. Orada bir ağa yakalanmış balık ya da bırakılan ağılara takılan deniz canlıları betimlenmiş. Bence muhteşem eserler vardı su altında. O yüzden ben bu projeyi çok önemsiyorum. Umarım gelecek yıllarda da değerli sanatçılarımız buna devam ederler. Projenin içerisinde çok önemli sanatçılar var. Sanat ve sanatçı varsa Bodrum güzelleşir. Biz Bodrum'un kültürle, sanatla, edebiyatla güzelleşeceğini düşünüyoruz. Bunun için çalışanlara da çok teşekkür ediyorum.”

Bodrum Deniz Müzesi Müdürü Selen Cambazoğlu, Bodrum Deniz Müzesi ve Mavi Ege Denizi Rotary Kulübü ile birlikte ortak yapılan bu proje için en heyecanlı müze projelerinden birisi olduğunu belirtirken, bu projenin Bodrum'un sualtı kültürünü ve sualtı turizmini daha çok tanıtacağını düşündüklerini ifade etti.

Mavi Ege Rotary Kulübü Başkanı Şule Kükrer bu projenin sanatla, çevreye ve denize dokunma projesi olduğunu ifade ederek, “Bir seramik sergisi ile açılışını yaptık bugün. Çok keyifli bir proje olacak. Proje, bir sanat sergisi artı bir fotoğraf sergisi ile devam edecek. Belgesel filmlerin gösterimiyle ve denizcilik üzerine sohbetlerle sürecek bir proje.” dedi.

“Sular Yükseliyor” temalı projede eserleriyle yer alan sanatçılar ise şunlar oldu: Ahmet Hıdır, Bağdagül Demirtürk, Betül Karakaya, Birge Betil, Burcu Karabey, Emine Türk, Esra Sağlık, Güliz Pilge, GülperiPahna Angın, Handan Gaga Kasser, İnci İyibaş, İnci Lakay, İrfan Aydın, İris Noyan Pala, Mehmet Kutlu, Mustafa Canyurt, Nurten Nurlu, Saba Baner, Samet Aygün, Sibel Hepsayar, Tevfik Karagözoğlu, Toprak Sencer.

Eserler 20 Mayıs- 20 Eylül 2022 tarihleri arasında Karaada/ Kaçakçı Koyu'nda sualtında sergilendi. Sergiyi görmek isteyenler dalış okullarının desteğiyle sualtında sanat keyfi yaşadılar. Dalış brövesi olmayanlar ise Discovery ya da ilk seviye kursları alarak sergi alanına dalış yapabildiler. Ayrıca sergiyle bağlantılı olarak Blue Exile Art Project Sualtı Sergisi Fotoğraf Yarışması da gerçekleştirildi.

Betül Karakaya



JAPONYA'DA BİR TÜRK SANATÇI: *CENGİZ DİKDOĞMUŞ*

✍ Serkan GEDÜK

Japonya'nın çok mütevazı bir kasabasında yaşayan, seramiğe gönül vermiş Türk seramik sanatçısı Cengiz Dikdoğmuş'u Tokyo'ya yaklaşık üç saat uzaklıkta bulunan Uenohara şehrinde ziyaret ettik. Ülkesine özlemini her defasında dile getiren sanatçı ile seramik tutkusunu ve Japonya'da kurduğu ilginç yaşamı hakkında söyleştik.



A TURKISH ARTIST IN JAPAN: *CENGİZ DİKDOĞMUS*

Living in a humble Japan town with a heart set on ceramics, we visited the Turkish ceramic artist Cengiz Dikdogmus in Uenohara, a city at a three hour trip to Tokyo. The artist mentions every time about his longing to his country and we talked about his ambition to ceramics and interesting life he settled in Japan.



Mr. Cengiz let's know more about you? Would you please briefly tell us about your educational background in short?

I was born in Ankara in 1960. I graduated from the Ceramic Department of Anadolu University Kutahya Vocational High School. Here I want to mention also my dear teacher Faruk Şahin. Thanks to him that I realized ceramics is a 'very versatile and deep' profession.

While I was going to university between 1983-1986, I also went to the illumination courses held in the Cultural Center of Kutahya General Directorate of Fine Arts. My familiarity to the two dimensional Turkish porcelain patterns and Turkish motifs has augmented my interest on ceramics.

I enrolled in Hacettepe University Fine Arts Faculty Ceramics Department to develop and advance on my ambition for ceramics and graduated in 1990. And with the advice of my teachers in my university years, I continued to get illumination-miniature lessons in the Ankara National Library between 1986-1990 from Bedia Altınbaş who's a student of the Professor in Ordinary and Doctor Süheyl Ünver. That year, my works have been exhibited in the mixed exhibitions held in the Sıhhiye Cultural Center of Ministry of Culture. And one of my works has been bought by the National Library.

I owe a lot to my teacher Prof. Dr. Hamiye Çolakoglu who has taught me the concept of ceramics in terms of art. With her vision I made cultural and artistic works on ceramics. I met with Japanese ceramic artists during these works and learned some information about Japan.

How did you end up in Japan and how was your life shaped in there?

Before finishing university I have earned a one-year ceramics scholarship in Japan. After finishing the university, right in the middle of the Gulf War, a snowy day in 31st of January 1991, I ended up in Esenboga Airport. I went to Japan leaving my family and my memories behind. When I arrived Narita Airport I have noticed that this journey was the beginning of many things for me. Every day I thought about the day I came to Japan. I worked hard and prayed a lot for this arrival not to come to nothing.



Cengiz Bey sizi tanıyabilir miyiz? Eğitim hayatınızdan kısaca bahseder misiniz?

1966 yılında Ankara'da dünyaya geldim. Anadolu Üniversitesi Kutahya Meslek Yüksekokulu Seramik Bölümü mezunuyum. Değerli hocam Faruk Şahin'i de anmak isterim. Onun sayesinde seramiğin 'çok yönlü ve derin' bir meslek olduğunu fark ettim.

1983-1986 yıllarında üniversiteye devam ederken, Kutahya Güzel Sanatlar Genel Müdürlüğü Kültür Merkezi'nde düzenlenen tezhip kurslarına da devam ettim. İki boyutlu Türk çini desenlerine ve Türk motiflerine aşinalığım seramiğe olan ilgimi artırdı.

Seramik tutkumu geliştirmek ve ilerletmek için Hacettepe Üniversitesi Güzel Sanatlar Fakültesi Seramik Bölümü'ne girdim ve 1990 yılında mezun oldum. Üniversite yıllarında da hocalarımın tavsiyesi üzerine, Ankara Milli Kütüphane'de 1986-1990 yılları arasında Ord. Prof. Dr. Süheyl Ünver'in öğrencisi Bedia Altınbaş'tan tezhip- minyatür dersleri almaya devam ettim. O yıllar Kültür Bakanlığı'nın Sıhhiye Kültür Merkezi'ndeki sergi salonunda yapılan karma sergilerde eserlerim sergilendi. Bir eserim de Milli Kütüphane tarafından satın alındı.

Sanatsal açıdan seramik olgusunu bana öğreten hocam Prof. Dr. Hamiye Çolakoglu'na çok şey borçluyum. Onun vizyonu sayesinde seramik üzerine kültürel ve sanatsal çalışmalar yaptım. Bu çalışmalar sırasında Japon seramik sanatçılarıyla tanıştım ve Japonya hakkında bilgiler edindim.



Japonya'ya gidişiniz nasıl oldu ve oradaki hayatınız nasıl şekillendi?

Üniversiteyi bitirmeden önce Japonya' da bir yıllık seramik bursu kazanmıştım. Üniversite bittikten sonra Körfez Savaşı'nın tam ortasında, 1991 yılının Ocak ayının 31'inde, karlı bir günde, kendimi Esenboğa Havalimanı'nda buldum. Ailemi ve anılarımı arkada bırakarak Japonya'ya gittim. Narita Havaalanı'na indiğimde bu yolculuğun aslında kendim için birçok şeyin başlangıcı olduğunu fark ettim. Japonya' ya geldiğim günü her gün düşündüm. Bu gelişimin boşa çıkmaması için çok uğraştım ve dua ettim.

Japonya'daki hayatım, Tochigi kentinin Mashiko kasabasında başladı. 1991'den 1998'e kadar Tsukamoto Seramik Fabrikası'nda geleneksel porselen üretimi konusunda bilgi, beceri ve deneyimler kazandım. O yıllar tatil günlerinde Japon sanatçılara atölyelerinde yardım ederek deneyimlerimi geliştirdim. Elimden geldiğince seramik üretim merkezlerine gittim, büyük mağaza ve galerileri dolaştım, kitap, dergi ve fotoğraflarla görsel hafızamı geliştirdim. Büyük müzeleri gezdim. Dışarıdan gelen Avrupa, Amerika ve Çin merkezli müzelerin eserlerini, İpekyolu vasıtasıyla Japonya' ya gelmiş Türk ve İslam eserlerini görme fırsatı buldum. Böylece bilgilerimin ne kadar az, deneyimlerimin ne kadar yetersiz olduğunu gördüm. Doğanın, otların, hayvanların ve kültürlerin güzelliklerini özümsemeye ve onlardan feyz almaya çalıştım.

Mashiko'daki uygulamalı eğitimimden sonra eşimle tanıştım ve evlendim. Eşimin de yardımlarıyla kendi atölyemi 1998 yılında açtım. Atölyemi Yamanashi şehrinin Uenohara eyaletinde



My life in Japan has begun in the Mashiko town of the city of Tochigi. From 1991 to 1998, I gained knowledge, skills and experiences on traditional porcelain production in the Tsukamoto Ceramics Factory. In ferial days back in those years, I helped Japanese artists in their workshops and improved my fund of experience. I went to ceramic production centers to the best of my ability, visited great shops and galleries and improved my visual memory with books, magazines and photographs. I visited big museums. I had the chance to see the works of European, American and China centered museums and the Turkish and Islamic works coming to Japan through Silk Road. This way, I realized how little I know and how little were my experiences. I tried to internalize the beauties of nature, herbs, animals and cultures and take my cue from them.

After my applied education in Mashiko I met and married with my wife. And with her help also I founded my own workshop in 1998. I hired an old village house in the Yuzurihara village of Uenohara state in the city of Yamanashi and settled my workshop there by procuring the required materials. And with this workshop I founded in 1998, I have begun my 22 years journey of ceramics. With my wife, we have entered a world we both don't know about the journey of my works without any guarantee whether they will be sold or not. Whole 22 years is full of difficult but beautiful memories each worth a lifetime. My wife was one of those who worried the most whether I will be happy or not after founding the workshop. I owe her a great loyalty. As soon as I founded my own workshop exhibition offers and the attention of customers have all come one after another and this cheered us up. Therefore I opened exhibitions



Yuzurihara köyünde bulunan eski bir köy evini kiralayıp fırın ve atölye için gerekli malzemeleri temin ederek kurdum. 1998 yılında açtığım atölye ile 22 yılı bulan seramik yolculuğuna başlamış oldum. Eşimle ikimizin de hiç bilmediği bir yerde, yaptığım eserlerin nasıl bir yolculuğu olacak, satılır mı, satılmaz mı güvencesi bile olmayan bir dünyaya girmiş olduk. 22 yılın tümü de ayrı ayrı bir hayatı dolduracak kadar zor ama güzel anılarla dolu yıllardı. Atölyeyi kurduktan sonra mutlu olup olmayacağım konusunda en çok endişelenenlerden biri de eşimdi. Çok büyük bir vefa borcum var ona. Kendi atölyemi açar açmaz sergi açma teklifi ve müşterilerin ilgisi arka arkaya geldi ve bu bizi çok mutlu etti. Bu sayede birçok yerde sergi açtım, porselen mağazalarında (el yapımı) eserlerim satıldı.

Birçok sanatçıyla, çeşitli seramik etkinliklerine katıldım. Yaptığım çalışmışlarda Japon ve Türk kültürlerini sentezlemeye çalışıyorum. Özellikle gündelik kullanıma yönelik eserler, objeler, artistik formlar yapıyorum. Japonya'da her şehirde porselen karşı bir ilgi vardır. Özellikle seramik konusunda okullar, araştırma merkezleri, sergi salonları, seramik malzemeleri satan mağazalar bulunur. Birçok kadın ve erkek seramik sanatıyla uğraşır, uğraşmayan insanlar ise ilgi alaka gösterip, satın alarak sanatçıları destekler ve yardımda bulunurlar. Bu büyük bir kültür birikiminin sonucudur. Japonya'daki yetenekli insanlar kendi kültürlerini bıkmadan usanmadan sürdürmektedir. Japonya'yı Japonya yapan aslında budur.

Japonya'da unutmadığınız bir anınız var mı?

En güzel anım, bir çocuğun annesiyle birlikte seramik mağazasına gelip kendi hoşuna giden renk ve formda seramiği seçmesine şahit olmuştum. Tabii ki buraya kadar her şey normaldi ancak çocuğun seçtiği ürün benim mağazaya sattığım üründü. Bu beni çok mutlu etmişti.

Japonya'daki modern bir hayattan ziyade, küçük bir yerde yaşayarak, değişik şehirlere giderek, gözlem yaparak Japonya'nın tüm imkânlarını kullanmaya çalıştım ve her gittiğim yer benim için anılarla doludur. Eşimin annesi, çevremdeki insanların Türk



in many places and my (handmade) works were sold in porcelain shops.

I attended various ceramic events with several artists. I'm trying to synthesize Japanese and Turkish cultures in my works. I make works, objects, artistic forms especially for daily use. There's an interest in porcelain in every city of Japan. There are especially many schools, research centers, exhibition halls on ceramics and shops selling ceramic materials. Many men and women are involved in ceramic art and those who are not interested in it and buy to support and help the artists. This is the result of a great fund of culture. Talented people in Japan persistently keep their culture alive. This is actually the element of Japan that makes it Japan.

Have you any memory in Japan which you couldn't forget?

My most beautiful memory is about a kid and his mother who came to the ceramic shop and the kid has chosen the ceramic with the color and form he liked. Of course it seems normal to that point but the ceramic the kid chose was the one which I sold to that shop. This made me so happy.

Instead of a modern life in Japan, I live in a small place, go to different cities, observe and try to use all the opportunities in Japan so everywhere I go is full of memories for me. My wife's mom and the interest of those around me to the Turkish culture, has cheered me up and supported me for real. It was always interesting and appealing for me that people are preserving their old values with an unconditional respect although the system in Japan is always renewing itself in parallel to technological developments which sustains the culture in Japan.



kültürüne olan ilgileri gerçekten bana büyük moral ve güç verdi. Japonya'daki kültürü ayakta tutan teknolojik gelişmelere paralel olarak sistemin devamlı kendini yenilenmesine rağmen insanların eski değerlerini koruyarak, geçmişlerine koşulsuz bir saygı göstermeleri her zaman beni şaşırtmış ve ilgimi çekmiştir.



What do you think about the Ceramic Art education in Japan?

The ceramic art education in Japan has its own aspects. These are; patience, respect, simplicity, harmony, grace and craftsmanship. Artist who bear these aspects embody their life with their art. Ceramic artists who achieve this are able to practice their traditional culture today and build up works which draw people's attention. I'm not Japanese but I embraced the geographies I lived and now living in and reflect them into my works. I went to schools and opened exhibitions and students who saw my works also bought them. I came across comments like 'Very Different', 'Very Functional' and 'very beautiful forms'; 'how did you make these colors up?' For me, these questions should be the things that mostly motivates an artists.

Ceramic students in Japan are supported and encouraged by the government; especially materials procurement, workshop environment, exhibition opportunities and library using are easily made available for students. Therefore, the ceramics in Japan is kept traditional and has made it to this day. Significant opportunities are offered to young artists who are very talented in technics so that they are able to collaborate with big brands.

Japonya'daki Seramik Sanatı eğitimi hakkında görüşleriniz nedir?

Japonya'daki seramik sanatı eğitiminin kendine özgü yanları vardır. Bunlar; sabır, saygı, sadelik, uyum, zarafet ustalıktır. Bu özellikleri taşıyan sanatçılar yaşamlarını, sanatlarıyla bütünleştirir. Bunu benimseyen seramik sanatçıları geleneksel kültürlerini günümüze uygulayarak insanların ilgisini çekebilen eserler üretirler. Ben Japon değilim ancak yaşadığım ve yaşamış olduğum coğrafyayı benimseyerek eserlerime yansıttım. Okullara gidip sergi açtım, eserlerimi gören öğrenciler, hocalar ve sanatçılar eserlerimi satın aldılar. 'Çok değişik', 'çok kullanışlı' ve 'çok güzel formlar', 'bu renkleri nasıl yapıyorsunuz?' gibi yorumlarla karşılaştım. Bir sanatçıyı belki de en motive eden bu sorular olmalı.

Japonya'da seramik öğrencileri devlet tarafından destekleniyor; özellikle malzeme temini, atölye ortamı, sergi imkânları ve kütüphanene kullanımı öğrencilere rahatlıkla sunuluyor. İşte bu yüzden Japonya'da seramik geleneksel olarak sürdürülerek günümüze kadar ulaşabilmiş. Teknik açıdan çok yetenekli olan genç sanatçılara ciddi imkânlar sunuluyor ve büyük markalarla beraber iş de yapabiliyorlar.

Do you think ceramics education is sufficient in Japan compared to other countries?

When I compared with other countries, the ceramics education in Japan is a traditional way of life. There are many to-be artists who came especially from Europe and America to learn ceramics. Despite this fact,



Serkan Gedük ve Cengiz Dikdoğmuş
Serkan Geduk and Cengiz Dikdogmus

Diğer ülkelerle kıyaslandığında Japonya’ daki seramik eğitimi sizce yeterli düzeyde mi?

Diğer ülkelerle kıyasladığımda Japonya’da seramik eğitimi geleneksel bir yaşam biçimidir. Özellikle Avrupa ve Amerika’dan seramik öğrenmeye gelen çok sanatçı adayı var. Bunlar eski atölyelerde çalışıp seramik sanatçısı olabiliyorlar. Buna rağmen okuldan sonra Avrupa’ya giden Japon sanatçılar da çok. Bence Japonya seramik eğitimi konusunda Çin’den sonra en önemli ülkedir.

Belki de en enteresan olan başka alanlarda eğitim almış ve sonrasında seramikle uğraşıp başarılı olmuş sanatçıların çokluğudur. Bu da seramiğin ne kadar ilgi çekici olduğunu gösteriyor. Seramikte eğitim çok önemli ancak nerede olursanız olun mesleğinizi sevmeniz ve sabırlı olmanız çok önemli.

Yaptığınız eserlerde en çok hangi rengi ve formu kullanıyorsunuz?

Eserlerimde en çok çini ve tezhipte kullanılan geleneksel renklerden esinleniyorum. Özellikle Türk mavisi, kobalt, küf yeşili, açık mavi, yeşilin tonları, kanarya sarısı, krem beyazı vb. renkleri kullanıyorum. Ancak Türk mavisi ve küf yeşili Japonya’da en çok tercih edilen ve benim de sevdiğim renklerdir.

Üniversite yıllarımda renkli sır üzerine yoğunlaştıktan sonra, Japonya’daki öğrenim yıllarımda 500’den fazla renk yaptım ancak bunların içinden 15 tane rengi kullandım. Renkler bir elbise gibidir, bir formu kaplayıp seramiği seramik yapan önemli bir unsurdur. Eserlerime uyguladığım renklerin yarattığı estetiği, hoş duyguyu ve kullanılabilirliğini formlarımda görebiliyorum. Eserlerimde bu renkleri uyguladığımda Japonlar tarafından beğenildiğini ve başkalarına önerildiğine şahit oldum ki, bu da beni çok mutlu etmiştir. Yaptığım formlar genellikle Türk geleneksel formlarından, Japonların gündelik hayatta kullanabilecekleri kulplu bardaklar, çay bardakları, vazolar, Anadolu medeniyetlerinin yansıması olan kaplar ve doğanın yansıması olan şekillerdir.



there are also many artists who go to Europe after school. For me, Japan is the most important country in ceramics education after China.

The interesting thing maybe is the great number of artists who had education on different fields and then occupied with ceramics and became successful. This again shows how interesting the ceramics is. Education is very important in ceramics but loving your profession and being patient is also very important wherever you’re.

What’s the color and form you mostly use in the works you make?

I mostly inspired from traditional colors used in porcelain and illumination. I especially use colors such as turquoise, cobalt, reseda green, light blue, the shades of green, canary yellow, cream white etc. But turquoise and reseda green are the ones mostly preferred in Japan which I also like the most.

After focusing on colored glaze in my university years, I made more than 500 colors during my education life in Japan but used 15 of these. Colors are like dresses, an important element which covers a form and gives the ceramic its’ essentiality. I can see the aesthetics, nice feelings and usability created by the colors I apply on my works. I witnessed that when I apply these colors on my works they’re much loved by Japanese people and this has always cheered me up. The forms I make are generally from Turkish traditional forms, handled cups, tea glasses, vases which can be used by Japanese people in their daily life, containers which are the reflection of Anatolian civilizations and forms that are the reflections of the nature.



ULUSLARARASI SERAMİK AKADEMİSİ TÜRK ÜYELER SERGİSİ “DİYALOG+11”

Elif Aydoğdu Ağatekin, Gelsene/*Come On*



Adile Feyza Özgündoğdu, Maritima



Hasan Şahbaz, Uzaniş/*Lounge*



Ömür Tokgöz, İlkel ve Teknoloji/*Primitive and Technology*



Uluslararası Seramik Akademisi’nin Türk üyesi 11 sanatçının yapıtlarının yer aldığı “Diyalog+11” sergisi, 7 Haziran-17 Temmuz tarihleri arasında Eskişehir Odunpazarı Kent Müzeleri Kompleksi Sergi Salonu’nda sanatseverlerle buluştu.

1952 yılında Henry J. Reynaud tarafından kurulan Uluslararası Seramik Akademisi (IAC-International Academy of Ceramics)’nin bugün tüm kıtalardan 74 ülkeyi temsil eden 807 bireysel ve 77 kolektif üyesi bulunuyor. Tüm ülkelerde seramik alanındaki profesyoneller arasında dostluk ve iletişimi güçlendirmek, tüm seramik kültürlerinde en yüksek kalitede üretimi teşvik etmek ve sürdürmek için her türlü uluslararası işbirliğini geliştirmek amacıyla çalışıyor. İsviçre-Genava’da, Musée Ariana’da hizmet veren IAC; akademik tartışmalar, uygulama ve sergilerle yarattığı iletişim ve sinerji ile sanatın ilerlemesine katkıda bulunurken üyelerini de dünya üzerinde buluşturan bir platform. “Diyalog+11” sergisinde ülkemizi Uluslararası Seramik Akademisi’nde temsil eden Bingül Başarır, Beril Anılanmert, Zehra Çobanlı, Sıdika Sibel Sevim, Mutlu Başkaya, Ömür Tokgöz, Hasan Şahbaz, Burcu Karabey, Elif Aydoğdu Ağatekin, Hasan Numan Suçağlar ve Adile Feyza Özgündoğdu’nun sınırları zorlayan son dönem yapıtlarında bir seçki yer aldı. Organizasyonunu Zehra Çobanlı ve Elif Aydoğdu Ağatekin’in üstlendiği sergi, Türk üyelerini bir araya getirmesi ve çağdaş seramik sanatından örnekler sunması açısından önem taşıyordu.

Beril Anılanmert,
Demeter

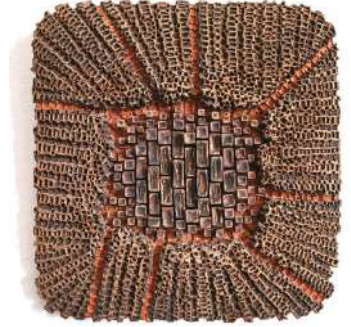
The opening of the personal exhibition titled the “Woman’s Hand” of the artist Aysegül Turedi and the Eskişehir Odunpazarı City’s Fire Ceramic Gallery, were made together. Opening her 26th personal exhibition in this beautiful city of which license number is also 26, here’s Prof. Ozen’s thoughts about her exhibition...

The “Dialogue+11” exhibition, which includes the works of 11 Turkish members of the International Ceramic Academy, met with art lovers at the Eskişehir Odunpazarı City Museums Complex Exhibition Hall between 7 June and 17 July.

Founded by Henry J. Reynaud in 1952, the International Academy of Ceramics (IAC) today has 807 individual and 77 collective members representing 74 countries from all continents. It works to strengthen friendship and communication among professionals in the field of ceramics in all countries, and to develop all kinds of international cooperation in order to encourage and maintain the highest quality production in all ceramic cultures. Serving at the Musée Ariana in Geneva, Switzerland; it is a platform that brings its members together around the world while contributing to the advancement of art with the communication and synergy it creates through academic discussions, practices and exhibitions.

In the “Dialogue+11” exhibition a selection took place in the last period works of Bingül Başarır, Beril Anılanmert, Zehra Çobanlı, Sıdika Sibel Sevim, Mutlu Başkaya, Omur Tokgoz, Hasan Sahbaz, Burcu Karabey, Elif Aydoğdu Agatekin, Hasan Numan Sucağlar and Adile Feyza Özgündoğdu, who represented our country at the International Academy of Ceramics. The exhibition, organized by Zehra Çobanlı and Elif Aydoğdu Agatekin, was important in terms of bringing Turkish members together and presenting examples of contemporary ceramic art.

INTERNATIONAL ACADEMY OF CERAMICS TURKISH MEMBERS EXHIBITION “DIALOG+11”

Bingül Başarır, Gerçek Nerede?
Where Is the Truth?Sıdika Sibel Sevim,
Farklılık
DifferenceMutlu Başkaya,
Ütopya/UtopiaZehra Çobanlı, Oyun
The GameHasan Numan
Suçağlar,
Siyah Ev
Formu
Black
House FormBurcu Öztürk Karabey,
Belirsiz Zamanlar
Uncertain Times



CANDAN GÜNGÖR VE KIYIDAKİ DOSTLARI

CANDAN GUNGOR AND
HER FRIENDS ASHORE

Doç. M. Candan Güngör'ün "Kıyıda" isimli kişisel sergisi, 30 Haziran- 27 Temmuz arasında Konak Belediyesi İzmir Kadın Müzesi'nde açıldı. Daha küçük bir kızken deniz canlılarıyla dostluk kuran ve denizi seramikle dile getiren sanatçının "kıyısına" bu sergide de o güzelim canlılar vurmuş.

Prof. Dr. ERSOY YILMAZ

*Çankırı Karatekin Üniversitesi
Sanat, Tasarım ve Mimarlık Fakültesi,
Seramik Bölümü Başkanı

*Çankırı Karatekin University
Faculty of Art, Design and Architecture,
Head of Ceramic Department

Assoc. Prof. M. Candan Gungor's personal exhibition titled "Ashore" is opened in Konak Municipality İzmir Woman's Museum between 30th June – 27th July. The artist has made friends with marine creatures when she was just a kid and gave voice to the sea through ceramics and now in this exhibition those beautiful creatures have come to the artist's "shore".

"Müren balıklarını görebiliyor musunuz? Eğer dikkatinizden kaçtıysa tekrar bakın! Kimisi kırmızı derisiyle hemen ayırt ediliyor; kimisi ise alacalı bir gri renkte. Sanatçı, balığın küçük beneklerle dolu pırıltılı dokusunu nasıl da ustalıkla yansıtmış! Bu, gerçekten, fırında pişirilmiş bir parça toprak mı? Ya onu çevreleyen deniz kabukluları? Seramik bu kadar ince olabilir mi? Olmuş işte! Buradaki şey deniz yaşamının bir zanaattaki yetkinlikle buluşması ya da belki, adeta kaynaşması. Bu kaynaşma sebepsiz değil. İzmirli bu zarif hanımefendi, daha küçücük bir kız çocuğuyken bir müren balığının gözlerinin içine bakmış. Evet, susarak sadece gözleriyle konuşan dostlar ya da âşıklar gibi, O da müren balığıyla

"Can you see Mediterranean morays? If they slip past your notice look again! Some of them are distinguished by their red skins; and some are in a dappled grey color. How skillfully the artist reflected the gleamy pattern of the fish full of small dapples! Is this really a piece of earth fired in a kiln? How about those seashells surrounding it? Can ceramic become this thin? Well it became it seems! What's happening here is the marine life coming together with the perfection of a craftsmanship or maybe merging with it so to speak. This merge is not causeless. This gracious lady from İzmir has looked into the eyes of a moray when she was just a little kid. Yes, just like friends or lovers who keep quiet and talk only with their eyes, she has talked

konuşmuş. Peki, bu küçük kız hiç mi korkmamış bu büyülü anlardan? Korkmuş ama balık onu teskin etmiş, dostane bakışıyla. Neler konuştuklarını bilmiyoruz. Ama o sessiz diyalogun yıllar ve yıllar boyunca baki kaldığını, bu sergi vesilesiyle anlıyor ve biliyoruz.

“Kıyıda”, seramik sanatçısı ve eğitimcisi Candan Güngör’ün dördüncü kişisel sergisi. Güngör, denizi seramikle ifade etmeyi bu başarılı sergisinde de sürdürüyor. Bu, deniz faunasının salt yansıtmacı bir dille sunumu değil elbette. Güngör, eğerek, bükerek, üsluplaştırarak ve elbette sırlayarak/fırınlayarak (o bir seramikçi) biçimle durmaksızın ve belki de “vecd” içinde “oynuyor”. Gerçekçi sanatın yerini yadsımıyoruz ama bu, Güngör’ün yolu değil. O, malzemesini yaşamın tam içinden toplayan ve üstelik bu malzemeyi yıllar boyunca sinesinde saklayıp büyüten naif ve sanatkâr bir insan. Hem Güngör’ün hem de O’nun sanatının sıra dışılığı, 21. yüzyılın yapay ve dijital âleminde yaşadığımız gerçeğini hatırladığımızda sanki daha iyi anlaşılıyor. Bir seramik eser biçiminde yıllar sonra yeniden beliriveren müren balığı size de aynı şeyi düşündürüyor mu?”



with that moray. Ok, but hasn't this little girl afraid of these magical moments even a bit? She has but the fish has soothed her down with its' friendly looks. We don't know what they talked about. But, on the occasion of this exhibition, we understand and know that that quiet dialogue has remained over for years and years.

“Ashore” is the fourth personal exhibition of the ceramic artist and educator Candan Gungor. Gungor continues to depict the sea with ceramic also in this successful exhibition of hers. This of course is not a presentation of marine fauna with a mere reflectionist language. By bending, twisting, stylizing and of course glazing/firing (for she's a ceramicist), Gungor “plays” with the form constantly and belike in “ecstasy”. We don't deny the place of realist art but this is not Gungor's way. She's a naïve and artist human being who collects her material from the very life itself and moreover hides it in her blossom over the years. Both Gungor's and her art's extraordinariness is better comprehended in a manner when we remember that we live in the artificial and digital realm of 21st century. The Mediterranean moray that appears again out of nowhere in a ceramic work form after many years, doesn't it make you think the same?”



ZANAATÇI ELİ İLE KADIN ELİ BULUŞTU

Seramik sanatçısı Ayşegül Türedi Özen'in "Kadın Eli" başlıklı kişisel sergisi ile Eskişehir Odunpazarı Şehrin Ateşi Seramik Galerisi'nin açılışı aynı anda yapıldı. 26. kişisel sergisini plaka numarası 26 olan bu güzel kentte açan Prof. Özen, sergisiyle ilgili bakın neler yazdı...

Prof. Ayşegül TÜREDİ ÖZEN

Eskişehir... Bu şehirde doğmadım ama bu şehirde büyüdüm. 1986 yılında geldiğim Anadolu Üniversitesi Güzel Sanatlar Yüksekokulu Seramik Bölümü'nde araştırma görevlisi olarak akademisyenliğe adım attığım ve profesör olduğum şehir... Bu şehirde çalışma ortamım, birbirinden değerli hocalarım, çalışma arkadaşlarım, sanatla geçen ömrüme çok büyük, çok önemli değerler kattılar. İstanbul'da başlayan ve Eskişehir'de devam eden 41 yıllık sanat hayatımda 25 kişisel sergi açtım. Emeklilik yıllarıma denk gelen 26. kişisel sergimi, plaka numarası 26 olan Eskişehir'de açmayı ve Eskişehir'e özel, özgün olmasını istiyordum; adı da hazırды eserlerimde... Tam da bu süreçte; şahsıma Odunpazarı Belediye Başkanlığı'ndan aynı zamanda açılışı yapılacak olan Odunpazarı Şehrin Ateşi Seramik Galerisi'nin özel sergi odasında kişisel bir sergi açma teklifi geldi. Bu teklif beni fazlasıyla mutlu etti, hemen kabul ettim.

26. kişisel sergime "Kadın Eli" adını verdim. Öğrencilik yıllarımdan beri çömlek/ çömlekçilik üzerine araştırmalar, incelemeler yapmak özel ilgi alanım. Eskişehir'e geldiğim 1986'dan 2022 yılına dek 36 yıldır aralıksız Eskişehir'in Mihallıççık ilçesinin Sorkun mahallesinde çömlekler ve çömlekçilik üzerine birçok araştırma, inceleme yapmaktayım. Yurtiçinde ve yurt dışında Sorkun çömlekçiliği üzerine yaptığım sunumlar ve yazılarla tanıtımına katkılar sağlamaktayım. Sorkun çömleklerine olan sevdam sergimin konseptini oluşturdu.

Kısaca toprağını zanaat adına şekillendiren Sorkunlu çömlekçi kadınlarımızın ellerinden çıkan çömlek formlarını, kendi sanat çalışmalarımı birleştirdim, bütünleştirdim. Bu sergideki eserlerin 'Zanaatçı Kadın' ve 'Sanatçı Kadın' ellerinden ayrı ayrı çıkarak tek bir anlamda bütünleşmesini, izleyenlere gelenekselden evrensele bir sorgulama süreci yaşatmasını istiyorum.

29 Temmuz 2022 günü hem Eskişehir Odunpazarı Şehrin Ateşi Seramik Galerisi'nin doğuşunu hem de 26. kişisel sergimin açılışını birlikte kutladık.



THE ARTISAN'S HAND AND THE WOMAN'S HAND CAME TOGETHER

The opening of the personal exhibition titled the "Woman's Hand" of the artist Aysegul Turedi and the Eskisehir Odunpazari City's Fire Ceramic Gallery, were made together. Opening her 26th personal exhibition in this beautiful city of which license number is also 26, here's Prof. Ozen's thoughts about her exhibition...



Eskisehir... I wasn't born in this city but I grew up in here. It's the city where I have come in 1986, begun my academicianship as a research associate in Anadolu University Fine Arts High School Ceramic Department and become a professor... My study environment, my teachers each more valuable than other, my study fellows in this city, have added great values to my life which matters a lot for me. I have opened 25 personal exhibitions throughout my 41-year artistic life which began in Istanbul and continued in Eskisehir. I always wanted to open my 26th personal exhibition which corresponds to my retirement span, in Eskisehir of which the license number is also 26 and wanted it to be unique to Eskisehir; even the name of it was ready in my works... At this very time; I was offered by the Odunpazari Mayorship to open a personal exhibition in the Odunpazari City's Fire Ceramic Gallery's private exhibition hall which was also going to be opened at the same time. This offer made me more than happy and I accepted it immediately.

I named my 26th personal exhibition the "Woman's

Hand". It's my special field of interest to make studies and researches on pottery since the years I was a student. Since the year I came to Eskisehir 1986 to the year of 2022, meaning that for 36 years, I'm continuously doing many researches and studies on pots and pottery in the Sorkun neighborhood of Eskisehir's district of Mihalıcık. I'm contributing to its' promotion with the presentations I made and articles I wrote on Sorkun pottery at home and abroad. My ambition to Sorkun pots constituted the concept of my exhibition.



In brief, I took the pottery forms created by the hands of our Sorkunian potter women who shape the earth for the sake of artisanship and brought them together and integrated them in my own art works. What I wish from the works in this exhibition is to rise out separately from the hands of the 'Artisan Woman' and the 'Artists Woman', become one in a sole meaning and make the audience to experience a questioning process from traditional to universal. On the 29th of July 2022, we celebrated both the rise of the Eskisehir Odunpazari City's Fire Ceramic Gallery and the opening of my 26th personal exhibition together.

VOUNOUS ANTİK KENTİNİ HAYATA DÖNDÜREN SEMPOZYUM

Kuzey Kıbrıs'taki Vounos nekropol alanında her yıl düzenlenen Uluslararası Pişmiş Toprak Sempozyumu, pandemi yüzünden üç yıl ertelendikten sonra, bu yıl Eylül ayında yeniden gerçekleştirildi. Sempozyum Vounous'un unutulup yok olmaktan kurtarılmasının sağlanması ve bu konuda farkındalık yaratılmasını amaçlıyor.

Prof. SEVİM ÇİZER

İzmir Ekonomi Üniversitesi, Güzel Sanatlar ve Tasarım Fakültesi
Izmir University of Economics, Faculty of Fine Arts and Design

Araştırmacı yazar Rauf Ersenal tarafından hazırlanan bir proje çerçevesinde, Kuzey Kıbrıs, Çatalköy Belediyesi, Anıtlar Yüksek Kurulu'nun da onayıyla, 2017 yılından beri her yıl Vounos nekropol alanında, Uluslararası Pişmiş Toprak Sempozyumu'nu düzenlemektedir. Burada, uzun yıllardan beri atıl kalmış ve adeta unutulmaya yüz tutmuş Vounous antik kentinin yeniden canlandırılması, korunması ve gelecek nesillere aktarılması amaçlanmaktadır. Yurt içi ve yurt dışından gelen birçok sanatçının ürettiği eserler, bir proje kapsamında sempozyum



boyunca düzenlenerek sergilenmektedir. Kentin nekropolü civarındaki bu alan güvenlik ve koruma altına alındıktan sonra bu eserler sürekli sergilenen konuma getirilecektir. Bu önemli yerin, ileride Açık Hava Müzesi'ne dönüştürülmesi hedeflerden bir tanesidir.

1931 yılında, Vounous'ta kaçak kazıların yapıldığı ihbarı üzerine, o günün Eski Eserler Dairesi arkeoloğu Dikaïos, Erken (MÖ 2500-2000) ve Orta Tunç Çağı'na (MÖ 2000-1650) ait olduğunu saptadığı bu nekropolde kurtarma kazıları gerçekleştirmiştir. Porphyrios Dikaïos'un 48 gömütü ve bu gömütlerdeki eserleri kurtarmasından sonra, Fransız Arkeolog Claude Schaeffer ve onun ardından Avusturyalı arkeolog James Stewart buradaki kazılara sürdürmüşlerdir. Buradaki gömütlerde ele geçirilen yüzlerce eser günümüzde Kıbrıs Müzesi, Paris Louvre Müzesi, British Museum, Avustralya Müzesi ve daha birçok yerde sergilenmektedir.



THE SYMPOSIUM THAT BRINGS VOUNOUS ANCIENT CITY BACK TO LIFE

Organized every year in the Vounos necropolis area in Northern Cyprus, the International Terra-Cotta Symposium is carried out again this year in September after a three-year delay because of the pandemic. The symposium is aimed at saving Vounous from being forgotten and destroyed and creating an awareness on this.



As part of a project prepared by the investigative author Rauf Ersenal, and by the approval of Northern Cyprus, Catalkoy Municipality, High Commission of Monuments, there's the International Terra-Cotta Symposium being organized in the Vounos necropolis area every year since 2017. What's aimed here is to resurrect and protect the Vounous ancient city that has remained inactive for many years and was about to be forgotten and hand it down to next generations. Works created by several artists from inland and abroad, are being exhibited under a project throughout the symposium. These works will be made available for continuous display after this area in the vicinity of the city's necropolis is taken under security and protection. One of the objectives is to turn this important place into an Open-Air Museum in the future.

Upon a report about unlicensed excavations in Vounous in 1931, the Ancient Relics Department archeologist of that time Dikaïos has performed rescue excavations in this necropolis where he confirmed that it belongs to Early (2500-2000 B.C.) and Middle Bronze Age (2000-1650 B.C.). After the rescue of 48 graves and relics in them by Porphyrios Dikaïos, the French archeologist Claude Schaeffer and the Australian archeologist James Stewart after him have continued the excavations in here. Hundreds of relics found in the graves in here are being displayed in Cyprus Museum, Paris Louvre Museum, British Museum, Australian Museum and many other places today.

The most significant and prominent characteristic of the Vounous culture is the terra-cotta works which are technically at a way more developed level than others of the same era, produced of a thin paste with a refined body and contain plastic compositions that convey detailed information about the daily life of the Vounous city. The scenes in these compositions are about the life, beliefs and relations of then such as the dough kneading women, sacrificial rites, extraction of fermented grape juice. It has been stated by the experts that in the Old Bronze Age, they migrated in masses from

Vounous kültürünün öne çıkan en önemli özelliği üretilmiş olan pişmiş toprak eserlerin teknik açıdan çağdaşlarına göre çok daha gelişmiş düzeyde olması, ince ve rafine bir bünye hamurdan üretilmesi ve eserlerde Vounous kentinin günlük yaşamına dair ayrıntılı bilgileri günümüze aktaran plastik kompozisyonlar içermesidir. Bu kompozisyonlardaki sahneler, hamur yoğuran kadınlar, kurban töreni, üzüm şırası çıkarma gibi o günün yaşamı, inaçları ve ilişkilerine dairdir. EskiTunç Çağı'nda, Anadolu'dan topluca Kıbrıs'a göç ettikleri; tarım, hayvancılık ve madencilik konularında ileri bilgi sahibi oldukları uzmanlar tarafından ifade edilmiştir.

Bugün Vounous'taki çalışmalar, Antik Teknolojiler, Deneyisel Arkeoloji, Yorumlama-Eğitim ve Açık Hava Müzesi olmak üzere dört temel tema üzerine şekillenmektedir. Bu güne dek Kıbrıs'ın genelinde bu temalar üzerinde çalışmalar yapan ilk ve tek kurum Çatalköy Belediyesi olmuştur. Bu sebepten dolayı buradaki etkinlikler Uluslararası Deneyisel Arkeoloji Birliği

(EXARC) tarafından tanınmakta ve desteklenmektedir.

Pandemi nedeniyle üç yıl ertelenmek zorunda kalan IV. Uluslararası Vounous Pişmiş Toprak Sempozyumu, 8-17 Eylül 2022 tarihleri arasında kaldığı yerden devam ederek, Kıbrıs ve yurt dışından 64 akademisyen sanatçının yanı sıra seramik sanatına gönül vermiş kişilerin katılımıyla başarılı bir biçimde tamamlanmıştır.

Yedi adet akademik bildirinin sunulduğu sempozyumda, seramik üretimi yanında ilkel tekniklerle tunç eritme ve döküm işlemleri de gerçekleştirilmiştir. Yüzlerce yerli ve yabancı ziyaret ettiği Vounous sempozyum alanında sergilenen eserler ve çalışmalar büyük bir ilgi ve hayranlıkla izlenmiştir.

Prof. Dr. Sevim Çizer'in "Terra Sigillata" sunumu esnasında Kıbrıs'tan çeşitli yörelerden alınan üç örnek toprak üzerinde yapılan denemelerin iki örneğinin başarılı olması sempozyuma damgasını vuran



Anatolia to Cyprus and had advanced knowledge on agriculture, husbandry and mining.

Studies in Vounous today are taken in form on four basic themes as Ancient Technologies, Experimental Archeology, Interpretation-Education and Open-Air Museum. Up until today, the first and only institution making studies on these themes all across Cyprus, has been the Catalkoy Municipality. For this reason, activities here are being recognized and supported by the Exchange on Archeological Research and Communication (EXARC).

Had to be delayed for three years because of the pandemic, the IVth International Vounous Terra-Cotta Symposium has continued from where it's left between 8th-17th September 2022 and successfully completed with the participation of 64 academicians from Cyprus and abroad as well as those set their hearts on ceramic art.

There were seven academic papers presented in the symposium and alongside ceramic production, there were also bronze melting and casting processes have been performed. Visited by hundreds of locals and foreigners, the works and studies exhibited in the Vounous

symposium grounds have been viewed with a great attention and admiration.

During Prof. Dr. Sevim Cizer's "Terra Sigillata" presentation, the successful two examples of the trials made on three sample earths taken from various regions of Cyprus, was one of the studies that left its mark on the symposium. After the scientific studies made on the Cyprus Terra Sigillata for the first time, a quite glossy Sigillata primer has been obtained as a result of the firings made by Rauf Ersenal. Alongside these studies, the pottery produced with the clay samples taken from the Vounous region, have been fired with rather primitive methods just like the conditions of that era and the obtained results have been shared with the participants.

Organized by the Catalkoy Municipality in order to regain the works belonging to Vounous but taken away abroad, to this region though symbolically, ensure Vounous saved from being forgotten and destroyed and create an awareness on this, the fifth of the Terra-Cotta Symposium will be brought into life in September 2023 by the Vounous Project Head Rauf Ersenal and his team.

çalışmalardan birisidir. Kıbrıs Terra Sigillatası üzerine ilk defa yapılan bilimsel çalışmalar sonrasında Rauf Ersenal tarafından yapılan pişirimler sonucu oldukça parlak bir Sigillata astarı elde edilmiştir. Bu çalışmaların yanında, Vounous bölgesinden alınan kil örnekleri ile üretilen çanak çömlek, tıpkı o günün koşullarındaki gibi oldukça ilkel yöntemlerle pişirilerek elde edilen sonuçlar katılımcılarla paylaşılmıştır.

Yurt dışına götürülen Vounous'a ait eserlerin sembolik de olsa bu yöreye kazandırılması, böylece Vounous'un unutulup yok olmaktan kurtarılmasının sağlanması ve bu konuda farkındalık yaratılması için Çatalköy Belediyesi tarafından organize edilen Pişmiş Toprak Sempozyumu'nun beşincisi 2023 yılının Eylül ayında Vounous Projesi Başkanı Rauf Ersenal ve ekibi tarafından gerçekleştirilecektir.





LİSANSÜSTÜ ÖĞRENCİLERDEN ÖZGÜN İŞLER

Muğla Sıtkı Koçman Üniversitesi Sosyal Bilimler Enstitüsü Seramik Sanat ve Tasarım Anasanat Dalı Lisansüstü öğrencileri ve mezunlarının özgün çalışmalarından oluşan seramik sergisi Haziran ayında sanatseverlerle buluştu. Bodrum'daki Atölye 76 Sanat Galerisi'nde açılan sergide Arda Oral, Burak Ekinci, Erk İnada, Damla İybar Yılmaz, Mehmet Demir, Menekşe Eda Öztürmen, Pınar Polat, Özlem Taşpınar Şentürk, Tayfun Yaman ve Zeynep Homan'ın yapıtları yer aldı.



GENUINE WORKS FROM POSTGRADUATE STUDENTS

The ceramic exhibition involving the genuine works of the postgraduate students and graduates of Mugla Sıtkı Kocman University Social Sciences Institute Ceramic Art and Design Department, have met with art lovers in June. The works of Arda Oral, Burak Ekinci, Erk İnada, Damla İybar Yılmaz, Mehmet Demir, Menekşe Eda Öztürmen, Pınar Polat, Özlem Taşpınar Şentürk, Tayfun Yaman and Zeynep Homan have taken place in the exhibition which is opened in Atolye 76 Art Gallery in Bodrum.

GERİYE KALANLARIN PORSELENDEKİ İZİ...

Seramik sanatçısı Nurdan Yılmaz Arslan, son dönem çalışmalarını “Geriyeye Kalan” başlığı altında Bursa’daki Akeramos Sanat Merkezi’nde sergiledi. Toplumsal konulara duyarlılığıyla tanıdığımız Arslan’ın bu sergisi de sanatsal anlayışını ortaya koyuyordu.

Doç./Assoc. Prof. NURDAN YILMAZ ARSLAN

Neolitik çağdan endüstri devrimine, oradan günümüze kadar seramiğin hikayesini ve teknolojik evrimini incelediğimizde sanatsal anlamda malzeme olarak “kil”in yaratıcı ifade dili değişmemiştir. İnsanoğlunun var olduğundan beri tüm toplumların kültürel yaşam kimliğine dahil olan seramik sanatı binlerce yıldan beri varlığını sürdürmektedir. Toprak, su, hava, ateş doğadan gelen ve seramiği oluşturan elementlerdir... Ruh, beden ve akıl ile buluşarak biçim ve estetiğe dönüşebilen plastik bir ifade dili oluşturmayı sağlar.

Geçmişten günümüze kap-kacak seramiğinden mimariye, çini sanatından seramik heykele, seramik teknolojisi ve tasarımın birlikte evrildiği tüm kullanım alanlarına değin hayatımızın içinde olan bir malzemedir.

21. Yüzyılın ikinci yarısı çağdaş sanat kavramının plastik sanatlar üzerinden yeniden şekillenmesini sağlamıştır. Modern dünyayı oluşturan pozitif bilimler, analitik düşünce sistemi, endüstri devrimi ve teknolojinin sürekli gelişmesi sonucunda “eğitim” ve “sosyal bilimler” önemli bir ivme kazanmıştır. Özellikle alanımızı ilgilendiren çağdaş seramik sanatı da çağın tüm gelişmelerine koşut bir tavır göstererek beslendiği köklü geleneksel kültürü bireysel yaratım süreci ile yeniden ortaya koyar.

Bir plastik malzeme olarak “seramik” tüm üretim ve düşünce geleneğinin çağdaş yöntemleri ile yeniden biçimlenerek sanatsal üretimin malzemesi olmuştur. Seramiğin malzemeden soyutlanarak farklı bir sanat diline dönüşmesi ise çağdaş seramik sanatının ve akademik sanat eğitiminin temellerini oluşturan bu süreçte şekillenmiştir. 1995 yılında Bosna Savaşları ile başlayan kavramsal çalışmalarım seramiğin plastik ifade dili ile yeniden farklı bir boyuta taşındı. Ülkemizdeki kadınlara yönelik şiddet son yıllarda dünyadaki savaşlar ve



Bir Varmış, Bir Yokmuş/Once Upon A Time



Hayata Tutunmak/Holding On To Life



THE TRACES OF THE REST ON PORCELAIN...

Ceramic artist Nurdan Yilmaz Arslan's latter day works are exhibited in Akeramos Art Center in Bursa under the title "The Rest". Known for her awareness to social matters, this exhibition of Arslan was also proving her artistic approach as well.

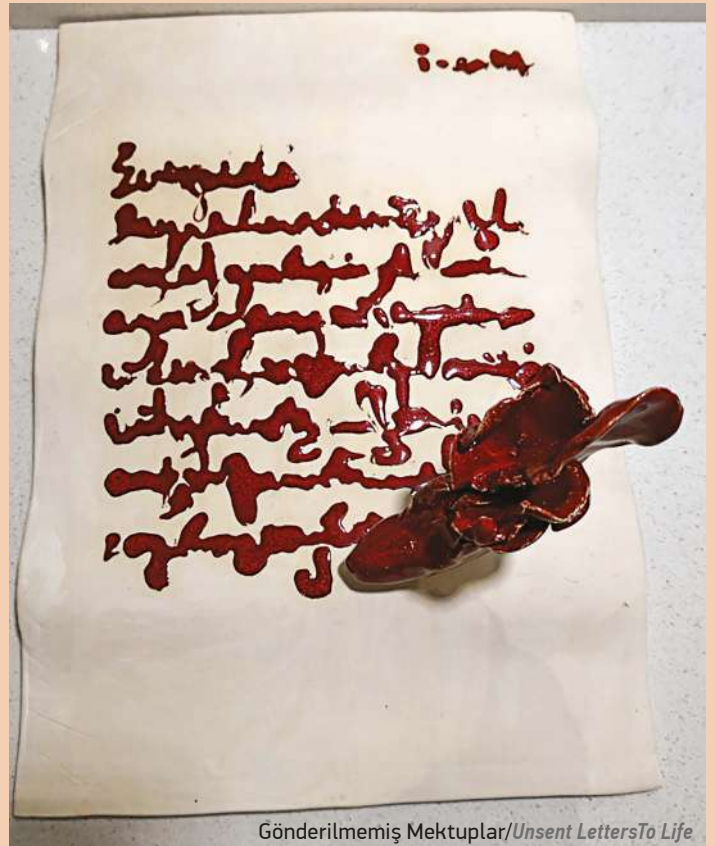
When we view the story and the technological evolution of ceramics from the neolithic age to industrial revolution and from there to the present time, the creative expressive language of the "clay" has not been changed in artistic terms. Ceramic art have always got involved in the cultural life identity of all societies since the humanity existed and it continues its' existence. Earth, water, air and fire are the elements from nature and which forms the ceramic... It gives you a chance to create a plastic expression language which can turn into form and aesthetics by coming together with the spirit, the body and the mind.

From utensils ceramics to architecture, from tile art to ceramic sculpture, it's a material in bones of our life to the extent of all areas of use where ceramics technology and design evolve together from past to present.

Second half of the 21st century made it possible for the modern art concept to be formed over plastic arts. As a result of positive sciences, analytic thinking system, industrial evolution and ever-developing technology which built up the modern world, "education" and "social sciences" have gained a significant pace. Especially the modern ceramic art which concerns our field, have shown a manner in parallel to all the developments of the era and reasserts the well-rooted traditional culture it lives on with an individual creative process.

As a plastic material, "ceramic" have taken shape again with the contemporary methods of all production and thinking customs and become the material of the artistic production. And ceramic being abstracted from the material and transforming to a different artistic language, has taken form during this process which constitutes the fundamentals of modern ceramic art and academic art education. My conceptual works beginning with the Bosnian Wars in 1995, have come to a whole new dimension with this plastic expression language of ceramics. I'm re-constructing the pain points of violence against women in our country, wars in the world in recent years and immigration by setting them over child's game and stories.

I can expound my ceramic and porcelain works where my technical, aesthetical and intellectual interpretations come to life with earth, as the political expression language of being original. In our era where communication is shaping our life in full flood, we became societies and individuals who cannot communicate. Maybe we artists are trying to make a sense of this life to be freed from this chaos.



BİR TÖZ OLARAK UMUT

Tuba (Korkmaz) Batu'nun "TÖZ- İçimde Bir Umut" sergisi, Bodrum Dibeklihan Kültür ve Sanat Köyü, Yıldız Kenter Sanat Galerisi'nde açıldı. Sergi ile birlikte gösterilen "Töz" başlıklı belgesel "bir anne, bir sanatçı, kadına karşı şiddet kurbanı" olarak Batu'nun kendini bulma mücadelesi hakkında idi.

Doç./Assoc. Prof. SOLMAZ BUNULDAY

ÇOMÜ Edebiyat Fakültesi Sanat Tarihi Bölümü
COMU Faculty of Arts Department of Art History



HOPE AS AN ESSENCE

Tuba (Korkmaz) Batu's exhibition "ESSENCE-A Hope Inside Me" is opened in the Yildiz Kenter Art gallery of Bodrum Dibeklihan Culture and Art Village. The documentary titled the "Essence" screened together with the exhibition, was about Batu's struggle to find herself as "a mother, an artist, a victim of violence against women".

Carl G. Jung says that a feeling of integrity can be achieved by the conscious and the unconscious coming together and whatever the potential of self is, it can be realized completely only through this. And the things that ensure this integrity are the "transcendence symbols". Only through these symbols you can achieve the unconscious consciousness. And these are the subsidiary tools to reach to the consciousness and may find their expressions through various forms: dreams, imaginations, artistic productions...

And birds and fishes, boats and roses are these "transcendence symbols" in Tuba's works. Messenger birds that symbolize the release of an intuition, springing to life back again. These birds are waiting on branches to be reborn. These are nester swallows, the symbol of love, loyalty, hope and compassion. They make their nests from clay and mud, just like Tuba.

Rose is another symbol in Tuba's works, which is known as the queen of the flowers and symbolizes love, spiritual enlightenment, tranquility and both life and regeneration and death and agony. Rose represents freedom, wisdom and innocence on one hand and passion and desire on the other. For all these reasons, Aphrodite, Helios and Dionysius and Muses have chosen it as a symbol.

Our mind is like a machine working nonstop. This's not changing while we're on our own or together with other people. There are no limits in thinking, we can think of everything, but can we express them easily and in peace? Can we convey them if we want to talk about our traumas? It seems certain that there will always be something missing.

Bir Yuva Olsun İstedim/I Wish You Have A Home

TUBA



Carl G. Jung bilincin bilinçdışı ile birleşmesiyle bütünlük duygusuna ulaşabileceğini, benliğin potansiyelinin her ne ise ancak böylece tam olarak gerçekleşebileceğini söyler. Bu bütünlüğü sağlayan şeyler ise "aşkınlık sembolleri"dir. Bu semboller aracılığıyla bilinçdışı bilince ulaşabilir. İşte bunlar bilince çıkarmada yardımcı araçlardır ve çeşitli şekillerde ifadelerini bulabilirler: rüyalarla, hayallerle, sanatsal üretimle...

Tuba'nın işlerinde de bu "aşkınlığın sembolleri" olarak kuşlar vardır, balıklar, tekneler, güller vardır. Sezgiyi, serbest bırakmayı, yeniden hayat bulmayı simgeleyen haberci kuşlar. Bu kuşlar yeniden doğmak için dallarda beklemektedirler. Sevgi, sadakat, umut, şefkatin sembolü yuva yapan kırlangıçlardır bunlar. Yuvalarını kil ve çamurdan yapıyorlar, tıpkı Tuba gibi.

Çiçeklerin kraliçesi olarak bilinen, sevginin, ruhsal aydınlığın, sessizliğin hem hayatın ve yenilenmenin hem de ölümün ve acının simgesi olan gül bir diğer semboldür, Tuba'nın işlerinde.

Bir taraftan özgürlüğü, bilgeliği ve masumiyeti temsil ederken diğer taraftan tutkuyu, arzuyu temsil eder gül. Tüm bunlar nedeniyledir ki Afrodite, Helios ve Dionysos, Muse'ler sembol olarak seçmişlerdir onu.

Zihnimiz hiç durmamacasına işleyen bir makine gibi. Kendimizle baş başayken veya başkalarıylaiken değişmiyor bu durum. Düşünmenin sınırı yok, her şeyi düşünebiliriz, ancak kolayca ve rahatlıkla ifade edebiliyor muyuz? Travmalarımızdan konuşmak istersek bunları aktarabilir miyiz? Eksik kalan şeyler olacağı kesin gibi duruyor.

Tuba'nın işlerine baktığımda, yaşadığı travmaların etkilerini görüyorum. Onu hayata karşı eksiltten travmaları olabilir belki bunlar. Ancak hayattan vaz geçmesini engelleyen töz olarak umudu da görüyorum. Sözle ifade edemediği, unutmak istediği ya da unuttum sandığı şeyleri söylüyor olsa da bir nevi sağaltım yapıyor, eksik kalanları tamamlıyor.

Kimsenin kimseyi dinlemediği, sadece kendi söz sırasını beklediği böylesi bir zamanda, içine doğru konuşulan işler bunlar. O an aklına geldiği gibi, her ne ise. Kendiyle baş başa kaldığı, dolaysız, doğrudan konuşabildiği işler. Zaten içlerinde de göremediğimiz sözler yazılı olan işler bunlar.

Hakiki olan görünmeyen, aşkın olandır, "töz"dür. Tuba'nın "töz"ü umut. Umut olmadan yaşanabilir mi?

Gül Bahçesinde/In the Rose Garden

TUBA
BİA



When I look at Tuba's works I see the impacts of the traumas she has faced. Maybe these are the traumas that impaired her against life. But I also see the hope as an essence which prevent her to give up on life. Even she narrates the things she couldn't express with words, desires to forget or thinks that she forgot, she makes a therapy in some way and completes the missing parts.

In a time like this where no one listens to no one and everybody is just waiting for their turns, these are the works which talks to inside. Just how it came to mind at that moment, whatever it is. Works where she can be on her own, talk directly point blank. After all, these are some works with word written inside them which we cannot see.

The real invisible is the transcendence one, the "essence". Tuba's "essence" is hope. No way we can live without hope.



ÇAĞDAŞ VE GELENEKSEL SERAMİK ÜRETİMİ ÇALIŞTAYDA BULUŞTU

Kuşadası'nda her yıl gerçekleştirilen Mehmet Nuri Göçen Uluslararası Seramik Çalıştayı'na, bu yıl Karacasulu çömlek ustaları damga vurdu. Sempozyuma katılan 30 çağdaş seramik sanatçısı, geleneksel üretim yapan ustaların çağdaş işlere yönelmesine katkıda bulundu.

CONTEMPORARY AND TRADITIONAL CERAMIC PRODUCTION CAME TOGETHER IN THE WORKSHOP

This year the pottery masters from Karacasu have made their mark on the Mehmet Nuri Gocen International Ceramic Workshop which's held every year in Kusadasi. 30 contemporary ceramic artists participating the Symposium, has made a contribution for masters of traditional production to turn towards contemporary works.

Doç. M. CANDAN GÜNGÖR

Mehmet Nuri Göçen Kültür, Eğitim ve Sanat Vakfı tarafından düzenlenen "Mehmet Nuri Göçen Uluslararası 9. Seramik Çalıştayı" Kuşadası Pine Bay Köyü'nde 22 Eylül-2 Ekim 2022 tarihleri arasında gerçekleştirildi. Kuşadası Belediyesi'nin de desteklediği çalıştaya bu yıl 7 ülkeden 30 seramik sanatçısı katıldı. Küratörlüğünü Mehmet Tüzüm Kızılcan'ın yaptığı çalıştayda sanatçılar 10 gün boyunca eserlerini ortaya çıkarmak için Kuşadası'nın farklı noktalarında atölye çalışmaları yaptı. Seramik pişirim teknikleri konusunda her biri farklı teknikte uzmanlaşan sanatçılar tarafından Raku, Naked Raku, Sagar, Lüster ve Bakır Matı uygulamaları yapıldı. Sanatçılar, eserlerini farklı pişirim olanaklarıyla tamamladılar.

Bu yıl çalıştaya; Cho Kyungil, Shamaï Sam Gibsh, Tania Punans, Angeliki Papadopoulou, David Jones, Kyung Hun Kong, Gregory Hamilton Miller, Jung Soon Shin, Osama Emam, Ofra Gaber Kutz, Şirin Koçak, Özbilen Gokhol, Deniz Onur Erman, Melisa Engineri, Sercan Filiz, Hasan Şahbaz, Buğra Özer, Tevfik Türen Karagözoğlu, Ümit Köyman, Kadircan Avcı, Eren Gözüyaşlı, Muhammet Emir Taşdemir, İlhan Hayhat, Emre Aydos, Erhan Mızrak, Mert Yılmaz katıldılar.

Çalıştayın katılımcıları arasında bu yıl Karacasu'dan gelen çömlekçi ustaları da vardı ve yörelerinin geleneksel formlarını ürettirler. Ustalar çömlek çekerken günümüze uygun çağdaş çalışmalara da yöneldiler. Yurt dışından gelen ve çömlekçi çarkında biçim veren sanatçılar, ustaların çağdaş işlere yönelmesine de katkıda bulundu. Bir anlamda çağdaş ve geleneksel üretim bir araya getirildi.

Organized by Mehmet Nuri Gocen Culture, Education and Art Foundation, the "9th Mehmet Nuri Gocen International Ceramic Workshop" is held between 22nd September - 2nd October 2022 in Pine Bay Village of Kusadasi. Also with the support of Kusadasi Municipality, 30 ceramic artist from 7 countries have participated in the workshop this year. In the workshop where Mehmet Tuzum Kizilcan has served as the curator, artists have carried out studies for 10 days in various locations in Kusadasi to bring out their works.

There were Raku, Naked Raku, Sagar, Lustre and Copper Matte practices performed by the artists, each specialized in a different technique on ceramic firing. Artists have finalized their works with various different firing facilities.

Participated in the workshop this year were; Cho Kyungil, Shamaï Sam Gibsh, Tania Punans, Angeliki Papadopoulou, David Jones, Kyung Hun Kong, Gregory Hamilton Miller, Jung Soon Shin, Osama Emam, Ofra Gaber Kutz, Sirin Kocak, Ozbilen Gokhol, Deniz Onur Erman, Melisa Engineri, Sercan Filiz, Hasan Sahbaz, Bugra Ozer, Tevfik Turen Karagozoglu, Umit Koyman, Kadircan Avcı, Eren Gozuyasli, Muhammet Emir Tasdemir, Ilhan Hayhat, Emre Aydos, Erhan Mizrak, Mert Yilmaz.

There were also the pottery masters coming from Karacasu among the participants of the workshop this



Sercan Filiz



Angeliki Papadopoulou



Emre Aydos



Tevfik Türen Karagözoğlu



Melisa Engineri



Sanat severler tarafından ilgiyle takip edilen çalıştayın sonunda sanatçılara teşekkür belgelerini vermek için tören düzenlendi. Törene Kuşadası Belediye Başkan Vekili Tibet Özer, Mehmet Nuri Göçen Kültür Eğitim ve Sanat Vakfı Başkanı Naile Göçen Çukurova ve sanatçılar katıldı. Naile Göçen Çukurova "Sanat, yaşamı güzelleştiren ve zenginleştiren önemli bir faaliyetdir. Sanatla beraber farklı kültürlerdeki farklı olayları sorgulama ve öğrenme fırsatı buluyorsunuz. Bu akşam da aramızda dünyanın farklı ülkelerinden gelen sanatçılarımızın olması bunun en güzel örneği" derken, Kuşadası Belediye Başkanı vekili Tibet Özer de Çukurova'ya, seramik sanatına gönül verenlere ve Kuşadası'ndaki kültür ve sanat etkinliklerine sağladığı katkılar için teşekkür etti.

Kuşadası Oldtown Tanneries'te gerçekleşen kapanış töreninde Kızılcan sahneye ilk olarak Karacasulu ustaları davet etti ve "Bizim yaptığımız çalışmaların bugüne gelmesindeki en önemli faktör; geleneksel yöntemlere sahip çıkan yöresel çömlek sanatçılarıdır" dedi.

year and they have produced the traditional forms of their regions. Master have also turned towards up to date contemporary works while they were milling their pots. Artists who came from abroad and gave shape in the potter's wheel, have also made a contribution for the masters to turn towards contemporary works. In a sense, contemporary and traditional productions have been banded together.

At the end of the workshop that's followed by art lovers with interest, a ceremony has been held to give artists their certificates of participation. Kusadasi Deputy Mayor Tibet Ozer, Chairman of Mehmet Nuri Gocen Culture, Education and Art Foundation Naile Gocen Cukurova and artists have attended the ceremony. Naile Gocen Cukurova said "Art is an important activity which beautifies and enriches life. With art, you find the opportunity to question and learn the different events in different cultures. And the best example of this is the artists coming from different nations of the world and being with us tonight" and Kusadasi Deputy Mayor Tibet Ozer thanked to those who set their heart on Cukurova and ceramic art for their contributions to the culture and art events made in Kusadasi.

In the closing ceremony held in Kusadasi Oldtown Tanneries, Kızılcan has first invited the masters of Karacasu to the stage and said "The most significant factor which makes our studies and works come to these days are the pottery artists who adopt the traditional methods".



ESKİŞEHİR'İN SÖNMEYEN ATEŞİ

Seramik sanatına en büyük katkıyı veren kent olan Eskişehir'de, 2015'den beri sürdürülmekte olan Uluslararası Eskişehir Odunpazarı Seramik Pişirim Teknikleri Çalıştayı, iki yıl aradan sonra yeniden gerçekleştirildi.

Prof. Ayşegül TÜREDİ ÖZEN

*Odunpazarı Seramik Pişirim Teknikleri Çalıştayı Sanat Danışmanı/*Odunpazarı Ceramic Firing Techniques Workshop Art Consultant



ESKİSEHIR'S UNDYING FIRE

Being continued since 2015 in Eskişehir, the city with the greatest contribution to ceramic art, the International Eskişehir Odunpazarı Ceramic Firing Techniques Workshop is carried out once again after a two year break.

Being continued since 2015, the International Eskişehir Odunpazarı Ceramic Firing Techniques Workshop has had a break for the pandemic restrictions lasting two years. Organized for the sixth time this year, the Workshop is carried out by the Esteemed Odunpazarı Mayor Adv. Kazım Kurt under the host of Odunpazarı Municipality. During the workshop, assistants and municipal staff has set out ceramic tables in Kanlıkavak Park, Emek Park (near the kindergarten) and Sultandere Park of Odunpazarı. People have made linear decorations on pre-prepared sludge tiles on these ceramic tables and experienced the excitement of shaping the sludge in sludge lathes.

The Workshop was started on 3rd of August by burning the symbolic fire in the Odunpazarı Square after the opening speech in the Odunpazarı City's Fire Ceramic Gallery. Several local and foreign

ceramic artists and guests of honor are being invited to the workshop every year. This year's guest of honor was the Ankara Hacettepe University Fine Arts Faculty Ceramic Department Academician the esteemed Prof. Dr. Candan Dizdar Terwiel. She made her presentation titled the "Hamiye Colakoglu Ceramic Museum". Those participating to the 6th International Eskişehir Odunpazarı Ceramic Firing Techniques Workshop were Atilla Cengiz Kilic (Izmir), Azadeh Shooli (Iran), Caner Yedikardes (Ankara), Fikret Aydogdu (Kutahya), Hadiye Guvenates Kilic (Izmir), Melisa Engineri (Ankara), Nabanita Sen, Alias Madhur Sen (India) and Seyhan Yilmaz (Kastamonu).

During the workshop, the participant artists have glazed their works treated with biscuit-firing technique and turned them into splendid artworks with various firing techniques in the city's fire. Guests who came to watch the workshop in the historical Odunpazarı Square,

2015 yılından beridir sürdürülmekte olan Uluslararası Eskişehir Odunpazarı Seramik Pişirim Teknikleri Çalıştayı'na iki yıl süren pandemi yasaklarıyla ara verilmişti. Bu yıl altıncısı gerçekleştirilen Çalıştay; Odunpazarı Belediye Başkanı Sayın Av. Kazım Kurt tarafından Odunpazarı Belediyesi'nin ev sahipliğinde yapıldı. Çalıştay süresince asistanlar ve belediye personeli, Odunpazarı'nın Kanlıkavak Parkı, Emek Parkı (Kreş yanı) ve Sultandere Parkı'nda, seramik masaları kurdular. Halk seramik masalarında, hazırlanmış çamur karoları üzerine çizgisel dekorlar yaptı, çamur tornasında çamuru şekillendirme heyecanını yaşadı.

Çalıştay; 03 Ağustos'ta Odunpazarı Şehrin Ateşi Seramik Galerisi'ndeki açılış konuşmalarının ardından Odunpazarı Meydanı'nda sembolik ateş yakılarak başlatıldı. Çalıştaya her yıl yerli ve yabancı birçok seramik sanatçısı ve onur konuğu davet edilmektedir. Bu yılın Onur Konuğu Ankara Hacettepe Üniversitesi Güzel Sanatlar Fakültesi Seramik Bölümü Öğretim Üyesi Sayın Prof. Dr. Candan Dizdar Terwiel'di, "Hamiye Çolakoğlu Seramik Müzesi" konulu sunumunu gerçekleştirdi. 6. Uluslararası Eskişehir Odunpazarı Seramik Pişirim Teknikleri Çalıştayı'na Atilla Cengiz Kılıç (İzmir), Azadeh Shooli (İran), Caner Yedikardeş (Ankara), Fikret Aydoğdu (Kütahya), Hadiye Güvenates Kılıç (İzmir), Melisa Engineri (Ankara), Nabanita Sen, Alias Madhur Sen (Hindistan) ve Seyhan Yılmaz (Kastamonu) katıldılar.

Çalıştaya katılan sanatçılar bisküvi pişirimi yapılmış eserlerini çalıştay süresince sırlayıp farklı pişirim teknikleri ile şehrin ateşinde muhteşem sanat eserlerine dönüştürdüler. Tarihi Odunpazarı Meydanı'na çalıştay izlemeye gelen konuklar; raku, sırsız raku, sagar, kağıt fırın, at kılı, bakır matı gibi birçok alternatif pişirim tekniğini izlediler. Alandaki tüm seramik fırınlarının sorumluluğunu Ankara'dan gelen seramik sanatçısı Sercan Filiz üstlendi.



Prof. Ayşegül Türedi Özen ve Prof. Candan Dizdar Terwiel

Uluslararası Eskişehir Odunpazarı Seramik Pişirim Teknikleri Çalıştayı ve Odunpazarı Şehrin Ateşi Seramik Galerisi Sanat Danışmanlığı'nı üstlenerek Odunpazarı Belediyesi'ne destek oldum. 6. Uluslararası Eskişehir Odunpazarı Seramik Pişirim Teknikleri Çalıştayı, 07 Ağustos'ta Odunpazarı Şehrin Ateşi Seramik Galerisi'nde açılan çalıştay sergisi ile son buldu.



have witnessed several alternative firing techniques such as raku, unglazed raku, sagar, paper kiln, horsehair, copper matte. The ceramic artist from Ankara, Sercan Filiz has taken the responsibility of all the ceramic kilns in the site.

And I gave my support to Odunpazarı Municipality by undertaking the

Art Consultancy of the International Eskişehir Odunpazarı Ceramic Firing Techniques Workshop and the Odunpazarı City's Fire Ceramic Gallery. The 6th International Eskişehir Odunpazarı Ceramic Firing Techniques Workshop has ended with the workshop exhibition opened on 7th of August in the Odunpazarı City's Fire Ceramic Gallery.

YÜKSEK BASINÇ YÖNTEMİYLE SERAMİK ÜRETİMİ

CERAMIC PRODUCTION WITH HIGH PRESSURE METHOD

■ H. SERDAR MUTLU

Doç. İnönü Üniversitesi, Güzel Sanatlar ve Tasarım Fakültesi, Seramik Bölümü

Association Prof. Inonu University, Faculty of Fine Arts and Design, Ceramics Department

hsmutlu@gmail.com • http://0000-0002-8609-9077

■ YUNİS YILMAZER

Öğr. Gör. Osmaniye Korkut Ata Üniversitesi, Mimarlık Tasarım ve Güzel Sanatlar Fakültesi, Seramik Bölümü,

Academician. Osmaniye Korkut Ata University, Faculty of Architecture, Design and Fine Arts, Ceramics Department

yunisylmazer@osmaniye.edu.tr • yilmazeryunis@gmail.com

ÖZET

Seramik üretiminde geleneksel alçı kalıpta şekillendirme yöntemleri binlerce yıllık birikimiyle günümüzde de kullanılmaya devam etmektedir. Ancak, endüstri çağına başlamasıyla birlikte toplumsal yaşamın ve kentleşmenin getirdiği daha hızlı, kolay, ucuz ve kaliteli seramik üretiminin karşılanması amacıyla yüksek basınç yöntemi geliştirilmiştir. Başta sağlık gereçleri, sofa seramikleri, yer ve duvar karoları olmak üzere çeşitli seramiklerin üretimlerinde 1960'larda İsviçre ve Almanya'da geliştirilen bu sistemin işletilmesinde, döküm çamurunun hazırlanması, hava basıncı, ısıtma, vakum ve su sistemleri ile sentetik kalıpların hazırlanması gibi bazı donanımların önceden kurulması gerekmektedir.

Geleneksel alçı kalıpla üretime göre daha küçük alanda hızlı, pürüzsüz, nemli ve kuru dayanımı yüksek olan ürünlerin delme, kesme ve rötuş işlemleri daha kolay yapılabilir. Yüksek üretim kapasitesi ve yüksek kaliteli ürünlerin otomasyonla üretildiği bu yöntemde daha az insan gücüne ihtiyaç duyulmaktadır. Sistemde kullanılan sentetik kalıpların dayanıklı, elastik, kolay montaj edilebilmesi, kolay depolanması ve kalıpların tekrar kurutulmaması enerji tasarrufu sağlamakta ve üretim maliyetlerini azaltmaktadır. Bu ve benzeri avantajları olan üretim sisteminde sadece ürün model değişikliğine gidildiğinde yüksek yatırım maliyetlerine gereksinim duyulması dezavantaj olarak görülebilir.

Bu araştırmada, sağlık gereçlerinin üretiminde kullanılan yüksek basınçlı döküm teknolojisi, ülkemizde üretim yapan seramik fabrikalarında yerinde incelenmiş ve bu alanda araştırmacılara, lisans ve lisansüstü öğrencilere bir katkı sunması amaçlanmıştır.

Anahtar Kelimeler: Endüstri, Seramik, Yüksek Basınç Yöntemi.

1. ENDÜSTRİYEL SERAMİK ÜRETİMİ

Seramiğin icat edilmesiyle başlayan geleneksel üretim yöntemleri, çarkın bulunmasıyla atölyelere ve fabrikalara dönüşüncüye kadar binlerce yıllık tarihi bir geçmişe sahiptir. Ancak, silika bünyeli sağlık gereçlerinin endüstriyel anlamda üretimi bir yüzyıl kadar kısadır.

ABSTRACT

Traditional shaping methods in plaster mold for ceramic production, are still in use with their thousands of years background. But as a result of the social life and urbanization by the beginning of industrial age, the high pressure method has been developed to meet the faster, easier, cheaper and quality ceramic production demand. This system has been developed in Switzerland and Germany in the 1960s for the production of various ceramics particularly of medical equipment, tableware ceramics and floor and wall tiles, and the operation requires setting up some specific equipment beforehand such as the preparation of cupping sludge, air pressure, heating, vacuum and water systems and the preparation of synthetic molds.

Compared to the traditional plaster mold production, faster, smoother products with high moist and dry strength within a smaller area makes it possible for the drilling, cutting and retouching operations to be carried out easier. This method has a high production capacity, allows for high quality products being produced with automation and needs less manpower. Durable, elastic, easy-to-assemble, easy-to-store molds used in the system do not require any re-drying process thus allow for energy saving and reduce the production costs. With these and suchlike advantages, high investment costs needed when there's a product model change, may be considered as the only disadvantage of this method.

In this study, the high pressure cupping technology used in the production of medical equipment, are investigated on site with the purpose of contributing to the studies of researchers, undergraduate and postgraduate students in this field.

Keywords: Industry, Ceramic, High Pressure Method.

1. INDUSTRIAL CERAMICS PRODUCTION

Traditional production methods beginning with the invention of ceramic, has a thousands of years of history until they're carried into workshops and further into factories by the invention of the lathe. But the industrial production of medical equipment with silica content, is as short as a century.

Endüstri Çağında görülen seramik fabrikalarında, sağlık ve sofa seramikleri için daha hızlı, ucuz, kaliteli ve pazar rekabeti yüksek olan ürünlerin üretilmesinde yüksek basınçla döküm sistemi tercih edilmektedir.

Bu araştırmada, yüksek basınçlı döküm teknolojisinin sağlık gereçlerinde kullanılması incelenmiştir. Geleneksel alçı kalıpla üretime göre daha avantajlı olan bu yöntemde; basınç, vakum, ısıtma ve su sistemleri gibi bazı donanımlara ve polimer malzemeden yapılmış kalıplara ihtiyaç duyulmaktadır. Bu yöntemle alçı kalıbın sınırlı sayıda üretimi, kalıpların döküme hazırlığı ve kurutulmasındaki enerji, zaman ve işçilik kayıpları ile kalıpların depolanmasındaki zorluklar ortadan kaldırılmıştır.

Günümüze kadar kullanılan döküm sistemleri; Elle Döküm, Batarya Döküm, Mekanize Döküm, Kapiler Döküm ve Basınçlı Döküm Sistemi olmak üzere beş ayrı kategoriye ayrılmıştır. Hepsinin ortak amacı, yüksek kalite standartlarına uygun, hızlı ve ucuz üretimin yapılmasıdır. Alçı kalıpların 10-15 bar vakum ve hava basıncına dayanımları yetersiz olduğundan, 1922 yılında beton, sinterleşmiş metal, sentetik alçı ve çeşitli organik maddeler içeren kalıplar denenmiş ve en son polimer kökenli sentetik reçine kalıplar geliştirilmiştir (1).

Yüksek basınçlı döküm sistemi, 1960'larda İsviçre Laufen firması ile Al-man Dorst firmasının ortak çalışmasıyla seramik endüstrisine kazandırılmıştır. Daha sonra İtalya Sacmi, Almanya Netzch, Avrupa ülkeleri ve Türkiye'de Unimak, Ukcast ve Genitec gibi seramik makine ve kalıp üreticileri de basınçlı döküm pres ve kalıplarını üretmişlerdir (2). Bu sistemde kullanılan bilgisayar teknolojisi ve mühendisliği sayesinde daha kolay ve hızlı üretim yapılmakta ve kalıptan çıkan ürünlerin dayanımı daha yüksek ve pürüzsüz olmaktadır. Ürünlerde daha az rötuş işçiliği, yüksek kalite, hızlı üretim ve düşük maliyet görülmektedir.

Bu üretim yönteminde; Döküm Çamuru Sistemi, Basınçlı Hava Sistemi, Vakum Sistemi ve Su Sistemi gibi bazı programlanmış sistemlere gereksinim duyulmaktadır.

2.YÜKSEK BASINÇLA DÖKÜM DEĞİŞKENLERİ

Yüksek basınç dökümle üretim sisteminde değişkenler temelde; döküm çamurunun değişkenleri, model ve kalıbın değişkenleri, makinelerin ve sistemin değişkenleri olmak üzere 4 grupta toplanmış ve aşağıda kısaca açıklanmıştır.

2.1. Yüksek Basınçlı Döküm Çamurunun Değişkenleri

Hızlı ve sürekli üretim için döküm çamurunda; fiziksel, kimyasal, viskozite, tiksotropi ve reolojik gibi bazı değişken özelliklerin olması istenmektedir. Bunların da genellikle tane boyutu ve dağılımı, filtrasyon ve kalıp kullanım süresini etkilediği gözlenmiştir. Özellikle, deflokülan türü ve su oranının değişmesi reolojik özelliklerin değişmesine neden olmakta ve bu nedenle döküm kilinin daha az su içermesi, daha az deflokülan madde kullanılması ve daha açık gözenekli bir yapının oluşmasını sağlayarak filtrasyon işlemini hızlandırmaktadır.

İdeal döküm çamurunda akışkanlık özelliğinin olması çeşitli elektrolitlerin belirli oranlarda kullanılmasına bağlıdır ve bu oranın fazla olması durumunda topaklaşma oluşmaması için döküm çamurunun sürekli kontrol edilmesi gerekir.

In the ceramics factories seen in the industrial age, the high pressure cupping method is preferred in the production of medical and tableware ceramics for faster, cheaper, quality products with high market competitiveness.

This study focuses on the use of high pressure cupping method in medical equipment. With more advantages compared to the traditional plaster mold production, this method requires some installations such as pressure, vacuum, heating and water systems and molds made of polymeric materials. With this method, the difficulties in the limited production of molds, the energy used in the preparation of molds for cupping and drying them, the loss of time and labor and the storing of molds, have been cleared up.

The cupping systems used to this day are separated into five categories; Hand Cupping, Battery Cupping, Mechanized Cupping, Capillary Cupping and Pressure Cupping System. The common purpose of all is to make fast and cheap production conforming the high quality standards. As the plaster molds are poorly resistant to 10-15 bars vacuum and air pressure, some molds containing concrete, sintered metal, synthetic plaster and various organic materials, have been tried in 1922 and in the end polymeric synthetic resin molds have been developed (1).

The high pressure cupping method has been brought in to the ceramics industry with the collaborative works of the Swedish Laufen company and the German Dorst company in 1960s. Later on, other ceramic machinery and mold manufacturers have also manufactured pressure cupping presses and molds such as the Sacmi in Italy, the Netzch in Germany, others from European countries and the Unimac, Ukcast and Genitec in Turkey (2). The computer technology and engineering used in this system allows for easier and faster production and provides stronger and smoother products coming out of mold. It leads to less retouching labor, high quality, fast production and low costs in the products.

Some pre-programmed systems such as; the Cupping Sludge System, Pressured Air System, Vacuum System and Water System are required in this production method.

2.HIGH PRESSURE CUPPING PARAMETERS

In the high pressure cupping production method, the parameters in basic are summed up and shortly explained below in 4 groups such as; the cupping sludge parameters, model parameters, mold parameters and the machinery and system parameters.

2.1. High Pressure Cupping Sludge Parameters

For a fast and continuous production, the cupping sludge is desired to have some variable properties such as physical, chemical, viscosity, thixotropy and rheologic properties. And these are observed to affect the grain size and granulation, filtration and mold operating time in general. Particularly the deflocculant type and the change in the water rate causes a change in rheologic properties therefore leads to a cupping clay including less water, lower use of deflocculant substance and a formation with more open pores so speeds up the filtration process.

Having a fluidity in an ideal cupping sludge depends on the use of various electrolytes at specific ratios and in the case of surplus in this ratio, the cupping sludge needs to be checked constantly in order to prevent glomeration.

2.2. Yüksek Basıncılı Dökümde Modelin Değişkenleri

Yüksek basınçlı döküm teknolojisiyle üretimi yapılacak vitrifiye ürünlerin prototip model tasarımları da döküm değişkenlerini büyük ölçüde etkilemektedir. Bazı modellerin üretiminde kullanılacak kalıp basınçları 10 barın üzerine çıkarılmamalıdır. Böylelikle yüksek basınç değerlerinin artırılmamasıyla kritik vitrifiye ürünlerde çatlakların oluşması engellenmektedir. Bünye kalınlığı çok ve kalıpta kurutma süresi daha uzun olan bazı modellerin tasarımları döküm kalıplarına aktarılmadan önce tüm model detayları iyi incelenmesi gerekir (1).

2.3. Yüksek Basıncılı Döküm Kalıplarının Değişkenleri

Yüksek basınçlı döküm tezgâhlarında kullanılacak reçineli kalıplar üretilirken, kalıp hammaddelerinin tane boyutları ve reçinenin polimerleşmesi kontrol altında tutulmalı ve özellikle sıcaklık ve karışım sürelerine dikkat edilmelidir. Böylelikle, kalıbın gözenek boyutu, gözenek dağılımı ve mekanik dayanımı gibi değişkenler daha iyi ayarlanabilmektedir.

Farklı parçalardan oluşan reçine kalıp üretilirken, kalıbın tüm parçalarındaki özelliklerin eşit olması için bazı uyulması zorunlu olan standart işlemlerin yapılması gerekir (3). Bu kalıplar yüksek basınca, su sistemlerine ve basınçlı havaya maruz kalmalarının yanında kalıp parçalarının kalıba bağlanması için döküm parçasına negatif bir basıncın uygulanmasına olanak verecek şekilde hazırlanmalıdır. Bütün bunların kontrol edilmesi için de kalıbın yüksek mekanik dayanıma sahip olması gerekir. Genellikle hava ile su akımlarının homojen dağılımı ve vakum uygulamasını sağlayan iç kanallardan oluşan bir sistem için uygun dış metal güçlendirme yapılarına sahip olması istenir. Örneğin; Şekil 1'de lavabo kalıbının teknik resim olarak çizilmiş kesitinde anlatılan bu detaylar gösterilmiştir. Çizimde kalıbın döküm yüzeyine dik açıyla uzanan 15-20 mm boyutunda 10-12 mm çapında silindirik kanalların oluşturduğu sistem görülmektedir. Bu kanalların ağız, kalıbı arkadan kapatan alüminyum plakasının altındaki kanallarla birbirlerine bağlanmıştır. Böylelikle, çeşitli sıvıların ve vakumun kalıp kanallarına dağılmasında bir kolektör gibi işlev yapması sağlanmıştır.

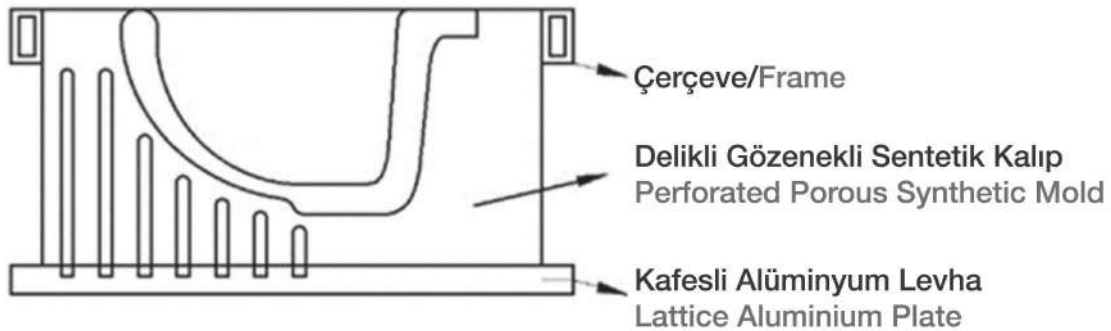
2.2. Model Parameters in High Pressure Cupping

The prototype model designs also significantly affect the cupping parameters of vitrified products to be manufactured with high pressure cupping technology. The mold pressures to be used in the production of some models, should not be over 10 bars. This way, it's possible to avoid fractures in critical vitrified products by increasing high pressure levels. All the details of a model should be examined well before transferring the designs of some models with very thick body and longer mold drying time, into cupping molds (1).

2.3. High Pressure Cupping Mold Parameters

While manufacturing the resin molds to be used in high pressure cupping benches, the grain sizes of the mold's raw materials and the polymerization of the resin need to be kept under control and the heating and mixture periods need to be particularly paid attention to. This way, it becomes possible to better adjust the pore size, pore distribution and the mechanical strength of the mold.

While manufacturing the resin mold composed of different parts, there are some stringent standard processes which need to be done in order for the properties of all the parts to be equal (3). As well as allowing for exposure to high pressure, water systems and pressured air, these molds should be prepared in a way to allow also for a negative pressure applied to the cupping part for the mold parts to be able to be attached to the mold. And to make it possible for all these to be taken under control, the mold needs to have a high mechanical strength. It's generally desired for the mold to have outer metal reinforcement suitable for a system of inner canals which provide homogenous distribution of air and water flows and vacuum application. For instance; Shown in Figure 1 are these such details on the technical drawing of the section of a sink mold. In the drawing, you can see the system combined of cylindrical canals of 15-20 mm in size and 10-12 mm in diameter, extending at a right angle to the cupping surface. The opening of these canals is connected to each other with the canals under the aluminum plate covering the mold from back. This way, it's ensured to work as a collector for various liquids and vacuum distributed into the mold canals.



Şekil 1. Basıncılı Dökümde Bir Lavabo Kalıbının Şematik Çizimi (Yilmazer, 2020)
Figure 1. Schematic Drawing of a Sink Mold in Pressure Cupping (Yilmazer, 2020)

Yüksek basınçlı vitrifiye dökümle yüksek kalitede bir ürün almak için reçine kalıp gözeneklerinin homojen olması gerekir. Bunun tersi durumunda, genellikle üretim sürecinin kurutma aşamasında ürünlerde kırılmalar olmaktadır. Ayrıca, kullanılacak döküm çamurunun da yüksek basınçlı üretim yöntemine uygun hazırlanması ve üretim kalıbının ideal mikro gözenek yapısının da seçilmesi gerekir (3).

2.4. Yüksek Basınçlı Dökümde Makine Değişkenleri

Bu sistemde üretim makinelerinin değişkenleri; döküm basıncı, ürünün kalınlık alma süresi, döküm çamurunun sıcaklığı-boşaltma süresi-boşaltma basıncı, ürünün kalıpta sertleşme süresi-basıncı ve ürünü kalıptan çıkarma süresi-basınç ayarları olarak sıralanabilir. Bu değişkenlerin çoğu birbirine bağlıdır.

To get a high quality product with high pressure vitrified cupping, the pores of the mold should be homogeneous. On the contrary case, there will be fractions in the products generally during the drying process of the production. In addition, the cupping sludge to be used needs to be prepared suitable for production method and an ideal micro pore structure needs to be chosen for the production mold (3).

2.4. Machinery Parameters in High Pressure Cupping

The production machinery parameters in this system can be sorted as; the cupping pressure, the thickening time of the product, the temperature-discharge time-discharge pressure of the cupping sludge, the hardening time-pressure of the product in the mold and the demolding time-pressure of the product. Most of these parameters are dependent to each other.



Görsel 1. Yüksek basınç lavabo döküm sistem tezgâhı. (Bien Seramik, 2020)

Visual 1. High pressure sink cupping system bench (Bien Seramik, 2020)

Yüksek basınçlı dökümle üretimin daha hızlı ve sürekli olması nedeniyle, reçine kalıpların ve makine sistemlerinin periyodik bakım ve onarımları üretimin her aşamasında detaylı kontroller ile yapılmalıdır (1), (Görsel. 1).

For production is faster and constant in high pressure cupping, periodical maintenances and repairs of the resin molds and machinery should be carried out with detailed checks at every phase of the production (1), (Visual. 1).

3. YÜKSEK BASINÇLI DÖKÜM TEKNOLOJİSİNİN ÖZELLİKLERİ

Bu özellikler; döküm kilinin kalıpta kalınlık alma süresine basıncın, gözeneğin, reolojinin, döküm çamuru sıcaklığının, deflokülasyon durumu ile özgül ağırlığının ve döküm çamuru türünün kuru küçülmeye etkisi olarak sıralanabilir. Bunların kısa açıklamaları aşağıda yapılmıştır. Buna göre;

1. Döküm çamurunun kalıpta kalınlık alma süresi, ona uygulanan basınçla ilgili olarak değişmektedir. Bu değişim logaritmik olma eğilimi gösterir veya döküm çamuruna ardışık yapılan basınç artışları ürünün oluşum hızında daha küçük artışlara neden olmaktadır (4)

3. PROPERTIES OF HIGH PRESSURE CUPPING TECHNOLOGY

These properties can be sorted as; the pressure's, pore's, rheology's, the cupping sludge temperature's effect on the thickening time of the cupping clay in the mold and the deflocculation status's, specific gravity's and the cupping sludge type's effect on the dry shrinking. Brief explanations to these are given below. According to this;

1. The thickening time of the cupping sludge in the mold, varies relevant to the pressure applied on it. This variation is tended to be logarithmic or we can say that consecutive pressure increases on the cupping sludge leads to smaller increases in the formation speed of the product. (4).

2. Döküm çamurunun kalıpta kalınlık alma süresi ve oranı reçine kalıbının gözenek yapısına bağlı olmadığı anlaşılmıştır (4).

3. Döküm çamurunun reolojik yapısı, ürünün kalıpta kalınlık alma süresini önemli ölçüde etkilemektedir. Reoloji, dışarıdan uygulanan bir kuvvete maruz kalan maddelerin deformasyonunu inceleyen bir bilim dalıdır. Döküm çamuru içindeki katı parçacıkların su içindeki dağılımı ve akışı ona uygulanan basınçla birlikte reolojik değişimler göstermektedir. Suyun dağılım aracı olarak döküm çamurunda kullanılması, içindeki kil ve diğer katı parçacıkların ara yüzey katmanlarında kendiliğinden var olan elektriksel bir tabakayla birlikte çift tabakanın oluşmasına neden olmaktadır. Bu durum, döküm çamuru içindeki parçacıklar arasında çekme ve itme kuvvetinin oluşmasını sağlar ve böylelikle ürünün kalıp içinde kalınlık alma sürecini etkiler. Bu nedenle sağlık gereçleri üretiminde döküm çamuru reolojisi son derece önemlidir.

İdeal bir döküm çamuruyla üretimin başarısı ve ürünün temel özellikleri olarak kabul edilen kalınlığı, yoğunluğu ve kolay kuruması yanında deflokülasyon durumuna da bağlı olmaktadır (3). Genellikle yüksek basınçlı döküm çamurunun geçirgenliği ne kadar düşük olursa, ürün kalınlık alma sürelerinde tiksotropinin etkisi de büyük ölçüde azalmaktadır (4).

4. Döküm çamurunun sıcaklığının artırılması ürünün kalıpta kalınlık alma süresini azaltır. Bunun nedeni, döküm çamurunun tiksotrop özelliğinin artmasına yol açan katyonik değişim reaksiyonlarını hızlandırmasıdır (4). Bunu önlemek için döküm çamuru sıcaklığı değiştirilirken, tiksotrop oranının da ayarlanması ve referans viskozite ve tiksotropi değerlerine uyulması gerekir. Döküm çamurunda sıcaklığın artırılması ile içindeki suyun viskozitesi düşürülmektedir (3) ve ürünün kalıpta kalınlık alma süresi kısalmaktadır.

5. Farklı işlevler için üretilen döküm çamurlarının kalıpta kalınlık alma süreleri deflokülasyon, tiksotropi ve viskozite özelliklerine göre değişmektedir. Bu nedenle döküm çamuru reçetelerinin fiziksel ve kimyasal özellikleri üretilecek işlevsel ürün tür ve özelliklerine göre ayarlanmalıdır.

6. Döküm çamurunun türü kalıpta kalınlık alma süresini etkilemektedir. Üretimine karar verilen ürün türüne göre hem yüksek basınçla döküm çamuru hem de reçineli kalıpların hazırlanması gerekir.

7. Döküm çamurunun kalıpta kalınlık alma süresini en çok etkileyen özelliklerden biri de döküm çamurunun gözenekli yapısıdır. Bu yapı, döküm çamurunun koyulaşması ve ona uygulanan basıncın artması ile temelde şu unsurlara bağlı olarak değişmektedir. Bunlar; döküm çamurundaki katı maddelerin tane boyutları ve dağılımları, tanelerin yapısı ve kalınlık alma sürecindeki konumlanması gibi özelliklerdir. Ayrıca, döküm çamuru tanelerinin hareketliliği döküm zarının oluşumunu kolaylaştırır ve düzgün yüzeyi sayesinde su filtrasyonuna karşı ürünün direncini arttırmaktadır. Böylelikle döküm çamurunun kalıpta kalınlık alma süresini artırır ve partiküllerin belli bir düzeyde kümelenmesini sağlayarak birbirlerine yakın plaka düzenini oluşturmasını engeller (3).

2. The thickening time and ratio of the cupping sludge in the mold is understood to be independent from the pore structure of the resin mold (4).

3. The rheological structure of the cupping sludge, significantly affects the thickening time of the product in the mold. Rheology is a branch of science studying the deformation of materials exposed to some force from outside. The distribution and flow of the solid particles in the cupping sludge, shows rheological variances with the pressure applied to it. Using water in cupping sludge as a distribution media causes a double layer structure to be formed together with a self-subsisting electrical layer in the interface layers of the clay and other solid particles. This situation ensures a pull and push force to occur between the particles in the cupping sludge. Therefore, the cupping sludge's rheology is highly important in medical equipment production.

The success of production with an ideal cupping sludge depends also on deflocculation status along with the product's thickness, density and easy-drying- the well-accepted basic properties of the product (3). In general, the permeability of the high pressure cupping sludge being as low as possible, significantly reduces the thixotropy effect in the thickening time of the product (4).

4. Increasing the cupping sludge temperature reduces the thickening time of the product in the mold. This is because, it speeds up the cationic change reactions that cause the thixotropic properties of the cupping sludge to increase (4). To prevent this, the cupping sludge temperature needs to be changed as well as adjusting the thixotropy rate and conforming to reference viscosity and thixotropy values. By increasing the temperature in cupping sludge, the viscosity of the water in it is reduced (3) and the thickening time of the product in the mold is shortened.

5. The thickening times of the cupping sludges manufactured for different functions in the mold varies according to the deflocculation, thixotropy and viscosity properties. For this reason, the physical and chemical properties of the cupping sludge prescriptions need to be adjusted according to the type and the features of the functional product to be manufactured.

6. The cupping sludge's type affects the thickening time in the mold. Both high pressure cupping sludge and resin molds should be prepared according to the product type preferred to be manufactured.

7. One of the properties with the most effect on the thickening time of the cupping sludge in the mold is the porous structure of the cupping sludge. This structure, with the thickening of the cupping sludge and the increase in the pressure applied to it, varies according to the following properties in basic; grain sizes and granulation of solid materials in the cupping sludge, grain structures and localization during the thickening process. In addition, the mobility of the cupping sludge grains makes it easier for the cupping sludge to form out and enhances the product's resistance against water filtration with its' even surface. This way, it increases the thickening time of the cupping sludge in the mold, ensures the particles to heap together in a specific surface and prevents plate layouts to be formed very close to each other (3).

3.1. Döküm Basıncının Kuru Küçülmeye Etkisi

Araştırmanın bu bölümünde, döküm basıncının ürünün kuru küçülmesi üzerindeki etkisi incelenmiştir. Bu işlemin sonuçlarını daha iyi belirlemek amacıyla, aynı döküm çamurundan hem alçı kalıba hem de reçine kalıba döküm yapılarak ürün elde edilmiş ve her ikisinin kuru küçülmeleri kıyaslanmıştır. Basıncı döküm sistemi ile üretilen ürün daha az nem içerdiği için kuru küçülmesi, geleneksel alçı kalıpla döküme oranla daha düşük oranda olduğu anlaşılmıştır (3).

Yüksek basınçlı döküm teknolojisiyle üretilen ürünün kuruma küçülmesi, döküm yüzeyine dikey olarak gerçekleştiği için çok sınırlıdır. Bunun nedeni, basınç sırasında, döküm çamuru parçacıklarının iyi hizalanması ve birbirlerine kenetlenmesi sonucunda oluşan gözeneklerden su moleküllerinin döküm yüzeyine aynı doğrultuda çıkmasıdır. Küçülme döküm yüzeyine paralel gerçekleştiği için, döküm çamuruna yapılan basınç ne kadar artırılırsa ürün bünyesindeki nem de o kadar azalmaktadır (4).

3.2. Yüksek Basınçlı Döküm Teknolojisiyle Üretim Sistemi

Yüksek basınçlı döküm kalıplarının kapatılması hidrolik ünitesi tarafından kumanda edilen ve 120-160 bar basınçla çalışan bir silindirik piston tarafından yapılmaktadır (5), (Görsel. 2).

3.1. Cupping Pressure's Effect on Dry-Shrinking

In this part of the study, the cupping pressure's effect on the dry-shrinking of the product is examined. In order to better determine the results of this process, same cupping sludge has been cupped both into a clay mold and a resin mold and the dry-shrinking of the obtained products were compared. As the product produced with the pressure cupping system contains less moisture, its' dry-shrinking rate is found out to be relatively less than the traditional clay mold cupping (3).

The dry-shrinking of the product produced with the high pressure cupping technology, is very limited for it happens vertical to the cupping surface. It's because, the cupping sludge grains are aligned well and tight-knitted to each other so the water molecules elevates to the surface in the same direction. The shrinking occurs parallel to the cupping sludge so the moist in the product structure decreases as much as the pressure applied to the cupping sludge increases (4).

3.2. Production System with the High Pressure Cupping Technology

The closure of the high pressure cupping molds are performed by a cylindrical piston controlled by the hydraulic unit and works with a pressure of 120-160 bars (5), (Visual. 2).



Görsel 2. Yüksek basınç döküm kalıplarının kapatılması. (Bien Seramik, 2020)

Visual 2. Closure of high pressure cupping molds. (Bien Seramik, 2020)

Geleneksel alçı kalıpla üretimde 30-35°C arasında ısıtılan döküm çamuru, yüksek basınçlı döküm teknolojisinde reçine kalıplarda kalınlık alma süresini kısaltmak için tanklarda 40-50°C sıcaklığa kadar ısıtılarak viskozitesi düşürülmektedir. Daha sonra döküm çamuru reçine kalıplara kendi ağırlığı ile belirli oranda doldurulduktan sonra 10-15 bar basınç uygulanarak ürünün 12-20 dakikada 9-10 mm kalınlığa ulaşması sağlanır. Geleneksel alçı kalıplardaki üretimlerde bu işlem süresinin 60 dakikaya kadar uzadığı görülmektedir.

Heated to a temperature of 30-35°C in traditional clay mold production, the cupping sludge is heated to a temperature of 40-50°C and increased in viscosity in high pressure cupping technology to shorten the thickening time in resin molds. Then the cupping sludge is filled into the resin molds at a specific ratio to its' own weight, exposed to a pressure of 10-15 bars and ensured to reach a thickness of 9-10 mm in 12-20 minutes. This process time is seen to take up to 60 minutes in productions with traditional clay molds.

Döküm çamuruna hızlı kalınlık aldirmek için yapılan ısıtma işlemi ve uygulanan basınç, döküm çamurundaki suyun reçine kalıbında bulunan gözenekleri doldurması için hızla harekete geçirir ve bünyeden uzaklaşmasını sağlar. Böylelikle, ürünün kalıpta kalınlık alma süresi kısalmış olur ve daha sonra basınç vanaları kapatılır. Ürün türüne göre içinde boş kalacak alanlardan fazla döküm çamuru, kalıbın içine uygulanan basınçlı hava ile boşaltılır. Daha sonra bütün vanalar kapatılarak döküm sistemi tam kapalı duruma getirilir. Kalıp içindeki ürünün iç yüzeyine, 15-20 sn. 4-5 barlık basınçlı ve 30-40°C'de sıcak hava püskürtülür. Bu sayede ürünün iç yüzeylerinin hızlı kuruması ve sertleşmesi sağlanır. İç yüzeylerin kurutulma işlemi bitince hava, ürünün içinden boşaltılır ve kalıp parçaları açılır. Kalıptan nemli ürünü çıkarmak ve sentetik kalıp yüzeylerindeki döküm kili sularını gözeneklerden temizlemek için, kalıbın içine 5 bar basıncında 5-6 sn süreyle hava basılır (Görsel. 3-4). Böylelikle, yarı yaş ürün kalıp parçalarından deforme olmadan ayrılarak rahat bir şekilde ürün alma ceketini üzerine alınır.

The heating process and the applied pressure to quickly give thickness to the cupping sludge, rapidly cupping sludge to fill up the pores in the resin mold and ensures it to be removed out of the structure. This way, the thickening time of the product in the mold is shortened and afterwards the pressure valves are closed. The excess cupping sludge from the areas to be left empty according to the product type, is discharged with the pressured air applied into the mold. Then all valves are closed and the cupping system is taken into a full stop. Hot air at a pressure of 4-5 bars and a temperature of 30-40°C is repelled for 15-20 sec. to the inner surface of the product in the mold. This ensures the inner surfaces of the product to quickly dry out and harden. After the drying process of the inner surfaces is finished, the air is discharged out of the product and the mold is dismantled into parts. To remove the moist product from the mold and clean off the cupping clay water from the pores on the synthetic mold surface, air is pressured into the mold with 5 bars for 5-6 sec (Visual. 3-4). This way, the semi-wet product is removed of the mold parts with any deformation and easily taken onto the product jacket.



Görsel 3. Yüksek basınç kalıbından yarı yaş ürünün deforme olmadan rahat bir şekilde ürün alma ceketini üzerine alınması (Genitec 2020).

Visual 3. Taking the semi-wet product off from the high pressure mold without any deformation and taking it out onto the product jacket. (Genitec 2020).



Görsel 4. Yüksek basınç kalıp yüzeylerindeki döküm çamuru suyunun gözeneklerden temizlenmesi (Genitec, 2020).

Visual 4. Cleaning off the cupping sludge water from the pores on the high pressure mold surfaces (Genitec, 2020).

Az nemli ürün üzerine montaj delikleri açma bu ve benzeri işlemler yapıldıktan sonra kurutma arabalarına konulur. Nem oranı, alçı kalıpla döküm yapmaya oranla daha düşüktür, bu nedenle basınçlı dökümden çıkan yarı yaş ürünler kolay deforme olmadan üzerinde her türlü işlem yapılabilir (2), (Görsel.5).

After process like opening assembly holes on the low moist product, it's put on the drying vessels. The moist rate is relatively lower than the cupping with clay mold, that's why the semi-wet products taken out from the pressure cupping allows for all kinds of processes on them without getting deformed easily (2), (Visual.5).



Görsel 5. Yarı yaş ürün deforme olmadan üzerinde her türlü işlemin yapılabilmesi (Bien Seramik, 2020)

Visual 5. Being able to carry out all kinds of processes on the semi-wet product without getting deformed. (Bien Seramik, 2020)

3.4. Yüksek Basıncılı Döküm Sisteminin Avantajları

Otomasyon sistemine dayalı bu üretimin avantajları;

- Geleneksel alçı kalıpta üretime oranla daha küçük bir alanda yüksek kaliteli 20.000 ve 100.000 adet arasında üretim kapasiteli,
- Uzun ömürlü oluşu, kalıplarda döküm öncesinde yüzey hazırlığının yapılmaması,
- İşçilik ve zaman kaybının az olması, kalıp montajının, kalıp üretiminin ve depolanmasının kolay olması (1),
- Daha az insan gücüne ihtiyaç duyulması, yüksek kalitede ve ölçü standartlarını sağlaması (4),
- Reçine kalıplarda pürüzsüz yüzeyli ürünler elde edilmesi ve daha az rötuş işleminin yapılması,
- Daha düşük nem içermesi nedeniyle yarı yaş ürünlerin sertlik kazanması ile delme, kesme ve rötuş işlemlerinin hemen yapılabilmesi (4),
- Daha hızlı ve sürekli üretim sağlaması, ürünlerin kurutulması ve pişirilmesinde daha az deformasyonların olması (2),
- Alçı kalıba göre sentetik kalıplar kurutulmadığı için enerji tasarrufunun sağlanması, daha dayanıklı ve kolay kalıp montajının olması (1) gibi sıralanabilir.

3.5. Yüksek Basıncılı Döküm Sisteminin Dezavantajları

Genel olarak, yüksek basınçlı döküm teknolojisinin önemli dezavantajını belirlemek zordur. Ancak, yüksek yatırım maliyetlerinin olması (4), nedeniyle sadece birkaç model için üretilen kalıpların uzun süre kullanılması ile farklı model üretimine geçilememesi, ürün model değişikliğine gidildiğinde yüksek yatırım maliyetlerine gereksinim duyulması dezavantaj sayılabilir (1).

3.4. Advantages of High Pressure Cupping System

The advantages of this automation-based production can be listed as;

- The high quality production capacity between 20.000 and 100.000 pieces in a smaller area compared to traditional clay mold production,
- It's long-life, and no need for surface preparation on molds prior to cupping,
- Little amount of labor and loss of time, easy mold assembly, production and storing (1),
- Being in need of less manpower, ensuring size standards at high quality (4),
- Obtaining products with smooth surfaces and carrying out less retouching in resin molds,
- Semi-wet products gaining hardness for it contains lower amount of moist, thus allowing for instant drilling, cutting and retouching processes (4),
- Ensuring faster and constant production, having less deformations in drying and firing the products (2),

Ensuring energy saving for synthetic molds are not dried out compared to clay molds and having more durable and easier mold assembly (1).

3.5. Disadvantages of High Pressure Cupping System

In general, it's hard to specify a disadvantage of the high pressure cupping technology. But as it involves high investment costs (4), molds produced for a few models only are used for a long time and being unable to start a different model production and requiring high investment costs when starting a change in product model type, can be considered as a disadvantage(1).

4. SONUÇ

Seramiğin icat edilmesiyle başlayan geleneksel üretim yöntemleri, çarkın bulunmasıyla büyük üretim atölyelerine ve fabrikalara dönüşüncüye kadar binlerce yıl geçmiştir. Ancak, endüstriyel anlamda silika bünyeli sağlık gereçlerinin alçı kalıpla üretimi bir yüzyıl kadar kısadır. Endüstri devrimiyle birlikte toplumların artan ihtiyaçlarını karşılamak amacıyla üretilen sağlık gereçleri, sofa seramikleri, yer ve duvar karolarının daha hızlı, ucuz, kaliteli ve pazar rekabeti yüksek olan ürünlere dönüşmesinde yüksek basınç yöntemiyle döküm sistemi geliştirilmiştir.

Bu çalışmada sağlık gereçleri üretiminde yüksek basınçla döküm sistemi kullanan fabrikada sistem incelenmiş ve geleneksel alçı kalıpla üretime göre avantajları-dezavantajları araştırılmıştır. Yüksek basınçla üretimde kullanılan; basınç, vakum, ısıtma ve su sistemleri gibi bazı donanımlar ve polimer malzemeden yapılmış kalıplarla ilgili bilgilere yer verilmiştir. Bu yöntemle alçı kalıbın sınırlı sayıda üretimi, kalıpların döküme hazırlığı ve kurutulmasındaki enerji, zaman ve işçilik kayıpları ile kalıpların depolanmasındaki zorluklar kıyaslanmıştır. Ayrıca, günümüze kadar kullanılan dökümle üretim yöntemlerinden olan; elle döküm, batarya döküm, mekanize döküm, kapiler döküm ve basınçlı döküm sistemleri olmak üzere beş kategoride incelenmiştir.

Yapılan kaynak taramasında 1960'larda geliştirilen yüksek basınçlı döküm sistemi, İsviçre Laufen ve Alman Dorst firmaları tarafından geliştirildiği anlaşılmıştır. Daha sonraki yıllarda ise bu yöntemin pres ve kalıp sistemleri İtalya, Almanya, Avrupa ülkeleri ve Türkiye'de üretilmeye ve kullanılmaya başlanmıştır. Bu sistemde üretim, bilgisayar destekli otomasyonla yapıldığı için yetişmiş insan gücüne de gereksinim azalmıştır. Bu nedenle daha kolay ve hızlı üretim yapılmakta ve kalıptan çıkan ürünlerin dayanımı alçı kalıba kıyasla daha yüksek ve pürüzsüz olmaktadır. Ürünlerde daha az rötuş işçiliği, yüksek kalite, hızlı üretim ve düşük maliyet görüldüğü için tercih edilmektedir. Başta sağlık gereçleri, sofa seramikleri, yer ve duvar karoları olmak üzere çeşitli seramiklerin üretiminde kullanılmaktadır. Sistemde kullanılan sentetik kalıpların dayanıklı, elastik, kolay montaj edilebilmesi, kolay depolanması ve kalıpların tekrar kurutulmaması gibi enerji tasarrufu sağladığı ve üretim maliyetlerini de azalttığı saptanmıştır. Bu istemin sağladığı avantajların yanı sıra üretim sisteminde sadece ürün model değişikliğine gidildiğinde yüksek yatırım maliyetlerine gereksinim duyulması dezavantaj olarak görülmüştür.

Sonuç olarak bu çalışmada, sağlık gereçlerinin üretiminde kullanılan yüksek basınçlı döküm teknolojisi, ülkemizde üretim yapan seramik fabrikalarında yerinde incelenmiş ve bu alanda araştırmacılara, lisans ve lisansüstü öğrencilere bir katkı sağlaması amaçlanmıştır.

KAYNAKÇA

- (1) Interceram International Ceramic Review, (1969). Freiburg/Germany, s: 412, 413.
- (2) Kundul, M. (2013). Endüstriyel Seramikte Alçı ve Çamur Şekillendirme Yöntemleri, İstanbul, s: 224, 236, 237, 239.
- (3) Fortuna, D., Seramik Sağlık Gereçlerinde Döküm, (2000), SERSA, s:146, 147, 152, 162, 164, 165, 166, 167.
- (4) SACMI, IMOLA, (2010). Seramik Sağlık Gereçleri, Seramik Teknolojisi, İtalya, s: 213, 214, 215, 216, 218.
- (5) NETZSCH Keramische Verfahrenstechnik.

4. CONCLUSION

Traditional production methods beginning with the invention of ceramic, has a thousands of years of history until they're carried into workshops and further into factories by the invention of the lathe. But the industrial production of medical equipment with silica content, is as short as a century. Cupping system with high pressure method has been developed in turning the medical equipment, tableware ceramics and floor and wall tiles into faster, cheaper products with more quality and higher market competitiveness to meet the increasing demand of societies by the industrial revolution.

In this study, the system in the factory using high pressure method in medical equipment production, has been examined and its' advantages and disadvantages compared to traditional clay mold production have been researched. It involves some installation used in high pressure production such as the pressure, vacuum, heating and water systems and information on molds made of polymer materials. The limited production of the clay mold, the preparation of molds for cupping, loss of energy and time and labor and difficulties in storing the molds are compared with this method. In addition, it's examined in five categories of cupping production methods used to this day; hand cupping, battery cupping, mechanized cupping, capillary cupping and pressure cupping systems.

In the literature review carried out, it's found out that the high pressure cupping system has been developed in 1960s by the Swedish Laufen and German Dorst companies. In the later years, the press and mold systems of this method have begun to be manufactured and used also in Italy, Germany, European countries and Turkey. For the production in this system is carried out with computer-assisted automation, the need for qualified manpower has diminished. For this reason, it allows for faster and easier production and the products taken out from the mold are higher in strength and smoothness compared to clay mold. It's preferred because it shows less retouching labor, higher quality, faster production and lower costs in the products. It's used in the production of various ceramics particularly of medical equipment, tableware ceramics, floor and wall tiles. It's also determined that it ensures energy-saving and reduces the production costs with durable, elastic, easy-to-assemble and easy-to-store synthetic molds used in the system without any need to dry out the molds again. Alongside the advantages brought in by this system, requiring high investment costs only when a product model change is started, is taken as a disadvantage.

In conclusion, the high pressure cupping technology used in the production of medical equipment, has been examined on site in the production factories manufacturing in our country and the purpose is contributing to the studies of researchers, undergraduate and postgraduate students in this field.

REFERENCE

- (1) Interceram International Ceramic Review, (1969). Freiburg/Germany, s: 412, 413.
- (2) Kundul, M. (2013). Endüstriyel Seramikte Alçı ve Çamur Şekillendirme Yöntemleri, İstanbul, s: 224, 236, 237, 239.
- (3) Fortuna, D., Seramik Sağlık Gereçlerinde Döküm, (2000), SERSA, s:146, 147, 152, 162, 164, 165, 166, 167.
- (4) SACMI, IMOLA, (2010). Seramik Sağlık Gereçleri, Seramik Teknolojisi, İtalya, s: 213, 214, 215, 216, 218.
- (5) NETZSCH Keramische Verfahrenstechnik.

Etili Seramik

"We are inspired by Nature"



+90 286 423 2030

+90 286 423 2093

etiliseramik.com.tr

Etili - Çan / ÇANAKKALE

info@etiliseramik.com

For Export :
export@etiliseramik.com

BENZERİ DEĞİL,
AYNISI!

15x90
ROSİN SERİSİ



SERAMİK, BANYO, MUTFAK FUARI
CNREXPO, 7 - 11 KASIM 2022
HALL 5, H02



YURT BAY
S E R A M İ K